

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

Departamento de Filología Clásica



## TESIS DOCTORAL

LA INTERACCIÓN ENTRE FONOLOGÍA Y SINTAXIS EN GRIEGO ANTIGUO

TESIS PRESENTADA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR

Alberto Pardal Padín

DIRECTORES

Julián Méndez Dosuna

Jesús de la Villa Polo

Madrid, 2017

## AGRADECIMIENTOS

La presente tesis se ha podido realizar gracias a una beca FPI del Ministerio de Economía y Competitividad (BES-2010-035519).

A mis directores, Julián Méndez Dosuna y Jesús de la Villa Polo, les debo un profundo agradecimiento por su guía, ayuda y paciencia durante estos años. Con sus comentarios y sugerencias me orientaron cuando estaba perdido y me devolvieron al buen camino cuando me salía de la senda.

Agradezco asimismo a los departamentos de Lingüística de la University of New Mexico (especialmente a Joan Bybee) y de Filología Clásica e Indoeuropeo de la Universidad de Salamanca, que me recibieron durante sendas estancias de investigación.

El resultado final de la tesis no habría sido el mismo sin la ayuda e ideas recibidas de las conversaciones con un buen grupo de doctorandos de diversas universidades que han servido de compañeros de viaje en este periplo.

Ana Artigas, Paloma Guijarro, Carlos Sánchez y Eleonora Sausa han tenido la amabilidad de leer diferentes secciones de esta tesis y señalarme problemas y erratas en la redacción y en los ejemplos (aunque cualquier error que permanezca es exclusivamente mío). A ellos y a muchas otras personas que me han dado su apoyo durante estos años les debo también mi gratitud.

## TABLA DE CONTENIDOS

|  |      |
|--|------|
| ÍNDICES DE TABLAS, ESQUEMAS, IMÁGENES Y GRÁFICOS ..... | VII  |
| ÍNDICE DE TABLAS.....                                  | VII  |
| ÍNDICE DE ESQUEMAS.....                                | X    |
| ÍNDICE DE IMÁGENES.....                                | XI   |
| ÍNDICE DE GRÁFICOS.....                                | XII  |
| ABREVIATURAS, SÍMBOLOS Y CONVENCIONES.....             | XIII |

### I. CUESTIONES PRELIMINARES

|  |    |
|--|----|
| 1   PRESENTACIÓN .....   | 3  |
| 1.1   OBJETO DE ESTUDIO.....   | 4  |
| 1.2   OBJETIVOS E HIPÓTESIS .....  | 5  |
| 1.3   ESTRUCTURA DE LA TESIS .....   | 5  |
| 2   MARCO TEÓRICO .....  | 7  |
| 2.1   MODULARIDAD E INTERFACES LINGÜÍSTICAS: EL ENFOQUE GENERATIVISTA.....                                       | 8  |
| 2.2   UN ENFOQUE FUNCIONAL Y COGNITIVO DE LA ESTRUCTURA PROSÓDICA Y LOS FENÓMENOS<br>RELACIONADOS CON ELLA ..... | 14 |
| 2.2.1   ICONICIDAD, PRE-GRAMÁTICA Y ESTRUCTURA PROSÓDICA .....   | 15 |
| 2.2.2   FRECUENCIA .....   | 17 |
| 2.2.3   REPRESENTACIÓN MENTAL MEDIANTE UN MODELO DE EJEMPLARES.....  | 19 |
| 2.2.4   CONGLOMERACIÓN .....   | 22 |
| 2.2.5   CONSTRUCCIONES Y GRAMÁTICA DE LAS CONSTRUCCIONES.....  | 23 |
| 2.2.6   GRAMATICALIZACIÓN .....  | 26 |
| 2.3   RECAPITULACIÓN .....   | 28 |
| 3   METODOLOGÍA Y CORPUS .....   | 31 |
| 3.1   LA MÉTRICA COMO BANCO DE DATOS.....  | 31 |

|            |  |           |
|------------|--|-----------|
| 3.1.1      | ANTECEDENTES EN EL USO DE CESURAS Y PUENTES EN EL ESTUDIO LINGÜÍSTICO DEL GRIEGO ..... | 32        |
| 3.1.2      | LA APROXIMACIÓN A LA MÉTRICA .....   | 34        |
| <b>3.2</b> | <b>LOS CORPORA UTILIZADOS .....</b>  | <b>37</b> |
| 3.2.1      | SELECCIÓN ALEATORIA DE VERSOS PARA EL ANÁLISIS DE LA MÉTRICA .....                     | 40        |
| 3.2.2      | LOS GRUPOS DE CONTROL .....  | 42        |
| 3.2.3      | INSCRIPCIONES GRIEGAS.....   | 43        |
| <b>3.3</b> | <b>LA HERRAMIENTA DE TRABAJO: LA BASE DE DATOS .....</b>                               | <b>44</b> |
| <b>3.4</b> | <b>FUENTES POÉTICAS Y ANÁLISIS LINGÜÍSTICO .....</b>                                   | <b>49</b> |

## II. LO QUE EL VERSO NOS DEJÓ

|          |  |           |
|----------|--|-----------|
| <b>4</b> | <b>TENDENCIAS GENERALES DE LA CESURA .....</b>   | <b>57</b> |
| 4.1      | TRÍMETRO YÁMBICO.....  | 57        |
| 4.2      | TETRÁMETRO TROCAICO.....   | 61        |
| 4.3      | TETRÁMETRO YÁMBICO, HEXÁMETRO DACTÍLICO Y TETRÁMETRO ANAPÉSTICO .....                    | 64        |
| 4.4      | RECAPITULACIÓN Y CONCLUSIONES .....  | 67        |
| <b>5</b> | <b>CESURA, UNIDADES GRAMATICALES Y UNIDADES PROSÓDICAS.....</b>                          | <b>69</b> |
| 5.1      | EL VERBO Y SUS ARGUMENTOS .....  | 71        |
| 5.1.1    | VERBO + SEGUNDO ARGUMENTO .....  | 72        |
| 5.1.2    | VERBO + PRIMER ARGUMENTO .....   | 76        |
| 5.1.3    | VERBO (SIN ARGUMENTOS NI SATÉLITES) .....  | 79        |
| 5.1.4    | VERBO + SATÉLITE .....   | 81        |
| 5.1.5    | VERBO + TERCER ARGUMENTO .....   | 82        |
| 5.2      | PROPUESTA DE EXPLICACIÓN .....   | 83        |
| 5.3      | CONSTITUYENTES Y CESURAS: POSIBILIDADES Y RESTRICCIONES EN LA SEPARACIÓN DE SINTAGMAS .. | 91        |
| 5.4      | RECAPITULACIÓN Y CONCLUSIONES .....  | 96        |

## III. RESOLUCIÓN DE HIATOS A TRAVÉS DE FRONTERA DE PALABRA

|            |  |            |
|------------|--|------------|
| <b>6</b>   | <b>LA CRASIS: INTRODUCCIÓN Y DESCRIPCIÓN FONÉTICA .....</b>                            | <b>103</b> |
| <b>6.1</b> | <b>HIATOS Y CRASIS EN GRIEGO ANTIGUO: INTRODUCCIÓN Y PROBLEMAS DE DEFINICIÓN .....</b> | <b>104</b> |
| <b>6.2</b> | <b>COMBINACIONES VOCÁLICAS Y RESULTADOS DE LAS CRASIS .....</b>                        | <b>108</b> |
| 6.2.1      | ǃ+ǃ .....  | 109        |
| 6.2.2      | ǃ+ǂ .....  | 110        |
| 6.2.3      | ǂ+ǃ .....  | 112        |
| 6.2.4      | ǂ+ǂ .....  | 117        |
| <b>6.3</b> | <b>ANÁLISIS DE LOS DATOS .....</b>   | <b>118</b> |
| <b>6.4</b> | <b>RECAPITULACIÓN Y CONCLUSIONES .....</b>   | <b>121</b> |
| <b>7</b>   | <b>CONTEXTOS SINTÁCTICOS DE LA CRASIS .....</b>  | <b>123</b> |
| <b>7.1</b> | <b>KA'1 + X .....</b>  | <b>123</b> |
| <b>7.2</b> | <b>ARTÍCULO + SINTAGMA NOMINAL .....</b>   | <b>126</b> |
| <b>7.3</b> | <b>ǃ + SINTAGMA NOMINAL .....</b>  | <b>129</b> |
| <b>7.4</b> | <b>RELATIVO + X .....</b>  | <b>130</b> |
| <b>7.5</b> | <b>PRONOMBRES PERSONALES + VERBO .....</b>   | <b>132</b> |
| <b>7.6</b> | <b>OTROS CONTEXTOS SINTÁCTICOS .....</b>   | <b>134</b> |
| <b>7.7</b> | <b>ANÁLISIS DE LOS DATOS Y PROPUESTA DE EXPLICACIÓN .....</b>                          | <b>136</b> |
| <b>7.8</b> | <b>RECAPITULACIÓN Y CONCLUSIONES .....</b>   | <b>142</b> |
| <b>8</b>   | <b>EL PAPEL DEL USO EN LA CRASIS .....</b>   | <b>145</b> |
| <b>8.1</b> | <b>ANÁLISIS DE REGLAS VARIABLES: METODOLOGÍA Y ELEMENTOS ANALIZADOS. ....</b>          | <b>146</b> |
| 8.1.1      | CORPUS Y FORMAS ANALIZADOS .....   | 148        |
| 8.1.2      | CRITERIOS INCLUIDOS EN EL ANÁLISIS .....   | 149        |
| 8.1.3      | ANÁLISIS VARBRUL: FUNDAMENTOS Y VENTAJAS .....   | 151        |
| <b>8.2</b> | <b>RESULTADOS DEL ANÁLISIS .....</b>   | <b>152</b> |
| 8.2.1      | PURGA DE LOS DATOS PARA EL ANÁLISIS .....  | 153        |
| 8.2.2      | LA CRASIS COMO FENÓMENO: FONOLOGÍA, SINTAXIS Y FRECUENCIA DE USO .....                 | 155        |

|  |  |     |
|--|--|-----|
| 8.2.3                                  | LOS CONTEXTOS EN DETALLE: DATOS ESTADÍSTICOS DEL ARTÍCULO Y DE KAI.....                        | 160 |
| 8.3                                    | PROPUESTA DE EXPLICACIÓN: EL USO COMO MOTOR DEL CAMBIO .....                                   | 167 |
| 8.4                                    | CONTEXTOS DE USO Y CRASIS .....  | 173 |
| 8.4.1                                  | CRASIS Y CONSTRUCCIONES EN CONFLICTO .....   | 174 |
| 8.4.2                                  | CONDICIONANTES EXTERNOS EN LA APLICACIÓN DE LA CRASIS: LOS EJEMPLOS CON $\tilde{\omega}$ ..... | 176 |
| 8.5                                    | RECAPITULACIÓN Y CONCLUSIONES .....  | 177 |
| 9                                      | MÁS HIATOS PROBLEMÁTICOS: LA AFÉRESIS .....  | 181 |
| 9.1                                    | DESCRIPCIÓN Y DISTRIBUCIÓN COMPLEMENTARIA DE LA AFÉRESIS .....                                 | 181 |
| 9.2                                    | AFÉRESIS DE $\epsilon\tau\omega$ Y MH EN EL DRAMA ÁTICO CLÁSICO .....                          | 184 |
| 9.3                                    | CRASIS O AFÉRESIS: CUESTIÓN GRÁFICA MÁS QUE FONÉTICA .....                                     | 186 |
| 9.4                                    | RECAPITULACIÓN Y CONCLUSIONES .....  | 190 |
| IV. LA CLISIS DE LOS PRONOMBRES ÁTONOS |  |     |
| 10                                     | LOS CLÍTICOS PRONOMINALES EN EL PUNTO DE MIRA .....  | 195 |
| 10.1                                   | PRIMERAS APROXIMACIONES A UN PROBLEMA ANTIGUO .....  | 196 |
| 10.2                                   | LA NATURALEZA CATEGORIAL DE LOS CLÍTICOS .....   | 200 |
| 10.3                                   | PROSODIA, GRAMÁTICA GENERATIVA Y PRONOMBRES CLÍTICOS GRIEGOS .....                             | 207 |
| 10.3.1                                 | DEVINE Y STEPHENS: MÉTRICA, PROSODIA Y CLÍTICOS .....  | 208 |
| 10.3.2                                 | GOLDSTEIN Y LA VALIDEZ DE LA LEY DE WACKERNAGEL EN EL GRIEGO DE ÉPOCA CLÁSICA.....             | 214 |
| 10.4                                   | LA ÉPOCA CLÁSICA COMO MOMENTO DE TRANSICIÓN.....   | 219 |
| 10.5                                   | LOS CLÍTICOS DESDE LA PERSPECTIVA DE LA GRAMATICALIZACIÓN .....                                | 222 |
| 10.6                                   | RECAPITULACIÓN .....   | 224 |
| 11                                     | POSICIÓN DE LOS CLÍTICOS Y ORDEN DE PALABRAS .....   | 227 |
| 11.1                                   | DELANTE O DETRÁS: POSICIÓN RELATIVA DEL PRONOMBRE ÁTONO .....                                  | 232 |
| 11.2                                   | SEGUNDA POSICIÓN .....   | 237 |
| 11.3                                   | PRONOMBRES ALEJADOS DE SU NÚCLEO .....   | 240 |
| 11.4                                   | AMBIVALENCIA Y AMBIGÜEDAD SINTÁCTICA.....  | 243 |
| 11.5                                   | RECAPITULACIÓN Y CONCLUSIONES .....  | 246 |

|  |            |
|--|------------|
| <b>12 LIGAZÓN FONOLÓGICA Y DATOS MÉTRICOS .....</b>  | <b>251</b> |
| 12.1 EL PAPEL DE LA CESURA EN EL ANÁLISIS DE LOS CLÍTICOS .....  | 252        |
| 12.2 LA CESURA COMO ELEMENTO CLARIFICADOR DE LA SINTAXIS: PRONOMBRES SINTÁCTICAMENTE<br>AMBIVALENTES Y AMBIGUOS..... | 257        |
| 12.3 RESOLUCIONES, INTERPUNCIONES Y CRISIS .....   | 260        |
| 12.3.1 PUENTES DE PORSON Y DE RESOLUCIÓN .....   | 260        |
| 12.3.2 INTERPUNCIONES EN INSCRIPCIONES ARCAICAS .....  | 263        |
| 12.3.3 CRISIS DE MOI Y ΣOI EN LA TRAGEDIA GRIEGA .....   | 266        |
| 12.4 EL PROBLEMA DE LA PRIMERA POSICIÓN .....  | 268        |
| 12.5 RECAPITULACIÓN Y CONCLUSIONES .....   | 272        |
| <b>13 LA GRAMATICALIZACIÓN DE LOS CLÍTICOS PRONOMINALES .....</b>  | <b>274</b> |
| 13.1 SECUENCIALIDAD, FRECUENCIA DE USO Y REANÁLISIS.....   | 275        |
| 13.2 ICONICIDAD EN EL ORDEN DE PALABRAS Y EN LA DEPENDENCIA FONOLÓGICA.....  | 280        |
| 13.3 LA CONSTRUCCIONALIZACIÓN DE LOS PRONOMBRES ÁTONOS.....  | 283        |
| 13.3.1 CONSTRUCCIONALIZACIÓN Y PARÁMETROS DE GRAMATICALIZACIÓN .....   | 284        |
| 13.3.2 LOS CLÍTICOS DEL GRIEGO CLÁSICO A LA LUZ DE LAS LENGUAS MODERNAS .....  | 289        |
| 13.4 RECAPITULACIÓN Y CONCLUSIONES .....   | 293        |
| <br><b>V. RECAPITULACIÓN Y CONCLUSIONES</b><br>  |            |
| <b>14 CONCLUSIONES FINALES Y PERSPECTIVAS DE ESTUDIO .....</b>   | <b>299</b> |
| 14.1 LOS FENÓMENOS ESTUDIADOS EN LA TESIS .....  | 299        |
| 14.2 EN LUGAR DE UNA INTERFAZ TEÓRICA, CONGLOMERACIÓN COGNITIVA E ICONICIDAD .....                                   | 301        |
| 14.2.1 LA ICONICIDAD, EN LA BASE DE LA RELACIÓN DE FONOLOGÍA Y SINTAXIS .....  | 301        |
| 14.2.2 LA CONGLOMERACIÓN, PROCESO COGNITIVO FUNDAMENTAL EN LOS FENÓMENOS ESTUDIADOS                                  | 302        |
| 14.3 EL PAPEL DE LA FRECUENCIA DE USO .....  | 303        |
| 14.4 CONSTRUCCIONES Y CONSTRUCCIONALIZACIÓN .....  | 305        |
| 14.5 LA MÉTRICA, FUENTE DE DATOS PARA EL ANÁLISIS LINGÜÍSTICO .....  | 306        |
| 14.6 PERSPECTIVAS DE FUTURO .....  | 307        |

|   |     |
|---|-----|
| ENGLISH SUMMARY: SYNTAX-PHONOLOGY INTERACTION IN ANCIENT GREEK..... | 309 |
|---|-----|

---

|                   |     |
|-------------------|-----|
| BIBLIOGRAFÍA..... | 319 |
|-------------------|-----|

---

|                     |     |
|---------------------|-----|
| INDEX LOCORUM ..... | 345 |
|---------------------|-----|

---



## ÍNDICES DE TABLAS, ESQUEMAS, IMÁGENES Y GRÁFICOS

### Índice de tablas

|   |     |
|---|-----|
| Tabla 2.1: ejemplos de construcciones .....   | 24  |
| Tabla 3.1: corpus y número de versos analizados .....                                 | 39  |
| Tabla 3.2: selección aleatoria de versos.....   | 41  |
| Tabla 3.3: corpus complementario de prosa.....  | 43  |
| Tabla 4.1: cesuras en el trímetro yámbico .....                                       | 58  |
| Tabla 4.2: resultados de $\chi^2$ para cesuras pentemímera y heptemímera.....         | 59  |
| Tabla 4.3: distribución de la cesura en los tetrámetros trocaicos catalécticos .....  | 62  |
| Tabla 4.4: cesuras en el tetrámetro yámbico cataléctico en Aristófanes .....          | 65  |
| Tabla 4.5: cesuras en el hexámetro dactílico .....                                    | 66  |
| Tabla 5.1: asociación del verbo con los diferentes elementos sintácticos .....        | 71  |
| Tabla 5.2: posibles distribuciones para verbo y segundo argumento separados.....      | 76  |
| Tabla 5.3: distribución de frecuencias y $\chi^2$ para Vb+A1 vs. Vb+A2 vs. Vb+A3..... | 86  |
| Tabla 5.4: combinación de los argumentos .....  | 87  |
| Tabla 5.5: categorías separadas por la cesura en dentro de sintagmas .....            | 92  |
| Tabla 6.1: crasis con /a/+ $\check{V}$ .....  | 109 |
| Tabla 6.2: crasis con /o/+ $\check{V}$ .....  | 109 |
| Tabla 6.3: crasis con /a/+ $\bar{V}$ .....  | 110 |
| Tabla 6.4: crasis con /o/+ $\bar{V}$ .....  | 111 |
| Tabla 6.5: crasis con /ε:/+ $\check{V}$ .....   | 112 |
| Tabla 6.6: crasis con /ɔ:/+ $\check{V}$ .....   | 113 |
| Tabla 6.7: crasis con /o:/+ $\check{V}$ .....   | 114 |
| Tabla 6.8: crasis con /ai/+ $\check{V}$ .....   | 114 |
| Tabla 6.9: crasis con /oi/+ $\check{V}$ .....   | 115 |

|  |     |
|--|-----|
| Tabla 6.10: crasis con /ε:ĩ/+Ṽ .....   | 115 |
| Tabla 6.11: crasis con /ɔ:ĩ/+Ṽ .....   | 115 |
| Tabla 6.12: crasis con αι+Ṽ .....  | 117 |
| Tabla 6.13: recapitulación de las posibles combinaciones .....               | 118 |
| Tabla 6.14: recapitulación de las crasis sin καί .....                       | 118 |
| Tabla 6.15: distribución de las crasis en función de su V <sub>1</sub> ..... | 119 |
| Tabla 6.16: distribución de la crasis en función de la V <sub>2</sub> .....  | 120 |
| Tabla 7.1: combinaciones de καί con palabras léxicas .....                   | 124 |
| Tabla 7.2: combinaciones de καί con palabras gramaticales .....              | 125 |
| Tabla 7.3: combinaciones del artículo I .....                                | 127 |
| Tabla 7.4: combinaciones del artículo II .....                               | 128 |
| Tabla 7.5: combinaciones del pronombre relativo en las crasis .....          | 130 |
| Tabla 7.6: crasis con combinaciones de partículas .....                      | 134 |
| Tabla 7.7: resumen de formas y crasis en función del primer elemento .....   | 137 |
| Tabla 8.1: selección de crasis para el análisis de variables múltiples ..... | 149 |
| Tabla 8.2: análisis VarbRul para todo el corpus. Mismo timbre vocálico ..... | 157 |
| Tabla 8.3: análisis VarbRul para la totalidad del corpus. Dos vocales .....  | 159 |
| Tabla 8.4: análisis VarbRul καί. Mismo timbre vocálico .....                 | 161 |
| Tabla 8.5: análisis VarbRul καί. Segunda vocal .....                         | 162 |
| Tabla 8.6: análisis VarbRul artículo, mismo timbre .....                     | 165 |
| Tabla 8.7: análisis VarbRul artículo, dos vocales .....                      | 166 |
| Tabla 8.8: secuencias frecuentes que bloquean la crasis .....                | 174 |
| Tabla 9.1: aféresis con ἐγώ como primer elemento .....                       | 184 |
| Tabla 9.2: distribución de crasis y aféresis con ἐγώ y μή .....              | 187 |
| Tabla 10.1: tipos de clíticos según su posición .....                        | 205 |
| Tabla 10.2: dependencia sintáctica en contacto con la cesura .....           | 213 |

|  |     |
|--|-----|
| Tabla 10.3: posición postfrontal y postverbal en oraciones principales ..... | 220 |
| Tabla 11.1: resumen de la colocación de los clíticos pronominales.....       | 232 |
| Tabla 11.2: posición relativa de los pronombres ambivalentes.....            | 245 |
| Tabla 11.3: resumen de los pronombres átonos en la <i>República</i> .....    | 247 |
| Tabla 13.1: adyacencia del pronombre según el tipo de núcleo sintáctico..... | 282 |
| Tabla 13.2: correlación de parámetros de la gramaticalización .....          | 284 |

## Índice de esquemas

|  |     |
|--|-----|
| Esquema 2.1: alineación de los componentes sintácticos y prosódicos .....      | 10  |
| Esquema 2.2: representación esquemática de un ejemplar .....                   | 20  |
| Esquema 2.3 el modelo de componentes o modular de la GG .....                  | 25  |
| Esquema 2.4: estructura simbólica de una construcción.....                     | 26  |
| Esquema 2.5: gramaticalización de la referencia pronominal.....                | 28  |
| Esquema 7.1: correlación de frecuencia de tipo y coherencia.....               | 126 |
| Esquema 8.1: recuperación de dos sintagmas en el español de Nuevo México ..... | 170 |
| Esquema 8.2: recuperación de τὸ ὄνομα y τὸ ἐν en griego .....                  | 171 |
| Esquema 8.3: crisis reales y literarias .....                                  | 173 |
| Esquema 8.4: afianzamiento de las construcciones.....                          | 175 |
| Esquema 10.1: gramaticalización de elementos léxicos.....                      | 222 |
| Esquema 10.2: evolución de los clíticos pronominales en español .....          | 223 |
| Esquema 10.3: gramaticalización de la referencia pronominal.....               | 224 |
| Esquema 13.1: gramaticalización de la referencia pronominal.....               | 274 |

## Índice de imágenes

|   |     |
|---|-----|
| Imagen 3.1: pantalla "Texto" .....                              | 45  |
| Imagen 3.2: pantalla "Métrica" .....                            | 46  |
| Imagen 3.3: pantalla "Pronombre" .....                          | 47  |
| Imagen 3.4: pantalla "Crisis" .....                             | 48  |
| Imagen 3.5: resultado del análisis .....                        | 48  |
| Imagen 5.1: ejemplo de línea tonal y de pausa (Féry 2010) ..... | 70  |
| Imagen 8.1: pantalla de registros en GoldVarb .....             | 152 |
| Imagen 8.2: resultados del primer análisis y descartes .....    | 154 |

## Índice de gráficos

|  |     |
|--|-----|
| Gráfico 5.1: correlación entre frecuencia total y asociación con el verbo.....     | 85  |
| Gráfico 5.2: frecuencias totales y relativas de los argumentos junto al verbo..... | 86  |
| Gráfico 11.1: posición relativa de los pronombres adyacentes.....                  | 233 |
| Gráfico 11.2: pronombres en segunda posición .....                                 | 239 |
| Gráfico 11.3: pronombres adyacentes en segunda posición .....                      | 240 |
| Gráfico 11.4: pronombres a distancia (no en 2P) .....                              | 241 |
| Gráfico 11.5: pronombres no condicionados (contiguos y no en 2P).....              | 247 |

## ABREVIATURAS, SÍMBOLOS Y CONVENCIONES

### ABREVIATURAS

|                |                                |
|----------------|--------------------------------|
| 2P             | Segunda posición               |
| A1             | Primer argumento               |
| A2             | Segundo argumento              |
| A3             | Tercer argumento               |
| CxG            | Gramática de construcciones    |
| E <sub>1</sub> | Primer elemento de una crasis  |
| E <sub>2</sub> | Segundo elemento de una crasis |
| FS             | Frecuencia de la secuencia     |
| FR             | Frecuencia relativa            |
| GG             | Gramática generativa           |
| V <sub>1</sub> | Primera vocal de una crasis    |
| V <sub>2</sub> | Segunda vocal de una crasis    |

### SÍMBOLOS

|    |                                   |
|----|-----------------------------------|
|    | Salto de línea en una inscripción |
|    | Cesura                            |
| /  | Final de verso                    |
| —  | Puente métrico                    |
| zP | Puente (zeugma) de Porson         |
| =  | Clítico                           |
| X= | Proclítico                        |
| =X | Enclítico                         |

Las citas de autores clásicos siguen las convenciones del *Diccionario Griego-Español*.

La transcripción fonética se ha realizado con el Alfabeto Fonético Internacional.

## I. CUESTIONES PRELIMINARES



# 1 PRESENTACIÓN

---

A lo largo del último siglo la teoría lingüística, sobre todo en sus vertientes más formales (como el estructuralismo o la gramática generativa), se ha basado en tres divisiones tajantes, tres cismas que en ocasiones se antojaban irresolubles:<sup>1</sup>

- La división entre significante y significado, basada en la visión del signo lingüístico como irremediablemente arbitrario y no motivado (Saussure 1916: 100–102).
- La separación entre la estructura y el uso de la lengua, llamados *langue* y *parole* por Saussure (1916: 27–35) o *competence* y *performance* por Chomsky (1965: 3–5). Esta división, además, daba prioridad al estudio de la estructura de la lengua en detrimento de su uso real en el discurso.
- La segmentación del lenguaje en diferentes módulos que atienden a niveles diferentes en la comunicación: fonética, morfología, sintaxis, semántica, pragmática, etc. (Chomsky 1957: 11)

Estas tres dicotomías hicieron que buena parte de los estudios lingüísticos se ocuparan únicamente de la estructura (*langue/competence*) de uno de los módulos de la lengua, atendiendo en cada caso al significante o el significado según conviniera.

La presente tesis, sin embargo, tratará de tender puentes que deshagan cada una de estas tres divisiones, en la línea de las investigaciones recientes en lingüística funcional y cognitiva; específicamente, la tesis se centra en el estudio de una serie de fenómenos de la lengua griega tradicionalmente vinculados a la llamada interfaz sintaxis-

---

<sup>1</sup> Las tres divisiones siguen gozando de vitalidad en las teorías formales (así, por ejemplo, Newmeyer 2003 sobre la división entre *competence* y *performance*), así que me limito a citar únicamente las obras fundacionales del estructuralismo y el generativismo en las que se mencionan estos principios.

fonología. Como se observará en las páginas y capítulos siguientes, trataré de explicar estos fenómenos como fruto de la iconicidad lingüística (es decir, de la correlación entre forma y significado; Haiman 1983), propondré que los dos módulos tradicionalmente separados (sintaxis y fonología) pueden unificarse a través de la organización cognitiva del lenguaje y mostraré que, en última instancia, estos fenómenos son resultado del uso real de la lengua (y no de una estructura profunda abstracta).

### 1.1 Objeto de estudio

La tesis se centra en el análisis de la interacción entre sintaxis y fonología a través de tres manifestaciones distintas que difieren en su complejidad y tamaño prosódico:

- La relación entre estructura prosódica y sintaxis, entendida como la manera en que ciertas unidades y secuencias sintácticas tienden a conformar una sola unidad prosódica. Específicamente, atenderé a la tendencia del verbo a aparecer con más frecuencia junto a su segundo argumento que junto al resto de argumentos y satélites.
- La resolución de hiatos a través de frontera de palabra, principalmente mediante la crasis. Este fenómeno, que provoca que el hiato se resuelva con la contracción de las vocales en contacto y la unión gráfica de las dos palabras afectadas, está restringido a una serie de elementos del discurso y construcciones sintácticas.
- El proceso de gramaticalización de los pronombres personales átonos en época clásica, en los que al cambio de posición en el orden de palabras se une el fenómeno fonético de la clisis.

## 1.2 Objetivos e hipótesis

El principal objetivo de la tesis será esclarecer el funcionamiento de los fenómenos señalados en el apartado anterior y, en general, mostrar de qué manera interactúan la fonología y la sintaxis en griego antiguo.

La hipótesis de partida será que los fenómenos estudiados no responden a una suerte de interfaz teórica entre dos módulos lingüísticos perfectamente delimitados, sino que son consecuencia del uso real de la lengua. Esta hipótesis se fundamenta en la importancia que la frecuencia de uso tiene en la aplicación de fenómenos de fonética sintáctica en otras lenguas y en el papel que ciertos fenómenos cognitivos como la “conglomeración” (*chunking*)<sup>2</sup> desempeñan en la organización sintáctica y prosódica del discurso.

## 1.3 Estructura de la tesis

Este trabajo está dividido en cinco grandes secciones. En la primera de ellas (I CUESTIONES PRELIMINARES), en la que se inserta el presente capítulo, ofrezco una visión teórica y metodológica de conjunto que servirá como base para el análisis desarrollado en los capítulos subsiguientes. En § 2 presento el marco teórico dentro del que se desarrolla esta investigación, al tiempo que pongo de relieve los problemas de otras aproximaciones anteriores a la llamada interfaz sintaxis-fonología desde perspectivas formales. En § 3, expongo los fundamentos metodológicos aplicados y el corpus analizado (esencialmente, el drama ático clásico), así como las principales razones de estas decisiones metodológicas.

---

<sup>2</sup> He optado por el término “conglomeración” para traducir *chunk* a sabiendas de que, en principio, to *chunk* significa trocear. Sin embargo, el sentido en el que se utiliza en este contexto sería algo más cercano a “hacer un trozo a partir de varios elementos menores”; “conglomerar” me parece, por tanto, más cercano a este concepto.

La segunda sección (II LO QUE EL VERSO NOS DEJÓ) explora los datos de la métrica y su utilidad para delimitar de las unidades prosódicas del griego. Así, en § 4 presento las tendencias generales de la colocación de la cesura según los criterios métricos seguidos en mi análisis. En § 5 ofrezco el resultado del análisis sintáctico de las unidades prosódicas delimitadas por la cesura y analizo la tendencia general del verbo a aparecer junto a su segundo argumento.

En el tercer apartado (III RESOLUCIÓN DE HIATOS A TRAVÉS DE FRONTERA DE PALABRA) estudio los fenómenos de la crasis (en los tres primeros capítulos) y la aféresis (en el último de ellos). Ofrezco una descripción de la crasis y de los contextos fonéticos en los que se produce en § 6. A continuación, § 7 está centrado en los contextos sintácticos de aplicación de la crasis. En § 8 analizo el papel de la frecuencia de uso en la aplicación de crasis a través de los datos de un corpus de textos en prosa del siglo V a.C. Finalmente, § 9 versa sobre la aféresis, específicamente sobre las aféresis de ἐγώ y μή.

La cuarta sección (IV LA CLISIS DE LOS PRONOMBRES PERSONALES ÁTONOS) está dedicada a los clíticos pronominales griegos. Ofrezco un estado de la cuestión en §10, ya que es un fenómeno mucho más explorado que el resto de los abordados en la tesis. Le sigue, en § 11, un análisis de la posición de los clíticos en la oración y el verso. En § 12 se recogen los datos de la métrica y su aplicación para definir la dirección de la clisis. Finalmente, ofrezco en § 13 una nueva propuesta sobre el proceso de gramaticalización de los pronombres personales del griego antiguo.

La quinta sección presenta las principales conclusiones del trabajo y algunas líneas futuras de investigación.

## 2 MARCO TEÓRICO

---

A lo largo de la historia de la lingüística, desde las formas más antiguas de análisis lingüístico (como las elaboradas por los gramáticos griegos antiguos) hasta hoy, el lenguaje se ha dividido en diferentes módulos y secciones. Así, es habitual encontrar gramáticas (tanto descriptivas como normativas) estructuradas sobre esos mismos módulos: fonología, morfología, sintaxis, léxico, etc.

Estos módulos o componentes han demostrado su utilidad para explicar buena parte de los fenómenos de la mayoría de las lenguas, principalmente aquellos relacionados con distribuciones, procesos y construcciones regulares. No obstante, hay abundantes fenómenos en prácticamente todas las lenguas que no se pueden abordar únicamente desde un punto de vista sintáctico, fonético o morfológico, ya que atañen a dos o más de los módulos mencionados más arriba, lo que llevó ya desde la lingüística tradicional a buscar disciplinas mixtas como la morfofonética o la morfosintaxis.

En ese contexto surgió la necesidad entre los lingüistas formales de dotarse de un marco teórico en el que los módulos pudieran interactuar y estar relacionados entre sí. Durante la segunda mitad del siglo XX se propusieron diferentes formas de interacción de los módulos desde las teorías formales, principalmente dentro de la gramática generativa (en adelante, GG). Estas interacciones se presentaban generalmente en la forma de interfaces: puntos de encuentro en los que el resultado de uno de los módulos influye de forma determinante en otro módulo con el que aparentemente no guarda ninguna relación.

En las últimas décadas, los enfoques funcionales y cognitivos del lenguaje han tratado también de dar una explicación a estos fenómenos prescindiendo de las interfaces. Para ello, es necesario recurrir a una visión holística de la lengua, dejando a un lado el paradigma modular para optar por una explicación global y exhaustiva de los datos.

Este será el punto de vista adoptado en esta tesis. Con todo, trataré de resumir las principales aportaciones del paradigma modular, ya que, en los últimos años, la mayor parte de las obras dedicadas a la interacción entre fonología y sintaxis en griego antiguo se han realizado con esa perspectiva.

## 2.1 Modularidad e interfaces lingüísticas: el enfoque generativista

La modularidad del lenguaje es un fundamento que se da por hecho en la lingüística formal y como tal figura en los escritos fundacionales de todas sus corrientes. Si nos centramos en la gramática generativa, Chomsky (1957; *apud* Jiménez López 2008: 378) deja bastante claro su concepto de nivel lingüístico, equivalente al de módulo:<sup>3</sup>

The central notion in linguistic theory is that of ‘linguistic level’ [...] such as phonemics, morphology, phrase structure [...] essentially a set of descriptive devices that are made available for the construction of grammars (Chomsky 1957: 11).

A language is an enormously involved system, and it is quite obvious that any attempt to present directly the set of grammatical phoneme sequences would lead to a grammar so complex that it would be practically useless. For this reason (among others), linguistic description proceeds in terms of a system of ‘levels of representations’. Instead of stating the phonemic structure of sentences directly, the linguist sets up such ‘higher level’ elements as morphemes, and states separately the morphemic structure of sentences and the phonemic structure of morphemes. It can easily be seen that the joint description of these two levels will be much simpler than a direct description of the phonemic structure of sentences (Chomsky 1957: 18).

---

<sup>3</sup> Es sencillo encontrar afirmaciones similares en otros trabajos de la GG. Véase, p. ej., Pullum & Zwicky (1988: 256) o Selkirk (1984: 408)

La estructura lingüística propuesta por Chomsky supone un sistema tremendamente estratificado donde cada nivel lingüístico tiene un funcionamiento independiente y, por lo general, regular. Sin embargo, algunos fenómenos son refractarios a este tipo de enfoques, ya que implican la interacción de dos módulos y suelen estar ligados a contextos lingüísticos específicos. Un primer intento de dar cuenta de estos fenómenos vino de la mano de las *readjustment rules* de Chomsky & Halle (1968: 371–372), que nunca fueron completamente desarrolladas y que, a menudo, descartaban parte de los datos (los más problemáticos) con la excusa de que pertenecían a la *performance* (Chomsky & Halle 1968: 372).

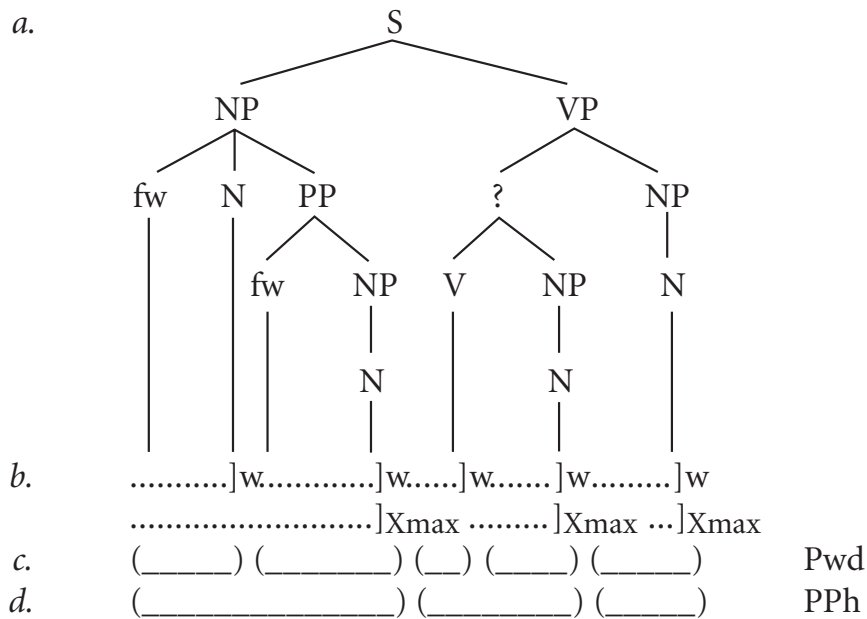
El principal avance en la investigación de la interfaz sintaxis-fonología llegó, con diferentes perspectivas, en la década de los 80 del siglo XX de la mano de Selkirk (1984), Kaisse (1985) y Nespor & Vogel (1986),<sup>4</sup> que partían del nuevo marco teórico sintáctico descrito en la teoría de rección y ligamiento (*Government and Binding*, Chomsky 1981).

La investigación de Selkirk (1984) se centra en el papel de la prosodia en la lengua. La lingüista estadounidense propone un nivel intermedio entre la estructura sintáctica superficial y la aplicación de las normas fonológicas, que, en su opinión, son independientes de la sintaxis (Selkirk 1984: 32). La mediación que la fonología hace de la sintaxis se consigue mediante una cuadrícula dependiente de cada enunciado (*utterance*). Las casillas determinan qué sílaba es la más prominente y establecen las conexiones entre los distintos constituyentes. Asimismo, permiten reducir el número de componentes prosódicos a dos: la frase entonativa y la sílaba. En el Esquema 2.1 (*apud* Selkirk 1986:

---

<sup>4</sup> Para un informe más detallado de las diferentes propuestas hechas para la interfaz Sintaxis-Fonología dentro de la GG, véase Elordieta (2007).

387)<sup>5</sup> ofrezco un ejemplo de esta cuadrícula y de la alineación de los componentes sintácticos y prosódicos:



Esquema 2.1: alineación de los componentes sintácticos y prosódicos

Todo fenómeno relacionado con la interfaz Sintaxis-Fonología se reduce, de este modo, a una cuestión de alineación de los componentes de cada enunciado con las casillas de su cuadrícula correspondiente. Como se puede observar en el Esquema 2.1, las palabras gramaticales (*function words*, 'fw'), uno de los aspectos fundamentales del trabajo de Selkirk, no se tienen en cuenta en la creación de constituyentes sintácticos y prosódicos. Selkirk afirma que:

[T]he specialness of function words resides essentially in their not being treated like 'real' words by the grid construction principles of this mapping [i.e., the syntax-phonology mapping], and more specifically, (a) in their not being attributed

<sup>5</sup> En el gráfico 'Xmax' representa la proyección sintáctica en la que se inserta cada componente. Las palabras gramaticales están marcadas como 'fw'. 'Pw' y 'PPh' representan, respectivamente, la palabra fonética (*phonological word*) y la frase (*phonological phrase*).



the following silent demibeat that their word status would otherwise merit them (...) and (b) in their not being attributed a third-level ‘main word stress’ (...). We claim that these and other ways in which function words are not treated like ‘real’ words in the grammar are to be attributed to a single principle, the *Principle of the Categorical Invisibility of Function Words* (PCI), which says (essentially) that rules making crucial appeal to the syntactic category for the constituent to which they apply are blind to the presence of function word constituents (Selkirk 1984: 336–337).

Sin embargo, aunque su carácter especial parece explicarse de este modo, en ningún momento se explica cuál es el fundamento de este “Principio de invisibilidad categorial de las palabras funcionales”; se acepta su existencia *a priori*. Además, el principio es claramente circular, ya que el único motivo por el que es necesario es el funcionamiento anómalo de las palabras funcionales: el principio se basa en la existencia del problema y su único propósito es el de desembarazarse del problema proponiendo una excepción a la teoría. Así, por ejemplo, en francés un sintagma como *les enfants* presentaría *liaison* ([le zãfã]) al ser el artículo (una palabra gramatical) irrelevante en la determinación de las palabras fonéticas.<sup>6</sup>

Por su parte, Kaisse (1985: 20) se centra más en la explicación de los fenómenos específicos que en la relevancia de la interfaz en la estructura teórica. Para ello introduce su propio modelo de prosodia que permitiría dar cuenta de los dos tipos de fenómenos que examina: el habla rápida (*fast speech*) y el *sandhi* externo. Es este último el que nos interesa aquí. Kaisse observa que en la mayoría de los procesos que ella estudia en su libro (la *liaison* del francés, el *raddoppiamento sintattico* del italiano, el *sandhi* tonal

---

<sup>6</sup> En adelante, ejemplificaré con la *liaison* las diferentes propuestas. Bybee (2001a) ofrece una explicación desde una perspectiva funcional y cognitiva que refuta en buena medida las propuestas de Selkirk, Kaisse y Nespor & Vogel.

del chino mandarín, etc.) existe una relación de rección entre los elementos involucrados (mando-*c* o *c-command*)<sup>7</sup> entre los elementos involucrados. Además, hay restricciones en la colocación del grupo afectado por el fenómeno de *sandhi*: algunos fenómenos únicamente se dan cuando el grupo se alinea con el extremo del constituyente que lo contiene (*edge-alignment*). Si retomamos el ejemplo de la *liaison* de *les enfants* en francés, el fenómeno se produciría al existir una relación de *c-command* (ambos elementos pertenecen a un mismo sintagma nominal y ninguno de los dos domina al otro) y haber *edge-alignment*, ya que el constituyente sintáctico (el sintagma nominal) está alineado con la primera palabra del grupo afectado por el proceso de *sandhi*: el sintagma inicia con *les*.

Estas dos condiciones (*c-command* y *edge-alignment*), sin embargo, no son suficientes ni obligatorias para algunos fenómenos: como se verá en § 8, por ejemplo, la crasis del griego antiguo no se puede explicar únicamente desde esta perspectiva ya que (a) no actúa de forma regular en contextos sintácticos idénticos y (b) no está restringida a elementos con una relación sintáctica estrecha.<sup>8</sup>

---

<sup>7</sup> Existe *c-command* entre dos elementos cuando no hay dominancia de uno sobre otro en el árbol sintáctico (es decir, uno no es una ramificación del otro) y hay un elemento común que domina a ambos (en algún momento, por tanto, son ramas hermanas). Sería el caso, por ejemplo, del artículo y el sustantivo, que tienen una relación de *c-command* al estar ambos directamente dominados por el sintagma nominal. Una explicación más detallada se puede encontrar en Chomsky (1981) y en Kaisse (1985).

<sup>8</sup> Así también en la apócope (Alonso Déniz 2014a; Pardal Padín 2014), donde se puede observar la diferencia entre *ποτὶ τόν* > *ποτ τόν* (común en varios dialectos) y *μετὰ τόν* > \**μετ τόν* (no atestiguado a pesar de ser el mismo contexto sintáctico y fonético) o la apócope en *ὅκα κα* > *ὅκκα*, donde la relación sintáctica entre los elementos es discutible.

Nespor & Vogel (1986) tratan de explicar todo el sistema prosódico y sus constituyentes.<sup>9</sup> Para ello dividen la estructura prosódica en distintos constituyentes que, en su opinión, rigen la aplicación de algunos fenómenos prosódicos. Su trabajo incluye una mención temprana de los “conglomerados mentales” (*mental chunks*, Nespor & Vogel 1986: 1), que son la representación mental del discurso oral. Sin embargo, su concepto de “conglomerado” está muy alejado del que se usa en este trabajo y en la lingüística funcional y cognitiva, ya que Nespor & Vogel consideran que, en realidad, estos conglomerados se ordenan según una jerarquía clara de constituyentes prosódicos: sílaba, pie, palabra fonética (*phonological word*), grupo con clítico (*clitic group*), frase fonológica (*phonological phrase*), frase entonativa (*intonational phrase*) y enunciado fonológico (*phonological utterance*). Los diferentes fenómenos de *sandhi* tienen, en su opinión, diferentes dominios de aplicación: la *liaison* del francés, por ejemplo, se aplicaría en la frase fonológica, constituyente prosódico equiparable al sintagma en la sintaxis (Nespor & Vogel 1986: 72).

Todos estos enfoques adolecen de la ausencia de una explicación real de la distribución léxica de los fenómenos, así como de una evidente falta de atención a los propios procesos fonéticos. Se limitan a señalar el contexto sintáctico en el que cada fenómeno investigado tiene lugar, pero no consiguen explicar por qué la aplicación de estos fenómenos no es regular ni uniforme en todos los contextos en los que podría predecirse (por haber, por ejemplo, una combinación de *c-command* y *edge-alignment*).<sup>10</sup> Esta falta de regularidad y uniformidad se puede observar también en la crasis del griego antiguo, como se podrá ver en § 6-8: la crasis no se aplica de forma regular dentro a una combinación léxica específica ni de forma uniforme entre los diferentes contextos sintácticos

---

<sup>9</sup> Esta organización del libro según los diferentes constituyentes prosódicos es la que siguen también Devine & Stephens (1994).

<sup>10</sup> Sirva como ejemplo de esto la distribución léxica de la *liaison* en francés (Bybee 2001a, 2001b: §7).

posibles. Así, por un lado, es posible encontrar una misma secuencia con y sin aplicación de la crasis (τὰ ἀληθὴ Pl. R. 519b y τὰ ληθὴ Pl. R. 520c); por otro lado, la crasis no afecta por igual a todos los contextos sintácticos (como se puede observar en § 7).

Esta distribución irregular se ha intentado, hasta cierto punto, explicar desde la Teoría de la optimidad (Truckenbrodt 2007), ya que las reglas que se aplicaban en ciertos modelos anteriores de la GG se convierten en restricciones que se pueden abolir en ciertos supuestos. Sin embargo, este modelo tampoco es capaz de predecir la *ratio* de aplicación de un fenómeno en diferentes elementos. Además, no es del todo evidente qué determina la selección de las restricciones que afectan a un determinado grupo de palabras, sino que parece totalmente *ad hoc* en función del fenómeno que se quiera explicar en cada ocasión.

A pesar de los problemas señalados, la contribución de la GG al estudio de la interacción de Sintaxis y Fonología ha sido sustancial. El propio campo de investigación era terreno prácticamente virgen antes de la década de 1980. Buena parte de los fenómenos que estos trabajos intentaron explicar habían sido descartados como irregularidades o rasgos del habla coloquial, si es que se les había prestado algún tipo de atención. Además, las explicaciones que se han ofrecido desde la GG son coherentes con su marco teórico y casi en ningún caso se puede decir que estén totalmente erradas. Aun así, como mostraré en los siguientes apartados, los fenómenos se pueden explicar mejor desde una perspectiva basada en el uso de la lengua. Este enfoque, además, permitirá dar cuenta tanto de los cambios fonéticos como de los motivos para su distribución léxica.

## **2.2 Un enfoque funcional y cognitivo de la estructura prosódica y los fenómenos relacionados con ella**

Esta tesis se inscribe en un marco teórico funcional y cognitivo. Específicamente, adopta una aproximación a la estructura prosódica basada en el uso: la gramática

emerge a partir del uso real de la lengua (Hopper 1987; Bybee & Hopper 2001). Este enfoque permite una comprensión más flexible de los fenómenos lingüísticos, tomando en consideración la gradualidad y la variabilidad.

Todos los fenómenos estudiados en este trabajo presentan una alta variabilidad y escapan a la aplicación de reglas estrictas. Sin embargo, se pueden observar ciertas tendencias marcadas por la frecuencia de uso.

En el marco teórico de referencia, el lenguaje se concibe como una actividad neuromotora que no se rige por procesos cognitivos completamente independientes, sino que está estrechamente ligada a otras actividades no lingüísticas. Por ello, el almacenamiento léxico y otros fenómenos lingüísticos deben integrarse en patrones generales que se pueden observar en otras actividades cognitivas (Ellis 2003; Bybee 2010, 2012).

Al ser una actividad neuromotora compleja, el lenguaje no se fragmenta en componentes y subcomponentes teóricos independientes, sino que debe concebirse con una perspectiva no modular, ya que los fenómenos estudiados en esta tesis (y otros muchos no incluidos aquí) debieron ser el resultado del uso real de la lengua y su representación cognitiva. En las páginas siguientes se explicitarán los principios en los que se basa este trabajo convenientemente ilustrados con datos y ejemplos extraídos del griego antiguo y de otras lenguas para una mejor comprensión de los conceptos manejados.

### *2.2.1 Iconicidad, pre-gramática y estructura prosódica*

En la lingüística funcional y cognitiva la iconicidad, es decir, la relación de semejanza entre la forma del significante y el significado (por oposición a la arbitrariedad), desempeña un papel crucial en el modo en que se moldea la gramática. A pesar de que la iconicidad es un campo extremadamente amplio y excede los límites de esta tesis, es necesario hacer algunas observaciones acerca de la interacción de sintaxis y fonología y, específicamente, de la estructura prosódica.

En numerosas obras (p. ej. Haiman 1983, 1985) se ha puesto de relieve la existencia de una iconicidad de contigüidad o distancia, según la cual los elementos que son conceptualmente cercanos tienden aparecer juntos en el discurso.<sup>11</sup> Esta tendencia también se ha observado en el lenguaje pre-gramatical y proto-gramatical: la comunicación en la que la gramática es escasa o inexistente suele poner juntos los elementos que son conceptualmente cercanos. Así lo observó Givón (2002: 133), quien, a partir de trabajos previos suyos y de otros autores, propone una serie de reglas para el lenguaje pre- y proto-gramatical. Entre esas reglas, reproduzco aquí las dos más claramente relacionadas con el objeto de estudio de esta tesis.

- (1) Units of information that belong together conceptually are packed together under a unified melodic contour.
- (2) Units of information that belong together conceptually are kept closer temporally.

Por tanto, la correspondencia entre unidades gramaticales y fonológicas (estudiada, entre otros, por Croft 1995, 2007) no es consecuencia de una supuesta interfaz teórica en la que los datos de la fonología y la sintaxis se alinean. Más bien la tendencia a que prosodia y sintaxis vayan de la mano deriva de esa relación icónica entre distancia lingüística y distancia conceptual. Esta concepción, además, es compatible con una explicación basada en la secuencialidad y la conglomeración de los elementos lingüísticos (ver más abajo; Bybee 2002).

---

<sup>11</sup> Haspelmath (2008a, 2008b) ha formulado algunas críticas contra ciertos tipos de iconicidad. Sin embargo, considera, como Croft (2008), que la iconicidad de contigüidad es un concepto crucial en lingüística cognitiva. También apunta en esta dirección el principio de afinidad (*relevance*) en morfología señalado por Bybee (1985: 13).

Esta tendencia a la iconicidad se puede observar también en el cambio de posición de los clíticos pronominales griegos, que pasan de ocupar la segunda posición (Ley de Wackernagel) a acompañar, paulatinamente, a su núcleo sintáctico, generalmente un verbo (§ 13.2).

### 2.2.2 Frecuencia

Ya que, como se ha indicado más arriba, la estructura lingüística emerge del uso real de la lengua, la frecuencia juega un papel fundamental en la conformación de la gramática. Hay diversas formas de enfocar los efectos de la frecuencia de uso. En este estudio se tomarán en consideración las cuatro medidas de frecuencia que se exponen a continuación (*apud* Bybee 2001b: 10–13; Jurafsky *et al.* 2001):

- La **frecuencia léxica o frecuencia absoluta** (*token frequency*) es el número total de veces que se repite un elemento individual en un corpus determinado. Algunos elementos tienen una alta frecuencia léxica (p. ej., el artículo determinado en las lenguas que disponen de él), otras tienen una baja frecuencia léxica. El papel de la frecuencia léxica es fundamental en la explicación de por qué los elementos muy frecuentes están más expuestos a los cambios fonéticos y, al mismo tiempo, son refractarios a la nivelación analógica.

Por ejemplo, en español la forma irregular de imperfecto de subjuntivo *anduviera* frecuentemente se regulariza en la forma no estándar *andara*. De hecho, se registran 11 ejemplos de esta forma analógica en el CREA (*Corpus de Referencia del Español Actual* de la Real Academia Española). Por el contrario, no existe ningún ejemplo de un hipotético *\*estara* (en lugar de *estuviera*). *Andara* ocurre incluso en textos literarios o en la música popular, mientras que *\*estara*, hasta donde sé, carece de testimonios. No es casual que en el CREA la forma prescriptiva *anduviera* alcance 166 testimonios, frente a los 6015 de *estuviera* (la ratio es de 1:36,2). Está claro que la forma más frecuente resiste mejor la regularización analógica.

Lo mismo vale para las formas del pretérito perfecto simple de indicativo: no es tan excepcional oír a hablantes nativos utilizar la forma regularizada *andé* (así como el resto de formas del perfecto de *andar*), mientras que *\*esté* es una forma inaudita para el pretérito perfecto simple de indicativo *estar*. Así lo muestra también el CREA: frente a los 5 ejemplos de *andó* y los 2 de *andaron*, no hay ninguno para las formas equivalentes *\*estó* y *\*estaron*.<sup>12</sup>

- La **frecuencia de tipo** (*type frequency*) se aplica a esquemas y construcciones y está ligada a la productividad de una construcción específica, sea morfológica o sintáctica (Bybee 1985; Barðdal 2008). Un esquema que se pueda aplicar a una gran variedad de elementos puede volverse central en su categoría y desencadenar la regularización analógica.

Siguiendo con el ejemplo anterior, los imperfectos de subjuntivo en *-ara* son mucho más comunes que los imperfectos en *-iera*: *-ara* es la desinencia regular en la primera conjugación (*-ar*), que es la más frecuente y la única productiva. Entre los verbos en *-ar* (primera conjugación), la desinencia en *-iera* únicamente se da con verbos con un perfecto irregular: *estuve ~ estuviera* (*estar*), *anduve ~ anduviera* (*andar*), *di ~ diera* (*dar*).<sup>13</sup> Esta misma desinencia se encuentra en el imperfecto de subjuntivo de los verbos de la 2ª y la 3ª conjugación, que tienen una menor frecuencia de tipo y son improductivas.

- La **frecuencia de combinación** (*string frequency*) es la frecuencia léxica de una secuencia de dos (o más) palabras, es decir, el número de ejemplos en que dos pa-

---

<sup>12</sup> He omitido en la búsqueda las formas ambiguas *esté* y *andamos / estamos*.

<sup>13</sup> Además de esta circunstancia cabría señalar que *dar* y *estar*, a diferencia de *andar*, tienen también un presente irregular (*doy* y *estoy*). El hecho de que el presente de *andar* sea regular (como *amar*) también ha podido influir en la regularización analógica de su tema de perfecto.



labras aparecen juntas. Este criterio es relevante para explicar de ciertos fenómenos de *sandhi*. Además, una alta frecuencia de combinación allana el camino a la univerbación: cf. griego ὅτε ἄν > ὅταν.

- Una medida más afinada de frecuencia para los fenómenos de *sandhi* se puede obtener mediante la **frecuencia relativa** (*ratio frequency*). Esta se refiere a la aparición de una palabra dentro de una combinación específica frente a su frecuencia en otros contextos. En otras palabras, con qué frecuencia una palabra X aparece junto a una palabra Y. Varios estudios han mostrado que esta medida de frecuencia es la más relevante en la explicación del cambio fonético en frontera de palabra (Jurafsky *et al.* 2001; Alba 2008). Jurafsky *et al.* (2001: 231–232) proporcionan una fórmula para su cálculo:<sup>14</sup>

$$P(w_i/w_{i+1}) = C(w_i w_{i+1}) \div C(w_{i+1})$$

$$P(w_i/w_{i-1}) = C(w_{i-1} w_i) \div C(w_{i-1})$$

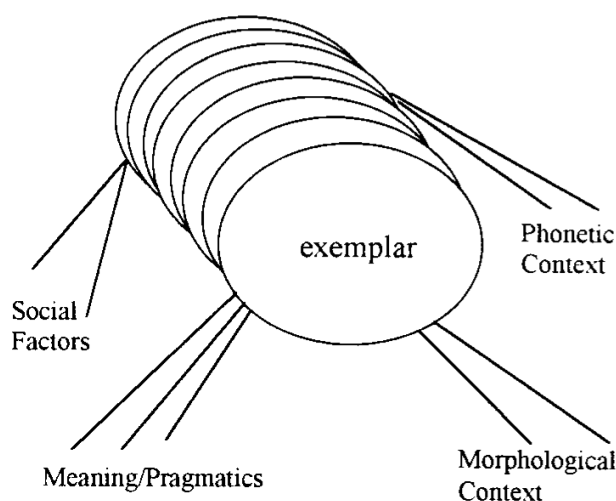
Los fenómenos tratados en este estudio afectan a elementos altamente frecuentes (preposiciones, artículos, conjunciones, etc.) que participan en construcciones con una alta frecuencia de tipo (artículo + sustantivo, preposición + sintagma nominal). Algunas de estas combinaciones pueden mostrar una alta frecuencia de combinación, pero se observará principalmente su frecuencia relativa para determinar los efectos de la frecuencia de uso en el cambio lingüístico.

### 2.2.3 Representación mental mediante un modelo de ejemplares

Que la frecuencia de uso sea relevante en el cambio lingüístico implica que los hablantes almacenan en la memoria todos y cada uno de los actos lingüísticos en que intervienen;

<sup>14</sup> Para Jurafsky *et al.*, esta fórmula sirve para calcular la probabilidad (de ahí la *P*) de una palabra ( $w_i$ ) teniendo en cuenta la palabra anterior ( $w_{i-1}$ ) o posterior ( $w_{i+1}$ ). *C* representa el recuento.

en caso contrario, la frecuencia sería irrelevante. Esta circunstancia presupone un sistema de memoria rico y complejo, en el que se aplica un sistema de representación cognitiva basado en un modelo de ejemplares (*exemplar model*; Bybee 2001b, 2006, 2010; Pierrehumbert 2001; Alba 2008).<sup>15</sup> Según este modelo, cada experiencia individual se almacena en la memoria con todas sus características. Del mismo modo, cada elemento lingüístico se almacena junto a todos sus rasgos fonéticos, sintácticos, pragmáticos y morfosintácticos, como se puede observar en el Esquema 2.2 (*apud* Bybee 2001b: 52). Cada repetición serviría para reforzar la representación mental del elemento, haciéndolo más accesible. Por esa razón, los elementos más frecuentes tienen una representación cognitiva más fuerte, lo que los hace más fáciles de recuperar en la memoria y más difíciles de olvidar.<sup>16</sup>



Esquema 2.2: representación esquemática de un ejemplar

Estos ejemplares están conectados a otros similares para crear grupos (*clusters*) de elementos. Estos grupos son, en verdad, las categorías que se pueden encontrar en cualquier parte del análisis lingüístico: las diferentes variaciones alofónicas de un sonido o

<sup>15</sup> Se entiende por ejemplar en este contexto cada elemento lingüístico individual.

<sup>16</sup> Una explicación completa de la aplicación de un modelo de ejemplares a la fonología, morfología y sintaxis se puede encontrar en Bybee (2010: 14–32).

una palabra se asocian en su representación fonológica, diferentes elementos semánticos se asocian para formar categorías semánticas,<sup>17</sup> etc. Los ejemplares forman, además, un sistema reticular que contiene toda la información relevante para una palabra, una secuencia o una estructura. El modelo está también ligado al de los prototipos lingüísticos: el elemento más frecuente dentro de una categoría se convierte en su prototipo, en el elemento nuclear del grupo en torno al cual se organizan el resto de componentes de la categoría.

Un modelo de ejemplares implica que la lengua no es modular: no hay división real entre léxico, fonética, sintaxis o morfología,<sup>18</sup> sino una red compleja de datos lingüísticos que permite a los hablantes recuperar la información de su memoria y reutilizar elementos previamente almacenados. Este modelo permite, en última instancia, descartar la idea de una interfaz propiamente dicha (entendida en el sentido de la GG: “the informational connections and communication among putative modules within the grammar”, Ramchand & Reiss 2007: 2), ya que todos los fenómenos atribuidos a las interfaces son, en realidad, resultado del almacenamiento mental y el uso real de la lengua, como se ilustrará con los fenómenos del griego antiguo incluidos en este estudio. La interacción de sintaxis y fonología surge, así, de una estructura cognitiva común a ambos “módulos” tradicionales.

---

<sup>17</sup> De hecho, el modelo de ejemplares se aplicó en un primer momento a la representación de la memoria y el surgimiento de categorías léxicas y semánticas.

<sup>18</sup> Esta reducción de los diversos componentes lingüísticos tradicionales se puede encontrar también en el *continuum* sintaxis-léxico de las gramáticas cognitivas y constructivas (Croft 2001: 17; Croft & Cruse 2004: 255). Sobre la gramática de las construcciones, véase § 2.2.5 más abajo.

#### 2.2.4 Conglomeración

Los ejemplares no están aislados: crean redes complejas con los contextos en los que aparecen. Esto permite la aparición de “conglomerados” (*chunks*). Cuando varias palabras aparecen juntas con frecuencia, se pueden almacenar y recuperar como una sola unidad, un conglomerado. Este fenómeno será de especial relevancia en este estudio en la medida en que los fenómenos analizados no se dan en palabras aisladas, sino en grupos, aparentemente, muy frecuentes. Si el almacenaje de los elementos lingüísticos fuera independiente de su contexto, no sería posible aplicar las medidas de frecuencia señaladas en el apartado anterior (frecuencias de combinación y relativa, § 2.2.2) y sería difícil dar cuenta de la variación en los fenómenos de *sandhi* como los estudiados aquí. Por el contrario, si aceptamos que secuencias altamente frecuentes se conglomeran y analizan como una única unidad, resulta más sencillo explicar los fenómenos de *sandhi* externo.

Como se ha señalado, un conglomerado se almacena y recupera como una unidad. Dado que la lengua es una actividad neuromotora, el proceso de conglomeración debe explicarse mediante procesos cognitivos generales:

When sequences of neuromotor routines are repeated, their execution becomes more fluent. This increased fluency is the result of the establishment of a new routine, as when a group of words comes to be processed as a single unit (...). In the new routine articulatory gestures reduce and overlap as the routine is repeated (Bybee 2006: 715).

Este proceso se puede comparar, por ejemplo, con los movimientos y rutinas empleados para atarse los cordones de los zapatos. Un niño que acaba de aprender a atarse los cordones seguirá paso a paso las instrucciones que ha recibido, haciendo movimientos individualizados para cada paso; sin embargo, un adulto generalmente realizará un

único gesto complejo que combine las diferentes fases: los pasos necesarios se solapan en una secuencia de movimientos enlazados.

Los conglomerados, además, no tienen por qué ser de palabras específicas, sino que pueden entenderse como esquemas que admiten diferentes variantes de la secuencia o tienen una posición abierta a cualquier elemento léxico. Aparentemente, esta característica está ligada a la frecuencia de tipo señalada más arriba (§ 2.2.2) así como a las construcciones señaladas a continuación (Bybee & Torres Cacoullós 2009; Bybee 2013). Esta combinación de conglomeración y esquematicidad se da, por ejemplo, en construcciones idiomáticas parcialmente restringidas, como en la expresión resultativa inglesa *drive someone crazy / mad / up the wall / insane / nuts / bananas etc.* (Boas 2003: 143–145; Bybee 2010: 26–27, 2013: 54), en la que el adjetivo (generalmente negativo y ligado a la salud mental) es variable, aunque haya preferencia por unas formas sobre otras (especialmente *drive crazy*). En un sentido más amplio, esta conglomeración se puede observar también en la organización prosódica de las oraciones en griego antiguo: la alta tendencia a que el verbo ocurra en el mismo segmento prosódico que su segundo argumento es consecuencia de un proceso de conglomeración fruto de la alta frecuencia de uso y la cercanía cognitiva de ambos elementos (§ 5.2).

### 2.2.5 Construcciones y gramática de las construcciones

El análisis sintáctico desarrollado en este trabajo se basa en la gramática de las construcciones (en adelante CxG, Langacker 1987; Goldberg 1995, 2003, 2006; Croft 2001;

Croft & Cruse 2004; Trousdale & Gisborne 2008; Traugott & Trousdale 2013).<sup>19</sup> Este enfoque de la lengua toma como unidad básica la “construcción” entendida como combinación estable de forma y contenido que puede encontrarse en prácticamente cualquier componente lingüístico, desde afijos hasta construcciones sintácticas extensas. La variabilidad en extensión y complejidad de las construcciones se puede observar en la Tabla 2.1 (*apud* Goldberg 2003: 220), similar al *continuum* sintaxis-léxico señalado en la nota 18 (la función únicamente se explicita cuando no es evidente).

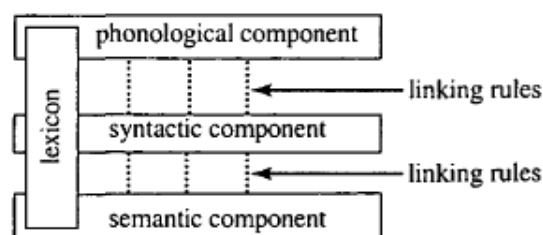
| Construction                                | Form/Example  | Function   |
|---|---|--|
| Morpheme                                    | e.g. <i>anti-, pre-, -ing</i>   |  |
| Word  | e.g. <i>Avocado, anaconda, and</i>  |  |
| Complex word                                | e.g. <i>Daredevil, shoo-in</i>  |  |
| Idiom (filled)                              | e.g. <i>Going great guns</i>  |  |
| Idiom (partially filled)                    | e.g. <i>Jog (someone's) memory</i>  |  |
| Covariational-Conditional construction [10] | Form: The Xer the Yer (e.g. <i>The more you think about it, the less you understand</i> ) | Meaning: linked independent and dependent variables                    |
| Ditransitive (double-object) construction   | Form: Subj [V Obj1 Obj2] (e.g. <i>He gave her a Coke; He baked her a muffin</i> )         | Meaning: transfer (intended or actual)                                 |
| Passive                                     | Form: Subj aux VPpp (PP <sub>by</sub> ) (e.g. <i>The armadillo was hit by a car</i> )     | Discourse function: to make undergoer topical and/or actor non-topical |

Tabla 2.1: ejemplos de construcciones

Un corolario evidente de la tabla anterior es que las construcciones más complejas están formadas por construcciones más simples. Así, es posible ver que una palabra se compone de construcciones menores (morfemas flexivos y derivativos, por ejemplo) al tiempo que se combina con otras palabras para formar expresiones hechas o participar en construcciones complejas como la oración ditransitiva. En este sentido, las construcciones son la base del lenguaje, ya que todos los elementos en ese *continuum* entre el léxico y la sintaxis son, en realidad, construcciones de diferente naturaleza.

<sup>19</sup> Probablemente sea más preciso hablar de gramáticas de las construcciones, en plural, ya que la mayoría de los enfoques citados divergen en algún aspecto. Sin embargo, comparten un buen número de características en común. Para una descripción más detallada de los principios fundamentales de la escuela construccionista, véase Goldberg (2003).

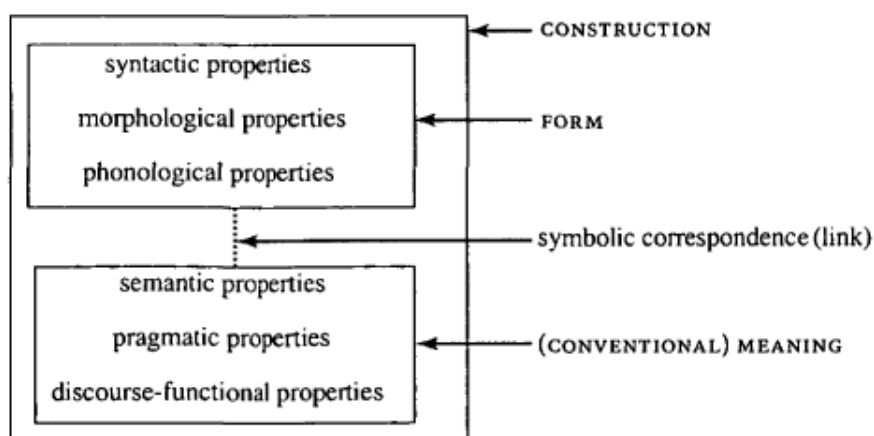
Además, la CxG ofrece ventajas evidentes para los objetivos de este estudio frente a otros enfoques, especialmente con respecto a la GG que había prevalecido en los análisis sobre la relación entre sintaxis y fonología.<sup>20</sup> Así, en lugar de separar la lengua en diversos módulos, como hacían la gramática tradicional y la GG (Esquema 2.3, apud Croft 2001: 15), y crear reglas especiales que sirvan de conexión entre los módulos, la CxG ofrece un sistema exhaustivo y holístico en el que hay una relación constante entre forma y significado (Esquema 2.4, Croft 2001: 18).<sup>21</sup>



Esquema 2.3 el modelo de componentes o modular de la GG

<sup>20</sup> La gramática tradicional también establecía una separación tajante de módulos (Malmkjaer 1995). Por su parte, otros enfoques funcionales del lenguaje han prestado poca atención a la fonología y a su interacción con la sintaxis, ya que ponían el foco principalmente en la sintaxis, semántica y pragmática. Así ocurre con la gramática funcional de Dik (1989) y su continuación en la gramática funcional-discursiva (Hengeveld & Mackenzie 2008) o la gramática del papel y la referencia de Van Valin y sus asociados (Foley & Van Valin 1984; Van Valin 1992; Van Valin & LaPolla 1997).

<sup>21</sup> Evidentemente escapa a los objetivos de este trabajo desarrollar en profundidad la base teórica de la CxG y de la relación entre forma y significado. Es posible encontrar una explicación más extensa y detallada en Langacker (1987) o Croft (2001).



Esquema 2.4: estructura simbólica de una construcción

La concepción de la construcción como unidad fundamental de la lengua será crucial en mi análisis, ya que varios de los elementos analizados son altamente polisémicos o pueden aparecer en diversas construcciones desempeñando funciones diferentes. Mi atención a la frecuencia de uso, por tanto, estará ligada a las construcciones en las que aparecen los diferentes elementos analizados, planteando como hipótesis que los fenómenos estudiados pueden estar restringidos, en un primer momento, a construcciones específicas. A partir de un contexto concreto el cambio puede extenderse a otras construcciones, como se ha podido observar en múltiples procesos de gramaticalización (Diewald 2002, 2006; Heine 2002; Bergs & Diewald 2008, 2009).

#### 2.2.6 Gramaticalización

Todos los elementos estudiados en los apartados siguientes son palabras gramaticales o en proceso de gramaticalización. La tendencia a que ciertas palabras léxicas asuman funciones gramaticales (por ejemplo, la formación del futuro en las lenguas romances a partir de una perífrasis de infinitivo + *habeo* con sentido de obligación), se conoce



como gramaticalización desde Meillet (1912). El fenómeno ha despertado un gran interés en las últimas décadas (p. ej. Lehmann 1985, 2015;<sup>22</sup> Traugott & Heine 1991; Bybee *et al.* 1994; Wischer & Diewald 2002; Hopper & Traugott 2003; Traugott & Trousdale 2010a). El proceso de gramaticalización hace que ciertos elementos léxicos se vuelvan gramaticales y a que, a su vez, los elementos gramaticales se vuelvan más gramaticales. El griego cuenta con numerosos ejemplos de ambos tipos de cambio a lo largo de toda su historia.<sup>23</sup>

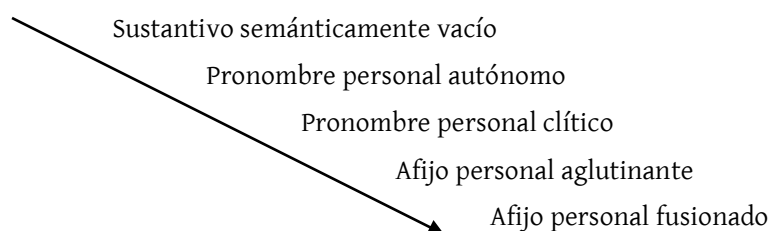
Un ejemplo claro de gramaticalización del segundo tipo es el que se da en los pronombres personales átonos de un buen número de lenguas. Se ha observado que los pronombres clíticos representan un estadio intermedio en un proceso de cambio lingüístico que hace que un elemento léxico pierda gradualmente su contenido léxico (junto a otros cambios fonéticos y sintácticos) para acabar por convertirse en un morfema flexivo. Así, por ejemplo, Lehmann propone un proceso de gramaticalización como el del Esquema 2.5 para los pronombres personales (Lehmann 1985: 309).<sup>24</sup>

---

<sup>22</sup> Cito la obra *Thoughts on Grammaticalization* según su edición más reciente de 2015, consciente en todo caso de que la versión inicial es de 1982 y de que la actualización bibliográfica se restringe a su primera publicación formal en 1995 (Lehmann 2015: xi–xii).

<sup>23</sup> Una lista exhaustiva de trabajos en los que se aborda la gramaticalización en griego escapa a los límites de este trabajo. Sirvan como ejemplo la evolución de las preposiciones a partir de adverbios (p. ej. Méndez Dosuna 1997; Luraghi 2006; Conti 2014) o la aparición de formas verbales perifrásticas (Bentein 2016). En el apartado IV abordaré, por mi parte, la gramaticalización de los pronombres personales átonos (Janse 1998; Luraghi 2014; Pardal Padín 2015a).

<sup>24</sup> La flecha señala la dirección del proceso, que se considera unidireccional (Lehmann 1985: 10; Bybee *et al.* 1994: 12–14; Croft 2002: 253; Hopper & Traugott 2003: 17, 99–129): en principio, no es posible que un morfema flexivo evolucione hacia un pronombre clítico (v. Doyle 2002 y Lehmann 2015: 20 contra los ejemplos de Jeffers & Zwicky 1980). Tanto la unidireccionalidad del proceso de gramaticalización como la propia gramaticalización, no obstante, cuentan con sus propios críticos (Janda 2001; Joseph



**Esquema 2.5: gramaticalización de la referencia pronominal**

El análisis de los procesos relacionados con la estructura prosódica está ligado, necesariamente, a la gramaticalización. Algunos de los procesos de gramaticalización se desarrollarán por completo, dando lugar a nuevos elementos gramaticales, mientras que otros no se impondrán, pero serán responsables de la gran variabilidad lingüística inherente a todo proceso de gramaticalización.

### 2.3 Recapitulación

Los planteamientos de la GG sobre la llamada interfaz sintaxis-fonología, aunque útiles y necesarios en el desarrollo de la teoría lingüística, no dan cuenta suficiente de la variabilidad que muestran en griego antiguo los fenómenos estudiados en esta tesis: la estructura prosódica, la crasis y otros fenómenos a través de frontera de palabra y la colocación de los clíticos pronominales. En lugar del enfoque puramente formal de la GG, es preferible un marco teórico funcional y cognitivo basado en el uso de la lengua que permite una explicación global de la relación entre fonología y sintaxis y de fenó-

---

2001). Asimismo, aunque normalmente sean poco frecuentes y se pueda considerar que no suponen un problema a la unidireccionalidad (Plank 1995), se han identificado algunos ejemplos de desgramaticalización (Ramat 1992; Méndez Dosuna 1997; van der Auwera 2002). En cualquier caso, el problema de los posibles casos de bidireccionalidad en procesos de gramaticalización excede los objetivos y no afecta a las conclusiones de este trabajo.

menos afines, como la estructura prosódica o los fenómenos de *sandhi* externo. Los postulados principales de este marco teórico que se tratarán de observar en los datos del griego antiguo son las siguientes:

- En primer lugar, **no es necesario recurrir a una interfaz real entre dos módulos diferentes del lenguaje**, ya que la interacción entre sintaxis y fonología se puede explicar a partir de fenómenos cognitivos conocidos. Los fenómenos que se atribuyen a esta interfaz se pueden explicar como consecuencia (a) de la iconicidad de contigüidad: los elementos conceptualmente cercanos tienden a mantenerse juntos en el discurso y prosódicamente; y (b) de la conglomeración: la repetición de una secuencia lleva a la conglomeración de sus elementos, que se analizan, almacenan y recuperan como una única unidad. Al tratarse de una misma unidad cognitiva se introducen, generalmente, en una misma unidad prosódica (todos ellos pertenecen a la misma unidad de entonación).
- Buena parte de los elementos analizados en este estudio son altamente frecuentes y gramaticales o en proceso de gramaticalización: artículos, preposiciones, conjunciones, pronombres personales, etc. La pérdida del acento de muchos de estos elementos es consecuencia de su alta frecuencia de uso y de su uso en secuencias frecuentes, lo que normalmente lleva a la conglomeración de los participantes en la construcción.
- Además, ciertos fenómenos presentan una alta variabilidad ligada a determinados contextos y combinaciones. La hipótesis que se plantea es que estas combinaciones y contextos específicos presentan altas frecuencias de combinación y relativa. Esta alta frecuencia favorece el solapamiento de los gestos neuromotores necesarios para la articulación lingüística de

estas secuencias (siempre, por supuesto, que respeten la inteligibilidad por parte del oyente).

- **La unidad básica de análisis sintáctico será la construcción** tal como entiende este concepto la CxG: un emparejamiento estable de forma y significado. Este marco sintáctico facilita el establecimiento de contextos adecuados para el estudio de cada fenómeno ya que, como se ha visto, las construcciones son flexibles y de complejidad variable. Además, no necesita de la existencia de módulos y componentes que, en última instancia, crean más problemas de los que resuelven.

Evidentemente el griego antiguo —como las lenguas no habladas en general— presenta una dificultad para el estudio de estos elementos, ya que únicamente podemos contar con textos escritos, en su mayoría de carácter literario, que difieren, en mayor o menor medida, del habla oral. Sin embargo, la estructura prosódica se puede rastrear a través de datos secundarios.

El corpus analizado está formado principalmente por textos métricos (trímetros yámbicos del teatro ático de los siglos V-IV a.C.), así como datos epigráficos y de textos de prosa que sirven como punto de comparación de los datos de la tragedia y la comedia. En el siguiente capítulo detallo la metodología y el corpus empleados en el estudio y cómo se acomodan a los principios teóricos expuestos aquí.

### 3 METODOLOGÍA Y CORPUS

---

El estudio lingüístico del griego antiguo —como el de cualquier otra lengua muerta o lengua de corpus— presenta un problema sustancial: la ausencia de hablantes vivos. Todos nuestros datos están atestiguados en textos escritos, sean obras literarias o documentos públicos o privados. No contamos, por tanto, con datos orales, ni grabaciones, ni corpus con notación fonética que nos puedan servir como fuente directa para el estudio de la estructura prosódica.

No obstante, es posible obtener datos de fuentes secundarias o a partir de los efectos prosódicos que encuentran un reflejo en la escritura (que se estudiarán en los capítulos siguientes). Este trabajo se basa fundamentalmente en el estudio de los datos de la métrica (§ 3.1) en un corpus general y otros corpus complementarios (§ 3.2), con ayuda de una Base de Datos elaborada en FileMaker (§ 3.3). A pesar de sus particularidades formales, los textos poéticos (en este trabajo, de tragedia y comedia de época clásica) ofrecen ciertos datos lingüísticos (en concreto aquí, aunque no exclusivamente, relativos a procesos de fonética sintáctica) que no son recuperables en otros textos o manifestaciones del lenguaje (§ 3.4).

#### 3.1 La métrica como banco de datos

Si bien no existen hablantes a los que escuchar, contamos con datos indirectos de la prosodia de la lengua en los textos poéticos. En concreto, la atención a las cesuras y puentes del verso ha resultado productiva en la investigación lingüística de los elementos apositivos en los últimos 35-40 años.

Las cesuras, por un lado, son pausas prosódicas en determinadas posiciones del verso que evitan ciertos contextos y coinciden con un final de palabra, aunque no de cualquier palabra. Así, West (1982) la define como “a place where a word-end occurs

more than casually”.<sup>1</sup> Por otro lado, los puentes tienen el comportamiento contrario: evitan la frontera de palabra en determinadas posiciones del verso.

### 3.1.1 *Antecedentes en el uso de cesuras y puentes en el estudio lingüístico del griego*

Devine & Stephens (1978, 1983, 1994) analizaron el comportamiento de las apositivas en las cesuras y puentes. Así, vieron que secuencias idénticas podían aparecer tanto en puente como en cesura (Devine & Stephens 1978). Por lo general, las cesuras evitaban separar grupos de apositivas,<sup>2</sup> que sí podían aparecer en los puentes. Así, la métrica confirmaba, en buena medida, la tendencia que muestran esos grupos a formar una unidad prosódica. No obstante, había ejemplos en los que una misma secuencia parecía aparecer tanto en cesura como en puente, algo contrario a lo esperado.<sup>3</sup>

El análisis de Devine & Stephens, a pesar de introducir el uso de la métrica para el estudio lingüístico del griego, presenta algunos problemas. Devine & Stephens hacen un análisis de la métrica que resulta mecánico. Su identificación de las cesuras en el trímetro yámbico está basada en el recuento de sílabas: si después del segundo *anceps* hay un espacio en la escritura, hay cesura pentemímera; si no lo hay, la cesura está en otro lugar (y se identifica también con los mismos criterios). Esta identificación de la

---

<sup>1</sup> En esta misma línea está la definición de Guzmán Guerra (1997), que considera que la cesura es un fenómeno métrico y sintáctico. La mayor parte de los manuales de métrica, no obstante, se limitan a mencionar que son lugares en los que el fin de palabra es habitual (Maas 1962: 33; Snell 1962: 11; Dain 1965: 47-48; Korzeniewski 1968: 15-16; Martinelli 1995: 25-26) o no dan una definición completa (Gentili 1958: 10). Para un estudio de la cesura desde la lingüística general, véase Dominicy y Nasta (2009).

<sup>2</sup> Entienden como grupo de apositivas un grupo formado por una palabra ortotónica y una o más palabras apositivas. También se conoce como grupo clítico (Zwicky 1985; Zwicky & Pullum 1983) y, en los tratados métricos, como palabra métrica (Martinelli 1995: 26), algo ya apuntado por Maas (1962: 85).

<sup>3</sup> Sobre estos casos y la explicación de Devine y Stephens, véase § 10.3.1.

cesura es la que condiciona los ejemplos problemáticos en los que una secuencia permitida en puente aparece también en la cesura, como ya observó Guzmán Guerra (1988). Ofrezco en (1) los análisis que dan Devine & Stephens y Guzmán Guerra de un mismo verso (*Ar. Ach.* 116) para ilustrar las diferencias de criterio.

(1) Identificación de la cesura según Devine & Stephens y Guzmán Guerra

a. *κούκ ἔσθ' ὅπως οὐκ || εἰσὶν ἐνθὲνδ' αὐτόθεν* (Devine & Stephens)

b. *κούκ ἔσθ' ὅπως οὐκ εἰσὶν || ἐνθὲνδ' αὐτόθεν* (Guzmán Guerra)

No obstante, la metodología aplicada por Devine & Stephens sirvió de punto de partida para estudios posteriores. Así, esta atención a determinadas posiciones dentro del verso se puede observar también en la obra de Mojena (1991, 1992), que estudia la relación de las prepositivas con las cesuras en los hexámetros de Teócrito (Mojena 1992). Mojena busca una definición de cesura que no esté únicamente calculada mediante métodos estadísticos de coincidencia de una frontera de palabra con un lugar posible para la cesura, sino que atiende, además, a que haya una confluencia de ciertos fenómenos prosódicos (Mojena 1991). Sus resultados, no obstante, no son directamente transvasables a este trabajo, ya que sus estudios están centrados en el hexámetro dactílicos de Teócrito, mientras que yo me centraré en el trímetro yámbico de la tragedia y la comedia.

Devine & Stephens también sirvieron de inspiración a Goldstein (2010, 2015), quien utiliza los datos de la métrica (principalmente del teatro de época clásica, aunque de forma superficial) en su estudio sobre la Ley de Wackernagel en época clásica, que atribuye en un primer momento a la prosodia (Goldstein 2010), aunque acaba optando por un análisis puramente sintáctico más adelante (Goldstein 2015).<sup>4</sup>

<sup>4</sup> Un análisis más detallado de las aportaciones de Goldstein (2010) se puede encontrar en § 10.3.2.

Por último, esta misma metodología es la que he ido aplicando en trabajos previos a esta tesis (Pardal Padín 2010, 2015a, 2015b). Sin embargo, el análisis métrico aplicado por Devine y Stephens no es exactamente igual al que aplico yo en este trabajo y en otros anteriores, como se desprende del apartado siguiente.

### 3.1.2 *La aproximación a la métrica*

Que la métrica está relacionada con la lingüística no es ningún descubrimiento nuevo (Ruipérez 1952; Allen 1968, 1973: 12–14; Crespo 1977; West 1982; Aroui 2009; Aroui & Arleo 2009). El análisis de la métrica en griego antiguo desde la óptica de la lingüística no se limita al estudio de los elementos apositivos. Así, es posible comparar los datos de la métrica con los de la sintaxis y la pragmática. Ya Bakker (1990) observó que los casos en los que en Homero hay encabalgamiento (es decir, la continuidad de una oración a través de un final de verso) responden a una realidad cognitiva específica y que cabe identificar dos unidades de contenido a un lado y otro del final de verso.

En un trabajo anterior mostré, también, que existe una tendencia a que las unidades prosódicas delimitadas por la cesura se correspondan con ciertas unidades gramaticales (Pardal Padín 2015b), una correlación que se había observado también en lenguas habladas (Croft 1995, 2007).

El análisis de las cesuras que se hará en este trabajo depende de una ampliación de la cita de West (1982) reflejada más arriba, y sigue en cierta medida la idea expuesta por Guzmán Guerra (1984: 97) de que la cesura “no es sólo un fenómeno métrico, sino métrico sintáctico” y que está “basada en el concepto de unidad sintáctica o de contenido”.<sup>5</sup>

---

<sup>5</sup> Esta línea de interpretación es la que sigue también, por ejemplo, por Macía Aparicio (1990), quien señala a Korzeniewski (1952, 1968) como iniciador de esta corriente filológica que busca la relación entre métrica y contenido.



Por mi parte, considero que la naturaleza de la cesura no es estrictamente sintáctica, ya que sus consecuencias son, sustancialmente, fonéticas y prosódicas: distribución de apositivas, hiatos y elisiones (Mojena 1991), etc. Además, la cesura no siempre coincide con la principal división sintáctica del verso. No obstante, como se ha señalado en el capítulo anterior, mi punto de partida es el de una concepción no modular de la lengua. Las unidades prosódicas están relacionadas con el resto de los elementos lingüísticos: pragmática, sintaxis o semántica son fundamentales en el análisis de la prosodia y, en este caso, de la métrica. La coincidencia de métrica y sintaxis, estudiada en § 4-5, es, a mi juicio, secundaria y apunta a un origen cognitivo común a la estructura sintáctica y a la estructura prosódica.

Por lo tanto, la selección de las cesuras en el presente trabajo se hace aplicando criterios fonológicos, pero también sintácticos y de contenido. En primer lugar, he considerado la posibilidad de que la cesura fuera una de las dos más habituales del trímetro yámbico, pentemímera o heptemímera, las únicas posibles para algunos autores (Maas 1962: 66; Snell 1962: 22; Dain 1965: 68). Se ha dado prioridad a una de las dos siempre que no hubiera una ruptura abrupta del sentido, la sintaxis y la prosodia.<sup>6</sup> Cuando ninguna de las dos principales cesuras se adecuaba a esos criterios, se ha intentado identificar otra posible cesura. Korzeniewski (1968: 45) y Guzmán Guerra (1997: 75) admiten la posibilidad de cesura tras el 1<sup>er</sup> *longum*, tras el 1<sup>er</sup> *breve* (triemímera), tras el 4<sup>o</sup> *longum* o tras el 5<sup>o</sup> *longum*. También existe la posibilidad de la cesura media con dos hemistiquios iguales, mucho menos frecuente que las otras (Gentili 1958: 204-205; West 1982: 82-83; Basta Donzelli 1987). Para el resto de los versos analizados en este trabajo (tetra-

---

<sup>6</sup> El criterio, por tanto, evita los dobles observados por Devine & Stephens, que no serían un problema lingüístico o fonoestilístico, sino de identificación de la cesura del verso.

metros yámbicos y trocaicos, hexámetros dactílicos, etc.) se ha aplicado el mismo procedimiento: primero las cesuras más habituales en atención a su sintaxis y prosodia, después el resto de posibles cesuras. Los ejemplos de (2) muestran una serie de versos en los que, a pesar de una posible cesura pentemímera, se ha optado por identificar una cesura diferente.

(2) Posibles cesuras en el trímetro yámbico

- a. *πάρφαινε μὰν τὸν ὄρκον, || ὥς ὁμιόμεθα* (“Enseña el juramento para que juremos”, *Ar. Lys.* 183)
- b. *ἐμοὶ γὰρ || ὅστις πᾶσαν εὐθύνων πόλιν* (“pues a mí, quien dirigiendo toda la ciudad...”, *S. Ant.* 178)
- c. *πεύσῃ τὰ πάντα συντόμως, || Διὸς κόρη* (“te enterarás de todo brevemente, hija de Zeus”, *A. Eu.* 415)
- d. *δίδωσι δ’ αὐτῷ τίς; || πέραινέ μοι λόγον* (“¿y quién se la da? Termíname la historia”, *E. Med.* 701)

Así, en (2a) podría haber una cesura pentemímera entre *τὸν* y *ὄρκον*, que dividiría el sintagma nominal entre el artículo y el sustantivo, uno de los contextos en los que Devine y Stephens (1978: 316) observan la violación de la cesura por parte de un grupo apositivo. No obstante, es más razonable que en este verso la cesura sea una heptemímera tras *ὄρκον* que separe la oración principal (*πάρφαινε*) de la subordinada (*ὥς ὁμιόμεθα*). En (2b) la pentemímera separaría el relativo *ὅστις* de la oración que introduce, mientras que la triemímera marcada en el análisis separa el elemento focalizado (*ἐμοὶ γὰρ*), que pertenece a la predicación principal (*δοκεῖ*, v. 181), del resto de la oración, una subordinada de relativo introducida por *ὅστις*. La cesura pentemímera en el ejemplo (2c) separaría la oración de una manera extraña, al dejar *συντόμως* separado de su predicación y junto al vocativo *Διὸς κόρη*; la opción más viable en este caso ha sido la cesura tras el 4<sup>o</sup> *longum*. Por último, en el ejemplo (2d) encontramos una de las

poco habituales cesuras medias, supuestamente no permitidas en el trímetro yámbico, pero que en esta ocasión separa el verso en dos mitades iguales, aunque con entonación, verosímilmente, distinta; en caso de optar por la pentemímera, quedaría el interrogativo τίς apartado del resto de su oración y unido a una oración de imperativo (πέραινε).

En los cuatro casos la cesura pentemímera, aunque posible, no es la opción óptima de análisis. Este será el criterio que guiará el análisis de la métrica en las siguientes secciones.

### 3.2 Los corpora utilizados

El análisis propuesto aquí y desarrollado en los capítulos siguientes está basado en un corpus compuesto por las obras completas de Esquilo, Sófocles, Eurípides y Aristófanes.<sup>7</sup> Es un total de 42 obras que suman 40173 versos. La distribución de esos versos por obras y autores se puede observar en la Tabla 3.1 (en la página siguiente). Este corpus está marcado por tres características comunes a todas las obras analizadas:

- Género: el corpus está basado en textos dramáticos, tanto de tragedia como de comedia.
- Época: todos los textos son del siglo V y principios del IV a.C., abarcando desde 478 a.C. (fecha de estreno de los *Persas*) hasta 388 a.C. (fecha de estreno del *Pluto*).
- Métrica: son textos compuestos, fundamentalmente, en trímetros yámbicos. Por las dificultades que entraña su análisis, se han excluido del corpus los pasajes líricos. Sí se conservan otros tipos de versos recitativos encon-

---

<sup>7</sup> Las ediciones seguidas han sido las de West (1990) para Esquilo, Lloyd-Jones & Wilson (1990) para Sófocles, Diggle (1981, 1984, 1994) para Eurípides y Wilson (2007a, 2007b) para Aristófanes. Excluyo del análisis los fragmentos.

trados en el texto (hexámetros dactílicos, tetrámetros trocaicos catalécticos, tetrámetros yámbicos catalécticos, tetrámetros anapésticos, etc.), si bien son minoría en el cómputo total.

Este corpus completo ha sido la base para el análisis de la métrica (§ 4-5), de la crisis (§ 6-8) y de los pronombres personales (§ 10-13), al tiempo que ha servido como fuente de datos para el apartado dedicado a aféresis (§ 9).

| Autor     | Obra                      | Número de versos |
|-----------|---------------------------|------------------|
| Esquilo   | <i>Agamenón</i>           | 895              |
|           | <i>Coéforos</i>           | 625              |
|           | <i>Euménides</i>          | 642              |
|           | <i>Siete contra Tebas</i> | 545              |
|           | <i>Persas</i>             | 543              |
|           | <i>Suplicantes</i>        | 483              |
|           | <i>Prometeo</i>           | 776              |
|           | TOTAL                     | 4509             |
| Sófocles  | <i>Ajax</i>               | 1037             |
|           | <i>Antígona</i>           | 945              |
|           | <i>Electra</i>            | 1109             |
|           | <i>Edipo en Colono</i>    | 1289             |
|           | <i>Edipo Rey</i>          | 1211             |
|           | <i>Filoctetes</i>         | 1067             |
|           | <i>Traquinias</i>         | 970              |
|           | TOTAL                     | 7628             |
| Eurípides | <i>Alcestis</i>           | 778              |
|           | <i>Medea</i>              | 1041             |
|           | <i>Heráclidas</i>         | 892              |
|           | <i>Hipólito</i>           | 986              |
|           | <i>Andrómaca</i>          | 950              |
|           | <i>Hécuba</i>             | 917              |

| Autor       | Obra                       | Número de versos |
|-------------|----------------------------|------------------|
| Eurípides   | <i>Suplicantes</i>         | 920              |
|             | <i>Electra</i>             | 959              |
|             | <i>Heracles</i>            | 985              |
|             | <i>Troyanas</i>            | 816              |
|             | <i>Ifigenia en Táuride</i> | 1100             |
|             | <i>Ión</i>                 | 1143             |
|             | <i>Helena</i>              | 1280             |
|             | <i>Fenicias</i>            | 1254             |
|             | <i>Orestes</i>             | 1246             |
|             | <i>Bacantes</i>            | 962              |
|             | <i>Ifigenia en Áulide</i>  | 1085             |
|             | TOTAL                      | 17314            |
| Aristófanes | <i>Acarnienses</i>         | 890              |
|             | <i>Caballeros</i>          | 1014             |
|             | <i>Aves</i>                | 1197             |
|             | <i>Avispas</i>             | 903              |
|             | <i>Nubes</i>               | 999              |
|             | <i>Paz</i>                 | 968              |
|             | <i>Lisístrata</i>          | 865              |
|             | <i>Tesmoforiantes</i>      | 956              |
|             | <i>Ranas</i>               | 978              |
|             | <i>Asambleístas</i>        | 912              |
|             | <i>Pluto</i>               | 1040             |
|             | TOTAL                      | 10722            |
| TOTAL       |                            | 40173            |

Tabla 3.1: corpus y número de versos analizados

El corpus de base ha resultado, no obstante, insuficiente en algunos casos y excesivo en otros. Por eso ha sido necesario acotarlo en algunas ocasiones (§ 3.2.1) y ampliarlo en otras (§ 3.2.2 y § 3.2.3).

### 3.2.1 Selección aleatoria de versos para el análisis de la métrica

El análisis de la métrica se ha realizado sobre una selección aleatoria de versos extraídos del corpus total. Así, se ha hecho una selección de 5.000 versos (un 12,45% del total). La distribución de esos versos por autores y obras se ha intentado realizar de tal manera que se ha mantenido una proporcionalidad directa al tamaño del corpus conservado en cada caso. En la Tabla 3.2 se puede observar el resultado del reparto. En lugar de redondear al alza los elementos cuyo decimal superara el 0,5, la decisión tomada ha sido beneficiar en el reparto a las obras con menor representación (<120 versos seleccionados). La columna I representa el cálculo proporcional directo de los versos para el análisis. II presenta ese mismo número sin decimales. III presenta el número definitivo de versos analizados en cada obra.

| Autor    | Obra               | I      | II  | III |
|----------|--------------------|--------|-----|-----|
| Esquilo  | Agamenón           | 111,39 | 111 | 112 |
|          | Coéforos           | 77,79  | 77  | 78  |
|          | Euménides          | 79,90  | 79  | 80  |
|          | Siete contra Tebas | 67,83  | 67  | 68  |
|          | Persas             | 67,58  | 67  | 68  |
|          | Suplicantes        | 60,12  | 60  | 61  |
|          | Prometeo           | 96,58  | 96  | 97  |
|          | TOTAL              | 561,19 | 557 | 564 |
| Sófocles | Ajax               | 129,07 | 129 | 129 |
|          | Antígona           | 117,62 | 117 | 118 |
|          | Electra            | 138,03 | 138 | 138 |
|          | Edipo en Colono    | 160,43 | 160 | 160 |
|          | Edipo Rey          | 150,72 | 150 | 150 |
|          | Filoctetes         | 132,80 | 132 | 132 |
|          | Traquinias         | 120,73 | 120 | 120 |
|          | TOTAL              | 949,4  | 946 | 947 |

| Autor        | Obra                       | I       | II   | III  |
|--------------|----------------------------|---------|------|------|
| Eurípides    | <i>Alcestitis</i>          | 96,83   | 96   | 97   |
|              | <i>Medea</i>               | 129,56  | 129  | 129  |
|              | <i>Heráclidas</i>          | 111,02  | 111  | 112  |
|              | <i>Hécuba</i>              | 114,13  | 114  | 115  |
|              | <i>Suplicantes</i>         | 114,50  | 114  | 115  |
|              | <i>Electra</i>             | 119,36  | 119  | 120  |
|              | <i>Heracles</i>            | 122,59  | 122  | 122  |
|              | <i>Troyanas</i>            | 101,56  | 101  | 102  |
|              | <i>Ifigenia en Táuride</i> | 136,91  | 136  | 136  |
|              | <i>Ión</i>                 | 142,26  | 142  | 142  |
|              | <i>Helena</i>              | 159,31  | 159  | 159  |
|              | <i>Fenicias</i>            | 156,07  | 156  | 156  |
|              | <i>Orestes</i>             | 155,08  | 155  | 155  |
|              | <i>Bacantes</i>            | 119,73  | 119  | 120  |
|              | <i>Ifigenia en Áulide</i>  | 135,04  | 135  | 135  |
|              | <i>TOTAL</i>               | 2154,91 | 2148 | 2154 |
| Aristófanes  | <i>Acarnienses</i>         | 110,77  | 110  | 111  |
|              | <i>Caballeros</i>          | 126,20  | 126  | 126  |
|              | <i>Aves</i>                | 148,98  | 148  | 148  |
|              | <i>Avispas</i>             | 112,39  | 112  | 113  |
|              | <i>Nubes</i>               | 124,34  | 124  | 124  |
|              | <i>Paz</i>                 | 120,48  | 120  | 120  |
|              | <i>Lisístrata</i>          | 107,66  | 107  | 108  |
|              | <i>Tesmoforiantes</i>      | 118,99  | 118  | 119  |
|              | <i>Ranas</i>               | 121,72  | 121  | 121  |
|              | <i>Asambleístas</i>        | 113,51  | 113  | 114  |
|              | <i>Pluto</i>               | 129,44  | 129  | 129  |
|              | <i>TOTAL</i>               | 1334,48 | 1328 | 1335 |
| <b>TOTAL</b> |                            | 5000    | 4979 | 5000 |

Tabla 3.2: selección aleatoria de versos

La selección de los versos analizados se ha realizado a través de la herramienta de la página web Random.org, que ofrece un sistema de selección aleatoria TRNG (*True*

*Random Number Generator*). Una vez introducida la lista de versos susceptibles de análisis, la herramienta ofrece una lista con un orden aleatorio. De esa segunda lista, se han elegido los primeros  $n$  versos, siendo  $n$  el número reflejado en la columna III de la Tabla 3.2 para cada obra. En los casos en los que ha habido algún problema (métrico, de edición o por error en la selección) que impedía o dificultaba el análisis, se ha omitido ese verso y se ha sustituido por el siguiente en el orden ofrecido de manera aleatoria.

### 3.2.2 *Los grupos de control*

Dado que el estudio está basado en gran medida en las tendencias generales que se encuentran en el corpus y en los datos estadísticos extraídos, es necesario tener algún texto de control que sirva como referencia para comprobar que los datos obtenidos no se deben únicamente a las características específicas del verso o al azar estadístico.

Estos elementos de control se utilizarán tanto para realizar pruebas de significación estadística de los fenómenos (es decir, para comprobar que la distribución no es propia únicamente del texto en verso) como para comprobar la incidencia de los fenómenos estudiados en un texto no condicionado por el verso y los requisitos métricos.

Para los casos en los que es necesario un análisis más profundo (como la clisis de los pronombres personales) el corpus de referencia ha sido la *República* de Platón, lo bastante extensa (89.359 palabras) como para aportar un volumen de datos suficiente para la comparación.

En los casos en los que únicamente sea necesario un recuento de formas, fácilmente realizable a través de la aplicación online del *Thesaurus Linguae Graecae*, se ha empleado el corpus señalado en la Tabla 3.3. Se trata de un corpus de prosa ática de época clásica formado por la obra completa de 9 autores de diferentes géneros literarios (filosofía, historiografía y oratoria) y con características textuales diferenciadas (dis-



cursos, tratados, diálogos, narración histórica, etc.). Ofrezco, junto a cada autor (ordenados por género y fecha), el número de palabras de su obra completa; el total es lo suficientemente amplio como para ser representativo.

| Autor       | Número de palabras |
|-------------|--------------------|
| Platón      | 566.104            |
| Aristóteles | 1.106.226          |
| Tucídides   | 153.260            |
| Jenofonte   | 321.305            |
| Lisias      | 82.833             |
| Demóstenes  | 302.667            |
| Esquines    | 50.282             |
| Iseo        | 33.949             |
| Isócrates   | 126.214            |
| TOTAL       | 2.742.840          |

Tabla 3.3: corpus complementario de prosa

### 3.2.3 Inscripciones griegas

El análisis de los textos epigráficos no es el objetivo de este trabajo y, por lo tanto, no se hará un estudio sistemático de lo que aportan a la investigación de los diferentes fenómenos estudiados.

No obstante, ha parecido conveniente atender a algunos fenómenos epigráficos que ofrecen pistas y datos relevantes sobre el objeto de estudio, ya que no están condicionados por la métrica ni han pasado por un proceso de transmisión indirecta. Es el caso de las interpunciones en las inscripciones arcaicas. Estas interpunciones, si bien no responden a criterios homogéneos, en ocasiones parecen separar palabras fonológicas (Morpurgo Davies 1987). Se prestará atención a estos datos cuando su uso en una inscripción sea coherente y sistemático.

Además, en las inscripciones arcaicas dialectales es posible encontrar algunos fenómenos que, aunque no forman parte del estudio principal de este trabajo, sí nos ofrecen datos importantes acerca de la estructura fonológica. Así, se puede observar cómo ciertos fenómenos que ocurren generalmente en interior de palabra pueden aparecer también en frontera entre artículo y sustantivo o cómo se distribuye el fenómeno de la apócope de preposiciones.

Estos datos, aunque no se estudien de forma sistemática, se ofrecerán como paralelo cuando sea conveniente.

### **3.3 La herramienta de trabajo: la Base de Datos**

El análisis de los versos y de los elementos estudiados se ha realizado con ayuda de una Base de Datos creada y operada mediante FileMaker Pro 12. Su mayor ventaja es que la propia base de datos permite detectar errores de análisis de forma fácil y, al mismo tiempo ofrece la posibilidad de crear gráficos a partir de los datos introducidos. Además, facilita la recuperación de combinaciones específicas en el análisis con su herramienta de búsqueda.

En la Base de Datos se ha introducido automáticamente el texto extraído del *Thesaurus Linguae Graecae*, aunque se ha corregido en los casos en los que una discrepancia en el texto afectaba a algún elemento estudiado. Aunque el análisis se ha realizado de forma manual, la herramienta de búsqueda ha permitido mantener un control del trabajo y seleccionar automáticamente los versos analizados cuando haya sido necesario.

La estructura de la Base de Datos es relativamente simple. En primer lugar, hay una pantalla principal, llamada “Texto” (Imagen 3.1), que presenta el texto que va a ser analizado (con dos versos de contexto por delante y por detrás) con su aparato crítico

cuando sea necesario, las diferentes secciones de análisis (“Métrica”, “Clíticos”, “Pronombres”, “Crisis” y “Preposiciones”)<sup>8</sup> y una ventana para posibles comentarios (en la que se recogen otros fenómenos que no son centrales en el análisis y cualquier comentario pertinente).

Imagen 3.1: pantalla "Texto"

Cada una de las secciones de análisis tienen la opción de crear una nueva ficha (con el botón NUEVO) o de visitar las fichas relacionadas (con el botón IR A). Esto es posible mediante un sistema de relaciones que permite que las fichas de análisis para cada fenómeno estudiado estén ligadas al verso específico en el que se encuentra. La pantalla “Texto”, por tanto, sirve como centro de control para el análisis de todos los versos. En esta misma pantalla es donde corresponde señalar, además, si el verso ha sido analizado

<sup>8</sup> La base de datos cuenta con apartados para el análisis de partículas clíticas y preposiciones. La idea inicial pasaba por comparar estos datos con los de los pronombres personales, pero cada una de estas categorías tiene un funcionamiento diferente y, además, las partículas clíticas y las preposiciones son tan numerosas que resultan inabarcables dentro de los objetivos de la tesis.

o no. Una serie de ventanas permiten observar los datos del análisis de cada elemento, así como, en algunos casos, hacer el análisis desde esta propia ventana.

Las fichas de análisis de la métrica son como la de la Imagen 3.2. En ella vuelven a aparecer el texto, su contexto y el aparato crítico, que son elementos comunes a todos los apartados. Esta ventana cuenta con una serie de campos relativos al análisis métrico. Así, hay campos para identificar el tipo de verso, seguido de un campo de comentario. Tras estos, hay dos campos para señalar las cesuras del verso y uno para indicar si la cesura interrumpe o no algún constituyente sintáctico. El último campo de la primera sección permite señalar si sería posible otra interpretación de la cesura, si bien la que guía el análisis posterior es la señalada en la línea anterior.

Imagen 3.2: pantalla “Métrica”

En la segunda sección de campos, hay una división en tres grupos (que serían los creados a partir de un máximo de dos cesuras; véase § 4.1). Cada uno de los campos permite la identificación morfo-sintáctica de un elemento del grupo. En el caso del ejemplo, con cesura heptemímera, antes de la cesura se encuentra el primer argumento, un adverbio temporal y el verbo, mientras que en la segunda parte está el segundo argumento. El campo final de cada línea sirve como resumen de los elementos

sintácticos pertinentes (verbo, argumentos y satélites). En los dos campos inferiores se recupera únicamente los grupos en los que aparezca algún verbo, que serán los que se empleen en el análisis desarrollado en § 5.

La ficha de análisis de los pronombres personales incluye varios apartados: por un lado, está el análisis común a todos los pronombres, en la que se consigna la forma del pronombre, el elemento rector junto a su categoría y su posición y distancia con respecto a este. En la parte central, se puede indicar si el pronombre está en segunda posición y si está en contacto con la cesura. Una última columna está disponible para el análisis de las construcciones ἀπὸ κοινοῦ; en ella se introducen el segundo elemento rector y los datos sobre la posición y distancia del pronombre respecto del rector (Imagen 3.3).

Imagen 3.3: pantalla “Pronombre”

La siguiente sección corresponde a las crasis (Imagen 3.4). En esta pantalla el análisis se basa en los elementos que la componen, con tres columnas. La primera es para el resultado de la crasis y las dos siguientes para cada uno de los componentes. En las tres columnas se introduce cuál es el elemento vocálico, así como si la vocal es tónica (gráficamente) o no. Para los dos componentes, además, hay campos en los que consignar su categoría y si son elementos clíticos o no.

BD Tesis 2.0

494 / 683 Encontrados (Desord.)

Presentación: Crisis Ver como: Vista previa

Volver a Texto 234

Referencia Ar. Lys. Ar Lys 1112

συνεχώρησάν σοι καὶ κοινῇ τὰ γκλήματα πάντ' ἐπέτρεψαν.  
 {ΛΥ.} Ἀλλ' οὐχὶ χαλεπὸν τοῦργον, εἰ λάβοι γέ τις  
 ὀργῶντας ἀλλήλων τε μὴ ἵκπειρωμένους.

τοῦργον τό ἔργον

Vocal ou o ε

Categoría Artículo Sustantivo

Clítico ☒ Sí ☐ No ☐ Sí ☒ No

Tónica ☒ Sí ☐ No ☐ Sí ☐ No

Imagen 3.4: pantalla “Crisis”

Al volver a la pantalla “Texto” desde cualquiera de las fichas de análisis, se puede observar un resumen del análisis de cada uno. En la Imagen 3.5 se presenta un verso que cuenta con al menos un ejemplo de cada una de las secciones de análisis.

BD Tesis 2.0

1 / 40172 Encontrados (Desord.)

Presentación: Texto Ver como: Vista previa

Referencia E. Alc. 677 E. Alc. 677 ☒ Hecho ☐ Duda ☐ Revisar

{Φε.} ὦ παῖ, τίς αὖτε, πότῃ Λυδὸν ἢ Φρύγα  
 κακοῖς ἐλαύνειν ἀργυρόνῃον σέθεν;  
 οὐκ οἶσθα Θεσσαλὸν με κάπῳ Θεσσαλοῦ  
 πατρός γεγῶτα γνησίως ἐλευθέρων;  
 ἦγον ὑβρίσεις καὶ νεανίας λόγους

οὐκ οἶσθα Θεσσαλὸν με κάπῳ Θεσσαλοῦ

Aparato ☐ SI

**PRONOMBRES** ☒ SI

NUEVO IR A

με οἶσθα Verbo PD2 Cesura

**MÉTRICA** ☒ SI

NUEVO IR A

trímetro Heptemímera No

Vb+A2  
A2  
Vb+A2

**CRISIS** ☒ SI

NUEVO IR A

κάπῳ καὶ ἀπὸ VOCAL + VOCAL

**CLÍTICOS** ☒ SI

NUEVO IR A

οὐκ Proclítico ☐ Cesura ☐ 2PV ☐ 2PO ☐ 2PVO

καὶ Proclítico ☒ Cesura ☐ 2PV ☐ 2PO ☐ 2PVO

**PREPOSICIONES** ☒ SI

NUEVO IR A

ἀπὸ Genitivo ☐ Tmesis ☐ 2PV ☐ 2PO ☐ 2PVO ☐ Cesura

Comentario

100 Visualizar

Imagen 3.5: resultado del análisis

En definitiva, el uso de la base de datos, desde un punto de vista metodológico, ha permitido que, a pesar de que el análisis pueda ser algo menos ágil, la recuperación de los datos sea notablemente más rápida y permite observar con facilidad qué elementos

se encuentran en cada verso. Las búsquedas, además, permiten localizar tanto un verso específico como un grupo en el que converjan varias características del análisis.

### 3.4 Fuentes poéticas y análisis lingüístico

*Nothing is too wonderful to be true if it be consistent with the laws of nature.*

Michael Faraday, 1849

Los textos utilizados en el presente trabajo son principalmente poéticos: están creados sobre la base de una serie de requisitos métricos y, por tanto, evitan una serie de formas lingüísticas en beneficio de otras. Esta naturaleza poética se considera, habitualmente, un problema para el análisis lingüístico, sobre todo si los fenómenos que hallamos en textos métricos no aparecen en prosa y en textos documentales (como inscripciones o papiros).

No obstante, todos los elementos analizados, aunque se den en textos poéticos, se toman aquí como datos lingüísticamente legítimos *a priori*. Es poco probable que el poeta se inventara por completo formas que, de otro modo, son inusuales. Es más probable que esté reflejando una variante del lenguaje oral, que no aparece de manera habitual en un registro más estandarizado como el de la prosa y los documentos oficiales.<sup>9</sup> Las formas supuestamente poéticas, por supuesto, han de ser explicables desde la lingüística. Al igual que en la cita de Michael Faraday que encabeza esta sección, nada es

---

<sup>9</sup> En este sentido, es interesante ver que no todos los autores actúan del mismo modo, ya que la comedia es (como cabría esperar) más permisiva que la tragedia, que a su vez permite más variación que la lengua lírica de los yambógrafos (Devine & Stephens 1983: 5). La tragedia y la comedia muestran una cierta intención de mimesis de la lengua oral en sus diálogos, frente a la lírica y la épica, que se muestran impermeables a la aparición de fenómenos como la crisis (Korzeniewski 1968: 26).

tan extraordinario como para no ser real si puede ser explicado por las leyes de la naturaleza; en nuestro caso no se puede descartar nada por extraordinario que pueda parecer si es explicable mediante procesos bien atestiguados.

Esta aproximación a los datos poéticos es, hasta donde sé, poco habitual.<sup>10</sup> No obstante, se puede observar a través de algunos ejemplos del griego antiguo y de otras lenguas modernas:

- La forma de imperfecto de subjuntivo ‘andara’, utilizada en el capítulo anterior (§ 2.2.2) para ejemplificar los efectos de la frecuencia de uso en la lengua, es claramente no estándar: nunca aparecería en una gramática prescriptiva salvo para indicar que es incorrecta. No obstante, es posible encontrarla en textos con restricciones métricas:<sup>11</sup>
  - Es como si andara siempre en espiral (Love of Lesbian. “Niña imantada”. *Cuentos chinos para niños del Japón*. Naïve, 2007).
  - Sería cierto si el mundo andara bien (Klaus & Kinski. “Por qué no me das tu dinero”. *Por qué no me das tu dinero*. Jabalina, 2009).

En ambos casos, el uso de la forma ‘anduviera’ no es posible ya que tiene cuatro sílabas en lugar de las tres necesarias. Como se explicó en el capítulo anterior, estas formas no son artificiales, sino analógicas de las formas en *-ara*, que son las más frecuentes (y más productivas) para el imperfecto

---

<sup>10</sup> En esta línea están también los trabajos de Hock (2000), que defiende la utilidad de los textos poéticos en el estudio de la estructura prosódica, y de Soltic (2013a), aunque ella restringe la validez de sus reflexiones al verso político (πολιτικὸς στίχος) bizantino. También sobre este enfoque metodológico, véase Pardal Padín (en prensa).

<sup>11</sup> Ambos ejemplos están sacados de canciones de música pop. Lo interesante de estos ejemplos es que su forma está condicionada por restricciones métricas, con independencia de la calidad poética de las composiciones.



de subjuntivo. Pese a estar métricamente condicionadas, son formas lingüísticamente válidas y se pueden utilizar como objeto de estudio.

- El inglés moderno es una lengua de sujeto obligatorio (*non-pro-drop language* o *strict-agreement language*; Haspelmath 2001: 1500), ya que normalmente no se puede elidir el sujeto de la oración. No obstante, es posible encontrar contextos en los que el sujeto, que se puede recuperar con facilidad del contexto, está elidido. Esto se puede mostrar también a través de un ejemplo musical. En 1967 se estrenó el musical *Hair*, que incluía el tema “Ain’t got no”. Esta canción se popularizó principalmente a través del popurrí (*medley*) “Ain’t got no - I got life” publicado por Nina Simone en 1968, en el que unía este tema a otro del mismo musical. La letra de la primera estrofa es la siguiente:

– Ain’t got no home, ain’t got no shoes  
 Ain’t got no money, ain’t got no class  
 Ain’t got no skirts, ain’t got no sweater  
 Ain’t got no perfume, ain’t got no beer  
 Ain’t got no man

(Nina Simone. “Ain’t got no - I got life”. *Nuff said*. RCA, 1968)

Se puede ver que hay una cadena de nueve predicados que carecen de un sujeto explícito. El sujeto (*I*) es fácilmente recuperable a través del contexto y, probablemente, también gracias a la frecuencia, ya que es el pronombre sujeto más frecuente en inglés (Fox & Thompson 2007). Además de la elisión del pronombre, las predicaciones presentan la forma *ain’t* (en este caso, procedente de *have not*) y doble negación con sentido negativo, todos ellos rasgos habituales del inglés vernáculo afro-americano (*African American Vernacular English*; Martin & Wolfram 1998).

Estos dos ejemplos, no obstante, no resultan en ningún caso sorprendentes ni plantean ningún problema, ya que son fenómenos atestiguados y estudiados. Para que fuera necesario recurrir a estos ejemplos nos deberíamos situar en una situación de historia virtual<sup>12</sup> en la que únicamente tuviéramos este tipo de datos para el análisis del inglés y el español. Por suerte, para español, inglés y una cantidad cada vez mayor de lenguas modernas contamos con corpórea orales y escritos que permiten un estudio en profundidad de las frecuencias de uso y del cambio lingüístico.

Sin embargo, merece la pena comparar esta situación con la del griego antiguo. En griego únicamente contamos con textos escritos, por lo que no es posible hacer un estudio sobre lengua hablada a través de un corpus. Sin embargo, es posible encontrar fenómenos similares a los vistos para el inglés y el español, formas que son lingüísticamente explicables pero que únicamente aparecen en los textos métricos:

- Como se aborda en § 6-8, es relativamente frecuente encontrar contracciones en frontera de palabra para evitar el hiato: las crasis. Este fenómeno ocurre, en la mayor parte de las ocasiones, en contextos donde un artículo o la conjunción καί es el primer elemento. Sin embargo, hay algunas formas menos frecuentes en las que el primer elemento es el dativo átono del pronombre personal de primera persona (μοι). Crasis como μοῦδόκει (μοι + ἔδόκει, “me parece”) o μοῦσσι (μοι + ἔστι, “es para mí”) solo se pueden encontrar en textos de tragedia y comedia. Estas formas están, evidentemente, condicionadas por la métrica: la forma no contracta no cumpliría con los requisitos, además de que en tragedia y comedia se evita siempre

---

<sup>12</sup> Se conoce como historia virtual o historia contrafactual a los ejercicios de creatividad, generalmente orientados a la ficción literaria, basados en una pregunta del tipo “¿Qué habría pasado si...?” que plantea un desarrollo histórico divergente a partir del cambio en un hecho histórico.

el hiato. Sin embargo, pueden explicarse desde un punto de vista lingüístico. El pronombre personal es clítico (sobre la dirección de la clisis, v. § 8) y el grupo es relativamente frecuente, lo que permite que se forme un conglomerado que facilita la reducción fonológica.

En todos los casos mostrados (en español, inglés y griego antiguo) un fenómeno originado en el habla oral se aprovecha en un contexto métricamente condicionado. Por tanto, los datos poéticos son también utilizables para el análisis lingüístico. De hecho, muestran una mayor variabilidad que las fuentes en prosa, ya que el poeta necesita recurrir a diferentes formas de la lengua oral para poder adecuar el contenido a las restricciones formales del verso. A lo largo del presente trabajo he evitado cualquier prejuicio hacia los textos poéticos que, además de ser mi principal fuente de datos, nos proporcionan datos difíciles o imposibles de encontrar en otros textos muchas veces preferidos para el estudio lingüístico del griego.

## II. LO QUE EL VERSO NOS DEJÓ

## 4 TENDENCIAS GENERALES DE LA CESURA

---

Los criterios establecidos en § 3.1.2 se distanciaban en buena medida de criterios automáticos de identificación de la cesura como los de Devine & Stephens (1978), ya criticados, por ejemplo, por Guzmán Guerra (1988). Estos criterios, no obstante, podrían conllevar, en caso de una aplicación demasiado libre de los mismos, una distribución desigual de las cesuras por autores y obras. Para comprobar si los criterios son válidos, por lo tanto, es necesario observar si las cesuras se comportan de manera regular en la selección aleatoria de versos analizados (explicada en § 3.2.1). Para ello, expondré brevemente los resultados en función del tipo de verso analizado.

Los versos que han resultado de la selección aleatoria de versos del corpus de tragedia y comedia son, en orden descendente según el número de casos, trímetros yám-bicos (94,36%, § 4.1), tetrámetros trocaicos catalécticos (3,84%, § 4.2), tetrámetros yám-bicos catalécticos (1,3%), hexámetros dactílicos (0,44%) y tetrámetros anapésticos (0,06%), agrupados los tres últimos tipos en § 4.3.

### 4.1 Trímetro yámbico

Como era de esperar, el trímetro yámbico es el tipo de verso más frecuente en el corpus. En la Tabla 4.1 se reproducen los resultados del análisis de las cesuras. Reproduzco con datos propios únicamente las distribuciones que ofrecen más de 10 ejemplos y los totales para cada autor.

|                    | Esquilo |          | Sófocles |          | Eurípides |          | Aristófanes |          | TOTAL         |
|--------------------|---------|----------|----------|----------|-----------|----------|-------------|----------|---------------|
| <b>Pentemímera</b> | 327     | (59,56%) | 504      | (52,72%) | 1252      | (59,53%) | 563         | (50,77%) | 2645 (56,07%) |
| <b>Heptemímera</b> | 107     | (19,49%) | 264      | (27,62%) | 412       | (19,59%) | 257         | (23,17%) | 1040 (22,05%) |
| <b>Triemímera</b>  | 39      | (7,10%)  | 87       | (9,10%)  | 198       | (9,42%)  | 84          | (7,57%)  | 408 (8,65%)   |
| <b>1Longum</b>     | 21      | (3,83%)  | 23       | (2,41%)  | 101       | (4,80%)  | 28          | (2,52%)  | 173 (3,67%)   |
| <b>4Longum</b>     | 19      | (3,46%)  | 23       | (2,41%)  | 60        | (2,85%)  | 40          | (3,61%)  | 142 (3,01%)   |
| <b>Media</b>       | 11      | (2%)     | 19       | (1,99%)  | 41        | (1,95%)  | 43          | (3,88%)  | 114 (2,42%)   |
| <b>2Longum</b>     | 8       | (1,46%)  | 9        | (0,94%)  | 12        | (0,57%)  | 53          | (4,78%)  | 83 (1,76%)    |
| <b>Tri+Hepte</b>   | 6       | (1,09%)  | 13       | (1,36%)  | 10        | (0,48%)  | 6           | (0,54%)  | 35 (0,74%)    |
| <b>1L+Hepte</b>    | 0       | (0%)     | 5        | (0,52%)  | 4         | (0,19%)  | 3           | (0,27%)  | 12 (0,25%)    |
| <b>Tri+4L</b>      | 3       | (0,55%)  | 2        | (0,21%)  | 2         | (0,10%)  | 4           | (0,36%)  | 11 (0,23%)    |
| <b>1L+Pente</b>    | 3       | (0,55%)  | 2        | (0,21%)  | 4         | (0,19%)  | 2           | (0,18%)  | 11 (0,23%)    |
| <b>OTRO</b>        | 5       | (0,91%)  | 5        | (0,52%)  | 7         | (0,32%)  | 26          | (2,34%)  | 43 (0,91%)    |
| <b>TOTAL</b>       | 549     |          | 956      |          | 2103      |          | 1109        |          | 4717          |

Tabla 4.1: cesuras en el trímetro yámbico

Los datos de la tabla muestran que, como era esperable, la cesura pentemímera es, con mucha diferencia, la más frecuente en el trímetro yámbico, con más de un 50% de los ejemplos en todos los autores. A esta la sigue la cesura heptemímera, que ronda el 20% en todos los casos y alcanza el 27% en el caso de Sófocles. En tercera posición se encuentra la triemímera, que oscila entre el 7,1% y el 9,4%.

Las diferencias entre los autores son relevantes. La prueba estadística de  $\chi^2$  da como significativas tanto las diferencias en el cuadro general ( $\chi^2 = 207,23$ ; significativo si  $\chi^2 \geq 47,4$ ) como de diversas combinaciones de datos más restringidas, como las recogidas en la Tabla 4.2.<sup>1</sup> Si comparamos la distribución de la pentemímera y la heptemímera de cada posible combinación de autores, las diferencias entre Esquilo y Eurípides

<sup>1</sup> Esta prueba compara los datos obtenidos con los esperables en una distribución regular para determinar si las diferencias son estadísticamente significativas o no. Para comprender mejor el funcionamiento y los cálculos detrás de la prueba de  $\chi^2$ , véase Butler (1985: 112-126). En todos los casos de este trabajo se ha elegido una probabilidad de error del 5%, la más habitual para esta prueba en lingüística.

o entre Sófocles y Aristófanes no son relevantes, mientras que el resto sí que lo son (en este caso, las diferencias son estadísticamente relevantes si  $\chi^2 \geq 3,84$ ). Es decir, en lo que respecta a la distribución de cesuras pentemímeras y heptemímeras, Eurípides y Esquilo muestran un comportamiento similar entre sí y diferente del de Sófocles y Aristófanes, que a su vez se asemejan entre sí.

|           | Sófocles | Eurípides | Aristófanes |
|-----------|----------|-----------|-------------|
| Esquilo   | 12,279   | 0,002     | 6,225       |
| Sófocles  | -        | 24,206    | 1,612       |
| Eurípides | 24,206   | -         | 12,220      |

Tabla 4.2: resultados de  $\chi^2$  para cesuras pentemímera y heptemímera.

A pesar de estas diferencias, que pueden obedecer simplemente a una opción de estilo de los propios autores, es posible observar ciertas tendencias generales:

- a) Hay cierta regularidad en la distribución de las cesuras, con la pentemímera como opción más habitual en todos los casos y la heptemímera como segunda opción más habitual también en todos los casos.
- b) Cualquier otra cesura representa menos de un 10% en los cuatro autores.

Más allá de las cinco principales cesuras (pentemímera, heptemímera, triemímera, tras el primer *longum* y tras el cuatro *longum*), que eran esperables a partir de los principales estudios de métrica (Maas 1962: 66; Dain 1965: 68; Korzeniewski 1968: 45; Snell 1977: 22; West 1982: 82-83; Guzmán Guerra 1997: 75), la cesura media, considerada ocasional por West (1982: 83) y estudiada por Stephan (1980) y Basta Donzelli (1987), está presente en un porcentaje alto de los ejemplos del corpus. En (1) se reproducen ejemplos de este tipo de cesura en los cuatro autores estudiados.

(1) Cesura media en el trímetro yámbico

- a. βίον τελευτήσαντ' || ἐν εὐεστοῖ φίλῃ (“quien termina su vida en la amada prosperidad”, A. A. 929)

- b. σὺ μὲν γέγηθας ζῶν, || ἐγὼ δ' ἀλγύνομαι (“Tú estás alegre de vivir, yo sufro”, S. *Ph.* 1021)<sup>2</sup>
- c. θηρσὶν φίλον τύμβευμ'; || ἄνελθέ μοι πάλιν (“¿...la sepultura grata a las bestias? Vuelve atrás en el relato y cuéntamelo”, E. *Io.* 933)
- d. ἐγὼ δὲ κατάκειμαι || πάλαι χεζητιῶν (“Y yo estoy acostado con ganas de cagar desde hace rato”, Ar. *Ec.* 313)

Los ejemplos muestran cómo la cesura media divide el verso en dos partes claramente diferenciadas por el sentido. Teóricamente, cabrían otras cesuras en algunos de los ejemplos, como la pentemímera en (1b) o la triemímera en (1d). Sin embargo, en el primer caso quedaría el participio ζῶν apartado del resto de su oración; por otro lado, en (1d) la cesura media disocia los dos eventos, κατάκειμαι y χεζητιῶν, mientras que la triemímera agruparía ambos verbos separándolos del primer argumento (ἐγώ).

Es evidente que la cesura tras el segundo *longum*, que separaría el verso tras el primer metro yámbico, es mucho más frecuente en Aristófanes (un 4,87%) que en el resto de autores. Ofrezco en (2) ejemplos de esta cesura en los cuatro autores.

#### (2) Cesura tras el segundo *longum*

- a. ὀρῶ κόνιν, || ἄναυδον ἄγγελον στρατοῦ (“Veo polvo, mudo mensajero de un ejército”, A. *Supp.* 180)
- b. οὐ γὰρ σέβεις, || τιμὰς γε τὰς θεῶν πατῶν (“Pues no los veneras, al pisar las honras de los dioses”, S. *Ant.* 745)
- c. κατῆλθον ἄν, || καί μ' οὔθ' ὁ Πλούτωνος κύων (“Bajaría [al Hades], y a mí, ni el perro de Plutón...”, E. *Alc.* 360)
- d. ἀλλ' ἐγκόνει· || δειπνεῖν κατακωλύεις πάλαι. (“Pero date prisa; ya hace rato que impides cenar”, Ar. *Ach.* 1088)

<sup>2</sup> La cesura media de este verso la identificó ya como tal Hernández Muñoz (2004).



Asimismo, hay algunos versos en los que se pueden identificar dos cesuras que dividen el verso en tres partes. No obstante, esta distribución tripartita del verso es poco habitual, ya que solo se da en un 2,26% de los trímetros yámbicos del corpus. Dentro de este grupo, la combinación más frecuente es la de la cesura triemímera con la heptemímera con un 0,74% de los casos, representada en los ejemplos de (3).

(3) Cesuras triemímera y heptemímera

- a. εὖ δρῶσαν, || εὖ πάσχουσιν, || εὖ τιμωμένην (“actuando bien, siendo bien tratada y bien considerada”, A. *Eu.* 868)
- b. ἦ κάρτα || μὴ δόκει μ’ ἄν, || εἴπερ ἦν πέλας (“Desde luego; no me parece, si es que hubiese estado cerca...”, S. *El.* 312)
- c. οὐκ ἔστι || νικώμεσθα || ποῦ γὰρ ἄγγελοι; (“No es [posible]: nos han vencido; ¿dónde están los mensajeros?”, E. *El.* 759)
- d. οὐδ’ ἄπορον || οὐδὲ σκαιὸν || οὐδ’ ἐπιλήσιμονα (“ni incapaz, ni estúpido ni olvidadizo”, Ar. *Nu.* 629)

El resto de las posibles cesuras y combinaciones de cesuras representan, en cada caso, menos de un 0,5% de los ejemplos, por lo que prescindo de una ejemplificación detallada aquí.

## 4.2 Tetrámetro trocaico

El tetrámetro trocaico cataléctico es el segundo tipo de verso más utilizado en el corpus, aunque con una frecuencia mucho menor que la del trímetro yámbico. La aparición de este verso en los diferentes autores es muy desigual. Proporcionalmente es más frecuente en Aristófanes (7,34% de los versos analizados), seguido de Esquilo (3,85%) y Eu-

rípides (3,31%). En Sófocles su presencia es casi insignificante (0,31% de los versos analizados).<sup>3</sup> En la Tabla 4.3 se pueden encontrar las cesuras más habituales en este tipo de verso.

|                | Esquilo     | Sófocles   | Eurípides   | Aristófanes | TOTAL        |
|----------------|-------------|------------|-------------|-------------|--------------|
| <b>Media</b>   | 16 (72,73%) | 2 (66,67%) | 41 (56,94%) | 66 (68,04%) | 125 (64,43%) |
| <b>3Longum</b> | 4 (18,18%)  | 0 (0%)     | 10 (13,89%) | 8 (8,25%)   | 22 (11,34%)  |
| <b>2Breve</b>  | 1 (4,55%)   | 1 (33,33%) | 7 (9,72%)   | 6 (6,19%)   | 15 (7,73%)   |
| <b>3Breve</b>  | 1 (4,55%)   | 0 (0%)     | 2 (2,78%)   | 5 (5,15%)   | 8 (4,12%)    |
| <b>2Longum</b> | 0 (0%)      | 0 (0%)     | 5 (6,94%)   | 1 (1,03%)   | 6 (3,09%)    |
| <b>OTRO</b>    | 0 (0%)      | 0 (0%)     | 7 (9,72%)   | 11 (11,34%) | 18 (9,28%)   |
| <b>TOTAL</b>   | 22          | 3          | 72          | 97          | 194          |

Tabla 4.3: distribución de la cesura en los tetrámetros trocaicos catalécticos

Como se puede observar en los datos, la cesura media es la opción más habitual en el tetrámetro trocaico (Korzeniewski 1968: 65; West 1982: 40). Esta cesura, como es sabido, no separa el verso en dos mitades exactamente iguales (al ser cataléctico carece, según la visión más tradicional, de la sílaba final), por lo que el esquema es asimétrico. Esto explica, para muchos autores, que este verso admita con mayor facilidad este tipo de cesura sin incurrir en el riesgo de que haya dos unidades iguales que puedan interpretarse como estructuras métricas independientes. Ofrezco en (4) algunos ejemplos encontrados en el corpus.

#### (4) Cesura media en tetrámetros trocaicos catalécticos

- a. ὥς ἰδεῖν τέλος πάρεστιν || οἷον ἦνυσεν κακόν (“De modo que cabe ver el resultado, qué mal hemos causado”, A. Pers. 726)

<sup>3</sup> Esto no significa necesariamente que haya menos tetrámetros trocaicos en Sófocles, ya que la escasa cantidad de datos se debe al carácter puramente aleatorio de la selección de los versos analizados. Con todo, la selección es suficiente para observar las tendencias generales en los cuatro autores.

- b. [ΟΙ] πειστέον, κεί μηδὲν ἡδύ. || [ΚΡ] πάντα γὰρ καιρῷ καλά (“[EDIPO] Hay que obedecer, aunque no sea nada agradable. [CREONTE] Pues todo es bueno en el momento oportuno”, S. OT 1516)
- c. οἷπερ ἡ δίκη κελεύει μ’. || ἀλλ’ ἀφίστασ’ ἐκποδῶν (“Adonde la justicia me conduzca; pero ¡quítrate de mi vista!, E. Hel. 1628)
- d. κοῦκ ἂν ἀπολίσθοι τρέχοντος. || τὰς γ’ Ἀμαζόνας σκόπει (“Y uno no se escurriría de ella galopando. Fíjate en las amazonas”, Ar. Lys. 678)

Esta cesura es la más habitual en todos los autores. A diferencia de lo que sucedía con el trímetro, donde los porcentajes del resto de las cesuras eran más o menos similares, los datos de las cesuras del tetrámetro son desiguales en su distribución por autores. La segunda cesura más frecuente es la situada tras el tercer *longum*.<sup>4</sup> En (5) recojo ejemplos de los tres autores que la presentan.

(5) Cesura tras el tercer *longum* en el tetrámetro trocaico

- a. θούριος Ξέρξης, || κενώσας πᾶσαν ἡπείρου πλάκα (“El furioso Jerjes, que asuela todo el llano del continente”, A. Pers. 718)
- b. ἐκ τίνος λόγου; || τίς αὐτὸν οὐπάγων ἀλαστόρων; (“¿Por qué razón? ¿Cuál es de los espíritus vengadores es el que lo lleva?”, E. IA 878)
- c. οὐ δέδοιχ’ ὑμᾶς, || ἔως ἂν ζῇ τὸ βουλευτήριον (“No os temo, mientras viva el Consejo”, Ar. Eq. 395)

La tercera en importancia es la cesura tras el segundo *breve*. Al igual que la cesura anterior, representa un porcentaje exiguo (0,3%) dentro del total de versos analizados.

<sup>4</sup> Esta cesura falta en los datos de Sófocles debido a la escasez de datos en la selección aleatoria, lo que hace imposible establecer comparaciones fiables con este autor.

En este caso la cesura recae en la sílaba inmediatamente posterior a la posición ejemplificada en (5). La tendencia general, por tanto, es a que la cesura aparezca en posición central o poco antes de ella. Los ejemplos de (6) sirven para ejemplificar esta cesura

(6) Cesura tras la segunda sílaba breve en el tetrametro trocaico

- a. σὸν πόσιν Δαρεῖον, || ὄνπερ φῆς ἰδεῖν κατ' εὐφρόνην ("Tu esposo Darío, al que dices haber visto por la apacible [noche], A. *Pers.* 221)
- b. [NE] εἰ δοκεῖ, στείχωμεν. || [ΦΙ] ὦ γενναῖον εἰρηκῶς ἔπος ("[NEOPTÓLEMO] Si os parece, avancemos. [FILOCTETES] ¡Oh, noble palabra mencionada!", S. *Ph.* 1402)
- c. φεύγετ', ἐξίστασθε, || μή τῳ προσπέσῃ μύσος τόδε ("Huid, quedaos lejos, no sea que a alguien le caiga encima este baldón", E. *IT* 1229)
- d. ἔν τε τοῖς Ἑλλήσι || καὶ τοῖς βαρβάροισι πανταχοῦ ("Entre los helenos y entre los bárbaros de todas partes", Ar. *Ra.* 724)

El resto de las cesuras del tetrametro trocaico son poco frecuentes, por debajo del 5% del total de tetrametros y del 0,2% del total de ejemplos. Además, salvo por un ejemplo en Esquilo de cesura tras el tercer *breve*, están restringidas a Eurípides y Aristófanes.

### 4.3 Tetrametro yámbico, hexámetro dactílico y tetrametro anapéstico

Hasta ahora, todos los versos de la selección aleatoria estaban presentes en todos los autores. Sin embargo, los versos de esta sección únicamente aparecen en la selección de Aristófanes.

El más importante en número de ejemplos es el tetrametro yámbico cataléctico, del que hay 64 ejemplos. En la Tabla 4.4 recojo la distribución de estos versos y de las cesuras en las distintas obras del cómico:

|                       | Media |                       | 2Breve |          | 2Anceps |          | OTRO |          | TOTAL |
|-----------------------|-------|-----------------------|--------|----------|---------|----------|------|----------|-------|
| <b>Caballeros</b>     | 8     | (44,44%)              | 2      | (11,11%) | 3       | (16,67%) | 5    | (27,78%) | 18    |
| <b>Avispas</b>        | 2     | (66,67%)              | 1      | (33,33%) | 0       | (0%)     | 0    | (0%)     | 3     |
| <b>Nubes</b>          | 10    | (55,55%)              | 3      | (16,67%) | 3       | (16,67%) | 2    | (11,11%) | 18    |
| <b>Paz</b>            | 2     | (66,67%)              | 1      | (33,33%) | 0       | (0%)     | 0    | (0%)     | 3     |
| <b>Lisístrata</b>     | 5     | (71,42%)              | 0      | (0%)     | 1       | (14,28%) | 1    | (14,28%) | 7     |
| <b>Tesmoforiantes</b> | 7     | (87,50%)              | 1      | (12,50%) | 0       | (0%)     | 0    | (0%)     | 8     |
| <b>Ranas</b>          | 4     | (50%)                 | 2      | (25%)    | 0       | (0%)     | 2    | (25%)    | 8     |
| <b>TOTAL</b>          | 38    | (59,37%) <sup>a</sup> | 10     | (15,63%) | 7       | (10,94%) | 9    | (14,06%) | 64    |

Tabla 4.4: cesuras en el tetrámetro yámbico cataléctico en Aristófanes

Como ocurría con el tetrámetro trocaico, la cesura más habitual es la cesura media. De nuevo, al tratarse de un verso cataléctico, el verso no quedaría dividido en dos mitades idénticas. Después de esta, las más frecuentes son la cesura tras el segundo breve, que coincide con la heptemímera del trímetro yámbico, y la cesura tras el segundo *anceps*, que coincide con la cesura pentemímera del trímetro. En (7) aparecen recogidas estas tres opciones de cesura para este verso: media (a-b), heptemímera (c) y pentemímera (d).

#### (7) Cesuras en el tetrámetro yámbico cataléctico

- a. λευκῶν ὀδόντων ἔργον ἔστ', || ἦν μή τι καὶ μασῶνται (“[Ninguna] es la tarea de unos dientes blancos, si no mastican nada”, Ar. Pax. 1310)
- b. ὦ Στρυμόδωρε Κονθυλεῦ, || βέλτιστε συνδικαστῶν (“¡Oh Estrimodoro de Cóntila, el mejor de los compañeros de tribunal!”, Ar. V. 233)
- c. [MN] Ἀχαρνική τὸν πατέρα. || [ΓΥ] ταῦτα δῆτ' ἀνέκτ' ἀκούειν; (“[MNE-SÍLOCO] ... la acarniense a su padre... [MUJER] ¿Eso es soportable de escuchar?”, Ar. Th. 563)
- d. χειμῶνος ὄντος || ἀλλ' ἐγὼ σοι τουτονὶ δίδωμι (“...en invierno. Pero yo te doy esta [túnica] que ves”, Ar. Eq. 883)

La selección aleatoria también incluye 22 ejemplos de hexámetros dactílicos encontrados en *Caballeros*, *Aves*, *Paz* y *Lisístrata*. La distribución de las cesuras entra dentro de lo esperable, como se puede observar en la Tabla 4.5.

|                   | Pentemímera |          | Trocaica |          | Diéresis Bucólica |          | OTRO |          | TOTAL |
|-------------------|-------------|----------|----------|----------|-------------------|----------|------|----------|-------|
| <b>Caballeros</b> | 0           | (0%)     | 3        | (60%)    | 1                 | (20%)    | 1    | (20%)    | 5     |
| <b>Aves</b>       | 1           | (25%)    | 2        | (50%)    | 0                 | (0%)     | 1    | (25%)    | 4     |
| <b>Paz</b>        | 6           | (54,54%) | 2        | (18,18%) | 2                 | (18,18%) | 1    | (9,09%)  | 11    |
| <b>Lisístrata</b> | 2           | (100%)   | 0        | (0%)     | 0                 | (0%)     | 0    | (0%)     | 2     |
| <b>TOTAL</b>      | 9           | (40,91%) | 7        | (31,81%) | 3                 | (13,64%) | 3    | (13,64%) | 22    |

Tabla 4.5: cesuras en el hexámetro dactílico

La escasez de los datos no permite extraer conclusiones claras sobre la distribución de las cesuras, ya que la cesura pentemímera oscila entre un 0% de los casos en *Caballeros* y un 100% en *Lisístrata*. Sin embargo, todas las cesuras halladas son cesuras habituales en el hexámetro dactílico (Korzeniewski 1968: 31; West 1982: 35). Recojo en (8) ejemplos para los dos tipos de cesuras más habituales, la pentemímera (a-b) y la trocaica (c), y para la diéresis bucólica (d).

(8) Cesuras y diéresis en el hexámetro dactílico

- a. ὃς δέ κ' ἐμῶν ἐπέων || ἔλθῃ πρώτιστα προφήτης (“Quien llegue primero como profeta de mis palabras”, Ar. Av. 972)
- b. ἦν δὲ διαστῶσιν || καὶ ἀνάπτωνται πτερύγεσσιν (“Pero si se separan y se levanta el vuelo con sus alas”, Ar. Lys. 774)
- c. καὶ κε γυνὴ φέροι ἄχθος, || ἐπεὶ κεν ἀνὴρ ἀναθείη (“Y una mujer llevaría una carga, cuando un hombre se la pusiera encima”, Ar. Eq. 1056)
- d. ἦ γὰρ ἐγὼ θαύμαζον ἀκούων, || εἰ σὺ μὴ εἴης (“Pues en verdad yo me preguntaba al oírlo si no eras tú ...”, Ar. Pax. 1292)

Por último, la base de datos incluye tres ejemplos de tetrámetros anapésticos hallados en *Caballeros*, que reproduzco en (9). Los ejemplos (a-b) presentan cesura media, mientras que el ejemplo en (c) tiene la cesura tras el primer metro.

(9) Cesuras en tetrámetros anapésticos

- a. ἐν ταῖσιν ἰοστεφάνοις οἰκεῖ || ταῖς ἀρχαίαισιν Ἀθήναις (“Habita en la antigua Atenas de violetas coronada”, Ar. Eq. 1323)
- b. χαῖρ', ὦ βασιλεῦ τῶν Ἑλλήνων || καί σοι ξυγχαίρομεν ἡμεῖς (“Salud, rey de los helenos; y nosotros nos congratulamos contigo”, Ar. Eq. 1333)
- c. καὶ ποῦ 'στιν νῦν, || ὦ θαυμαστὰς ἐξευρίσκων ἐπινοίας; (“¿Y dónde está ahora, inventor de asombrosos proyectos?”, Ar. Eq. 1322)

#### 4.4 Recapitulación y conclusiones

En los apartados anteriores se ha mostrado que el método para empleado localizar las cesuras, basado en la sintaxis y semántica de la oración, ofrece unos resultados homogéneos en los diferentes autores y obras que, además, no se alejan notablemente de los datos ofrecidos por estudiosos de la métrica en obras anteriores. No es, por tanto, una distribución *ad hoc*, sino que responde a tendencias generales. Esto permite considerar que la cesura es un elemento funcional del verso y que contribuye a la interpretación del verso y a la estructuración de la información.

Desde un punto de vista lingüístico, estas tendencias se podrían poner en relación con la estructuración del mensaje oral. Para ello, hace falta observar qué grupos separa la cesura y qué otros favorece que aparezcan en una misma parte del verso. Es decir, es necesario estudiar qué correlación existe entre las unidades métricas marcadas por la cesura y las unidades gramaticales.

## 5 CESURA, UNIDADES GRAMATICALES Y UNIDADES PROSÓDICAS

---

El estudio de la estructura prosódica, esto es, la articulación del mensaje oral en diferentes unidades, se ha venido realizando en las lenguas modernas durante las últimas décadas. Específicamente dentro de la GG, se ha observado una jerarquía de constituyentes prosódicos. Así, cada elemento de la jerarquía en (1) está formado por uno o más elementos de la categoría inmediatamente inferior (Selkirk 1984; Kaisse 1985; Nespor & Vogel 1986; Elordieta 2007: 131 ss.; Truckenbrodt 2007: 436 ss.).<sup>1</sup>

(1) Jerarquía de los constituyentes prosódicos (Nespor & Vogel 1986)

- a. Enunciado fonológico
- b. Frase entonativa
- c. Frase fonológica
- d. Grupo clítico
- e. Palabra fonológica
- f. Pie
- g. Sílabas

Aunque esta jerarquía puede resultar excesivamente estricta y restrictiva, sí es cierto que la estructuración del mensaje en unidades fonológicas es manifiesta en muchas ocasiones para cualquier hablante. Además, se ha podido observar en estudios de fonética de laboratorio que el mensaje, efectivamente, se estructura y se divide. Estas

---

<sup>1</sup> La jerarquía elegida, la de Nespor & Vogel (1986), es la que presenta el mayor número de elementos.

Otros autores prescinden de algún componente de la jerarquía o introducen otros distintos. Para algunas críticas propuestas a estas jerarquías, así como algunas soluciones alternativas, véase Elordieta (2007: 146 ss.).



divisiones están normalmente asociadas a pausas en la pronunciación y cambios en el acento tonal. Así se puede observar, por ejemplo, en la Imagen 5.1.

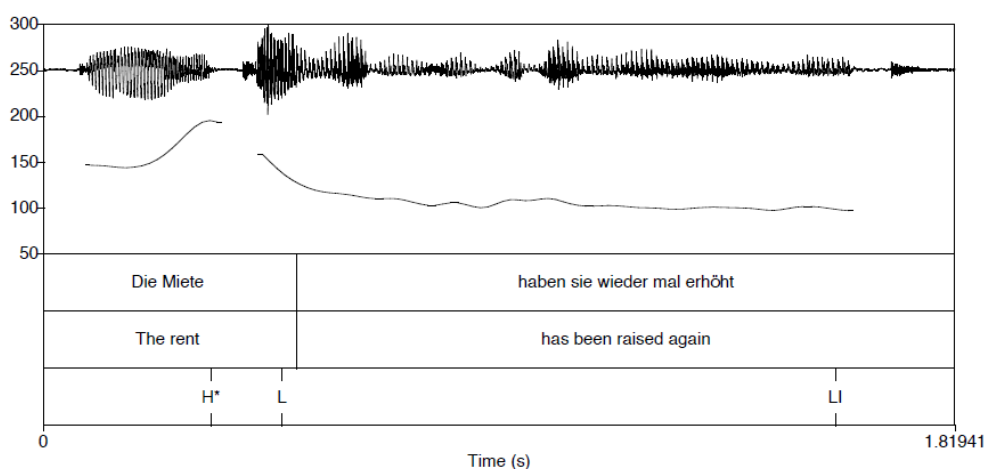


Imagen 5.1: ejemplo de línea tonal y de pausa (Féry 2010)

Estas divisiones, no obstante, son difícilmente recuperables en lenguas de corpus como el latín y el griego. Únicamente contamos con datos secundarios, como los de la métrica. Como ya se ha señalado en el apartado § 3.1.1, ya desde la década de 1970 se viene utilizando la posición de las cesuras y puentes para la delimitación de las unidades prosódicas en griego (Devine & Stephens 1978, 1983, 1994; Mojena 1991, 1992; Goldstein 2010, 2014b).

Junto a las cesuras señaladas en el capítulo anterior, el análisis métrico llevado a cabo en este trabajo ha observado también las unidades gramaticales separadas por la cesura. Si se acepta la relación de la cesura con las unidades prosódicas (Devine & Stephens 1978, 1983, 1994; Mojena 1991, 1992; Goldstein 2010, 2014b), este análisis nos permite comprobar qué elementos se suelen agrupar en una misma unidad prosódica y en qué contextos es posible encontrar una pausa prosódica. En § 5.1 ofrezco en primer lugar, qué ocurre con el verbo y sus argumentos<sup>2</sup> y propongo en § 5.2 una explicación

<sup>2</sup> Sobre las nociones de “argumento” y “satélite” empleadas aquí, véase de la Villa Polo & Torrego Salcedo (2004).

para los datos observados. En § 5.3 me centro en los sintagmas que permiten una separación por parte de la cesura y en los contextos en los que, según el análisis aplicado, se evita la cesura.

### 5.1 El verbo y sus argumentos

En un trabajo anterior (Pardal Padín 2015b) observé que los segundos argumentos de tres verbos específicos (κρίνω, ἄγω y αἰρέω) tendían a aparecer en la misma unidad prosódica que el verbo que los regía. La investigación allí desarrollada mostraba que, cuando el segundo argumento es contiguo al verbo, tienden a coincidir en una misma unidad prosódica (así sucede en más del 90% de los ejemplos allí analizados). Este análisis, no obstante, se limitaba a tres verbos específicos y únicamente al segundo argumento. Para poder comprender el calado de esa relación entre segundo argumento y verbo es necesario observar también qué ocurre con el resto de los argumentos. El resumen de las posibles combinaciones se puede observar en la Tabla 5.1, donde se presentan ordenadas según el número de ejemplos para cada una.

|             | A2            | A1            | Satélite      | Verbo solo    | A3          |
|-------------|---------------|---------------|---------------|---------------|-------------|
| Esquilo     | 297 (49,17%)  | 113 (18,71%)  | 116 (19,21%)  | 133 (22,02%)  | 31 (5,13%)  |
| Sófocles    | 533 (46,07%)  | 230 (19,88%)  | 244 (21,09%)  | 262 (22,64%)  | 76 (6,57%)  |
| Eurípides   | 1498 (55,46%) | 585 (21,66%)  | 502 (18,59%)  | 478 (17,70%)  | 155 (5,74%) |
| Aristófanes | 783 (49,65%)  | 334 (21,18%)  | 340 (21,56%)  | 276 (17,50%)  | 82 (5,20%)  |
| TOTAL       | 3111 (51,52%) | 1262 (20,90%) | 1202 (19,90%) | 1149 (19,03%) | 344 (5,70%) |

Tabla 5.1: asociación del verbo con los diferentes elementos sintácticos

Los resultados de cada línea suman más de un 100% ya que es posible encontrar combinaciones de más de un elemento (primer y segundo argumento, segundo argumento y satélite, etc.). Estas combinaciones se observarán en detalle más adelante. Es

notable, por tanto, que la combinación más frecuente es la del verbo y el segundo argumento (§ 5.1.1), que aparece en la mitad de los casos atestiguados en la base de datos. Tras esta combinación, la segunda más frecuente es la del verbo junto al primer argumento (§ 5.1.2). En tercer lugar, se encuentra la combinación del verbo con Satélites (§ 5.1.4). Es bastante frecuente también la presencia del verbo sin ningún otro elemento sintáctico a su alrededor, aunque no necesariamente sin ninguna otra palabra (§ 5.1.3). Finalmente, el verbo aparece en algunas pocas ocasiones junto a su tercer argumento (§ 5.1.5). Ofrezco una propuesta de explicación para estas distribuciones en § 5.2.

#### 5.1.1 Verbo + segundo argumento

Como se ha podido observar en la Tabla 5.1, la combinación más frecuente para el verbo es junto al segundo argumento, en la línea de lo observado ya para αἰρέω, κρίνω y ἄγω en el trabajo ya mencionado (Pardal Padín 2015b). Ejemplos de esta combinación se pueden observar en (2).

##### (2) Verbo con su segundo argumento

- a. μὴ λέγχε τὸν πονοῦντ || ἔσω καθημένη (“No censures al que se esforzaba mientras estabas sentada en casa”, A. Ch. 919)<sup>3</sup>
- b. ἀλλ’ ὦ φίλ’ Αἴας, || πάντ ἔγωγε πείσομαι (“Pero, querido Ayante, todo yo obedeceré”, S. Aj. 529)
- c. πῦρ σοι προσοίσω, || κοῦ τὸ σὸν προσκέψομαι (“Te prenderé fuego, y no atenderé a lo tuyo”, E. Andr. 257)

---

<sup>3</sup> West (1990) edita el grupo con aféresis con un signo de ligadura, como una sinalefa (μὴ ἔλεγχε) tanto aquí como en otros casos (cf. μὴ ἀλλ’ en el verso anterior). He preferido, no obstante, utilizar la aféresis que otras ediciones utilizan para ese mismo grupo. Sobre estas aféresis, v. § 9.

- d. [KA] κομιδῇ μὲν οὖν. || [ΔΙ] οὐκοῦν μετὰ ταῦτ' ἤσθ' ἄθλιος. (“[CARIÓN] Exacto [HOMBRE JUSTO] Sin duda después de eso has sido desdichado”, Ar. Pl. 833)

Como se puede ver en los ejemplos, el segundo argumento puede aparecer como único acompañante del verbo (2a) o sumado a otros elementos gramaticales como el primer argumento (2b), el tercer argumento (2c) o un satélite (2d).

En ocasiones, el segundo argumento aparece escindido por la cesura, con una parte que acompaña al verbo principal y otra que completa el verso al otro lado de la cesura. Se puede tratar tanto de sintagmas complejos en los que se separan determinante y sustantivo o sustantivo y adjetivo (3a-b), como de segundos argumentos coordinados (3c-d) o de argumentos oracionales en los que parte de la oración (con frecuencia el segundo argumento de la oración subordinada) aparece separada del verbo principal, como en (3e-f).<sup>4</sup>

### (3) Segundos argumentos escindidos

- a. τυφλὰς ἐν αὐτοῖς || ἐλπίδας κατώκισα (“Fundé en ellos esperanzas ciegas”, A. Pr.250)
- b. τοῖς σοῖς πανάρχος || οὐνεκ' ἐνθακεῖν θρόνοις (“Ya que [consideré oportuno] sentarme en tu trono con gobierno absoluto”, S. OC 1293)
- c. σάινειν μόρον τε || καὶ μάχην ἀψυχία (“Se encoge por su falta de espíritu ante la muerte y la batalla”, A. Th. 383)

<sup>4</sup> Los motivos para estas escisiones del segundo argumento pueden ser varios. Así, en (3a-b) podría pensarse que los elementos escindidos ocupan la posición inicial del verso porque están pragmáticamente resaltados. En (3c-d) el segundo argumento es complejo y largo, por lo que únicamente aparece una parte de este junto al verbo. Algo similar ocurre en (3e), donde, con un segundo argumento aparentemente demasiado largo, junto al verbo principal aparece el elemento cognitivamente más próximo, que es el infinitivo. En (3d) la colocación de με responde a la Ley de Wackernagel.

- d. βωμοὺς ὀρίζει || τεμενίαν τε φυλλάδα (“Delimita altares y una arboleda sagrada”, S. *Tr.* 754)
- e. τούτω θεοῦ μάντευμα || κοινῶσαι θέλω (“Con él quiero compartir el oráculo del dios”, E. *Med.* 685)
- f. ὅθ’ οὐτοσί με νῦν || ἀποπνίξαι βούλεται; (“¿...cuando ese de ahí ahora quiere ahogarme?”, Ar. *V.* 1134)

Escindido o no, el segundo argumento es el acompañante preferente del verbo en una unidad prosódica. Esta tendencia atañe del mismo modo al verbo y al segundo argumento, ya que la mayoría de los segundos argumentos aparecen junto a su verbo. En la base de datos están registrados 4440 segundos argumentos. Así, el 69,19% del total de los ejemplos aparecen junto a su verbo en la misma unidad. No obstante, hay un porcentaje alto (30,81%) de ejemplos en los que el segundo argumento no aparece junto a su verbo. Se trata, en buena medida, de casos como los de (4).

(4) Segundos argumentos sin verbo.

- a. Ἑτεοκλέα μὲν || τόνδ’ ἐπ’ εὐνοίᾳ χθονὸς / θάπτειν ἔδοξε (“Se decidió enterrar a Eteocles, a este, por su buena voluntad hacia su tierra”, A. *Th.* 1007-1008)
- b. τοῦδε χρῆ κλύειν / καὶ σμικρὰ || καὶ δίκαια || καὶ τάναντία (“A ese hay que escucharle lo pequeño, lo justo y lo contrario”, S. *Ant.* 666-667)
- c. οἴμοι, τί δράσω; || πότερα τάμαυτοῦ κακὰ / πρόσθεν δακρύσω (“¡Ay de mí! ¿Qué hacer? ¿Acaso llorar antes mis males...”, S. *OC* 1254-1255)
- d. οἰκτίρειν [...] / οὐ τάμὰ λέκτρα || τοὺς γὰρ ἐχθίστους ἐμοὶ / [...] διαφθερῶ (“[No es necesario] apenarse por mi lecho: pues destruiré a los que me son más odiosos...”, E. *Tr.* 403-405)
- e. οἱ βάρβαροι δὲ || μήτε τοὺς φίλους φίλους / ἡγεῖσθε (“Pero vosotros, los bárbaros, no consideréis amigos ni a los amigos...”, E. *Hec.* 328-329)

- f. αὖται μὲν ὄζουσ' || ἀμβροσίας καὶ νέκταρος (“Estas huelen a ambrosía y néctar”, Ar. *Ach.* 196)

Como se puede observar, en los ejemplos de (4a-e) el verbo y su segundo argumento no se encuentran en el mismo verso. En (4a-b) el segundo argumento ocupa prácticamente la totalidad de su verso. El ejemplo de (4c) muestra que el segundo argumento ocupa la segunda mitad de un verso en el que aparece otra oración en la primera mitad. Es posible encontrar ejemplos en los que en un mismo verso aparecen dos segundos argumentos de dos oraciones diferentes, ambos alejados de sus respectivos verbos regentes, como en (4d). Ejemplos como (4e) muestran que, además, el verbo y el segundo argumento pueden aparecer simplemente en versos distintos sin que se dé ninguna de las circunstancias mencionadas para (4a-d).

Por el contrario, en (4f) el verbo y su segundo argumento aparecen separados por la cesura. En este caso se trata de un segundo argumento especialmente largo y que ocupa toda una parte del verso, aunque no siempre ocurre de esta manera. A este último grupo en el que segundo argumento y verbo aparecen en el mismo verso habría que añadir ejemplos como los de (3e) en los que el segundo argumento de la oración subordinada aparece separado de su núcleo, que cumple una función argumental en la oración principal.

En la Tabla 5.2 se ofrecen todas las posibles distribuciones en las que verbo y segundo argumento no aparecen unidos. Junto al esquema se ofrece el ejemplo en el que se puede encontrar cada subclase.

|                | TOTAL | Esquema  | Ejemplo | Cantidad |
|----------------|-------|--|---------|----------|
| Mismo verso    | 566   | Vb    A2   | (4f)    | 532      |
|                |       | A2 Subordinado   | (3e)    | 34       |
| Distinto verso | 798   | A2 escindido / Vb  | (4a)    | 28       |
|                |       | A2 coordinado / Vb   | (4b)    | 52       |
|                |       | Vb <sub>i</sub> / A2 <sub>i</sub>    A2 <sub>j</sub> / Vb <sub>j</sub> | (4c)    | 74       |
|                |       | Vb <sub>i</sub> +A2 <sub>i</sub>    A2 <sub>j</sub> / Vb <sub>j</sub>  | (4d)    | 274      |
|                |       | Vb / A2  | (4e)    | 370      |
| TOTAL          | 1364  |  |         |          |

Tabla 5.2: posibles distribuciones para verbo y segundo argumento separados

Así pues, cuando el verbo y el segundo argumento no forman una unidad prosódica, lo más habitual es que estén en distintos versos ( $798/1364 = 58,5\%$ ), si bien de todas las opciones mostradas en la Tabla 5.2 la más habitual es que el verbo y el segundo argumento estén en el mismo verso, pero separados mediante la cesura ( $532/1364 = 39\%$ ).

Vistos estos datos, es posible volver a la frecuencia de uso del grupo Verbo+A2. Dentro del total de ejemplos en los que el verbo y su segundo argumento aparecen en el mismo verso, lo hacen dentro del mismo segmento prosódico en un 84,44% ( $3072/3638$ ), lo que muestra la alta tendencia del verbo y el segundo argumento a asociarse.

### 5.1.2 Verbo + primer argumento

A diferencia del segundo argumento, cuya elipsis no es tan frecuente (aunque no imposible, cf. Luraghi 2004), el primer argumento, generalmente identificado con el sujeto de la oración, tiende a ser elíptico en griego, que es considerada una Lengua de Sujeto Nulo (Adrados 1992: 58; Cooper 1998: 485; Crespo *et al.* 2003: 44; Martínez Vázquez *et al.* 1999: 36; Pardal Padín 2012). Esta condición favorece que la presencia explícita del sujeto (que normalmente está recogido en la morfología verbal) no sea obligatoria.

A pesar de esto, la presencia del primer argumento es elevada en los versos analizados y su combinación con el verbo es frecuente. Algunos ejemplos ilustrativos se muestran en (5).

(5) Verbo y primer argumento

- a. ἐπεὶ τίς ἤϋχει || τήνδ' ἀνέλπιστον φυγὴν (“Porque, ¿quién se jactaba de que esta huída inesperada...”, A. *Supp.* 330)
- b. ὥς οὔτις ἡμῖν ἔστιν, || ἀλλ' Ἀϊδης λαβὼν (“Que no tenemos a nadie, sino que cogiendo Hades...”, S. *El.* 949)
- c. ὅσαις δὲ || λευκοῦ πώματος || πόθος παρῆν (“¿Cuántas tenían deseo de la blanca bebida!”, E. *Ba.* 708)
- d. ποίους θεοὺς ὁμῆϊ σύ; || πρῶτον γὰρ θεοὶ (“¿Por qué dioses vas a jurar tú? Pues los dioses, en primer lugar...”, Ar. *Nu.* 247)

Al igual que ocurría con el segundo argumento en los ejemplos de (3), el primer argumento puede aparecer escindido. En (6) ofrezco ejemplos en los que A1 aparece coordinado (a-b) o repartido a ambos lados de la cesura (c-d).

(6) Primer argumento escindido

- a. Μοῖραι τρίμορφοι || μνήμονές τ' Ἐρινύες (“Las Moiras triformes y las Erinias memoriosas”, A. *Pr.* 516)
- b. δαίμων ὁ σός τε || κάμὸς ἐξαφείλετο (“Pero tu fortuna y la mía se llevó...”, S. *El.* 1157)
- c. δισσοὶ γέροντος || Οἰδίπου νεανίαι (“Los dos jóvenes del viejo Edipo”, E. *Ph.* 1243)
- d. ὁδὶ δέ φησι || Σωσίας πρὸς Δερκύλον (“Y este de aquí, Sosias, dice a Dér-cilo”, Ar. *V.* 78)



Por último, es fácil encontrar ejemplos como los de (7), en los que verbo y primer argumento están separados, bien por la cesura (a-b), bien por un final de verso (c-d).

(7) Verbo y primer argumento separados

- a. ὑπερθορών δὲ πύργον || ὠμισταῖς λέων (“Superando de un salto la torre el carnívoro león”, A. A. 827)
- b. κεῖνος δ’ ἀπ’ οἴκων || εὐθύς ἐξορμώμενος (“Pero aquel, al punto de partir de su hogar”, S. Aj. 762)
- c. ἔστι δ’ ἐν θαλασσίῳ / κλύδωνι Κύπρις, || πάντα δ’ ἐκ ταύτης ἔφν (“Está en la onda marina Cipris y todo nació de ella”, E. Hipp. 447-448)
- d. νῆ τὴν Ἀφροδίτην || μακαρία γ’ ἄρ’ ἡ πόλις / ἔσται τὸ λοιπόν (“¡Por Afrodita! Feliz será en verdad la ciudad en adelante”, Ar. Ec. 558-559)

Las posibles distribuciones del primer argumento y el verbo son, por lo tanto, análogas a las que se pueden encontrar para el segundo argumento.

Es significativa también la presencia de un grupo de 520 ejemplos en el corpus en los que aparece una combinación de verbo + A1 + A2, que representa un 41,46% del total de uso de verbo + A1, pero solo un 16,86% de los ejemplos de verbo + A2. Ejemplos de esto se pueden encontrar en (8).<sup>5</sup>

(8) Verbo + A1 + A2

- a. τί δ’ ἐστὶ χρεῖμα; || τίς σ’ ἀποστρέφει φόβος; (“¿Qué ocurre? ¿Qué miedo te hace dar la vuelta?”, A. A. 1306)
- b. ἃ μὲν γὰρ ἐξείρηκας || ἀγνοία μ’ ἔχει (“En cuanto a lo que has dicho, el desconocimiento me domina”, S. Tr. 350)

<sup>5</sup> También responden a este esquema los ejemplos (2b) y (6d) de este capítulo.

- c. τίς ἂν δίκην κρίνειεν || ἢ γνοίη λόγον (“¿Quién podría juzgar una causa o sentenciar un discurso...?”, E. *Heracl.* 179)
- d. ἄ δ’ ἐγὼ πέπονθα, || ταῦτα λέξαι βούλομαι (“Y lo que yo tengo padecido, eso quiero decirlo”, Ar. *Th.* 445)

Estas distribuciones, por tanto, suponen un porcentaje bastante alto de los ejemplos en los que el verbo aparece junto al primer argumento, pero uno relativamente bajo de los casos en los que la combinación es la del verbo y el segundo argumento.

### 5.1.3 Verbo (*sin argumentos ni satélites*)

Una cantidad nada desdeñable de ejemplos presentan el verbo en solitario en una unidad métrica. Esta circunstancia no es de extrañar si tenemos en cuenta las características morfológicas del griego, que exhibe una morfología flexiva rica, en la que se pueden originar formas extensas, sobre todo en el caso de los verbos preverbados. Además de este factor morfológico, hay que tener en cuenta que la extensión del verso es bastante limitada, por lo que una parte del verbo antes de la cesura puede llenarse sin problemas con un verbo en solitario (o acompañado de partículas). Ofrezco en (9) algunos ejemplos de este tipo encontrados en el corpus analizado.

#### (9) Verbos en solitario

- a. εἰδῶμεν εἰ νικῶμεν || ἢ νικώμεθα (“Sepamos si vencemos o somos vencidos”, A. *Ch.* 890)
- b. Τεῦκρος φυλάσσειν. || εἰ δ’ ἀπεστερήμεθα (“... Teucro [me envía a traerte estos mensajes] para que los cumplas. Pero si hemos sido engañados...”, S. *Aj.* 782)
- c. οὐκ εἰσακούετ’; || οὐχ ὁρᾷθ’ ἐκηβόλων (“¿No escucháis? ¿No veis de los [arcos] que alcanzan de lejos...?”, E. *Or.* 273)

- d. λέγοιμ' ἄν· || οὐ δεῖ γὰρ κεκρύφθαι τὸν λόγον (“Os lo diría: pues no conviene que esté oculta la palabra”, Ar. *Lys.* 119)

Asimismo, es habitual encontrar ejemplos en el que el verbo no es el único elemento de su unidad métrica, sino que aparece combinado con otros elementos que no forman parte propiamente de su estructura argumental. Se trataría de ejemplos como los de (10).

(10) Verbo con otros elementos

- a. Θησῆδος ἐξίκοιτ' ἄν, || εὐκλεῆς λόχος ([la flor y nata de toda la tierra] de Teseo vendría, famosa hueste”, A. *Eu.* 1026)
- b. κατοικτίσας, ὦ δέσποθ', || ὥς ἄλλην χθόνα (“Lamentando, señor, que a otra tierra...”, S. *OT* 1178)
- c. Ἥρα προσάψαι || κοινὸν αἶμ' αὐτῷ θέλει (“Hera quiere atribuirle un nuevo asesinato”, E. *HF* 831)
- d. ὑπὸ νεανίσκων ἔατε || καταγεῶσθαι ῥητόρων (“Dejáis que seamos objeto de burla de los oradores jovenzuelos”, Ar. *Ach.* 680)

En (10a) el verbo aparece en el mismo segmento que un genitivo dependiente de un elemento situado en otro verso; en (10b) lo acompaña un vocativo; en (10c) junto al verbo principal (θέλει) hay dos argumentos del infinitivo subordinado (προσάψαι); por último, en (10d) es el primer argumento del verbo subordinado (καταγεῶσθαι) el que aparece junto al verbo principal ἔατε.

Si bien estos ejemplos no son mayoritarios, sí que permiten ver que el verbo no siempre se asocia a los componentes de su predicación, sino que puede aparecer unido a elementos extraoracionales o que cumplen una función en una predicación diferente (a veces subordinada). De hecho, como se puede observar en los ejemplos de (9-10), lo habitual es que al verbo lo acompañe, al menos, alguna partícula o elemento clítico.

## 5.1.4 Verbo + satélite

Además de ir acompañado por argumentos (como se ha visto en § 5.1.1 y § 5.1.2), es habitual encontrar que el verbo aparece en su unidad prosódica junto a un satélite. Estos elementos son mucho más variados que los expuestos hasta ahora, ya que van desde adverbios de volumen reducido hasta formas verbales no personales como los participios. Además, pueden encontrarse virtualmente en cualquier predicación, lo que aumenta de forma considerable los posibles contextos en los que aparecen. El grupo puede estar conformado por otros elementos además del verbo y el satélite. Ofrezco en (11) algunos ejemplos de este tipo de secuencias, que representa el 19,03% del total de los ejemplos.

## (11) Verbo y satélites

- a. ἀλλ' αὐτὸν ἐλθεῖν || ὥς ἀδειμάντως κλύη (“Sino que venga él mismo, para que lo escuche sin miedo”, A. Ch. 771)
- b. πεσὼν ἀκεῖται || μηδ' ἀκίνητος πέλει (“Cayendo [en el mal] lo cura y no permanece inmóvil”, S. Ant. 1027)
- c. κτήση πρὸς ἀστῶν, || εἰ γέροντος οὔνεκα (“[Ninguna buena palabra] te ganarás de parte de los ciudadanos si, por un anciano...”, E. Heracl. 166)
- d. ποθεῖς τὸν οὐ παρόντα || καὶ μάτην καλεῖς (“Echas de menos al ausente y lo llamas en vano”, Ar. Pl. 1127)

Es relativamente frecuente que junto al verbo y el satélite aparezca alguno de los argumentos, tanto el primero como el segundo. En (12) ofrezco ejemplos de estas combinaciones: (12a, c) presentan una combinación de verbo, segundo argumento y satélite, mientras que en (12b, d) aparece el primer argumento junto al verbo y el satélite.

## (12) Verbo, argumentos y satélites

- a. γένος δὲ τοῦμὸν || ὥς ἔχει πεύση τάχα (“Y sobre mi estirpe, pronto te enterarás de cómo es”, A. Eu. 454)

- b. λέγ', ὦ ταλαίπωρ', || αὐτὸς ὦν χρεῖα πάρει ("Di, desdichado, tú mismo con qué necesidad estás aquí presente", S. OC 1280)
- c. ὅς μ' ἐξοτρύνει || παῖδ' ἐμὸν πεῖσαι λιταῖς ("Quien me empuja a convencer a mi hijo con súplicas", E. Supp. 24)
- d. νῆ τὸν Ποσειδῶ || ταῦτά γέ τοι καλῶς λέγεις ("¡Por Posidón, bien dices eso en verdad!", Ar. Av. 1614)

La situación de los satélites es ciertamente compleja. Por un lado, son mucho más flexibles, al poder aparecer en una gran variedad de construcciones, ya que no forman parte de la estructura argumental propiamente dicha. No obstante, este carácter hace también que, por no ser obligatorios, sino opcionales en la predicación, puedan aparecer con menor frecuencia. Sin embargo, la cantidad de satélites en el corpus es bastante elevada, 2352 ejemplos de los que 1149 aparecen junto a un verbo. De estos, un 27,94% de los casos presentan al satélite junto a alguno de los argumentos.

#### 5.1.5 Verbo + tercer argumento

Finalmente, un número exiguo de ejemplos presentan una combinación de verbo y tercer argumento. Se trata de unos centenares de ejemplos que suman un 5,7% en los que se pueden encontrar ejemplos diversos, como los de (13).

#### (13) Verbo y tercer argumento

- a. οὗτοι φθονῶ σοι || δαιμόνων τιμᾶν γένος ("Desde luego no te envidio el honrar la estirpe de los dioses", A. Th. 236)
- b. τῶν νῦν ἀπαλλάξειαν || οἱ κάτω θεοί ("...que no te liberen de lo actual los dioses del inframundo", S. El. 292)
- c. καὶ ταῦτα δρῶσα || τῇ ἀρετῇ προσηγόμεν ("Y al hacer esto lo traigo a la virtud", E. Andr. 226)

- d. καί σοι ποιήσω || πραῖγμα γενναῖον πάνυ (“Y yo te haré un acto totalmente noble”, Ar. *Ra.* 615)

Al igual que ocurría con el resto de elementos de la predicación, es frecuente encontrar el tercer argumento combinado con otros argumentos (preferentemente con el segundo) o con satélites. En (14) ofrezco los ejemplos de este tipo de combinaciones, que suman el 57,56% del total de los casos en los que el verbo se combina con un tercer argumento. (14a-b) muestran una combinación de verbo con segundo y tercer argumento; en (14c-d) se encuentran ejemplos del verbo junto al primer y el tercer argumento.

(14) Verbo, tercer argumento y otros elementos

- a. ἐὰν δύνωμαι || τῶνδὲ σ' ἐκλῦσαι πόνων (“Si es que puedo liberarte de estas penalidades”, A. *Pr.* 326)
- b. ἀγροῦς σφε πέμψαι || κάπῃ ποιμνίων νομάς (“Enviarlo a los campos y a los pastos de los rebaños”, S. *OT* 761)
- c. δίδωσι δ' αὐτῷ τίς; || πέραινέ μοι λόγον (“¿Y quién se la da? Termíname el relato”, E. *Med.* 701)<sup>6</sup>
- d. νυνὶ δ', ἐπειδὴ μ' οὔτοσὶ || τούτων ἔπαυσεν αὐτός (“Ahora, ya que ese de ahí, en persona, me ha hecho dejar estas cosas”, Ar. *Nu.* 1403)

## 5.2 Propuesta de explicación

A partir de los datos observados en las secciones anteriores, saltan a la vista varios hechos:

<sup>6</sup> Este ejemplo es el mismo que (2d) de § 3.1.2.

- Los diferentes elementos de la predicación no funcionan de la misma manera en lo que se refiere a su combinación con el verbo en una misma unidad métrica.
- No es del todo claro que el nivel argumental esté ligados a su frecuencia de aparición en la posición contigua al verbo: el más frecuente es el segundo argumento, seguido del primero y del satélite, que presentan proporciones similares. Sí que podría apuntarse una diferencia entre los argumentos y los satélites, ya que la baja incidencia del primer argumento podría ligarse a la frecuente elisión del sujeto en griego.
- Además, no todos los autores presentan el mismo orden en la preferencia por una combinación u otra (Tabla 5.1). Así, en Esquilo y Sófocles el orden es Satélite > Verbo solo > Primer argumento, mientras que en Eurípides es Primer argumento > Verbo solo > Satélite y en Aristófanes, Verbo solo > Primer argumento > Satélite.

Estos hechos pueden explicarse por la frecuencia de uso. En efecto, existe una correlación directa entre las frecuencias de uso de los diferentes argumentos y su combinación con el verbo dentro de un mismo segmento métrico, como puede observarse en el Gráfico 5.1.<sup>7</sup> En el eje de ordenadas se representa el porcentaje de ejemplos que la combinación del verbo con cada argumento dentro de un mismo segmento métrico representa en el total. En el de abscisas, el total de argumentos de cada tipo.

---

<sup>7</sup> En estos casos me limitaré a comparar los datos de los argumentos, ya que la naturaleza de algunos de los satélites hace complicado extraer datos cuantitativamente fiables. Esto se debe a que elementos que en compañía de un verbo habrían sido analizados como satélites, como la mayor parte de los participios (11b), cuando aparecen en una unidad prosódica diferente a la del verbo principal han sido analizados como verbos con sus propias predicaciones (6b, 8a-b y 10b).

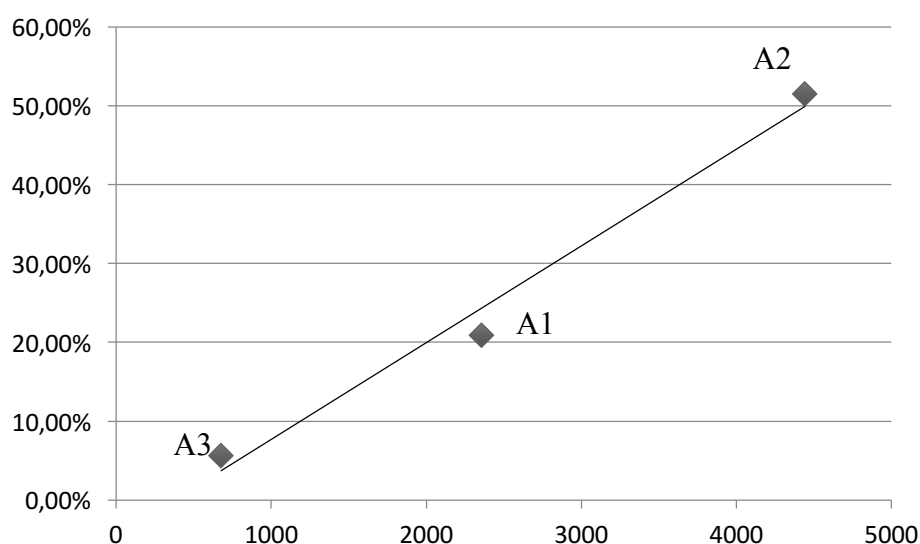


Gráfico 5.1: correlación entre frecuencia total y asociación con el verbo

Como se ve, la frecuencia de coaparición del verbo con un argumento es directamente proporcional al número de ejemplos registrados. Esto, por otro lado, se explica por sí mismo: el segundo argumento ofrece una cantidad mayor de casos dentro del total del verbo en la misma medida en que hay más segundos argumentos explícitos que elementos de cualquier otro nivel argumental. La tendencia es lineal, por tanto. Sin embargo, es necesario tener en cuenta que la frecuencia no actúa por sí sola, sino que responde al principio de iconicidad de distancia, que hace que elementos cognitivamente cercanos tiendan a ser linealmente contiguos (Haiman 1983: 782; Givón 2002: 133; Croft 2008; Haspelmath 2008a: 2; cf. §2.2.1).

Es interesante, no obstante, observar la frecuencia contraria, es decir, cómo de frecuente es para cada nivel argumental que aparezca en su mismo segmento métrico el verbo. Dicho de otro modo, qué porcentaje de los segundos argumentos, por ejemplo, son contiguos al verbo. En este caso, las tendencias son diferentes. Frente al 69,19% de segundos argumentos que aparecen junto al verbo, el porcentaje baja al 53,18% para el primer argumento y al 50,96% para el tercer argumento. En el Gráfico 5.2 se puede observar más claramente esta relación. En el eje vertical aparece el total de ejemplos. El



sector oscuro corresponde a los ejemplos en los que cada argumento aparece junto al verbo, mientras que el claro representa los ejemplos en los que no se da esta condición.

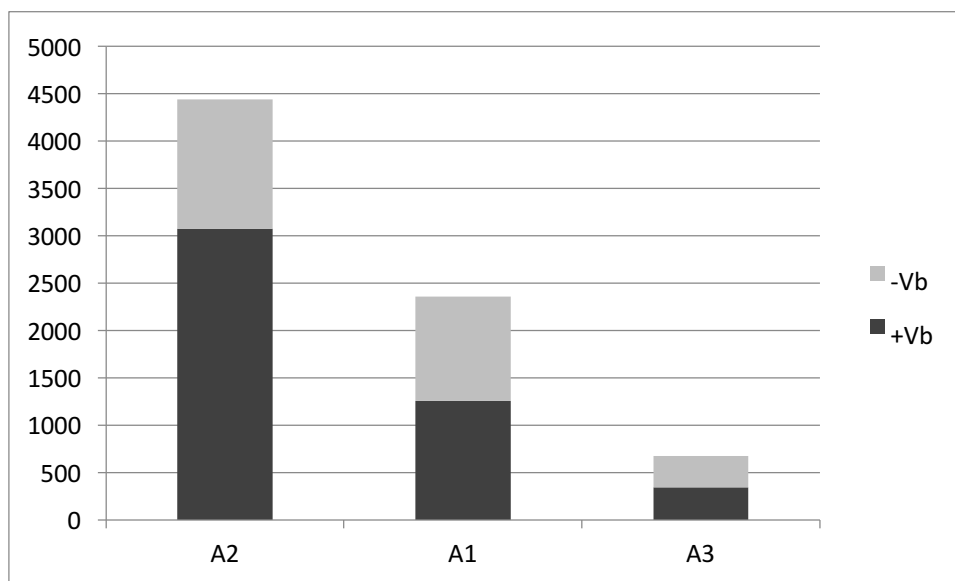


Gráfico 5.2: frecuencias totales y relativas de los argumentos junto al verbo

Esta diferencia, como se puede ver en la Tabla 5.3, es muy significativa si aplicamos una prueba de  $\chi^2$ , en la que una diferencia se considera que es estadísticamente significativa si el resultado es superior a 5,99.<sup>8</sup>

|       | A2   | A1   | A3  | Total |
|-------|------|------|-----|-------|
| +Vb   | 3072 | 1254 | 344 | 4670  |
| -Vb   | 1368 | 1104 | 331 | 2803  |
| Total | 4440 | 2358 | 675 | 7473  |

$$\chi^2=210,45$$

Tabla 5.3: distribución de frecuencias y  $\chi^2$  para Vb+A1 vs. Vb+A2 vs. Vb+A3

Sí que se puede decir, por tanto, que el segundo argumento tiende a asociarse al verbo en mayor medida que el resto de los argumentos.<sup>9</sup>

<sup>8</sup> Este resultado está condicionado por los grados de libertad (en este caso, 2) y por la probabilidad de error (un 5%). Cf. Butler (1985: 112-126).

<sup>9</sup> Esta tendencia se puede observar también en la incorporación nominal: si una lengua únicamente incorpora una función en la creación de nuevos verbos, siempre es el objeto (Aikhenvald 2007: 19).

Esta tendencia se ve reforzada en el hecho de que buena parte de los ejemplos en los que el verbo aparece junto al primer o al tercer argumento, lo hace también junto al segundo. La Tabla 5.4 muestra la capacidad de coaparición de los distintos argumentos cuando flanquean al verbo.

|           | +Otro argumento | -Otro argumento | Total |
|-----------|-----------------|-----------------|-------|
| <b>A1</b> | 549 (43,50%)    | 713 (56,50%)    | 1262  |
| +A2       | 524 (41,52%)    |                 |       |
| +A3       | 25 (1,98%)      |                 |       |
| <b>A2</b> | 678 (21,80%)    | 2432 (72,20%)   | 3110  |
| +A1       | 524 (16,85%)    |                 |       |
| +A3       | 154 (4,95%)     |                 |       |
| <b>A3</b> | 179 (52,03%)    | 165 (47,97%)    | 344   |
| +A1       | 25 (7,26%)      |                 |       |
| +A2       | 154 (44,77%)    |                 |       |

Tabla 5.4: combinación de los argumentos

Como se puede ver en la tabla, tanto para el primero como para el tercer argumento, la combinación con otros argumentos es frecuente. Además, la opción más habitual (con un 43,5% y un 44,77% respectivamente) es la combinación con el segundo argumento. A esto habría que añadir que en 328 casos el primer argumento aparece con un verbo intransitivo, lo que hace imposible que se asocie con un segundo argumento. Si restamos estos ejemplos al total, el porcentaje de casos en los que al primer argumento, junto al verbo, lo acompaña el segundo es de un 56,15%. Es decir, incluso cuando un verbo aparece junto a su primer argumento, es más probable que aparezca también el segundo argumento que la aparición de verbo y primer argumento solos.

Todos estos datos apuntan a una tendencia real a que el verbo aparezca junto a su segundo argumento, independientemente de que aparezcan otros argumentos o no. Esta asociación está relacionada con varios factores:

- El segundo argumento es un elemento nuclear de su predicación y, por lo tanto, está cognitivamente próximo al verbo del que depende. Esta tendencia a que elementos cognitivamente próximos aparezcan lineal y prosódicamente juntos fue observada ya por Givón (2002: 133) en la lengua pre- y proto-gramatical, una tendencia que suele conservarse en las lenguas ya gramaticales. Está relacionado, asimismo, con la iconicidad de distancia (Haiman 1983: 782), también llamada iconicidad de contigüidad (Croft 2008; Haspelmath 2008a: 2), que establece una relación directa entre la distancia lineal entre dos elementos lingüísticos y su distancia conceptual.
- Se aprecia la influencia de la frecuencia de uso tanto en términos absolutos como en términos relativos: cuanto más frecuente es un elemento, mayor es la probabilidad de que aparezca junto al verbo. La tendencia a que el segundo argumento aparezca junto al verbo se ve también en la frecuencia relativa (Alba 2008; Jurafsky *et al.* 2001): dentro del total de segundos argumentos, una mayoría holgada de los ejemplos aparece junto al verbo, mientras que con el resto de los argumentos hay cierto equilibrio entre los ejemplos en que van con el verbo y aquellos en que esto no ocurre.

Desde una perspectiva cognitiva y basada en el uso de la lengua, que es la seguida en este trabajo, estos dos factores estarían relacionados también con el surgimiento de los propios constituyentes gramaticales. Según Bybee (2002), los elementos que se emplean asociados con frecuencia, se agrupan en construcciones. Estas construcciones o esquemas sintácticos pueden ofrecer diferentes niveles de abstracción, como se muestra en (15).

(15) Niveles de abstracción de las construcciones (*apud* Bybee 2002: 123)

|                       |  |
|-----------------------|--|
| Muy específico:       | <i>my mother, my computer, the car, a problem</i>      |
| Parcialmente general: | [ <i>my</i> + SUSTANTIVO], [POSESIVO + <i>mother</i> ] |
| Más general:          | [POSESIVO + SUSTANTIVO]                                |
| Totalmente general:   | [DETERMINANTE + SUSTANTIVO]                            |

Estas construcciones están sujetas al fenómeno de conglomeración (*chunking*; Bybee & Scheibman 1999; Bybee 2002: 112, 2006, 2010; Ellis 2003; §2.2.4) que permite almacenarlas y recuperarlas como elementos unitarios.

Este mismo razonamiento podría extenderse a la secuencia de verbo y segundo argumento (y del resto de argumentos). La co-aparición en el mismo segmento métrico estaría relacionada con dos factores: por un lado, con su proximidad cognitiva, que favorece que aparezcan uno junto al otro y dentro de un mismo contorno prosódico; por otro, con la alta frecuencia tanto del segundo argumento (más frecuente que el resto de argumentos) como del bloque formado por el segundo argumento y el verbo (el más frecuente tanto en el total de ejemplos del verbo como en el total de ejemplos del segundo argumento).

No obstante, la proximidad cognitiva podría atribuirse también al resto de los argumentos que forman parte de la construcción en la que se usa el verbo. Aunque las diferencias con el segundo argumento son notables y estadísticamente significativas, la frecuencia de aparición del primer y el tercer argumento junto al verbo es alta: en torno al 50% del total de cada uno de los argumentos. Los datos hallados muestran una correlación directa entre la frecuencia total de uso y la aparición de cada argumento junto al verbo, con una gradación que sitúa el segundo argumento como el más frecuente, el primer argumento en una situación intermedia y el tercer argumento como el menos frecuente en ambos parámetros (frecuencia total y frecuencia de aparición junto al verbo).

Estos datos, con todo, están sujetos también a otros parámetros que condicionan el orden de palabras en griego antiguo. Es opinión generalizada que el orden de palabras está determinado por la estructura informativa y la pragmática (Dik 1995, 2007; Matic 2003; Bertrand 2010: 33; Celano 2014). Este tipo de orden de palabras, lejos de ser incompatible con el análisis aquí realizado, ayuda a comprender también estos datos. Por un lado, el sujeto suele coincidir con el tópico principal de la oración (Givón 1990: 135–138; Lambrecht 1996: 131–137; Bertrand 2010: 70), mientras que los objetos directos tienden a representar focos restrictivos o a formar parte de un dominio focal iniciado por el verbo (Bertrand 2010: 70). Por otro, la tendencia a colocar al inicio de la oración los elementos pragmáticamente marcados hace necesario hablar de tendencias en la distribución hallada, ya que cualquier elemento puede aparecer desplazado hacia el inicio de la oración y, por tanto, alejado del verbo (o colocado junto a él, dependiendo de la cantidad de elementos intermedios). La organización informativa del discurso puede influir, en definitiva, en la distancia entre el verbo y el segundo argumento; en (16) ofrezco ejemplos en los que el segundo argumento aparece a distancia del verbo en parte debido a la tendencia a colocar en el inicio de la oración los elementos pragmáticamente marcados.<sup>10</sup>

(16) Interacción de estructura informativa y métrica

- a. καὶ νῦν τὰ μάσσω μὲν || τί δεῖ σέ μοι λέγειν; (“Y ahora, ¿qué necesidad hay de que me lo relates en exceso?”, A. A. 598)
- b. οὐκ ἄρ' ἐμοῦ γε || μὴ κρατήσωσιν ποτε (“Sobre mí, al menos, no van a mandar”, S. OC 408)

---

<sup>10</sup> Esta interacción merece un tratamiento específico y pormenorizado que no abordo en este trabajo. No obstante, es necesario dejar constancia de que este factor también condiciona la composición de los versos en griego antiguo, aunque no se tratará en profundidad aquí.

- c. καὶ ταῦτα μὲν δὴ || πᾶς' ἐπίσταται πόλις (“Y eso, en efecto, lo sabe toda la ciudad”, E. Alc. 156)
- d. τοῦτο μὲν μὰ τὸν Δί' || οὐ πονηρὸν ἐποιήσατε (“En eso, por Zeus, no cometisteis ninguna maldad”, Ar. Lys. 1022)

### 5.3 Constituyentes y cesuras: posibilidades y restricciones en la separación de sintagmas

Hasta este momento he mostrado cómo se asocian diferentes elementos sintácticos en un mismo segmento del verso. En los siguientes párrafos analizaré brevemente el comportamiento de los sintagmas complejos (sintagmas nominales y sintagmas preposicionales) en la oración. El objetivo de esta sección es mostrar qué partes de un sintagma suelen separarse y qué partes no, así como mostrar en qué medida la métrica respeta la integridad de los constituyentes de la oración.

En la base de datos hay 530 versos en los que la cesura separa un componente sintáctico (únicamente un 10,6% del total). Se trata en todos los casos de sintagmas nominales o preposicionales. Las categorías que aparecen separadas por la cesura se encuentran resumidas en la Tabla 5.5. En la columna final señalo los ejemplos representativos de cada categoría, que se irán desglosando a lo largo del apartado.

| Categoría               | Cantidad | Ejemplo |
|-------------------------|----------|---------|
| Complementos nominales  | 255      | (17)    |
| Adjetivo                | 205      | (18)    |
| Determinante            | 49       | (19)    |
| Aposición               | 13       | (20a-b) |
| Pronombre interrogativo | 7        | (20c)   |
| Preposición             | 1        | (20d)   |
| TOTAL                   | 530      |         |

Tabla 5.5: categorías separadas por la cesura en dentro de sintagmas

Lo más habitual es encontrar complementos nominales que están separados del sustantivo al que acompañan. Estos complementos nominales, generalmente en genitivo, pueden aparecer sin el artículo correspondiente al sustantivo al que acompañan (17a-b) o con él (17c-d).

(17) Cesuras separando complementos nominales

- a. ἔχθει μεταπτοηθὲν || εὐναίων γάμων (“Huyendo despavorida por el odio al lecho nupcial”, A. *Supp.* 332)
- b. σφαγῶν διελθὼν || ἰὸς αἵματος μέλας (“Saliendo el negro veneno de la sangre por las heridas”, S. *Tr.* 717)
- c. τὰ βαρβάρων γὰρ || δοῦλα πάντα πλὴν ἑνός (“Pues, entre los bárbaros, todos, personas y cosas, son esclavos salvo uno”, E. *Hel.* 276)
- d. τὴν γῆν ὅταν νομίσωσι || τὴν τῶν πολεμίων (“Cuando consideran que la tierra de los enemigos...”, Ar. *Ra.* 1463)

El segundo grupo más frecuente es aquel en el que la cesura separa el adjetivo del sustantivo al que acompaña, como en (18).

## (18) Cesuras que separan adjetivos

- a. αὐτόχθονον πατρῶον || ἔθρισεν δόμον (“Arrasó la casa paterna, tierra incluida”, A. A. 536)
- b. νῦν δ’ εἰς ἀναιδῆς || ἡμέρας μέρος βραχὺ (“Pero ahora, para una breve y desvergonzada parte del día ...”, S. Ph. 83)
- c. ἦτις γε τῆς σῆς || προύθανε ψυχῆς, τέκνον (“La que murió por tu vida, hijo”, E. Alc. 620)
- d. εἰς οἰκίαν ἐκάστοτ’ || ἄλλοτρίαν πάνυ (“[Me agobia] mucho [entrar] una y otra vez en casa ajena”, Ar. Pl. 235)

También es habitual encontrarse la cesura separando un determinante del elemento al que hace referencia, como en (19). En estos casos, suele encontrarse el sintagma anticipado y funcionando como tópico y el fórico recuperándolo (19a-b) o viceversa, el elemento fórico en una posición inicial y pragmáticamente marcada anticipando el sintagma nominal que aparece más adelante (19c-d).<sup>11</sup>

## (19) Cesuras que separan determinantes

- a. πάντων δ’ ἀνάκτων || τῶνδε κοινοβωμίαν (“De todos los soberanos, de estos el altar común”, A. Supp. 222)
- b. τὸν αὐτὸς αὐτοῦ πατέρα || τόνδ’ ἀπήλασας (“Tú mismo a tu propio padre, a este, lo echaste”, S. OC 1356)
- c. θανάτου τάδ’ ἤδη || περιβόλαι’ ἐνήμμεθα (“Las ropas estas del muerto ya las tenemos puestas”, E. HF 549)

<sup>11</sup> En (19a) podría aducirse que la cesura es heptemímera tras τῶνδε, en lugar de pentemímera delante del determinante. En (19b), por el contrario, no existe esa posibilidad, ya que la cesura tras τόνδε caería inmediatamente tras el segundo metro yámbico, una posición muy poco habitual para una cesura.



- d. ἵνα τοῦτ' ἀπέλαυσαν || Ναυσικύδους τὰγαθόν ("Para que aprovecharan ese bien de Nausícles", *Ar. Ec.* 426)

Por último, la cesura también separa otro tipo de constituyentes de los núcleos de los sintagmas en que se integran, aunque con menor frecuencia. Ofrezco en (20) estos ejemplos, que corresponden a aposiciones (a-b),<sup>12</sup> pronombres interrogativos (c) y un único caso de preposición que aparece separada de su sintagma (pospuesta, d).<sup>13</sup>

(20) Otros elementos separados en los sintagmas

- a. εἰ δ' ἡ Διὸς παῖς || παρθένος Δίκη παρῆν ("Y si la hija de Zeus, la virginal Justicia, estaba presente", *A. Th.* 662)
- b. τὸν μόνον Ὀρέστην || ἐμὸν ἀδελφὸν εὐτυχεῖν ("Que mi único hermano, Orestes, se encuentra bien", *E. IT* 1183)
- c. ὅσας δὲ κατέδει || χόλικας ἐφθὰς καὶ κρέα ("¡Cuántas tripas cocidas y carne devorarás!", *Ar. Pax.* 717)
- d. ἐφεῖτ' Ὀρέστου || Στροφίος ἀγγεῖλαι πέρι ("Estrofo me ordenó informar sobre Orestes", *S. El.* 1111)

---

<sup>12</sup> Las aposiciones, en verdad, no suponen un gran problema, ya que puede postularse que funcionan como unidades sintácticas y prosódicas autónomas. En cualquier caso, he preferido tomarlas en cuenta en este apartado, ya que la cercanía cognitiva entre la aposición y el sintagma nominal con el que se construye hace que aparezcan generalmente juntos.

<sup>13</sup> La posposición de las preposiciones, aunque no es extraordinaria, no es muy frecuente en los textos dramáticos. En un análisis de 2130 preposiciones (las pertenecientes a *Agamenón* y *Coéforas* de Esquilo, *Ajax* y *Antígona* de Sófocles, *Alceste* y *Medea* de Eurípides y *Caballeros* y *Lisístrata* de Aristófanes), solo 79 aparecen pospuestas (3,71%). Entre esas 79, hay 17 casos (0,79%) en los que la situación es similar a la mostrada en (20d), con la preposición separada del sintagma nominal con el que aparentemente se construye (p. ej. *A. Ch.* 86, *S. Ant.* 682 o *E. Med.* 925). El fenómeno, que no aparece en ningún caso en el texto aristofánico analizado, podría considerarse un arcaísmo que busca imitar la tmesis homérica.

Si exceptuamos el caso de (20d), que es excepcional por coincidir dos circunstancias poco habituales (la posposición de *περί* y la separación del sintagma preposicional), en todos los casos los sintagmas separados están formados por más de dos elementos, normalmente sintagmas complejos. La separación de unidades gramaticales complejas en varias unidades prosódicas es, de hecho, habitual en otras lenguas (Croft 1995: 856-860).

La separación de sintagmas, con todo, afecta a un número bastante reducido de elementos. Solo en 530 de los 5000 versos analizados (10,6%) se puede observar el fenómeno y algunos versos presentan más de un sintagma nominal.<sup>14</sup> En la mayor parte de los versos (89,4%) la cesura no escinde los componentes sintácticos de la oración, sino que se alinea en gran medida con ellos.

Es notable, por otro lado, que no cualquier elemento puede aparecer separado por la cesura. Los artículos y preposiciones (salvo en el ejemplo de 20d, que, como se ha señalado, es excepcional) nunca aparecen separados del sustantivo o sintagma nominal al que acompañan.<sup>15</sup> Por el contrario, todo tipo de modificadores del sustantivo (adjetivos, aposiciones y complementos nominales) sí pueden aparecer separados del sustantivo del que dependen. Esta separación, aunque poco frecuente, podría relacionarse con

<sup>14</sup> Un caso extremo de separación sería, por ejemplo, el de E. *Hec.* 1016: ἴδιαι γυναικῶν || αἰχμαλωτίδων στέγαι (“Las cabañas particulares de las mujeres cautivas”), en el que la cesura separa dos sintagmas nominales en una distribución simétrica (AB || BA).

<sup>15</sup> Sí que es posible encontrar, sin embargo, casos en los que el artículo aparece separado por el final de verso del núcleo del sintagma, como en Ar. *Ra.* 68: κοῦδεῖς γέ μ’ ἄν πείσειεν ἀνθρώπων τὸ μὴ οὐκ || ἔλθεῖν ἐπ’ ἐκεῖνον (“Y ningún mortal me convencería de no ir tras él”), aunque son poco frecuentes. Estos ejemplos irían en contra de lo observado por Bakker (1990) y Bertrand (2010: 477-502) para el encabalgamiento en Homero. En cualquier caso, son más una rareza que una distribución habitual en los versos de la tragedia y la comedia.

el carácter nuclear de estos elementos en el sintagma nominal. Además, todos ellos pueden desempeñar funciones pragmáticas propias, independientes del sustantivo al que acompañan, como se ha señalado ya para los ejemplos de (19). A diferencia de los artículos y preposiciones, por tanto, que son elementos clíticos y estrechamente ligados al elemento del que dependen, el resto de los componentes de los sintagmas nominales pueden aparecer separados. Esto se debe a que están también sujetos a las reglas señaladas para el orden de palabras y la estructura informativa en griego antiguo (Dik 1995, 2007; Matic 2003; Bertrand 2010; Celano 2014) y pueden desempeñar funciones pragmáticas de tópico y foco de forma autónoma.

### 5.4 Recapitulación y conclusiones

A lo largo de este capítulo he analizado la relación entre métrica y sintaxis en la tragedia y la comedia. Específicamente, he atendido a la interacción entre la cesura y los diferentes componentes de la oración, analizando en primer lugar qué elementos tienden a aparecer junto al verbo y, en segundo, en qué medida la cesura respeta la integridad de los sintagmas nominales y preposicionales. Las principales conclusiones que se pueden extraer del presente capítulo son las siguientes:

- La distribución de la cesura parece corresponderse con la estructuración del mensaje, que coincide con la estructura prosódica del mismo. Un estudio detallado de las oraciones del corpus analizado permite observar que hay una serie de tendencias generales en la colocación de la cesura con respecto a los elementos gramaticales. La cesura nunca separa ciertas unidades prosódicas, como las formadas por el artículo o por la preposición y los elementos que los siguen.<sup>16</sup>

---

<sup>16</sup> Más sobre la unión de artículo y sustantivo en los siguientes capítulos (§ 6-8), dedicado a la crasis. Sobre las unidades prosódicas en las que participan los pronombres clíticos, véase § 12.

- Por lo que respecta al verbo y sus argumentos, hay una tendencia a que el verbo aparezca junto a su segundo argumento, como ya anticipé en un trabajo anterior (Pardal Padín 2015b); le siguen en orden de frecuencia la asociación con el primer argumento y con el tercero. Estas tendencias están relacionadas con la frecuencia de uso en dos aspectos. Por un lado, cuanto más frecuente es un argumento, más habitual es que aparezca junto al verbo en una progresión lineal (Gráfico 5.1). Por otro lado, la frecuencia de uso relativa de cada uno de los argumentos con el verbo está también relacionada con este aspecto, ya que un segundo argumento va junto al verbo en un número de casos notablemente más alto que con cualquier otro elemento (Gráfico 5.2). Esto responde, por otro lado, a tendencias lingüísticas generales descritas ya en los trabajos de tipología lingüística, como se puede observar en la incorporación de argumentos en la creación de verbos derivados (Aikhenvald 2007: 19).
- Es razonable pensar, por tanto, que el verbo y su segundo argumento forman una unidad prosódica y cognitiva susceptible de experimentar un proceso de conglomeración (Bybee 2002: 112). Esta conglomeración no es regular y uniforme, sino que está en parte condicionada por el esquema del orden de palabras en griego antiguo, que tiende a anteponer los elementos que funcionan como foco y tópico (Dik 1995, 2007; Matic 2003; Bertrand 2010; Celano 2014).
- El resto de los grupos analizados (verbo + primer argumento, verbo + tercer argumento) también tienden a formar una unidad prosódica con el verbo, si bien esta tendencia no es tan acusada como en el caso del segundo argumento. Además, en muchos de los ejemplos analizados para el

primer y el tercer argumento estos aparecían también combinados con el segundo argumento (Tabla 5.5).

- Por lo que respecta a unidades menores como los sintagmas, la cesura tiende a respetar su integridad; así ocurre en un 89,4% de los ejemplos analizados. No obstante, es posible encontrar ejemplos en los que la cesura divide en dos un sintagma. En todos estos casos (salvo el de 20d, excepcional en su orden de palabras) la cesura separa elementos que, por un lado, modifican a un sustantivo que funciona como núcleo de su sintagma y que, por otro, son susceptibles de ejercer la función de foco o tópico y, por tanto, verse desplazados al inicio de la predicación. Este tipo de separaciones de unidades gramaticales, además, son habituales en otras lenguas — también en griego— cuando la unidad gramatical es extensa, lo que favorece que se escinda en dos unidades prosódicas (Croft 1995; Pardal Padín 2015b).

En definitiva, el uso de la métrica para el análisis de la estructura prosódica del griego es una herramienta provechosa, como ya habían anticipado otros autores durante las últimas décadas (Devine & Stephens 1978, 1994; Mojena 1992; Goldstein 2010; *inter alii*). Los datos extraídos del estudio de la métrica combinados con el estudio de las frecuencias de uso permiten explicar las tendencias generales de la estructura prosódica en griego antiguo, que tiende a coincidir en buena medida con unidades gramaticales. Esta relación, no obstante, no responde a una estructura profunda de la lengua, como se suele proponer en aproximaciones formales a la interacción de fonología y sintaxis (Selkirk 1984; Nespor & Vogel 1986; Pullum & Zwicky 1988; Golston & Riad 1999; Elordieta 2007; Goldstein 2010, 2014a), sino que emerge a partir del propio uso de la lengua y responde a principios funcionales y cognitivos, específicamente a la iconicidad

de distancia, la frecuencia de uso y la conglomeración cognitiva de las construcciones frecuentes.



### III. RESOLUCIÓN DE HIATOS A TRAVÉS DE FRONTERA DE PALABRA





## 6 LA CRISIS: INTRODUCCIÓN Y DESCRIPCIÓN FONÉTICA

---

Además de a la estructuración prosódica del discurso, los estudios sobre la supuesta interfaz sintaxis-fonología han prestado especial atención a los fenómenos fonéticos que se dan a través de frontera de palabra, ya que suelen estar restringidos a ciertos contextos sintácticos. Así, por ejemplo, se ha atribuido a esta interfaz los fenómenos de *liaison* en francés (Nespor & Vogel 1986: 179-180) o el *raddoppiamento fonosintattico* del italiano (Nespor & Vogel 1986: 165-172). A lo largo de los cuatro capítulos de este apartado abordaré fenómenos fonéticos en griego antiguo que se dan a través de frontera de palabra (*sandhi* externo) y que suelen estar restringidos a ciertos contextos sintácticos.

Los tres primeros capítulos de la sección están dedicados a la crisis: introducción y descripción fonética (§ 6), contextos sintácticos de aparición (§ 7) e influencia de la frecuencia de uso (§ 8). El corpus analizado en cada caso varía: mientras que § 6-7 están centrados en los datos del corpus dramático, en § 8 se incluyen los datos de la prosa, que son los que permiten hacer un estudio en profundidad de la influencia de la frecuencia de uso en la aplicación del fenómeno.<sup>1</sup> Por último, en § 9 incluyo otro fenómeno fonético que tiene lugar a través de frontera de palabra y que puede asimilarse a la crisis en su explicación: la aféresis.

En lo que resta de capítulo abordaré, específicamente, la introducción a la crisis y los problemas para su definición (§ 6.1), así como la descripción de los contextos fo-

---

<sup>1</sup> Como se verá, la aplicación de la crisis en el corpus dramático es obligatoria siempre que se cumplen las condiciones sintácticas necesarias. En la prosa, por el contrario, la aplicación de la crisis no es uniforme, sino que es variable y una misma secuencia puede aparecer con hiato o con crisis.

nológicos identificados en función del timbre y la cantidad de las dos vocales participantes de la crasis (§ 6.2). En § 6.3 ofrezco una propuesta de explicación de los datos. Las conclusiones del capítulo se encuentran en § 6.4.

### 6.1 Hiato y crasis en griego antiguo: introducción y problemas de definición

Los hiato, tanto en interior de palabra como en fonética sintáctica, tienden a ser resueltos en griego antiguo. En interior de palabra el mecanismo normal de resolución de hiato en ático es la contracción. Con frontera de palabra, sin embargo, entran en juego diversas estrategias. La terminología empleada habitualmente en Filología clásica distingue tres fenómenos diferentes:

- **Elisión** cuando se elide la vocal final de una palabra ante la vocal inicial de la siguiente. Es un tratamiento frecuente tanto en prosa como en verso. En el corpus analizado, es la única opción cuando la vocal final de la primera palabra es ε. Sus contextos de aparición son, fundamentalmente, complementarios de los de la crasis (Devine & Stephens 1994: 268).
- **Aféresis o elisión inversa** cuando se elide la vocal inicial de una palabra tras la vocal final de la anterior. Este fenómeno solo se nota gráficamente en los textos en verso, en los que está restringido a combinaciones en las que la primera vocal es larga.
- **Crasis** cuando del contacto de dos vocales (o diptongos) surge una única vocal larga (o diptongo) que no necesariamente coincide con los elementos en hiato. Gráficamente, además, la secuencia que experimenta la crasis se escribe como una única palabra.

En (1) se pueden observar ejemplos de elisión (1a), aféresis (1b) y crasis (1c-d) extraídos del corpus de tragedia y comedia.

## (1) Resolución de hiatos en griego antiguo

- a. καὶ σοί, **σάφ' ἴσθι**, **τοῦτ' ὀφείλεται** παθεῖν (“Y a ti, sábelo bien, te corresponde sufrir esto”, *S. Ph.* 1421)
- b. **οἶ γῶ** τεκοῦσα τόνδ' ὄφιν ἐθρεψάμην (“¡Ay!, yo parí y crié esta serpiente”, *A. Ch.* 928)
- c. διὰ ταῦτα δὴ καὶ **θοιμάτιον** [*< τὸ ἱμάτιον*] ἀπώλεσας; (“¿Y por eso has perdido también el manto?”, *Ar. Nu.* 856)
- d. **κάκιστος** ἀνδρῶν ἐκβέβηχ' **οὐμός** [*< ὁ ἐμός*] πόσις (“Mi marido ha resultado ser el peor de los hombres”, *E. Med.* 229)

Esta clasificación choca con la propuesta por Casali (Casali 1996: 1–2) desde un punto de vista tipológico, ya que la crisis en griego subsume, al menos, dos fenómenos que él trata por separado: la formación de diptongos y la contracción vocálica.<sup>2</sup> Sin embargo, la interpretación tradicional que unifica todos estos fenómenos bajo la etiqueta de la crisis presenta ventajas descriptivas y de análisis, ya que, como se observará en las páginas de este capítulo y de los siguientes, comparten una serie de condicionantes

---

<sup>2</sup> La formación de diptongos, al menos en el corpus analizado, se limita a las crisis de τὸ ἱμάτιον > θοιμάτιον y τὰ ἱμάτια > θαίματια, que es excepcional por tratarse ἱμάτιον probablemente de una manifestación temprana de itacismo (< εἶμα). El resto de los contextos en los que podría surgir un diptongo (aquellos en los que la segunda vocal del hiato es una *i* breve o una *u* breve) presentan como resultado una *i* larga y una *u* larga respectivamente (cf. χῖκετεύετε < καὶ ἱκετεύετε, *E. Hel.* 1024; χῦμῖν < καὶ ὕμῖν, *E. IT.* 1299). Además, para Casali la contracción vocálica se da cuando la vocal resultante es otra diferente de las que estaban en contacto, por lo que ejemplos como τᾶπη < τὰ ἔπη habría que entenderlos, en su opinión, como casos de elisión (del segundo elemento) con alargamiento compensatorio (del primero). Esta interpretación es poco operativa en la descripción del fenómeno, que no necesariamente hay que entenderlo como una elisión.

sintácticos, fonológicos y de uso que hacen preferible su análisis como un único fenómeno de reducción fonética, ligado, entre otros factores, a la frecuencia de uso.

La consideración de la naturaleza de la crasis ha variado en las diferentes obras que la han tratado. Por la propia naturaleza del fenómeno, a medio camino entre la fonología, la ortografía y la sintaxis, y por aparecer mayoritariamente en obras en verso, la crasis ha sido abordada tanto en gramáticas griegas generales como en estudios monográficos de fonética, métrica y prosodia.

La mayor parte de las gramáticas del griego antiguo se centran en ofrecer un listado de contextos fonéticos y sintácticos posibles según la categoría a la que pertenece el primer elemento de la crasis ( $E_1$ ) (Kühner & Blass 1869: 173–179; Schwyzler 1939: 401–404; Smyth 1956: 22–23). Este enfoque se encuentra también en Ahrens (1845: 1–21) y en Lejeune (1987: 321–326).<sup>3</sup>

No hay el mismo acuerdo, por el contrario, en lo que se refiere a la crasis en los tratados de métrica y la prosodia del griego antiguo. Así, Devine y Stephens (1994: 266–271) siguen las líneas marcadas en las gramáticas griegas y enumeran los diferentes contextos sintácticos en los que aparece la crasis, así como los condicionantes fonológicos para que esta se dé. Korzeniewski (1968: 25–26) la aborda junto a la sinalefa (o sinicesis) como procesos de resolución de hiatos en frontera de palabra; de aquella la diferenciaría que el resultado de la crasis se refleja en la escritura, mientras que el de la sinalefa no. Además, apunta ya un enfoque que se seguirá, en parte, en este trabajo, que la crasis es un fenómeno propio de la lengua coloquial:

---

<sup>3</sup> De Haas (1988), que estudia la coalescencia vocálica en griego antiguo desde la óptica de la teoría de la optimidad, trata conjuntamente la crasis y la contracción en interior de palabra (de Haas 1988: 125). Sin embargo, el hecho de que la crasis esté limitada a unos pocos contextos en los que hay hiato en frontera de palabra, así como la diferencia en el resultado de algunos grupos (Lejeune 1987: 323), hacen preferible estudiarla de manera independiente.

Diese Erscheinung entstammt der Umgangssprache und ist infolgedessen im Epos und in der Chorlyrik selten, häufiger hingegen in den Sprechversen des Dramas und vor allem in den vulgären Hinkiamben (Korzeniewski 1968: 26)<sup>4</sup>

Allen (1968: 92–93) y West (1982: 13), por su parte, consideran que la diferencia entre crisis y sinicesis es únicamente una cuestión de práctica ortográfica. Allen, además, distingue las crisis propiamente dichas de casos como el de *θοῖμάτιον*, que considera que es una sinéresis (Allen 1968: 92–93).

Por lo que respecta a los dos elementos que participan en la crisis, se ha observado reiteradamente que existe una relación sintáctica estrecha entre ambos: “crisis occurs [...] between words that belong together” (Smyth 1956: 22), “zwischen syntaktisch eng zusammengehörigen Wörtern” (Rix 1976: 54), “entre mots étroitement associés” (Lejeune 1987: 321) o “restricted to words which are syntactically connected” (Fritz 2014). Devine y Stephens (1994: 268) reducen más el grupo, al señalar que en realidad no se trata de una relación sintáctica sino prosódica, ya que indican que el ámbito de aplicación de la crisis son aquellos grupos apositivos “that are the most cohesive for phonological or syntactic reasons or because of their high discourse frequency”. En otras palabras, ponen en relación la crisis con la frecuencia de uso.

No obstante, pese a que se acepta que la aplicación de la crisis obedece a requisitos y condicionantes de todo tipo (fonológicos, sintácticos y de uso), no existe ningún estudio que aborde las diferentes variables en su conjunto y que determine en qué medida sintaxis, fonología y frecuencia de uso interactúan en este fenómeno. A lo largo de este capítulo y de los siguientes trataré de analizar todos estos condicionantes, así como de determinar la importancia de cada uno.

---

<sup>4</sup> Así también Fritz (2014), que lo describe como un fenómeno espontáneo de la lengua oral.

## 6.2 Combinaciones vocálicas y resultados de las crasis

Para comprender bien el fenómeno de reducción fonética que se da en la crasis es necesario describir los contextos vocálicos en los que aparece. Así, ya Devine y Stephens (1994: 267) notaron que en la crasis no intervienen las vocales cerradas /i(:)/, /y(:)/.<sup>5</sup> Tampoco es posible la crasis cuando la primera vocal es /e/, ya que en ese caso la norma es la elisión. Las demás combinaciones de vocales y diptongos pueden dar lugar a una crasis en el corpus estudiado.

Es necesario indicar que los resultados de la crasis, si bien suelen coincidir con los de la contracción en interior de palabra, en ocasiones difieren de estos y una misma secuencia ofrece dos resultados diferentes según se dé la contracción en interior de palabra o a través de frontera de palabra (Lejeune 1987: 260–263, 321–326; Alonso Déniz 2014b). En el caso de la crasis hay una tendencia a que prevalezca el timbre de la segunda vocal. Con todo, esta tendencia no es de aplicación universal, sino que cuenta con excepciones. En la exposición de los datos únicamente indicaré los contextos en los que el resultado de la crasis difiere del de la contracción en interior de palabra en ático.

El corpus analizado incluye 1020 formas diferentes de crasis con un total de 3782 ejemplos. La mayor parte de estas formas no se repiten, ya que 760 crasis tienen un único ejemplo y 77 más tienen dos ejemplos únicamente. En el extremo contrario, algunas crasis tienen en torno a 100 ejemplos o incluso más:  $\kappa\acute{\alpha}\gamma\acute{\omega}$  [ $< \kappa\alpha\iota \acute{\epsilon}\gamma\acute{\omega}$ ] 144,  $\kappa\acute{\alpha}\nu$  [ $< \kappa\alpha\iota \acute{\alpha}\nu$ ] 133,  $\tau\acute{\alpha}\mu\acute{\alpha}$  [ $< \tau\alpha \acute{\epsilon}\mu\acute{\alpha}$ ] 127,  $\kappa\acute{\alpha}\mu\acute{\epsilon}$  [ $< \kappa\alpha\iota \acute{\epsilon}\mu\acute{\epsilon}$ ] 103,  $\kappa\acute{\alpha}\tau\alpha$  [ $< \kappa\alpha\iota \acute{\epsilon}\tau\alpha$ ] 101,  $\tau\omicron\upsilon\mu\acute{\omicron}\nu$  [ $< \tau\omicron \acute{\epsilon}\mu\acute{\omicron}\nu$ ] 98.

---

<sup>5</sup> Parece que Devine & Stephens se refieren en verdad a la primera vocal, que nunca es /i(:)/ ni /y(:)/. Sin embargo, sí es posible encontrar crasis cuya segunda vocal es una vocal cerrada, como  $\chi\upsilon\pi\acute{o}$  [ $< \kappa\alpha\iota \acute{\upsilon}\pi\acute{o}$ ].

Este apartado está organizado según la cantidad de las diferentes vocales intervinientes de la siguiente manera:  $\check{V}+\check{V}$  (§ 6.2.1),  $\check{V}+\bar{V}$  (§ 6.2.2),  $\bar{V}+\check{V}$  (§ 6.2.3) y  $\bar{V}+\bar{V}$  (§ 6.2.4). En todos los casos se han asimilado los diptongos a vocales largas para una mayor simplicidad de la exposición.

### 6.2.1 $\check{V}+\check{V}$

Las combinaciones de dos vocales breves constituyen una parte sustancial del total, sobre todo si tenemos en cuenta que el  $E_1$  más frecuente es  $\kappa\alpha\acute{\iota}$ , con un diptongo. A este grupo de vocal breve más vocal breve pertenecen 1063 crisis de 248 grupos diferentes. No obstante, las vocales no se comportan de manera uniforme. Como ya se ha indicado antes, no hay crisis en las que la primera vocal sea cerrada ni crisis con  $-\epsilon$ , por lo que únicamente se pueden hallar crisis en las que la  $V_1$  sea  $/a/$  u  $/o/$ . En la Tabla 6.1 ofrezco el resumen de las combinaciones de  $/a/$  como primera vocal ejemplificadas con la crisis más frecuente de cada combinación; para cada crisis ejemplificada ofrezco una única referencia, si bien en muchos casos las crisis son altamente frecuentes.

| $V_1$ | $V_2$ | Formas | Crisis | Ejemplo  | Referencia  |
|-------|-------|--------|--------|--|-------------|
| $/a/$ | $/a/$ | 42     | 171    | $\tau\acute{\alpha}\lambda\lambda\alpha$ [ $< \tau\acute{\alpha} \acute{\alpha}\lambda\lambda\alpha$ ] | A. A. 609   |
|       | $/e/$ | 59     | 321    | $\tau\acute{\alpha}\mu\acute{\alpha}$ [ $< \tau\acute{\alpha} \acute{\epsilon}\mu\acute{\alpha}$ ]     | E. Alc. 165 |
|       | $/o/$ | 1      | 1      | $\theta\acute{\omega}\pi\lambda\alpha$ [ $< \tau\acute{\alpha} \acute{\omicron}\pi\lambda\alpha$ ]     | Ar. Av. 449 |

Tabla 6.1: crisis con  $/a/+\check{V}$

Como se puede observar, las crisis con ómicron como segunda vocal son casi inexistentes (se evitan esas secuencias), frente a las que tienen  $/e/$  o  $/a/$ . Esto podría deberse fácilmente a la existencia de una menor cantidad de palabras con  $/o/$  inicial. La situación, no obstante, varía cuando la  $V_1$  es  $/o/$ , como se puede ver en la Tabla 6.2.

| $V_1$ | $V_2$ | Formas | Crisis | Ejemplo  | Referencia   |
|-------|-------|--------|--------|--|--------------|
| $/o/$ | $/a/$ | 46     | 150    | $\acute{\alpha}\nu\acute{\eta}\rho$ [ $< \acute{\omicron} \acute{\alpha}\nu\acute{\eta}\rho$ ]                   | S. OC 630    |
|       | $/e/$ | 83     | 348    | $\tau\omicron\upsilon\acute{\mu}\acute{\omicron}\nu$ [ $< \tau\omicron \acute{\epsilon}\mu\acute{\omicron}\nu$ ] | A. Eu. 454   |
|       | $/o/$ | 17     | 72     | $\tau\omicron\upsilon\acute{\nu}\omicron\mu\alpha$ [ $< \tau\omicron \acute{\omicron}\nu\omicron\mu\alpha$ ]     | E. Hipp. 502 |

Tabla 6.2: crisis con  $/o/+\check{V}$



Frente a lo que ocurría con las crasis de /a/+o/, de las que únicamente hay un ejemplo en la base de datos, las crasis de /o/+o/, aunque no son tan frecuentes como las de /o/+e/ y /o/+a/, sí tienen una representación amplia. Esta diferencia entre los contactos de /a/+o/ y /o/+o/ apunta a una tendencia a evitar la primera secuencia: la crasis es la única estrategia posible para la resolución de estos hiatos y, frente a 72 ejemplos de crasis de /o/+o/, únicamente existe un ejemplo de /a/+o/.

Todos los ejemplos en los que la primera vocal es /a/ u /o/ pertenecen a dos únicas categorías sintácticas: artículo (τά, ό, τό) y relativo (ὃ, ὅ). De todas ellas, la única que no presenta un resultado idéntico al de las contracciones es la de /o/+a/. Así, mientras que el resultado de /o/+a/ en contracción es /ɔ:/ (cf. \*βελτία > βελτίω o el tema \*όατ- > ώτ- para la oreja; Lejeune 1987: 263), el resultado de la crasis es /a:/. Esta tendencia a conservar la segunda vocal del hiato podría responder a la necesidad de que el sustantivo siguiera siendo reconocible tras la crasis.

#### 6.2.2 $\check{V}+\bar{V}$

Aunque las  $V_1$  posibles siguen siendo las mismas (/a/ y /o/), las posibilidades de la  $V_2$  aumentan considerablemente, ya que a las vocales largas se añaden los diptongos. Además, en estas combinaciones es posible hallar ejemplos con una vocal cerrada (/i:/).

| $V_1$ | $V_2$ | Formas | Crasis | Ejemplo                | Referencia  |
|-------|-------|--------|--------|------------------------|-------------|
| /a/   | /i:/  | 2      | 7      | θαῖμάτια [< τὰ ἱμάτια] | Ar. Ec. 275 |
|       | /ai/  | 1      | 2      | τᾶσχαρά [< τὰ αἰσχαρά] | E. Tr. 384  |
|       | /au/  | 1      | 41     | ταῦτά [< τὰ αὐτά]      | S. Aj. 687  |

Tabla 6.3: crasis con /a/+ $\bar{V}$

Las crasis que tienen como  $V_1$  una /a/ (Tabla 6.3) presentan poca variabilidad en las posibles combinaciones. Esta situación dista bastante de lo que se puede observar cuando la primera vocal de la crasis es /o/ (Tabla 6.4).

| V <sub>1</sub> | V <sub>2</sub> | Formas | Crisis | Ejemplo                  | Referencia   |
|----------------|----------------|--------|--------|--------------------------|--------------|
| /o/            | /ε:/           | 3      | 4      | θῆμις [< τὸ ἥμις]        | Ar. Lys. 132 |
|                | /i:/           | 1      | 22     | θοῖμάτιον [< τὸ ἰμάτιον] | Ar. Nu. 856  |
|                | /ai/           | 2      | 2      | ταῖτιον [< τὸ αἶτιον]    | Ar. Th. 549  |
|                | /oi/           | 1      | 1      | τῶκίδιον [< τὸ οἰκίδιον] | Ar. Nu. 92   |
|                | /au/           | 5      | 77     | ταῦτόν [< τὸ αὐτόν]      | A. Ch. 760   |

Tabla 6.4: crasis con /o/+V̄

Las posibilidades de combinación son más numerosas, por tanto, que con /a/. De hecho, las combinaciones posibles de /a/ con una vocal larga se limitan a cuatro formas de crasis, de las que únicamente ταῦτά [< τὰ αὐτά] se puede considerar habitual. En cualquier caso, como se ha podido observar tanto en las combinaciones con vocal breve como con vocal larga, las posibilidades de combinación cuando la V<sub>1</sub> es /a/ son menores tanto en la cantidad de formas y crisis totales (4 formas y 50 crisis totales frente a 12 formas y 106 crisis con /o/ como V<sub>1</sub>) como en la variedad de elementos vocálicos con los que se combina (3 formas para /a/, 5 para /o/ como V<sub>1</sub>).

Tanto /a/ como /o/ son refractarias a combinarse con una V<sub>2</sub> larga. Esto es evidente si tenemos en cuenta que el 75,32% de los ejemplos de V̄ + V̄ pertenecen a tres formas, todos ellos formados con αὐτός: ταῦτά (41/156), ταῦτό(ν)<sup>6</sup> (60/156) y αὐτός (15/156). Si obviamos las crisis con V<sub>2</sub> = /i:/, que pertenecen a formas o derivados de ἰμάτιον (por tanto, extraordinarias por presentar un itacismo temprano) y únicamente aparecen en los textos aristofánicos (que son los más productivos en formas de crisis),<sup>7</sup> ninguna otra crisis de V̄ + V̄ presenta más de dos ejemplos.

<sup>6</sup> Tanto las obras analizadas en la base de datos como las obras en prosa presentan formas ταῦτόν (p.ej., Pl. Tht. 145e, S. OT 325, Th. 1.36.3) que han de analizarse como neutras. La -ν sería, probablemente, un caso de regularización de la flexión pronominal sobre el ejemplo de la flexión temática.

<sup>7</sup> Esto es así tanto en términos absolutos como en términos relativos. Aristófanes presenta 476 formas diferentes de crisis con un total de 1222 crisis, lo que supone 17,52 crisis cada 1000 palabras y 6,83 crisis distintas cada 1000 palabras. Le siguen Eurípides con 379 formas (3,42%) para 1407 crisis

De los contextos aquí observados, únicamente los hiatos /o/+ε:/ y /o/+oi/ se resuelven en interior de palabra.<sup>8</sup> Ambas secuencias muestran resultados diferentes en crasis y contracción. Así, la contracción de /o/+ε:/ da como resultado una /ɔ:/ (\*μισθόητε > μισθῶτε; Lejeune 1987: 261). Por otro lado, la secuencia /o/+oi/ en interior de palabra presenta una hiféresis, con lo que el resultado final es /oi/ (Lejeune 1987: 262). Frente a estos resultados, la crasis conserva la segunda vocal en el caso de /o/+ε:/ (>ε:/) y da como resultado un diptongo largo (/ɔ:i/, ω) para /o/+oi/, en consonancia con el resto de las contracciones de /a/ y /o/ con diptongo (Alonso Déniz 2014b).

### 6.2.3 $\bar{V}+\check{V}$

Además de las dos opciones vistas hasta ahora, /a/ y /o/, existen otras ocho posibilidades para  $V_1$ , todas ellas con elementos vocálicos largos: /ε:/, /ɔ:/, /e:/, /o:/, /ai/, /oi/, /ε:i/ y /ɔ:i/. Al repertorio de  $V_2$  breves con las que se combinan habrá que añadir, además, las vocales cerradas /i/ e /y/.

| $V_1$ | $V_2$ | Formas | Crasis | Ejemplo                 | Referencia  |
|-------|-------|--------|--------|-------------------------|-------------|
| /ε:/  | /a/   | 9      | 16     | μᾶλλά [< μὴ ἄλλά]       | Ar. Ra. 751 |
|       | /e/   | 4      | 5      | ἡκκλησίᾱ [< ἡ ἐκκλησίᾱ] | Ar. Pl. 171 |

Tabla 6.5: crasis con /ε:/+ $\check{V}$

(12,68%), Sófocles con 336 formas (6,75%) para 922 crasis (18,52%) y Esquilo con 141 formas (5,31%) para 230 crasis (8,66%). Además, es el autor que más crasis con un único ejemplo presenta: 292 (4,19%) frente a las 220 (1,98%) de Eurípides, las 182 (3,66%) de Sófocles y las 64 (2,41%) de Esquilo. El resultado es evidente en las tablas 6.4, 6.5 y 6.6, cuyas crasis (salvo ταῦτό/ταῦτόν y ὤναξ) únicamente están atestiguadas en el corpus de Aristófanes.

<sup>8</sup> El encuentro de una vocal de timbre a, e, o con ι (breve o larga) da como resultado siempre un diptongo (Lejeune 1987: 248), igual que en las crasis analizadas. El resto de los contextos (αι, αυ, ευ) no aparecen en las contracciones.

Las formas de /ε:/+Ǟ son escasos y, de todos ellos, sólo μάλλα tiene más de dos ejemplos. En este cómputo está también incluida la crisis ἀρχά [< ἄ ἀρχά; át. ἡ ἀρχή], en boca del megarense de los *Acarnienses* de Aristófanes (Ar. Ach. 821).

La situación es algo diferente cuando la V<sub>1</sub> es /o:/. En este caso, las crisis son bastante más frecuentes y con las tres vocales breves posibles (/a/, /e/, /o/).

| V <sub>1</sub> | V <sub>2</sub> | Formas | Crisis | Ejemplo                   | Referencia    |
|----------------|----------------|--------|--------|---------------------------|---------------|
| /ɔ:/           | /a/            | 14     | 87     | ῶναξ [< ῶ ἄναξ]           | S. OT 286     |
|                | /e/            | 5      | 6      | ῶπίτριπτε [< ῶ ἐπίτριπτε] | Ar. Pax. 1236 |
|                | /o/            | 4      | 8      | τῶφθαλμῷ [< τῶ ὀφθαλμῷ]   | Ar. Av. 443   |

Tabla 6.6: crisis con /ɔ:/+Ǟ

La más habitual, en cualquier caso, es la crisis de /ɔ:/+a/. Todas ellas son crisis con la interjección ῶ salvo por dos formas de crisis con duales de ὀφθαλμός y ὀφθαλμίδιον. En las crisis de ῶ se conserva el acento circunflejo de la interjección en las ediciones, ya que, a diferencia de los artículos o relativos, la interjección es tónica.

Existe una única crisis de /e:/+a/ en el corpus, la de κλαύσᾳρα [< κλαύσει ἄρα] (Ar. Pax. 532).

Las crisis con /o:/, por el contrario, son más frecuentes y presentan uno de los pocos ejemplos con /y/.<sup>9</sup> Todas ellas están formadas con el genitivo del artículo (τοῦ) como primer elemento.

<sup>9</sup> La naturaleza fonética del resultado de esta crisis es incierta. La grafía (ou) haría pensar que es /o:/, pero tal resultado no es muy previsible a partir de /o:/+y/. Es posible que en la pronunciación de esta crisis se conservara de algún modo el sonido de la vocal inicial del sustantivo (quizá /o:y/, /o:u/ o los diptongos con primer elemento breve equivalentes, /oy/ y /ou/).

| V <sub>1</sub> | V <sub>2</sub> | Formas | Crasis | Ejemplo                 | Referencia   |
|----------------|----------------|--------|--------|-------------------------|--------------|
| /o:/           | /a/            | 6      | 35     | τάνδρός [< τοῦ ἀνδρός]  | S. Tr. 785   |
|                | /e/            | 6      | 36     | τούμοῦ [< τοῦ ἔμοῦ]     | E. Med. 747  |
|                | /o/            | 5      | 8      | τούβόλου [< τοῦ ὀβόλου] | Ar. Eq. 662  |
|                | /y/            | 1      | 1      | θοῦδατος [< τοῦ ὕδατος] | Ar. Lys. 370 |

Tabla 6.7: crasis con /o:/+ṽ

El grupo más abundante, tanto por formas de crasis como por número total es, como era esperable, el de /aṽ/+ṽ debido a la importancia de καί en el total de las crasis,<sup>10</sup> que, además, admite la crasis con todas las vocales breves.

| V <sub>1</sub> | V <sub>2</sub> | Formas | Crasis | Ejemplo                         | Referencia   |
|----------------|----------------|--------|--------|---------------------------------|--------------|
| /aṽ/           | /a/            | 208    | 271    | κάπο [ᾱ; < καὶ ἀπό]             | A. Th. 1032  |
|                | /e/            | 326    | 1019   | κάγω [ᾱ; < καὶ ἐγώ]             | S. Ph. 317   |
|                | /i/            | 1      | 1      | χίκετεύετε [ī; < καὶ ἰκετεύετε] | E. Hel. 1024 |
|                | /o/            | 26     | 115    | χῶ [< καὶ ὁ]                    | Ar. Ach. 36  |
|                | /y/            | 4      | 6      | χῦπό [ū; < καὶ ὑπό]             | E. Io. 1270  |

Tabla 6.8: crasis con /aṽ/+ṽ

Como ocurría más arriba, la mayor parte de las crasis sigue siendo con /a/ y /e/. La presencia de las crasis con /i/ e /y/ permiten observar que, aunque es posible que aparezcan crasis con vocales cerradas, es bastante poco frecuente. El ejemplo con /i/ es único y los ejemplos con /y/ son escasos en comparación con las vocales no cerradas.

Esta tendencia se ve también en las crasis con /oi/, que únicamente son posibles con /a/ y /e/.<sup>11</sup>

<sup>10</sup> Únicamente hay dos crasis que no responden a este tipo: ἀπιχώριοι [< αἱ ἐπιχώριοι] (que, además, es una conjetura de un editor) y περιόψομαπελθόντα [< περιόψομαι ἀπελθόντα], que también presenta problemas textuales (Platnauer 1960: 141).

<sup>11</sup> Únicamente incluyo en estas páginas las crasis conservadas en las ediciones, ya que de este modo era más fácil delimitar el campo de estudio. Soy consciente de que habría que incluir en la nómina de crasis otros grupos que no se han transmitido como tal, sino que normalmente se editan como elisiones. Es el caso, por ejemplo, de las crasis de σοῦτ' [< σοι οὔτε; S. Ant. 787] y μῶδ' [< μοι ᾧδε; S. El. 556] propuestas por Méndez Dosuna (2014).

| V <sub>1</sub> | V <sub>2</sub> | Formas | Crisis | Ejemplo              | Referencia |
|----------------|----------------|--------|--------|----------------------|------------|
| /oi̯/          | /a/            | 8      | 24     | ἄνδρες [< οἱ ἄνδρες] | S. Aj. 99  |
|                | /e/            | 10     | 37     | μοῦστί [< μοι ἐστί]  | A. Ch. 122 |

Tabla 6.9: crisis con /oi̯/+Ṽ

La crisis también es posible cuando el primer elemento vocálico es un diptongo largo. Así, /εῖ̯/ se combina con /a/ y /e/, pero no con /o/.<sup>12</sup>

| V <sub>1</sub> | V <sub>2</sub> | Formas | Crisis | Ejemplo                     | Referencias  |
|----------------|----------------|--------|--------|-----------------------------|--------------|
| /εῖ̯/          | /a/            | 5      | 9      | τᾶγορᾱ̯ [< τῆ ἄγορᾱ̯]       | Ar. Ach. 728 |
|                | /e/            | 7      | 25     | τῆκκλησίᾱ̯ [< τῆ ἐκκλησίᾱ̯] | Ar. Eq. 1340 |

Tabla 6.10: crisis con /εῖ̯/+Ṽ

Por el contrario, /οῖ̯/ se combina con las tres vocales breves, /a/, /e/ y /o/.

| V <sub>1</sub> | V <sub>2</sub> | Formas | Crisis | Ejemplo               | Referencia   |
|----------------|----------------|--------|--------|-----------------------|--------------|
| /οῖ̯/          | /a/            | 3      | 11     | τᾶνδρί̯ [< τῶ ἄνδρί̯] | S. Tr. 603   |
|                | /e/            | 3      | 13     | τῶμῶ̯ [< τῶ ἐμῶ̯]     | A. A. 1592   |
|                | /o/            | 3      | 3      | τῶχλῶ̯ [< τῶ ὄχλῶ̯]   | Ar. Ach. 257 |

Tabla 6.11: crisis con /οῖ̯/+Ṽ

Las crisis con diptongo largo, en cualquier caso, son muy poco frecuentes y productivas: responden a un número escaso de grupos con muy pocos testimonios cada uno (siendo el más frecuente τῶμῶ̯ con 11 ejemplos).

De manera general, las crisis con /a/ y /e/ son mucho más abundantes. Solo la primera forma crisis tras cualquier vocal larga. Las crisis con /o/ como segunda vocal son bastante menos frecuentes y no se dan tras cualquier vocal. Mientras que la primera circunstancia podría deberse a la menor frecuencia de palabras iniciadas por /o/, la segunda está ligada a que ciertos contextos simplemente se evitan: no hay ninguna

<sup>12</sup> La crisis con /εῖ̯/ como V<sub>1</sub> no es posible, sin embargo, en el corpus de prosa (v. § 8.2). Las dos crisis ejemplificadas únicamente ocurren en el texto aristofánico. Sin embargo, es posible encontrar otras crisis con /εῖ̯/ en el resto de autores (p. ej. τῆμῆ̯< τῆ ἐμῆ̯; A. Eu. 446).

crasis de /ε:/+/o/, /oi̯:/+/o/ ni /ε:i̯:/+/o/ y los grupos en los que hay crasis con /o/ son notablemente menos frecuentes que con las otras vocales no cerradas.

De todas estas combinaciones, las únicas que se encuentran en las contracciones en interior de palabra son /ε:/+/a/, /ε:/+/e/, /ɔ:/+/a/, /ɔ:/+/e/, /ɔ:/+/o/. Entre estas secuencias, únicamente /ε:/+/a/ presenta un resultado diferente, ya que en contracción el resultado es /ε:/ (Lejeune 1987: 262) y en crasis es /a:/. Por otro lado, se espera que los diptongos actúen igual que el elemento abierto del mismo, ya que el glide se perdería en posición intervocálica: \*\*/ai̯:/+/a/ > /aia/ > /a:/. No obstante, la situación no es siempre así. Las combinaciones de /ai̯/ con /i/ y con /y/ dan como resultado en la crasis una vocal larga cerrada (/i:/ e /y:/ respectivamente, confirmadas por la posición en el verso), frente a lo que ocurría, por ejemplo, con /a:/+/i:/ en θαῖμάτια.<sup>13</sup> Por otro lado, el resultado de /ɔ:i̯:/+/a/ es /a:/ (τὰνδρί), mientras que el de /ɔ:/+/a/ es /ɔ:/ (ῶναξ) debido a la diferencia en los formantes: la interjección, al ser tónica, funciona de forma diferente al artículo, que es átono y proclítico. Esta diferencia de resultados se explica también por una tendencia a que en el resultado de la crasis sea reconocible la secuencia inicial. Si el resultado de ῶ ἄναξ fuera ἄναξ (con ā), sería difícilmente recuperable a partir de la grafía la interjección ῶ, pero sería todavía más difícil en los casos en los que la ἄ está en sílaba trabada, como en ῶ ἄνδρες si el resultado fuera ἄνδρες. Por el contrario, las formas con /ɔ:i̯/ no presentan ningún problema, ya que la vocal inicial del sustantivo sería más fácilmente recuperable, al ser todas formas con el artículo τῷ (como en τὰνδρί).

<sup>13</sup> Téngase en cuenta, en todo caso, lo señalado en la n. 2, ya que el resultado extraordinario podría ser el de θαῖμάτια.

6.2.4  $\bar{V} + \bar{V}$ 

Las crisis en las que intervienen dos elementos vocálicos largos pertenecen a un número más limitado de ejemplos. Además, la gran mayoría de ellas son crisis con  $\kappa\alpha\acute{\iota}$  como  $E_1$ . De este modo, las crisis más habituales tanto en número de formas como de ejemplos son las de  $/a\bar{i}/ + \bar{V}$ , que presentan todas las posibles combinaciones salvo la de  $/a\bar{i}/ + /y:/$ .

| $V_1$        | $V_2$         | Formas | Crisis | Ejemplo  | Referencias         |
|--------------|---------------|--------|--------|--|---------------------|
| $/a\bar{i}/$ | $/a:/$        | 4      | 139    | $\kappa\alpha\acute{\iota}\nu$ [ $\bar{\alpha}$ ; < $\kappa\alpha\acute{\iota}$ $\alpha\acute{\nu}$ ]  | <i>E. Ph.</i> 777   |
|              | $/\epsilon:/$ | 9      | 39     | $\chi\eta\acute{\iota}$ [< $\kappa\alpha\acute{\iota}$ $\eta\acute{\iota}$ ]   | <i>S. Ant.</i> 1252 |
|              | $/i:/$        | 1      | 1      | $\chi\eta\acute{\iota}\lambda\epsilon\omega\varsigma$ [ $\bar{i}$ ; < $\kappa\alpha\acute{\iota}$ $\eta\lambda\epsilon\omega\varsigma$ ]                   | <i>E. Hel.</i> 1074 |
|              | $/o:/$        | 3      | 3      | $\chi\omega\acute{\varsigma}$ [< $\kappa\alpha\acute{\iota}$ $\omega\acute{\varsigma}$ ]   | <i>S. OC</i> 563    |
|              | $/e:/$        | 4      | 180    | $\kappa\alpha\acute{\iota}\tau\alpha$ [< $\kappa\alpha\acute{\iota}$ $\epsilon\acute{\iota}\tau\alpha$ ]   | <i>Ar. Av.</i> 674  |
|              | $/o:/$        | 28     | 307    | $\kappa\omicron\upsilon\kappa$ [< $\kappa\alpha\acute{\iota}$ $\omicron\upsilon\kappa$ ]   | <i>A. Pers.</i> 474 |
|              | $/a\bar{i}/$  | 5      | 7      | $\chi\alpha\acute{\iota}$ [< $\kappa\alpha\acute{\iota}$ $\alpha\acute{\iota}$ ]   | <i>S. Ph.</i> 431   |
|              | $/o\bar{i}/$  | 3      | 15     | $\chi\omicron\iota$ [< $\kappa\alpha\acute{\iota}$ $\omicron\iota$ ]   | <i>E. Supp.</i> 678 |
|              | $/a\bar{u}/$  | 16     | 65     | $\kappa\alpha\acute{\upsilon}\tau\acute{o}\varsigma$ [< $\kappa\alpha\acute{\iota}$ $\alpha\acute{\upsilon}\tau\acute{o}\varsigma$ ]                       | <i>S. El.</i> 28    |
|              | $/e\bar{u}/$  | 9      | 11     | $\kappa\epsilon\acute{\upsilon}\theta\tilde{\upsilon}\varsigma$ [< $\kappa\alpha\acute{\iota}$ $\epsilon\acute{\upsilon}\theta\tilde{\upsilon}\varsigma$ ] | <i>Ar. Ec.</i> 826  |

Tabla 6.12: crisis con  $\alpha\bar{i} + \bar{V}$ 

Frente a esta situación, el resto de combinaciones de  $\bar{V} + \bar{V}$  son muy poco frecuentes y variadas. Así,  $/\epsilon\bar{i}/$  se combina en el corpus únicamente con dos palabras iniciadas con una vocal larga y la cantidad de ejemplos es exigua:  $\theta\eta\acute{\mu}\epsilon\rho\alpha$  [<  $\tau\eta\acute{\iota}$   $\eta\acute{\mu}\epsilon\rho\alpha$ ] con seis ejemplos y  $\tau\alpha\acute{\upsilon}\tau\eta\acute{\iota}$  [<  $\tau\eta\acute{\iota}$   $\alpha\acute{\upsilon}\tau\eta\acute{\iota}$ ] con un ejemplo. Por su parte,  $/o\bar{i}/$  únicamente aparece combinado con una vocal larga en  $\tau\alpha\acute{\upsilon}\tau\tilde{\omega}$  [<  $\tau\tilde{\omega}$   $\alpha\acute{\upsilon}\tau\tilde{\omega}$ ], que tiene 17 ejemplos en el corpus.

Los resultados de estas crisis (que tienen siempre un diptongo como primer elemento vocálico) son en la mayor parte de los casos equivalentes a los de las crisis correspondientes a la vocal abierta de ese mismo diptongo ( $/a/$ ,  $/\epsilon:/$ ,  $/o:/$ ). No obstante, es notable que en las combinaciones de  $/a\bar{i}/$  con diptongo ( $/a\bar{i}/$ ,  $/o\bar{i}/$ ,  $/a\bar{u}/$ ,  $/e\bar{u}/$ ), el resultado no es el esperable (un diptongo largo, como en  $\tau\alpha\acute{\iota}\sigma\chi\rho\acute{\alpha}$  <  $\tau\alpha\acute{\iota}\sigma\chi\rho\acute{\alpha}$ ), sino que se conserva siempre el segundo elemento vocálico:  $/a\bar{i}/$ ,  $/o\bar{i}/$ ,  $/a\bar{u}/$  y  $/e\bar{u}/$ . Asimismo,



la crasis de /ai/+/i:/ ofrece por resultado una /i:/ y no un diptongo, como podría esperarse (Lejeune 1987: 248); no obstante, únicamente hay un ejemplo de esta combinación en el corpus, con lo que es imposible extraer una conclusión firme al respecto.

### 6.3 Análisis de los datos

Las diferentes combinaciones vistas hasta ahora nos permiten marcar ciertas tendencias. En primer lugar, es mucho más frecuente la crasis cuando el segundo elemento es breve. Ofrezco en la Tabla 6.13 una recapitulación de las combinaciones de vocales vistas hasta ahora atendiendo únicamente a la duración del elemento vocálico.

|       | Nº Formas | Nº Crasis |
|-------|-----------|-----------|
| ǃ+ǃ   | 248       | 1063      |
| ǃ+ǂ   | 16        | 156       |
| ǂ+ǃ   | 659       | 1737      |
| ǂ+ǂ   | 94        | 823       |
| TOTAL | 1017      | 3779      |

Tabla 6.13: recapitulación de las posibles combinaciones

Estos datos, además, están claramente condicionados por la presencia de καί, que, al ser la crasis más frecuente y productiva, desfigura considerablemente las proporciones normales y aumenta notablemente las combinaciones de ǂ + ǃ y ǂ + ǂ. Ofrezco en la Tabla 6.14 los datos sin καί.

|       | Nº Formas | Nº Crasis |
|-------|-----------|-----------|
| ǃ + ǃ | 248       | 1063      |
| ǃ + ǂ | 16        | 156       |
| ǂ + ǃ | 96        | 327       |
| ǂ + ǂ | 13        | 57        |
| TOTAL | 373       | 1603      |

Tabla 6.14: recapitulación de las crasis sin καί

Aquí se puede observar con facilidad que hay una tendencia clara a que la segunda vocal sea breve (80,64% del total), así como una tendencia (una vez omitido καί) a que la primera vocal sea también breve (80,07%). En el primer caso puede deberse a una

menor cantidad de palabras con vocal larga inicial. Por lo que respecta a la primera vocal, no obstante, hay numerosas combinaciones en las que la vocal final de la primera palabra de la crisis puede ser larga (genitivo y dativo singular y nominativo plural del artículo, por ejemplo); parece, por tanto, que se evita activamente la participación de vocales largas en la crisis.

Si se atiende a los elementos vocálicos, hay cierto equilibrio en las  $V_1$  entre /a/ y /o/, con una preferencia por esta última. Como ya se ha señalado antes, en cualquier caso, el elemento vocálico más frecuente es  $\alpha_1$  debido a la altísima frecuencia de  $\kappa\alpha_1$ .

|       | Nº Formas | Nº Crasis |
|-------|-----------|-----------|
| /a/   | 106       | 543       |
| /o/   | 158       | 676       |
| /ɛ:/  | 16        | 25        |
| /ɔ:/  | 27        | 116       |
| /e:/  | 1         | 1         |
| /o:/  | 20        | 93        |
| /ai/  | 647       | 2179      |
| /oi/  | 18        | 61        |
| /ɛ:i/ | 14        | 41        |
| /ɔ:i/ | 10        | 44        |
| TOTAL | 1017      | 3779      |

Tabla 6.15: distribución de las crasis en función de su  $V_1$

Por lo que respecta a la  $V_2$ , hay una clara preferencia por las vocales breves y, dentro de estas, por /e/ y /a/, que representan un 47,9% y un 20,5% de las crasis respectivamente. Entre las vocales largas, las dos con un mayor número de ejemplos son /o:/ y /au/, que están a una distancia notable con un 8,20% y un 5,68% de los ejemplos.

Asimismo, se observa que, si bien la aplicación en los textos dramáticos es generalizada (en los contextos sintácticos pertinentes), hay ciertos hiatos que deben evitarse, a la vista del reducido número de crasis conservadas. Así, mientras que la crasis de /o/+o/ es relativamente habitual (aunque no tanto como las de /o/+a/ y /o/+e/),

la de /a/+o/ es extraordinaria. La baja incidencia de /o/ como  $V_2$  podría estar relacionada con una menor cantidad de palabras disponibles con esa vocal inicial; sin embargo, esta condición no explica por completo la diferencia entre las crasis de /o/+o/ y /a/+o/. Si tenemos en cuenta que la mayor parte de las formas de crasis de /o/+o/ son sintagmas nominales neutros (p.ej. τὸ ὄνομα > τοῦνομα), podría esperarse la aparición de los mismos sintagmas en plural, lo que generaría un hiato de /a/+o/ (τὰ ὀνόματα > \*τῶνόματα). Sin embargo, únicamente hay un ejemplo en todo el corpus de una crasis de este tipo (θῶπλα < τὰ ὄπλα). Las crasis con  $V_2$ =/o/, si excluimos este ejemplo y los de καί, se restringen a los contextos en los que la crasis es del mismo timbre ( $V_1$ =/o/, /ɔ:/, /o:/, /ɔ:i/). Esto apuntaría, de nuevo, a la alta productividad de la crasis con καί, que le permite contravenir las tendencias generales para el resto de los contextos.

|       | Nº Formas | Nº Crasis |
|-------|-----------|-----------|
| /a/   | 342       | 775       |
| /e/   | 503       | 1810      |
| /i/   | 1         | 1         |
| /o/   | 56        | 207       |
| /y/   | 5         | 7         |
| /a:/  | 4         | 139       |
| /ɛ:/  | 13        | 49        |
| /i:/  | 4         | 30        |
| /ɔ:/  | 3         | 3         |
| /e:/  | 4         | 180       |
| /o:/  | 29        | 310       |
| /ai/  | 8         | 11        |
| /oi/  | 6         | 29        |
| /au/  | 28        | 215       |
| /eu/  | 11        | 13        |
| TOTAL | 1017      | 3779      |

Tabla 6.16: distribución de la crasis en función de la  $V_2$

## 6.4 Recapitulación y conclusiones

Del análisis de los contextos fonéticos en los que aparece la crisis se desprenden algunas conclusiones.

Si bien la crisis es la única opción para la resolución del hiato cuando se dan las circunstancias sintácticas necesarias,<sup>14</sup> un análisis detallado permite observar que no todas las combinaciones vocálicas son igualmente favorables. Es evidente, por tanto, que algunas crisis, aunque posibles, se evitan activamente.

Con todo, hay una serie de tendencias generales en la aparición de la crisis que nos permiten señalar los parámetros fonológicos más relevantes en la aparición del fenómeno:

- **La primera palabra termina, preferentemente, en una vocal breve.** La única excepción con una cantidad notable de crisis (tanto en formas diferentes como en cantidad total) es /aṽ/ por la incidencia que καί tiene en el recuento total: καί representa 644 de las 647 formas de crisis con /aṽ/ como V<sub>1</sub> y 2176 de las 2179 crisis totales con esa misma V<sub>1</sub>. Si excluyéramos /aṽ/, la siguiente con más ejemplos sería /ɔ:/ que, aunque frecuente (principalmente por la cantidad de crisis de ẽ), presenta 116 ejemplos frente a los 543 de /a/.
- **La segunda vocal también es, preferentemente, una vocal breve.** Además, dentro de las vocales breves hay una marcada preferencia por /e/ y /a/, que aparecen combinadas con todas las V<sub>1</sub> posibles. La tercera vocal en importancia es /o/. En cuanto a las vocales largas, las más frecuentes son /o:/ y /aṽ/, que superan a /o/ en número total de crisis, aunque no en

---

<sup>14</sup> Sobre los contextos sintácticos de aparición de la crisis, véase § 7.

formas diferentes. La frecuencia de /o:/ se justifica por la frecuente combinación de καί con la negación y pronombres y conjunciones negativos, que suma 303 crasis de 24 formas diferentes. Entre estas destacan las combinaciones de καί con las tres formas de οὐ (οὐ, οὐκ, οὐχ), que suman 189 ejemplos en total. Por lo que respecta a /au/, tiene una alta frecuencia debido a las crasis de αὐτός, que representan la práctica totalidad de las crasis con esa V<sub>2</sub> (solo 5 crasis de otras tantas formas no son con alguna forma de ese pronombre).

- **Hay cierta preferencia por la crasis entre vocales del mismo timbre.** Esta tendencia, aunque no es tan acusada como las dos anteriores, se puede ver con facilidad si atendemos a los datos de las dos V<sub>1</sub> breves, /a/ y /o/. Así, si bien las crasis con /a/ como V<sub>2</sub> presentan cantidades totales bastantes similares (42 formas con 171 crasis en combinación con una V<sub>1</sub>=/a/ y 46 formas con 150 crasis para /o/), los porcentajes que representan son bastante diferentes: para V<sub>1</sub>=/a/ representan un 41,18% del total de formas y un 34,69% del total de ejemplos, mientras que para V<sub>1</sub>=o se trata de un 31,51% y un 26,32%, respectivamente. Lo mismo se puede observar con las crasis de /a+/o/ y /o+/o/: mientras que la primera es extraordinaria (un único ejemplo, θῶπλα < τὰ ὄπλα), la segunda representa un 11,64% y un 12,63% de todas las formas y crasis halladas con /o/ como V<sub>1</sub>.

## 7 CONTEXTOS SINTÁCTICOS DE LA CRISIS

---

Las 1020 formas de crisis diferentes halladas en el corpus responden a un reducido grupo de construcciones. En los siguientes párrafos presento las diferentes construcciones según el número de formas de crisis que se pueden encontrar para cada uno.

### 7.1 **καί + X**

La construcción<sup>1</sup> que con más frecuencia presenta crisis en el corpus analizado es la de la conjunción copulativa *καί*, que es la única conjunción que experimenta crisis en el corpus. A esta combinación pertenecen 645 formas de crisis diferentes que presentan 2176 ejemplos en los versos analizados.

Las crisis halladas en el corpus, además, representan perfectamente la versatilidad funcional de *καί*. Al ser una conjunción copulativa, puede aparecer inmediatamente delante de cualquier elemento de la predicación y combinar elementos dentro de un sintagma, sintagmas u oraciones.

La combinación más frecuente en los ejemplos (536 crisis de 68 formas diferentes) es la de *καί* con un pronombre, ejemplificada en (1): personal (a), posesivo (b), demostrativo (c) o indefinido negativo (d).<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Se entiende por “construcción” aquí, como en el resto de la tesis, una combinación de forma y contenido convencionalizada (§ 2.2.5). Además, se acepta con Croft (2001: 17) o Goldberg (2006: 14 ss., 21 ss.) que esta concepción de las construcciones se puede aplicar en todos los niveles de la lengua, desde los morfemas hasta las construcciones sintácticas más complejas.

<sup>2</sup> En este grupo de ejemplos se encuadran también numerosos usos del *καί* considerado normalmente adverbio, como en muchos de los ejemplos de *καὶ γάρ* [*< καὶ ἐγώ*] (p.ej. A. *Eu.* 826). No obstante, ambos *καί* (adverbio y conjunción) muestran un comportamiento idéntico tanto en orden de palabras (antepuestos al elemento sobre el que tiene alcance) como en prosodia (crisis con el elemento siguiente en la tragedia y la comedia).

## (1) καί + pronombres

- a. αὐτὴ σὺ δουλοῖς **κάμῃ** [ $< \text{καὶ ἐμῇ}$ ] καὶ πᾶσαν πόλιν (“Tú misma nos esclavizarías a mí y a toda la ciudad”, A. *Th.* 254)
- b. δαίμων ὁ σός τε **κάμῳ** [ $< \text{καὶ ἐμῳ}$ ] ἐξαφείλετο (“Pero tu destino y el mío nos han despojado...”, S. *El.* 1157)
- c. ἄγγελλ’ Ὀρέστη τὰμὰ **κάκῃν** [ $< \text{καὶ ἐκείνῃν}$ ] κακά (“Anúnciale a Orestes mis males y los suyos”, E. *El.* 303)
- d. ἡγεῖσθέ μ’ εἶναι **κοῦδέν** [ $< \text{καὶ οὐδέν}$ ] ἂν νομίζεθ’ ὑγιὲς εἰπεῖν; (“¿Creéis que yo soy [así] y consideraréis que no diría nada sensato?”, Ar. *Pl.* 274)

Asimismo, es bastante frecuente la combinación de καί con todo tipo de palabras léxicas: adverbios, verbos, adjetivos y sustantivos. En la Tabla 7.1 represento la cantidad de crasis y de formas para cada combinación, para las que ofrezco ejemplos en (2).

|                  | Nº crasis | Nº formas | Ejemplo |
|------------------|-----------|-----------|---------|
| καί + Verbo      | 377       | 348       | (2a)    |
| καί + Adverbio   | 310       | 47        | (2b)    |
| καί + Adjetivo   | 133       | 93        | (2c)    |
| καί + Sustantivo | 47        | 46        | (2d)    |

Tabla 7.1: combinaciones de καί con palabras léxicas

## (2) καί + palabras léxicas

- a. ἦ μὴν κελεύσω **κάπιθωῦξω** [ $< \text{καὶ ἐπιθωῦξω}$ ] γε πρὸς (“Sin duda, te ordenaré e incluso lo haré a gritos”, A. *Pr.* 73)
- b. ὁ δ’ ὑψικόμπως **κάφρόνως** [ $< \text{καὶ ἀφρόνως}$ ] ἡμείψατο (“Y este contestó arrogante e insensatamente”, S. *Aj.* 766)
- c. γνώμην δικαίαν **κάγαθὴν** [ $< \text{καὶ ἀγαθὴν}$ ] ὅτῳ παρῇ (“una opinión justa y buena para quien dispone de ella”, E. *Hipp.* 427)

- d. στρόφος μ' ἔχει τὴν γαστέρ', ὦνερ, **κῶδύνη** [ $<$  καὶ ὀδύνη] (“Tengo un retortijón en el estómago, hombre, y un dolor”, Ar. *Th.* 484)

Es también habitual encontrar combinaciones de καί con palabras gramaticales como partículas, otras conjunciones, preposiciones, negaciones o el artículo. Estas están recogidas en la Tabla 7.2 y ejemplificadas en (3).

|                   | Nº crisis | Nº formas | Ejemplo |
|-------------------|-----------|-----------|---------|
| καί + Conjunción  | 258       | 19        | (3a)    |
| καί + Preposición | 208       | 13        | (3b)    |
| καί + Negación    | 199       | 4         | (3c)    |
| καί + Artículo    | 108       | 4         | (3d)    |

Tabla 7.2: combinaciones de καί con palabras gramaticales

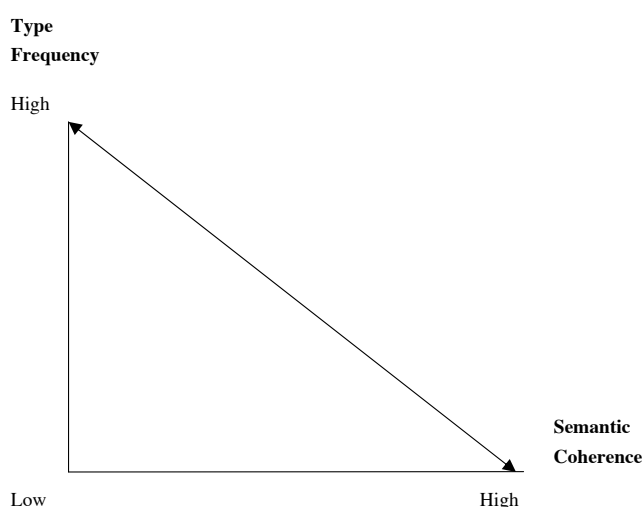
(3) καί con palabras gramaticales

- a. νικᾷ δ' Ὀρέστης **κᾶν** [ $<$  καὶ ἄν] ἰσόψηφον κριθῇ (“Vence Orestes, aunque empate a votos”, A. *Eu.* 741)
- b. ἐν οἷς / χαίρειν προθυμῇ **κᾶν** [ $<$  καὶ ἐν] ὅτοις ἀλγεῖς μάτην (“en las que estás dispuesto a alegrarte y en las que sufres en vano”, S. *Tr.* 1118-1119)
- c. ἄ δ' ἔστ' ἄσημα **κοῦ** [ $<$  καὶ οὐ] σαφῶς γινώσκομεν (“Y lo que es indistinguible y no sabemos con claridad”, E. *Supp.* 211)
- d. Μέτων, / ὃν οἶδεν Ἑλλὰς **χῶ** [ $<$  καὶ ὃ] Κολωνός [...] (“Metón, al que conocen Grecia y Colono”, Ar. *Av.* 997-998)

En definitiva, καί se contrae con cualquier elemento que lo siga y que comience por vocal. Por sus propias características sintácticas, que hacen que καί sea combinable prácticamente con cualquier elemento de la lengua griega, es natural que sea la construcción en la que con más frecuencia se encuentra la crisis tanto en términos absolutos (*token frequency*) como en formas de crisis halladas (*type frequency*). La situación,



además, coincidiría con las observaciones de Barðdal (2008: 34-52) sobre la relación entre coherencia semántica, frecuencia de tipo y productividad sintáctica: *καί* tiene una alta capacidad combinatoria y una alta frecuencia de tipo, lo que hace que tanto la construcción en sí misma como la crasis sean muy productivas; en el polo opuesto, no hay una alta coherencia semántica, ya que no hay una selección clara de los elementos implicados. La representación de esta correlación inversa se puede ver en el Esquema 7.1 (*apud* Barðdal 2008: 35).



Esquema 7.1: correlación de frecuencia de tipo y coherencia

## 7.2 Artículo + sintagma nominal

El segundo contexto sintáctico más frecuente para la aparición de la crasis es el contacto de las formas del artículo terminadas en vocal (ὁ, ἡ, τό, τοῦ, τῷ, τῇ, τῶ, οἱ, αἱ, τά)<sup>3</sup> y la palabra siguiente. En todos los casos los elementos afectados pertenecen al sintagma nominal introducido por el artículo.

No obstante, las categorías gramaticales afectadas pueden ser muchas. Como es de esperar, la combinación más frecuente es la del artículo con un sustantivo, seguida

<sup>3</sup> A estas formas habría que añadir algunos ejemplos dialectales de τοι y ται en Aristófanes: τῶνδρες [< τοι ἄνδρες] (Ar. Lys. 1099) ο ἄλλαι [< ται ἄλλαι] (Ar. Lys. 999).

de la combinación con un pronombre y la combinación con un adjetivo (que puede o no estar sustantivado mediante el propio artículo). Como en páginas anteriores, ofrezco los datos en la Tabla 7.3 y los ejemplos en (4).

|                       | Nº crasis | Nº formas | Ejemplo |
|-----------------------|-----------|-----------|---------|
| Artículo + sustantivo | 489       | 145       | (4a-b)  |
| Artículo + pronombre  | 461       | 24        | (4c)    |
| Artículo + adjetivo   | 231       | 71        | (4d)    |

Tabla 7.3: combinaciones del artículo I

(4) Crasis de artículo con sustantivos, pronombres y adjetivos

- a. ἐχθρὸς γὰρ **ἀνὴρ** [< ὁ ἀνὴρ] ἀνδρὶ τῷ ξυστήσεται (“Pues el hombre es enemigo del hombre al que se enfrenta en combate”, A. Th. 509)<sup>4</sup>
- b. ἤδ' ἔστ' ἐκείνη **τοῦργον** [< τὸ ἔργον] ἡ 'χειργασμένη (“Esta es la que llevó a cabo el trabajo”, S. Ant. 384)
- c. ὦ λέκτρα **τάμα** [< τὰ ἐμα] δυστυχῇ τε καὶ γάμοι (“¡Oh desdichado lecho mío y bodas!”, E. Tr. 745)
- d. οἱ χαραδριοὶ καὶ **τᾶλλα** [< τὰ ἄλλα] ποτάμι' ὄρνεα (“Los chorlitos y el resto de las aves de río”, Ar. Av. 1141)

No son tan habituales las combinaciones del artículo con otros elementos que, quizá, sean menos esperables en el sintagma nominal, como preposiciones, adverbios y formas verbales como el participio o el infinitivo.

<sup>4</sup> Muchos de los ejemplos de ἀνὴρ [< ὁ ἀνὴρ], así como otras crasis con ὁ o ἡ, son reconstrucciones de los editores o aparecen sin crasis en buena parte de la tradición textual. No obstante, la crasis está garantizada en estos casos por la métrica, que requiere la presencia de una sílaba larga.

|                        | Nº crasis | Nº formas | Ejemplo |
|------------------------|-----------|-----------|---------|
| Artículo + preposición | 91        | 13        | (5a)    |
| Artículo + adverbio    | 75        | 22        | (5b)    |
| Artículo + verbo       | 42        | 36        | (5c-d)  |

Tabla 7.4: combinaciones del artículo II

## (5) Crasis de artículos con preposiciones, adverbios y formas verbales

- a. νῦν οὖν σὺ μὲν φύλασσε **τάν** [*< τὰ ἐν*] οἴκῳ καλῶς (“Así pues, ahora tú vigila bien lo de casa”, A. Ch. 579)
- b. ἐπεὶ δὲ γῆ / ἔκειτο τλήμων, δεινὰ γ’ ἦν **τάνθενδ’** [*< τὰ ἐνθένδε*] ὄρᾱν (“Y cuando yacía en el suelo la desgraciada, lo siguiente era sin duda terrible de ver”, S. OT 1266-1267)
- c. οὐ, πρὶν ἂν δείξω γε Δαναοῖς πᾶσι **τάγγεγραμμένα** [*< τὰ ἐγγεγραμμένα*] (“No antes de que muestre a todos los dánaos lo que está escrito”, E. IA 324)
- d. τί δέ; **ταῦτομολεῖν** [*< τὸ αὐτομολεῖν*] ἀστεῖον εἶναί σοι δοκεῖ; (“¿Entonces qué? ¿Te parece que es cívico desertar?”, Ar. Pl. 1150)

A pesar de que el artículo parece combinarse con una gran variedad de categorías gramaticales, en todos los casos se trata de una única construcción, la del sintagma nominal definido. Así, el elemento con el que se asocia el artículo es en buena parte de los ejemplos el sustantivo o un elemento sustantivado, como en los ejemplos de (5b-d). En el resto de los casos, el elemento que se combina con el artículo es algún tipo de modificador que también pertenece al sintagma nominal, como en (5c-d).

En términos de la escala de productividad mostrada más arriba y tomada de Barðdal (2008), la construcción del artículo sería semánticamente más coherente que la introducida por *καί*: al artículo únicamente le sigue el sintagma nominal.

### 7.3 $\tilde{\omega}$ + sintagma nominal

El tercer grupo por número de crisis (98 crisis de 23 formas diferentes) es el de las formadas por la interjección  $\tilde{\omega}$  y la palabra siguiente. Esta casilla en el esquema la rellenan necesariamente (al menos en el corpus analizado) un sustantivo o un adjetivo. Destacan como elementos más frecuentes tras  $\tilde{\omega}$  los sustantivos  $\tilde{\omega}\nu\alpha\chi$  (29 ejemplos),  $\tilde{\omega}\nu\delta\rho\epsilon\varsigma$  (16 ejemplos) y  $\tilde{\omega}\nu\theta\rho\omega\pi\epsilon$  (9 ejemplos), y el adjetivo  $\tilde{\omega}\gamma\alpha\theta\acute{\epsilon}$  (16 ejemplos). En (6) se pueden encontrar ejemplos de estas crisis.

(6) Crisis con  $\tilde{\omega}$

- a. τὸν σὸν πόδ'  $\tilde{\omega}\nu\alpha\chi$  [ $< \tilde{\omega} \tilde{\omega}\nu\alpha\chi$ ] Ἰλίου πορθήτορα (“tu pie, soberano, destructor de Ilión”, A. A. 907)
- b.  $\tilde{\omega}\nu\theta\rho\omega\pi\epsilon$  [ $< \tilde{\omega} \tilde{\omega}\nu\theta\rho\omega\pi\epsilon$ ], μὴ δρᾷ τοὺς τεθνηκότας κακῶς (“Hombre, no trates mal a los muertos”, S. Aj. 1154)
- c. νῦν οὖν ἀνύσαντε φροντίσωμεν,  $\tilde{\omega}\gamma\alpha\theta\acute{\epsilon}$  [ $< \tilde{\omega} \tilde{\omega}\gamma\alpha\theta\acute{\epsilon}$ ] (“Ahora, amigo, démonos prisa en ver...”, Ar. Eq. 71)
- d.  $\tilde{\omega}\nu\delta\rho\epsilon\varsigma$  [ $< \tilde{\omega} \tilde{\omega}\nu\delta\rho\epsilon\varsigma$ ], τι πεισόμεσθα; Νῦν ἄγων μέγας (“Caballeros, ¿qué nos va a pasar? Ahora es grande la pugna”, Ar. Pax. 276)

La mayor parte de los ejemplos hallados para  $\tilde{\omega}$ , a excepción de los de  $\tilde{\omega}\nu\alpha\chi$  que aparecen en los cuatro autores estudiados, pertenecen a Aristófanes. De hecho, salvo por el ejemplo (6b), todos los ejemplos de crisis de  $\tilde{\omega}$  que aparecen en Esquilo, Sófocles y Eurípides son de la combinación de  $\tilde{\omega}$  y  $\tilde{\omega}\nu\alpha\chi$ .

Estas crisis forman una categoría uniforme, ya que  $\tilde{\omega}$  únicamente se puede combinar con sustantivos y adjetivos. Además, las formas halladas son escasas: 70 de las 98 crisis halladas (71,42%) pertenecen a las cuatro combinaciones señaladas más arriba.

## 7.4 Relativo + X

La situación del relativo es similar a la que encontrábamos en el caso de *καί*: ya que une dos oraciones (en este caso, principal y subordinada), puede preceder diversos tipos de elementos con los que no necesariamente tiene una relación sintáctica directa (*pace* Rix 1976: 54; y Fritz 2014). Las categorías con las que se combina el relativo son las que se pueden encontrar en la Tabla 7.5 y en los ejemplos de (7).

|                        | Nº crasis | Nº formas | Ejemplo |
|------------------------|-----------|-----------|---------|
| Relativo + pronombre   | 32        | 6         | (7a)    |
| Relativo + partícula   | 16        | 1         | (7b)    |
| Relativo + verbo       | 12        | 12        | (7c)    |
| Relativo + preposición | 1         | 1         | (7d)    |

Tabla 7.5: combinaciones del pronombre relativo en las crasis

### (7) Crasis con pronombre relativo<sup>5</sup>

- a. *ἀγὼ* [*< ἃ ἐγὼ*] πανώλης ὃψ' ἄγαν ἐκμανθάνω (“Lo que yo, desgraciado, estoy aprendiendo demasiado tarde”, S. OC 1264)
- b. *ἄν* [*< ἃ ἄν*] γὰρ βίαι σπεύδωμεν ἀκόντων θεῶν / ἀνόνητα κεκτήμεσθα τὰγάθ’ (“Pues cuanto nos esforzamos por conseguir a la fuerza, contra la voluntad de los dioses, esos bienes los tenemos en vano...”, E. Io 378-379)
- c. τὸ κροκωτίδιον ἀμπισχόμενος οὐνδύεται [*< ὃ ἐνδύεται*] (“tras echarme encima la batita azafrán que ella se pone”, Ar. Ec. 332)
- d. *ἄκ* [*< ἃ ἐκ*] τῶνδε δράσω, ταῦτα χρή κλύειν ἐμοῦ (“Lo que haré de esto, eso es preciso que lo escuches de mis labios”, S. OT 235)

<sup>5</sup> Estas secuencias de crasis en las que el primer elemento es un relativo no aparecen en los versos de Esquilo analizados.

Las posibilidades combinatorias, no obstante, son menores que las de la conjunción *καί*, que también puede coordinar sintagmas. Parece que, al menos en el corpus analizado, hay una tendencia a evitar secuencias en las que el pronombre relativo vaya seguido de cualquier cosa que no sean otros pronombres, un verbo o la partícula modal *ἄν*. Solo en los casos en los que se da una secuencia de relativo + verbo se puede hablar, además, de una relación de dependencia entre los dos elementos.

De todos estos grupos, no obstante, el más frecuente es el del pronombre relativo + pronombre personal tónico:<sup>6</sup> *ἐγώ* (*ἄγώ*, *οὐγώ*), *ἔγωγε* (*ἄγωγε*), *ἐμέ* (*ἄμέ*) y *ἐμοί* (*ἄμοί*, *οὐμοί*). Esta combinación de pronombre relativo con pronombre personal tónico podría relacionarse con el orden habitual de los constituyentes en la oración en griego antiguo, que está determinada por las funciones pragmáticas que desempeñan (Dik 1995, 2007; Matic 2003; Bertrand 2010; Celano 2014). Los elementos pragmáticamente marcados (tópico<sup>7</sup> y foco) aparecen en posición preverbal, al inicio de la oración. Al tener que aparecer el relativo al inicio de la oración que introduce es más fácil que habitualmente coincida con pronombres tónicos, que están pragmáticamente marcados, sobre todo el de primera persona.

---

<sup>6</sup> Evidentemente, no puede tratarse en ningún caso de pronombres átonos, ya que no empiezan por vocal.

<sup>7</sup> Específicamente ha de ser un tópico no continuo (es decir, que establece un tópico nuevo), sea de “establecimiento de contexto” (*frame-setting topic*, Matic 2003: 588-591; *topique non ratifié*, Bertrand 2010: 158-171) o contrastivo (*exclusive contrastive topic*, Matic 2003: 603-608; *topique à contrast exclusif*, Bertrand 2010: 172-196). El tópico continuo, por el contrario, aparece generalmente después del verbo (*continuous topic*, Matic 2003: 591-600; *topique ratifié*, Bertrand 2010: 197-230).

## 7.5 Pronombres personales + verbo

Un grupo reducido de ejemplos (35 crasis de 8 formas diferentes) se dan en secuencias de pronombre personal + verbo.<sup>8</sup> Las crasis de este tipo afectan tanto a pronombres tónicos como átonos.

### (8) Crasis con pronombres personales

- a. καὶ ταῦτά **μοῦστιν** [< μοι ἔστιν] εὐσεβῆ θεῶν πάρα; (“¿Y me es esto pío de parte de los dioses?”, A. Ch. 122)
- b. [...] τοῦτ’ **ἐγῶδα** [< ἐγὼ οἶδα], τῆσδέ τε / μαντεῖ ἀκούων (“Yo sé esto, y al oír los oráculos de esta...”, S. OC 452-453)<sup>9</sup>
- c. νουθετητέος, πάτερ, / **σοῦστί**ν [< σοι ἔστί] (“es preciso, padre, que tú le des consejo”, E. Ba. 1256-1257)
- d. Τοῦτὶ τέμαχός **σοῦδωκεν** [< σοι ἔδωκεν] ἡ Φοβεσιστράτη (“Este filete de pescado de aquí te lo dio Fobesístrata”, Ar. Eq. 1177)

Con los pronombres átonos se produce un fenómeno poco esperable: estos elementos, tradicionalmente considerados enclíticos, se contraen con la palabra siguiente. Si bien en la mayoría de los casos este segundo elemento es la forma verbal enclítica ἔστί, hay ejemplos en los que la crasis se da con una forma verbal indudablemente tónica, como ἔδωκεν en (8d).

<sup>8</sup> A estos ejemplos habría que añadir, además, el de ἄστεον **μοῦγκώμιον** [< μοι ἐγκώμιον] en Ar. Nu. 1205, en el que la crasis se produce entre μοι y el sustantivo ἐγκώμιον. También cuentan con un pronombre personal como primera palabra las crasis señaladas en la nota 11 del capítulo anterior propuestas por Méndez Dosuna (2014).

<sup>9</sup> En el corpus analizado, ἐγῶδα es la única crasis con ἐγὼ como primer elemento. No obstante, es bastante frecuente en Platón la crasis ἐγῶμαι, que también se encuentra en Aristófanes, aunque en una sección coral (Ar. Th. 442). Sobre las diferencias entre ambas secuencias y la aplicación de la crasis en ellas, v. Pardal Padín (2015c).

Con la excepción de los ejemplos mencionados en la nota 8 de este capítulo, todas las crisis con pronombre personal como primer elemento tienen como segundo elemento un verbo. Ambas palabras, por tanto, están sintácticamente relacionadas. Además, el contexto sintáctico es reducido: la crisis tiene lugar entre elementos de la estructura argumental del verbo.

En el caso de ἐγὼ ᾤδα, no obstante, es preciso relacionar el fenómeno también con su función pragmática. El grupo está ligado a predicciones con cierto valor epistémico, lo que podría explicar por qué la crisis se da con este verbo (también con ἐγὼ μαι en Platón) y no con otros verbos que podrían empezar por vocal (cualquier forma con aumento, sin ir más lejos) y aparecer tras su sujeto pronominal.<sup>10</sup>

La mayor parte de los ejemplos tanto con pronombres átonos como con el pronombre ἐγὼ aparecen en construcciones altamente frecuentes: εἰμί + DAT, δοκεῖ + DAT, δίδωμι + DAT, ἐγὼ οἶδα. Además, únicamente la construcción de εἰμί + DAT y las construcciones modales con δοκεῖ y οἶδα<sup>11</sup> presentan más de un ejemplo en el corpus (12 ejemplos de ἐγὼ ᾤδα, 11 de μοῦστι, 4 de σοῦστι, 4 de μούδóκει). Se evita, por tanto, la

<sup>10</sup> Esas secuencias, de hecho, en las diferentes ediciones aparecen con aféresis: ἐγὼ ᾔδóκουν (A. Pers. 188), ἐγὼ ᾔκοινωσάμην (S. Ant. 539), ἐγὼ ᾔτεκον (E. Hec. 387) o ἐγὼ ᾔφύτευον (Ar. Pax. 558). No obstante, son residuales en comparación con ἐγὼ ᾤδα: mientras que esta última forma tiene al menos 14 ejemplos en corpus, sólo ἐγὼ ᾔτεκον se repite (dos ejemplos en total). Parece que los contextos en los que a ἐγὼ sigue un verbo con vocal inicial son evitados y, cuando no se evitan, se recurre a la aféresis como método para resolver el hiato (cf. § 9).

<sup>11</sup> Si bien οἶδα y δοκεῖ son propiamente predicados de conocimiento y actitud proposicional, respectivamente (Cristofaro 2003: 106-107), es posible que estos verbos se empleen en situaciones modales cuando expresan en realidad la opinión del hablante sobre la veracidad de la proposición (Cristofaro 2003: 100), como en el caso de ἐγὼ ᾤδα y μούδóκει, en los que hay una correspondencia entre hablante y sujeto.



coincidencia en hiato de estos pronombres con otras formas verbales que comienzan por vocal.

## 7.6 Otros contextos sintácticos

Hasta ahora he atendido a los grupos frecuentes, aquellos que cuentan con varias formas de crasis y numerosos ejemplos. En este apartado abordo las crasis que se escapan a la clasificación anterior por tener pocos ejemplos o pocas formas diferentes.

En primer lugar, no obstante, es necesario aclarar la situación de ciertas crasis fosilizadas que tampoco encajan en la clasificación de los apartados anteriores. Es el caso de las crasis entre dos partículas que, aunque se marcan como crasis en las ediciones, lo más probable es que no respondan a un fenómeno fonético vivo, sino que sean formas fosilizadas. En la base de datos hay 3 combinaciones de partículas que suman 70 ejemplos en total. He reflejado en la Tabla 7.6 las cantidades halladas en la base de datos y en (9) los ejemplos correspondientes.

|                    | Nº crasis | Ejemplo |
|--------------------|-----------|---------|
| τᾶρα < τοι ᾶρα     | 35        | (9a-b)  |
| τᾶν < τοι ᾶν       | 25        | (9c)    |
| μέντᾶν < μέντοι ᾶν | 9         | (9d)    |

Tabla 7.6: crasis con combinaciones de partículas

### (9) Crasis entre partículas

- ἐμοί τε καὶ σοί **τᾶρ** ἐπεύξομαι τάδε (“entonces, ¿haré esta súplica por mí y por ti?”, A. Ch. 112)
- οὐ **τᾶρα** Τρωσίν, ἀλλὰ σοὶ μαχούμεθα (“No lucharemos, pues, contra los troyanos, sino contra ti”, S. Ph. 1253)
- τετρασκελὴς οἰωνός ᾄσμενος δέ **τᾶν** (“... el ave de cuatro patas; y sin duda contento...”, A. Pr. 395)

- d. γένοιτο **μέντᾱν**, θύγατερ, οὔριος δρόμος (“Puede que haya, hija, un camino favorable”, E. HF 95)

La principal diferencia entre estas secuencias y todas las vistas anteriormente es que no ofrecen variabilidad en las obras en prosa: las secuencias *τοι ᾶν* o *μέντοι ᾶν* siempre aparecen como *τᾶν* y *μέντᾶν* con crasis.<sup>12</sup> Aunque llevan la *coronis* como marca de la crasis, estas secuencias están ya plenamente fusionadas. Es una situación similar a la que de ᾶρα (< ῥᾶ ᾶρα) u ὅταν (< ὅτε ᾶν).<sup>13</sup>

La misma explicación podría aducirse para los cuatro ejemplos atestiguados de la crasis (ya gramaticalizada) de *προῦργου* [< *πρὸ ἔργου*], así como una de la forma comparativa *προῦργιαίτερα*. Como ocurría con los ejemplos de crasis entre dos partículas, no estaríamos probablemente ante auténticas crasis, por más que las ediciones conserven la *coronis*.<sup>14</sup>

Descartados estos grupos, he agrupado en esta sección los contextos sintácticos que presentan menos de 15 ejemplos en total. El más numeroso de estos contextos es el de la negación *μή* más un segundo elemento. Dentro de este grupo, hay una crasis más frecuente, la de *μᾶλλά* [< *μὴ ἄλλά*] con 8 ejemplos, y cinco crasis de *μή* + verbo con un único ejemplo cada una: *μᾶποδιδῶ* [< *μὴ ἀποδιδῶ*] (Ar. Av. 1620), *μᾶποδείρης* [< *μὴ*

<sup>12</sup> La secuencia *τοι ᾶρα* no aparece en el corpus de prosa analizado.

<sup>13</sup> Además de las formas analizadas, en el corpus hay otras dos crasis que tienen una partícula (*τοι* o *μέντοι*) como primer elemento. Se trata de *τοῦστι* [< *τοι ἔστι*] (Ar. Pax. 1047) y *μέντᾶρα* [< *μέντοι ᾶρα*] (E. Med. 703), que únicamente cuentan con un ejemplo cada una.

<sup>14</sup> Diggle (1981, 1981, 1984) es una excepción y prescinde de la *coronis* (*προῦργου*; p.ej., E. IT 309). Los editores también conservan la *coronis* en las contracciones de los verbos preverbados por *πρό*:- *προῦδωκεν* [< *προέδωκεν*] (A. Pr. 38).

ἀποδείρης] (Ar. *Lys.* 740), μάπολωλότας [< μὴ ἀπολωλότας] (A. *Supp.* 210), μήστι [< μὴ ἔστι] (S. *OT* 824)<sup>15</sup> y μάποκλῆσαι [< μὴ ἀποκλῆσαι] (S. *OT* 1388).

Hay, asimismo, tres ejemplos en los que el primer elemento de la crasis es un verbo. En dos de ellos el segundo elemento también lo es: χρήσται [χρῆ ἔσται] (S. *OC* 504) y περιόψομαπέλθοντα [< περιόψομαι ἀπελθόντα] (Ar. *Ra.* 509).<sup>16</sup> El otro es el grupo κλαύσᾳρα [< κλαύσει ᾳρα] (Ar. *Pax.* 532).

Por último, la secuencia τύχᾳγαθῆ [< τύχη ἀγαθῆ], crasis en la que no hay ningún elemento clítico (como ocurría también con περιόψομαπέλθοντα o ἐγῶδα), se repite en tres ocasiones en el corpus, todas en textos aristofánicos (Av. 435, 675; Ec. 131).

### 7.7 Análisis de los datos y propuesta de explicación

Así las cosas, se puede comprobar que la crasis está claramente restringida por el contexto sintáctico en el que aparece. Únicamente puede aparecer en los contextos señalados. Además, presenta una alta selección léxica, ya que, como se ha podido observar, en la mayor parte de los ejemplos interviene algún elemento clítico, ya sea como primer elemento (καί, el artículo, el pronombre relativo, los pronombres átonos) o como segundo (las partículas ἄν y ᾳρα). De todos los grupos analizados, únicamente 4 presentan combinaciones en las que no participa ningún elemento clítico: ἐγῶδα, τύχᾳγαθῆ, χρήσται y περιόψομαπέλθοντα.

<sup>15</sup> Únicamente una parte de la tradición textual presenta μήστι, ya que otra parte ofrece μήτε. En otros contextos esta misma secuencia se ha editado con aféresis: μὴ ᾳστι (S. *El.* 1259; Ar. *Ec.* 418).

<sup>16</sup> Ambos ejemplos presentan, no obstante, variantes textuales. Parte de la tradición transmite χρή ᾳσται, así como περιόψομαι ᾳελθοντα. A pesar de que χρή sea originariamente un sustantivo (Chantraine 1968: s.v. χρή; Beekes 2010: s.v. χρή) lo he agrupado con los verbos por ser funcionalmente equivalente a otras formas impersonales como δεῖ o δοκεῖ.

Sin embargo, la crisis no actúa con la misma frecuencia en todos los contextos: frente a las crisis con *καί* o con artículo, que presentan multitud de ejemplos y contextos de aplicación de la crisis, hay otras crisis claramente secundarias, como las que incluyen un pronombre personal o las que tienen *μή* como primer elemento.<sup>17</sup> En la Tabla 7.7 ofrezco un resumen de los diferentes contextos y del recuento de formas y de ejemplos para cada uno.<sup>18</sup> Para mayor claridad en la presentación, reflejo únicamente la categoría del primer elemento o el propio elemento en caso de que forme una categoría en sí mismo.

| Construcción                   | Nº crisis | Nº formas |
|--------------------------------|-----------|-----------|
| <i>καί</i>                     | 2176      | 644       |
| Artículo                       | 1389      | 311       |
| <i>ὃ</i>                       | 98        | 23        |
| Pronombre relativo             | 61        | 20        |
| Pronombre personal             | 36        | 9         |
| <i>μή</i>                      | 13        | 6         |
| Verbo                          | 3         | 3         |
| Sustantivo ( <i>τύχᾱγαθῆ</i> ) | 3         | 1         |
| TOTAL                          | 3779      | 1017      |

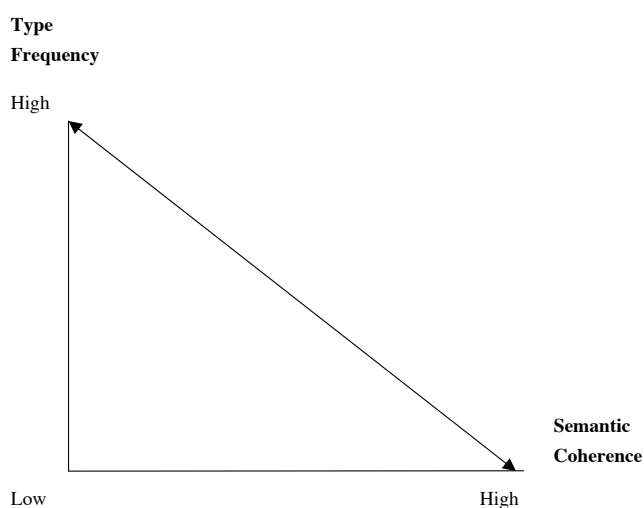
Tabla 7.7: resumen de formas y crisis en función del primer elemento

<sup>17</sup> Lo habitual con *μή* en las ediciones consultadas es la aféresis, e.g. *μή ξαιρήσεται* (A. *Supp.* 924), *μή πῖ* (S. *Ant.* 1061), *μή λαβες* (E. *Alc.* 1103) o *μή φερες* (Ar. *Ach.* 137). En todos esos casos, no obstante, la segunda vocal es siempre una *ε*. Véase también n. 15. Sobre las aféresis de *μή*, v. § 9.1.

<sup>18</sup> En la tabla prescindo de las crisis entre partículas y de la crisis *προὔργου* por los motivos señalados más arriba. Agrupo las diferentes construcciones según el primer elemento, lo que hace que *μοῦγκώμιον* (n. 8) esté incluido en el grupo del pronombre personal y los tres casos en los que el verbo es el primer elemento estén juntos.

Como se ha podido observar, la construcción en la que aparece la crisis condiciona notablemente las posibles categorías sintácticas del segundo elemento. En este aspecto, la sintaxis constituye un parámetro fundamental para el análisis de la crisis. Sin embargo, no es apropiado hablar de una relación sintáctica directa entre los dos elementos afectados (algo que solo ocurre en el caso del artículo y en algunos ejemplos en los que un pronombre personal o relativo aparece junto a un verbo), sino de pertenencia a una misma construcción. La sintaxis tiene el papel de restringir los contextos en los que es posible que se dé la crisis.

No obstante, como se ha podido observar en la Tabla 7.7 la incidencia de la crisis no es la misma en todos los contextos sintácticos. Esta diferencia se puede ligar, como ya se ha hecho al hablar de las crisis de *καί*, con los dos parámetros señalados por Barðdal (2008) para la productividad sintáctica: frecuencia de tipo y coherencia interna de los grupos. En su caso, ella establecía estos dos parámetros para medir la productividad de una construcción, siendo productivas únicamente las que presentaban una relación inversamente proporcional entre ambos parámetros. Si retomamos el Esquema 7.1, únicamente serían productivos los grupos que se encuentren en la línea diagonal.



Así, para que un grupo con baja coherencia interna sea productivo es necesario que tenga una alta frecuencia de tipo, mientras que uno con una baja frecuencia de tipo deberá presentar una alta coherencia interna.<sup>19</sup>

Esta relación se puede observar también en algunos grupos en los que se produce la crisis: la relación entre formas de crisis y coherencia interna de la construcción es inversamente proporcional. Así, la crisis con *καί* presenta el mayor número de formas (644), pero también es la construcción sujeta a menos restricciones de todas, ya que detrás de *καί* puede aparecer prácticamente cualquier elemento de la oración. Además, puede funcionar uniendo todo tipo de elementos, desde miembros de un sintagma hasta oraciones y unidades discursivas.

Un escalón por debajo se encuentra la crisis del artículo. Aquí la frecuencia de tipo es también elevada (311), aunque no tanto como la de *καί*. Podría pensarse que la coherencia interna es mucho mayor que la de *καί*, al ser necesario que el elemento al que siga el artículo sea necesariamente parte del sintagma nominal. Sin embargo, en el interior de un sintagma nominal es posible hallar palabras pertenecientes a muy diversas categorías, como ya se ha señalado más arriba (sustantivos, pronombres, adjetivos, adverbios, preposiciones y verbos). Por tanto, el esquema de la construcción ofrece bastante libertad en la selección léxica, aunque no tanta como la construcción de *καί*.

---

<sup>19</sup> En su caso, la coherencia es semántica porque analiza la productividad sintáctica. Sin embargo, cuando habla de productividad morfológica se fija en la coherencia morfofonológica. En cada caso, lo importante es que el grupo muestre una serie de rasgos sintáctico-semánticos o morfo-fonológicos que lo unan y lo diferencien de otras construcciones (por ejemplo, todas las construcciones transitivas tienen en común la presencia de dos participantes, frente a las intransitivas que tienen uno o las ditransitivas que tienen tres; cada subgrupo de las transitivas, por su parte, tendrá algún rasgo que las unifique y otros que las diferencien, etc.).

Esta relación entre frecuencia de tipo y coherencia semántica, sin embargo, no muestra la productividad del proceso de la crasis (si es que tal cosa existe), sino que es un reflejo de la propia productividad de cada una de las construcciones analizadas.

Con todo, no parece que sea posible aplicar este mismo análisis a todos los grupos. Esta situación sería aplicable, en realidad, solo a algunos de los grupos de crasis estudiados. Como ya se ha mencionado, las crasis de *καί* y del artículo son esquemas que se corresponden con construcciones situadas en la parte superior. Las crasis de *ὦ*, por su parte, responden a una construcción que estaría situada en una zona central. En los tres casos, las combinaciones halladas en las crasis responden en buena medida a las posibilidades combinatorias de las propias construcciones. En el resto de construcciones, no obstante, no es posible hallar una correlación directa entre las posibles combinaciones de cada elemento y las crasis halladas.

Así ocurre con las crasis del pronombre relativo y del pronombre personal. Ambos tipos de pronombres permiten la aparición de prácticamente cualquier elemento tras ellos. Sin embargo, las crasis que aparecen con estos elementos son bastante reducidas. Por lo que respecta al pronombre relativo, son bastante habituales las crasis con un pronombre personal (*ἄγώ*, *ἄμέ*, *οὔμοί*, etc.) y la crasis entre *ἄ* y *ἄν* (*ἄν*); las crasis entre un pronombre relativo y un verbo son escasas y en todos los casos son hápax: ninguna de ellas se repite en el corpus. Por su parte, los pronombres personales solo presentan crasis junto a verbos (y con *ἐγκώμιον*, como se ha señalado en las notas 8 y 18). Dado que el resultado de los hiatos en frontera de palabra en los que estos dos tipos de pronombres intervienen como primer elemento tienen siempre como resultado la crasis,<sup>20</sup>

---

<sup>20</sup> Salvo, como se ha mencionado en la nota 10, para las secuencias de *ἐγώ* + verbo, que muestran crasis en el caso de *ἐγῶδα*, pero aféresis en el resto de los ejemplos. Podría llegar a considerarse que estas aféresis, como las de *μή* + verbo con *ε* inicial, son realmente crasis (§ 9).

parece que el resto de los contextos en los que se produciría el hiato son evitados, como ya se pudo ver que ocurría con ciertos contactos vocálicos (§ 6.3).

Una situación similar es la que se puede observar en las secuencias de μή. En este caso, sin embargo, los hiatos que no se resuelven mediante crasis, se resuelven mediante aféresis.

Por último, las crasis en las que el primer elemento es un verbo son realmente escasas y hápax en todos los casos, mientras que la de τύχᾱγαθῆ es un *unicum* en sí misma, a pesar de los tres ejemplos con los que cuenta. En estos casos, es casi imposible hablar de un esquema sintáctico por falta de datos.

En cualquier caso, sea cual sea el esquema sintáctico que esté detrás de las crasis, no es posible hablar únicamente de dependencia sintáctica. Esto se puede observar con claridad si observamos los datos de las crasis en que un pronombre relativo se combina con pronombres personales, partículas, verbos y preposiciones. De todos estos, la única secuencia que muestra una dependencia sintáctica es la de relativo + verbo. Sin embargo, todos estos ejemplos son hápax y no son habituales (12 ejemplos en total). Por el contrario, las crasis entre relativo y pronombre personal muestran mayor frecuencia total y una mayor proporción entre formas y ejemplos, ya que suman 32 ejemplos con 6 formas: ἄγώ, ἄμέ, οὐγώ, ἄμοί, οὐμοί, ἄγωγέ. Es evidente que entre los dos elementos que intervienen en estas crasis no existe dependencia sintáctica de ningún tipo, sino pertenencia a una misma construcción (la oración de relativo).

A partir de estos datos, parece más conveniente afirmar que las diferencias entre los contextos sintácticos estudiados responden, de un lado, a la propia productividad de la construcción en la que aparece la crasis y, de otro, a la correspondencia directa entre la construcción y las crasis halladas. Así, las crasis de καί, el artículo y ὃ presentan las mismas opciones combinatorias que las construcciones en las que aparecen. Por el contrario, el resto de crasis son, en realidad, subgrupos dentro de las construcciones en



las que aparecen. De este modo, hay algunos contextos que favorecen la crasis (relativo + pronombre personal, pronombre personal + verbo) mientras que otros la inhiben.

## 7.8 Recapitulación y conclusiones

Como ocurría con el análisis fonético (§ 6), un análisis detenido de los contextos sintácticos de la crasis permite obtener una imagen más detallada de la realidad sintáctica tras este fenómeno. Resumo en este punto las principales aportaciones del capítulo.

- **La sintaxis condiciona la crasis.** Todas las crasis observadas pertenecen únicamente a 8 grupos sintácticos. Sin embargo, no se da una dependencia sintáctica entre los dos elementos de la crasis en todos los casos, sino la pertenencia a una misma construcción. Por ello, es necesaria una visión integral de la implicación de las construcciones en el lenguaje, de modo que se pueda aplicar esta etiqueta a cualquier combinación de forma y significado en cualquier nivel de la lengua.
- **La incidencia de la crasis está parcialmente ligada a la productividad de la construcción,** más específicamente, a la relación entre esa productividad y las posibilidades mostradas en la crasis. Así, grupos como los formados con *καί*, el artículo u *ὁ* presentan una notable incidencia de la crasis y los contextos en los que aparece la crasis coinciden con todos los posibles contextos en los que aparecen estos elementos. Por el contrario, en el resto de los grupos hay restricciones en los contextos en los que puede darse la crasis. Así:
  - **El pronombre relativo se contrae preferentemente con ὃν y pronombres personales,** mientras que su combinación con verbos es menos frecuente. Evita combinaciones con otras categorías y elementos. Esto es evidente a partir del hecho de que, a pesar de que puede aparecer delante de los mismos elementos que *καί*, presenta

bastantes menos formas de crisis y nunca combinado con sustantivos, artículos, negaciones, adverbios o adjetivos, al tiempo que únicamente hay una crisis de relativo + preposición en el corpus. El resto de posibles contextos en los que podría darse un hiato con un pronombre relativo simplemente se evitan.

- **Los pronombres personales se combinan únicamente con verbos** y con el sustantivo ἐγκώμιον. Si bien todas estas crisis (salvo la de ἐγκώμιον) estarían ligadas a construcciones argumentales (verbo + argumentos), hay una clara selección de los verbos con los que aparece. Así, experimentan la crisis preferentemente combinaciones frecuentes (con verbos como δίδωμι, εἰμί o δοκεῖ) y, en muchas ocasiones, en usos modales (ἐγὼ δα, μούδόκει).
- **La negación μή se combina únicamente con αλλά y con formas verbales.** En el resto de los casos presenta aféresis (como se verá en § 9).
- **Algunas crisis no presentan sistematicidad**, como las que tienen un verbo como primer elemento y la de τυχάγαθῃ, que supone un ejemplo aislado dentro de la combinación de sustantivo + adjetivo.

Por lo tanto, el análisis permite observar que, a pesar de que la crisis sea el mecanismo habitual de resolución de hiatos en estos contextos sintácticos en los textos dramáticos, hay una cierta selección sintáctica que favorece la aparición de ciertos contextos y construcciones al tiempo que se evitan ciertas combinaciones que habrían provocado la crisis.



## 8 EL PAPEL DEL USO EN LA CRASIS

---

Hasta el momento, el análisis de la crasis se ha centrado en el estudio de los dos factores más evidentes en el fenómeno: se da un proceso fonético en un contexto sintáctico determinado. Además, en los capítulos 6 y 7 el análisis se ha basado en los textos dramáticos, en los que el fenómeno no es variable: una misma secuencia no aparece en el corpus en su forma analítica y con crasis.

Por ello, en el presente capítulo analizaré el fenómeno de la crasis en un corpus de prosa ática coetánea al corpus dramático analizado en los capítulos anteriores. Este corpus, ya explicado en § 3.2.2, se compone de las obras de los siguientes autores: Platón, Aristóteles, Tucídides, Jenofonte, Lisias, Demóstenes, Esquines, Iseo e Isócrates.

Además, se introducirá un nuevo parámetro en el análisis: el de la frecuencia de uso, cuya relevancia se ha demostrado para fenómenos de *sandhi* externo en diversas lenguas como la *liaison* francesa (Bybee 2001a, 2001b: 167-188), la reducción fonética y la palatalización en inglés (Bush 2001; Jurafsky *et al.* 2001) o la resolución de hiatos en el español de Nuevo México (Alba 2008).

El objetivo de este capítulo es doble. Por un lado, se busca ilustrar la variabilidad de la crasis en prosa para ofrecer una visión del fenómeno más ajustada a la realidad. Por otro, y más importante, se probará que el fenómeno está fuertemente condicionado por el uso. Para ello, se recurrirá a un análisis de reglas variables o VarbRul (*Variable Rules Analysis*; Cedergren & Sankoff 1974; Sankoff & Labov 1979; Sankoff 1985, 1988; Sankoff *et al.* 2005, 2012) mediante el software Goldvarb. Este tipo de análisis, tradicionalmente aplicado en sociolingüística, se ha aplicado también a estudios sobre variabilidad lingüística en adquisición de segundas lenguas (Young & Bayley 1996) o en fenómenos de *sandhi* externo (Alba 2008) similares en gran medida a la crasis griega. La fi-

nalidad detrás de un análisis VarbRul es cuantificar en qué medida afecta a un fenómeno cada uno de los parámetros implicados. Se parte, por tanto, de una visión en la que “it is unlikely that any single contextual factor alone can explain the variability in the data” (Young & Bayley 1996: 254).

Este capítulo se desarrollará de la siguiente manera. En § 8.1 expondré la metodología aplicada al análisis de reglas variables. En § 8.2 analizaré los resultados obtenidos en el análisis. En § 8.3 ofrezco una propuesta de explicación del fenómeno de la crasis y de la variabilidad de los datos a partir de la frecuencia de uso. En § 8.4 analizo en detalle algunos contextos conflictivos y las excepciones halladas en el análisis. En § 8.5 se exponen las conclusiones más relevantes del capítulo.

### 8.1 Análisis de reglas variables: metodología y elementos analizados.

En contra de lo que se ha podido observar con respecto a los datos de la crasis en los textos dramáticos, en los que todos los hiatos en frontera de palabra que aparecían en los contextos señalados se resolvían mediante la contracción de las vocales, los datos de los textos en prosa ofrecen una notable variabilidad. Así, por un lado, no todas las crasis presentes en la tragedia y la comedia se dan en los textos en prosa. Esto se puede observar a partir de los ejemplos en (1), donde hay secuencias con crasis en los textos trágicos y cómicos (a-b) que, sin embargo, siempre mantienen su forma analítica en los textos en prosa (c-d).

#### (1) Diferencias entre verso y prosa

- a. ἄγαν ὑπνώσσεις, **κοῦ** κατοικτίζεις πάθος (“Estás muy adormilado y no lamentas mi dolor”, A. Eu. 121)
- b. ὦν τοῦργον Αἰδης **χοῖ** κάτω ξυνίστορες (“De quiénes es obra, Hades y los de abajo son testigos”, S. Ant. 542)

- c. **καὶ οὐ** πολλὰ ἔτη ἐπειδὴ πέπαυται (“Y hace muchos años que ha dejado de ser así”, Th. 1.6.5)
- d. πάντες ἂν ὑμεῖς **καὶ οἱ** ἄλλοι Ἀθηναῖοι ἀναστάντες ἐπὶ τὸ βῆμ’ ἐβαδίζετε (“Todos vosotros y el resto de los atenienses, poniéndoos en pie, habríais subido a la tribuna”, D. 18.171)

Por otro lado, la variabilidad se encuentra en todos los autores, ya que una misma secuencia no se resuelve siempre de la misma manera en una misma obra. Esto se puede observar en los ejemplos de (2).

(2) Variabilidad en las obras de prosa

- a. δοκεῖ δέ μοι καὶ τῷ Πέλοπι **τὸ ὄνομα** ἐμμέτρως κεῖσθαι (“Y me parece que también a Pélope el nombre le queda a la medida”, Pl. *Cra.* 395c)
- b. τῷ δὲ Ταντάλῳ καὶ πᾶς ἂν ἡγήσαιτο **τοῦνομα** ὀρθῶς καὶ κατὰ φύσιν τεθῆναι (“Y también cualquiera creería que Tántalo tiene puesto el nombre correctamente y acorde a su naturaleza”, Pl. *Cra.* 395d)<sup>1</sup>
- c. οὐδὲ ἐπιστήμη ἐστὶ μία οὔτε τοῦ ὄντος οὔτε **τοῦ ἀγαθοῦ** (“... ni hay una única ciencia sobre el ser ni sobre el bien”, Arist. *EE* 1217b)
- d. φανερόν <οὔν> ὅτι οὔτε ἡ ἰδέα **τἀγαθοῦ** τὸ ζητούμενον αὐτὸ τὸ ἀγαθὸν ἐστίν (“Es evidente que ni la idea del bien es el bien mismo que buscamos”, Arist. *EE* 1218b)

Los contextos sintácticos y fonéticos son idénticos en los dos ejemplos para cada secuencia, por lo que no bastan para comprender la variabilidad encontrada. No obstante, este tipo de procesos de cambio fonético suelen manifestar cierta gradualidad (Traugott & Trousdale 2010a, 2010b: 22) en el sentido de que no todos los elementos

---

<sup>1</sup> Quien pronuncia las palabras tanto en este ejemplo como en el anterior es Sócrates, por lo que no podría pensarse en una variación sociolingüística de ningún tipo.

implicados se ven afectados de la misma manera. Para establecer qué elementos resultan nucleares en el proceso de crisis, es necesario baremar la incidencia relativa de cada uno de los factores que podrían condicionarla. Como ya se ha visto en los análisis fonéticos y sintácticos de las crisis en tragedia y comedia, hay ciertos contextos que la favorecen y otros contextos que la inhiben.

#### 8.1.1 *Corpus y formas analizados*

El análisis que se llevará a cabo en las siguientes páginas se ha basado en una muestra de 180 crisis. Esta selección está formada por todas las crisis del corpus de tragedia y comedia con, al menos, tres ejemplos. El criterio de elegir únicamente las formas con tres ejemplos o más permite restringir el estudio a los tipos más frecuentes y, por lo tanto, los que es más probable que se den en los textos en prosa, ya que se descartan formas de crisis que ya en la tragedia y en la comedia cuentan con una cantidad ínfima de ejemplos y que, casi con total seguridad, no van a aparecer en la prosa. Además, supone una muestra más que suficiente para comparar los datos obtenidos en el texto dramático con los de la prosa.

Esas 180 secuencias diferentes se han buscado en los autores de prosa citados a través de *Thesaurus Linguae Graecae*. Se han buscado tanto las variantes con crisis como sin ella. En la Tabla 8.1 reproduzco la lista de las 180 crisis. Las que aparecen subrayadas son aquellas que cuentan con algún testimonio con crisis en el corpus de prosa analizado.

Como se puede observar, algo más de la mitad de las secuencias que en tragedia y comedia presentaban crisis no la admiten en prosa (94/180). De los 8 grupos sintácticos que se señalaron en el capítulo anterior, uno no aparece en esta selección (el que tenía un verbo como primer elemento), ya que todos los ejemplos que correspondían a ese tipo de crisis eran hápax. En cuanto a las vocales que intervienen, están representadas todas las que se señalaron en capítulo 6.

|           |              |            |               |            |          |
|-----------|--------------|------------|---------------|------------|----------|
| ἀγαθοί    | κάκεϊνον     | καυτή      | τάγαθά        | τάπιλοιπα  | τούπί    |
| ἄγῳ       | κάκεϊνος     | καυτόν     | τάγαθόν       | τάπιτίμια  | τούπος   |
| ἄγῳν      | κάκεϊσε      | καυτός     | τάγαθοῦ       | τάπό       | τούρανοῦ |
| ἄμέ       | κάλλως       | κεῖ        | τάγγεγραμμένα | τᾶργα      | τούργον  |
| ἄμοί      | κάμαυτης     | κοῦ        | τάγορᾱ        | τᾶργύριον  | τύχάγαθῇ |
| ἄν        | κάμέ         | κούδέ      | τᾶδικα        | τᾶργυρίου  | τῶμῳ     |
| ἄνδρες    | κάμοί        | κούδεις    | τάκ           | τᾶρια      | τῶφθαλμῳ |
| ἄνῃρ      | κάμοιγε      | κούδέν     | τάκεῖ         | τᾶρρητα    | χαί      |
| ἄνθρωπος  | κάμόν        | κούδέποτε  | τάκεῖθεν      | τᾶρχαῖα    | χάτερα   |
| ἄρχων     | κάμός        | κούδέπω    | τάληθές       | τᾶρχαῖον   | χάτεραν  |
| ἄτερος    | κάμοῦ        | κούκ       | τάληθῇ        | ταυτά      | χάτερας  |
| αὐτός     | κάν          | κούκέτι    | τάλλα         | ταυτό      | χάτεροις |
| ἐγῶ       | κάν          | κούποτε    | τάλλότρια     | ταυτοῦ     | χατερων  |
| θαίματτα  | κάνευ        | κούπω      | τάλφιτα       | ταυτῷ      | χῆ       |
| θατέρου   | κάνθάδε      | κούτε      | τάμά          | τήκκλησία  | χήμεῖς   |
| θήμερᾱ    | κάνπερ       | κούτις     | τάμαυτοῦ      | τήμῃ       | χοί      |
| θήτέρᾱ    | κάνταῦθα     | κούχ       | τάν           | τούβολοῦ   | χοῦτος   |
| θοίματιον | κάντεῦθεν    | κούχί      | τάναγκαῖα     | τοῦγκυκλον | χοῦτως   |
| κάγαθὴν   | κάντί        | μᾶλλά      | τάναντία      | τούκ       | χῦπό     |
| κάγαθοί   | κάξ          | μούδόκει   | τᾶνδον        | τούκείνου  | χῶ       |
| κάγαθός   | κάξεθρεψάμην | μουστί     | τάνδρεῖα      | τούμόν     | χῶπως    |
| κάγαθούς  | κάπει        | ούγῳ       | τάνδρεῖον     | τούμοῦ     | χῶστις   |
| κάγαθῶν   | κάπειτα      | ούκ        | τάνδρί        | τούμπαλιν  | χῶταν    |
| κάγῳ      | κάπί         | ούμοί      | τάνδρός       | τούν       | χῶτε     |
| κάγωγε    | κάπό         | ούμός      | τάνθάδε       | τούναντίον | χῶτι     |
| κάδικα    | κάρετμῶν     | ούν        | τάνθένδε      | τούναρ     | ῶγαθέ    |
| κάκ       | κάς          | ούξ        | τάνθρώπων     | τούνειδος  | ῶναξ     |
| κάκεῖ     | κάστίν       | ούπί       | τᾶνω          | τούνηενδε  | ῶνδρες   |
| κάκεῖθεν  | κάτι         | ούπιχώριοι | τᾶπη          | τούνομα    | ῶνερ     |
| κάκεῖνο   | καῦθις       | σούστί     | τάπί          | τούντεῦθεν | ῶνθρωπε  |

Tabla 8.1: selección de crasis para el análisis de variables múltiples

### 8.1.2 Criterios incluidos en el análisis

Sobre esta selección de 180 formas de crasis se ha elaborado un análisis que combina una serie de parámetros fonéticos y sintácticos con la frecuencia de uso, así como con elementos externos, como el autor que utiliza determinada crasis, ya que se observa una variación entre los diferentes autores y géneros. Los parámetros que se han tenido en cuenta son los siguientes:



- 1) El **autor** en el que se ha encontrado la secuencia. Las variables para este parámetro son los nueve autores de prosa ya mencionados.
- 2) Si la secuencia da lugar a un hiato o una crasis entre dos vocales del **mismo timbre**. Se ha aplicado el mismo criterio que en el capítulo 6: secuencias como  $\alpha + \alpha v$  se consideran del mismo timbre, ya que únicamente se tiene en cuenta el núcleo de los diptongos.
- 3) La **naturaleza fonética de la primera vocal**, como se había observado ya en la descripción fonética de las crasis del drama.
- 4) La **naturaleza fonética de la segunda vocal**.
- 5) Si existe una **dependencia sintáctica** entre los dos elementos de la crasis.
- 6) La **categoría** del primer elemento de la crasis, de modo que se pueda observar si es relevante la pertenencia a uno u otro de los grupos analizados en el capítulo 7.

Junto a estos seis parámetros que, de un modo o de otro, se han mencionado ya en los capítulos anteriores, el análisis de variables múltiples toma en cuenta también otros dos parámetros nuevos que no se habían incluido antes en el estudio de la crasis:

- 7) La **frecuencia de la secuencia (en adelante FS)**, *joint frequency* (Jurafsky *et al.* 2001: 231) o *string frequency* (Alba 2008; Bybee 2001b: 161), es decir, el recuento total del número de veces que aparece la secuencia en el total del corpus.
- 8) La **frecuencia relativa (en adelante FR)** de la secuencia, *transitional probability* (Bush 2001; Jurafsky *et al.* 2001) o *ratio frequency* (Alba 2008). Se trata del cálculo de la probabilidad de que a una palabra *x* le siga o preceda una palabra *y*, o, dicho de otro modo, la incidencia que una secuencia específica tiene en el total de los ejemplos de cada una de sus partes. En este trabajo, se ha atendido a la segunda de las posibilidades, a la probabilidad

de que a una palabra  $x$  le preceda  $y$ , es decir, cómo de frecuente es que a  $\alpha\lambda\eta\theta\tilde{\eta}$  le preceda  $\tau\acute{\alpha}$  o qué porcentaje representa  $\tau\acute{\alpha} \alpha\lambda\eta\theta\tilde{\eta}$  en el total de ejemplos de  $\alpha\lambda\eta\theta\tilde{\eta}$ .

Dado que las frecuencias se representan bien con un número absoluto (FS), bien con un porcentaje (FR), el procedimiento adoptado ha sido distribuir, para cada una de las dos medidas de frecuencia, las 180 formas de crisis seleccionadas en tres grupos diferentes: de alta frecuencia (en torno al 25% de los ejemplos y marcado como 1), de frecuencia media (aproximadamente un 50%, marcado como 2) y de frecuencia baja (un 25%, marcado como 3).<sup>2</sup> El recuento se ha hecho sobre el total de ejemplos (35.932), combinando los de los textos dramáticos con los de los textos en prosa.

### 8.1.3 *Análisis VarbRul: fundamentos y ventajas*

La multiplicidad de variables que interactúan en la crisis hace necesario un enfoque que permita combinarlas. Para este estudio, se ha recurrido, como se ha señalado, a un análisis de reglas variables, conocido habitualmente como *VarbRul*. En este tipo de análisis, cada individuo del estudio se anota con todas sus características, respondiendo a las variables mencionadas en el apartado anterior. Así, por ejemplo, un caso como el de (3) recibe el código que se nota en (4).

(3)  $\tau\acute{\alpha}\lambda\eta\theta\tilde{\eta} \acute{\epsilon}\rho\tilde{\omega}$  (“Diré la verdad”, Pl. *Smp.* 214e)

(4) 1P1AA1212

El código de (4) indica que se produce una crisis (1), que el ejemplo aparece en Platón (P), que el contacto afecta a vocales del mismo timbre (1), que la primera vocal es una /a/ (A) y la segunda también (A), que hay una dependencia sintáctica entre los

---

<sup>2</sup> Los porcentajes son aproximados y no absolutos porque en más de una ocasión había varios ejemplos con los mismos resultados. Por ejemplo, las secuencias  $\tau\acute{\alpha}\lambda\eta\theta\acute{\epsilon}\varsigma$ ,  $\tau\acute{\alpha}\rho\gamma\acute{\upsilon}\rho\iota\omicron\nu$  y  $\chi\omicron\tilde{\upsilon}\tau\omega\varsigma$  tienen la misma FS, 161 ejemplos.

dos elementos (1), que el primer elemento es un artículo (2), que tiene una FS alta (1) y una FR intermedia (2).

Este mismo proceso, repetido con los 9 autores de prosa, arroja un total de 35.932 ejemplos, que aparecen listados en el programa de la forma mostrada en la Imagen 8.1.<sup>3</sup>

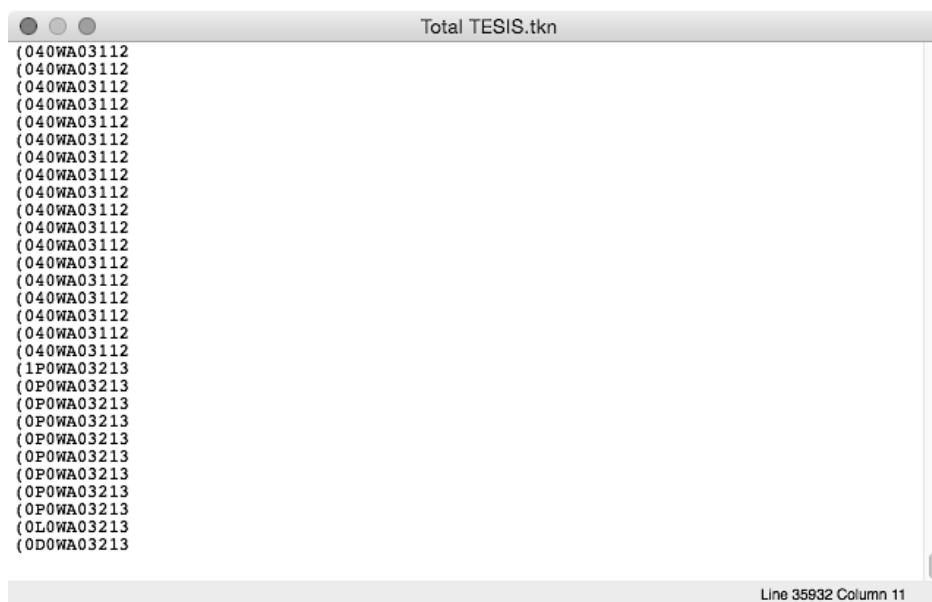


Imagen 8.1: pantalla de registros en GoldVarb

A partir de la introducción de todos estos elementos, es posible realizar análisis combinados de las variables y determinar en qué medida estas están relacionadas, así como cuál es el peso de cada medida en la aplicación del fenómeno. En las siguientes páginas ofrezco los resultados obtenidos en el análisis *VarbRul*.

## 8.2 Resultados del análisis

El análisis combinado de las variables requería, como paso previo, la purga de una serie de factores y datos que hacían imposible su desarrollo que expongo en § 8.2.1. Le sigue

<sup>3</sup> La 8.1 muestra una columna final adicional, correspondiente a un parámetro que en un análisis anterior se tuvo en cuenta, el de la frecuencia de *token* del segundo elemento. Sin embargo, se ha descartado su utilidad en este trabajo, ya que desvirtuaba los datos de las otras medidas de frecuencia, de las que depende en gran medida.

un análisis en dos niveles. Por un lado, se han analizado todos los ejemplos en conjunto (§ 8.2.2). Por otro, se han estudiado los datos de los dos grupos sintácticos más relevantes por su volumen de datos: *καί* y artículo (§ 8.2.3).

### 8.2.1 *Purga de los datos para el análisis*

Antes de poder proceder con el estudio, es necesario afinar los datos para que el *software* utilizado ofrezca datos útiles. En primer lugar, el programa Goldvarb requiere que todas las opciones introducidas para cada parámetro muestren variabilidad. Sin embargo, en el corpus de prosa analizado no se atestigua ninguna crisis con alguna de las siguientes características (ofrezco junto a cada rasgo un ejemplo con esas características hallado en el corpus dramático):

- Primera vocal:
  - /ε:/ (μάλλά < μῆ ἀλλά)
  - /ε:ĩ/ (τήμῃ < τῇ ἐμῇ)
- Segunda vocal:
  - /y/ (χὺπό < καὶ ὑπό)
  - /ε:/ (θῆμέρα < τῇ ἡμέρα)
  - /e:/ (κεῖ < καί εἰ)
  - /aĩ/ (χαῖ < καί αἰ)
  - /oĩ/ (χοῖ < καί οἰ)
- Categoría del primer elemento:
  - Pronombre personal (ἐγῶ < ἐγὼ οἶδα)
  - μή (μάλλά < μῆ ἀλλά)
  - Sustantivo (τύχα < τύχη ἀγαθῇ)

En todas las secuencias con estas características halladas en el corpus se conserva el hiato, por lo que no hay una variabilidad real. En la Imagen 8.2 reproduzco los resultados del análisis inicial en GoldVarb para estos tres parámetros: la primera vocal

(arriba izquierda), la segunda vocal (arriba derecha) y la categoría del primer elemento (abajo). Los señalados con \*Knockout\* (“eliminado”) son aquellos que deben ser descartados por presentar siempre el mismo resultado.

| 3 (4) |   |      |       |       |       | 4 (5)        |       |      |       |              |       |
|-------|---|------|-------|-------|-------|--------------|-------|------|-------|--------------|-------|
|       | N | 3    | 136   | 139   | 0.4   | A            | N     | 2975 | 4790  | 7765         | 21.6  |
|       | % | 2.2  | 97.8  |       |       |              | %     | 38.3 | 61.7  |              |       |
|       | A | N    | 2451  | 1632  | 4083  | 11.4         | E     | N    | 1794  | 7946         | 27.1  |
|       | % | 60.0 | 40.0  |       |       |              | %     | 18.4 | 81.6  |              |       |
|       | O | N    | 2724  | 4005  | 6729  | 18.7         | 6     | N    | 2344  | 2783         | 14.3  |
|       | % | 40.5 | 59.5  |       |       |              | %     | 45.7 | 54.3  |              |       |
|       | W | N    | 55    | 2062  | 2117  | 5.9          | 5     | N    | 0     | 2247         | 6.3   |
|       | % | 2.6  | 97.4  |       |       |              | %     | 0.0  | 100.0 | * KnockOut * |       |
|       | 1 | N    | 272   | 729   | 1001  | 2.8          | I     | N    | 12    | 66           | 0.2   |
|       | % | 27.2 | 72.8  |       |       |              | %     | 15.4 | 84.6  |              |       |
|       | 4 | N    | 0     | 240   | 240   | 0.7          | H     | N    | 0     | 2253         | 6.3   |
|       | % | 0.0  | 100.0 |       |       | * KnockOut * | %     | 0.0  | 100.0 | * KnockOut * |       |
|       | 2 | N    | 1868  | 19131 | 20999 | 58.4         | 2     | N    | 0     | 1084         | 3.0   |
|       | % | 8.9  | 91.1  |       |       |              | %     | 0.0  | 100.0 | * KnockOut * |       |
|       | H | N    | 0     | 19    | 19    | 0.1          | 3     | N    | 69    | 2651         | 7.6   |
|       | % | 0.0  | 100.0 |       |       | * KnockOut * | %     | 2.5  | 97.5  |              |       |
|       | 5 | N    | 86    | 519   | 605   | 1.7          | O     | N    | 265   | 3717         | 11.1  |
|       | % | 14.2 | 85.8  |       |       |              | %     | 6.7  | 93.3  |              |       |
|       | 4 | N    | 0     | 728   | 728   | 2.0          | 4     | N    | 0     | 208          | 0.6   |
|       | % | 0.0  | 100.0 |       |       | * KnockOut * | %     | 0.0  | 100.0 | * KnockOut * |       |
|       | U | N    | 0     | 208   | 208   | 0.6          | U     | N    | 0     | 208          | 0.6   |
|       | % | 0.0  | 100.0 |       |       | * KnockOut * | %     | 0.0  | 100.0 | * KnockOut * |       |
| Total | N | 7459 | 28473 | 35932 |       |              | Total | N    | 7459  | 28473        | 35932 |
|       | % | 20.8 | 79.2  |       |       |              |       | %    | 20.8  | 79.2         |       |

| 6 (7) |   |      |       |       |              |
|-------|---|------|-------|-------|--------------|
| 2     | N | 5511 | 7083  | 12594 | 35.0         |
|       | % | 43.8 | 56.2  |       |              |
| 4     | N | 27   | 156   | 183   | 0.5          |
|       | % | 14.8 | 85.2  |       |              |
| 5     | N | 0    | 32    | 32    | 0.1          |
|       | % | 0.0  | 100.0 |       | * KnockOut * |
| 1     | N | 1868 | 19131 | 20999 | 58.4         |
|       | % | 8.9  | 91.1  |       |              |
| 6     | N | 0    | 19    | 19    | 0.1          |
|       | % | 0.0  | 100.0 |       | * KnockOut * |
| 8     | N | 0    | 5     | 5     | 0.0          |
|       | % | 0.0  | 100.0 |       | * KnockOut * |
| 3     | N | 53   | 2047  | 2100  | 5.8          |
|       | % | 2.5  | 97.5  |       |              |
| Total | N | 7459 | 28473 | 35932 |              |
|       | % | 20.8 | 79.2  |       |              |

Imagen 8.2: resultados del primer análisis y descartes

Los símbolos de la tabla responden a la codificación empleada en el programa. Lo interesante son los grupos descartados: en la primera tabla quedan eliminadas las vocales /ε:/ (H en la tabla) y /ε:ĩ/ (4); en la segunda, /y/ (U), /ε:/ (H), /e:/ (2), /ai/ (4) y /oi/ (5). En la última tabla se tienen que eliminar las crasis cuyo E<sub>1</sub> es un pronombre personal (marcadas como 5), la negación μή (6) y la crasis de τύχᾱγαθῆ (8).

Cuando se da esta circunstancia (la presencia de “\* Knockout \*”), el programa no es capaz de realizar el análisis cruzado de las variables. Las opciones que se ofrecen en este caso son dos: agrupar resultados (por ejemplo, agrupar las vocales según su timbre) o eliminar ejemplos de la muestra. Para evitar la distorsión de los datos de la muestra (y que, por ejemplo, los datos para el timbre E cambien sustancialmente por culpa de la ausencia de crisis con η), la opción tomada ha sido la de eliminar las secuencias con alguna de estas características. Esto ha reducido considerablemente el total de elementos analizados: de 35932 hasta 29248. Además, el número de grupos ha descendido de 180 a 164, ya que los siguientes han sido eliminados de la selección por uno o varios de los motivos señalados arriba: ἐγῶδα, θήμέρα, θήτέρρα, κεί, μάλλα, μούδόκει, μούστι, σοῦστι, τήκκλεσία, τήμη, τυχάγαθῆ, χαί, χή, χήμεϊς, χοί, χύπό.

Por otro lado, el análisis previo mostraba que los dos parámetros fonéticos (que ambas vocales fueran del mismo timbre, por un lado, y las vocales específicas que participan en la secuencia, por otro) se intersecaban a menudo, lo que producía datos poco claros. Por ello, se ha preferido realizar dos pruebas independientes, una con el parámetro 2 (contacto entre vocales del mismo timbre) y otra con los parámetros 3 y 4 (naturalidad fonética de cada una de las vocales). El resto de los factores (autor, relación sintáctica, categoría del E<sub>1</sub>, FS y FR) permanecen invariables en todos los análisis.

### 8.2.2 La crisis como fenómeno: fonología, sintaxis y frecuencia de uso

El análisis mediante GoldVarb permite extraer con facilidad dos indicadores que muestren la incidencia de cada parámetro en la aplicación o no del fenómeno: el rango de peso y el orden de selección de los factores. El propio análisis ofrece para cada resultado diferente dentro de cada uno de los parámetros un peso (*weight*) en la aplicación del fenómeno estudiado (aquí, la crisis); este peso se expresa mediante una probabilidad sobre 1, de modo que los resultados situados por encima de 0.50 favorecen la crisis y aquellos que quedan por debajo la inhiben. El rango se calcula, para cada parámetro,

midiendo la diferencia entre el grupo superior (el más favorable a la crasis) y el inferior. Cuanto mayor sea este rango, mayor será la relevancia relativa del parámetro (Robinson *et al.* 2001: 26; Alba 2008).

Por otro lado, del análisis de GoldVarb se deduce un orden de selección de los factores que se corresponde también con su peso relativo y que no tiene por qué coincidir con el rango señalado en el párrafo anterior (Alba 2008: 260). El análisis del programa consiste en una primera fase de “subida”, en la que se van introduciendo uno a uno los diferentes parámetros y se seleccionan los relevantes; ese orden será el que señale el peso de las variables. Además, hay también un proceso de “bajada” en el que se van eliminando uno a uno los parámetros. En este proceso de bajada se eliminan aquellos parámetros que el análisis determina que son irrelevantes.

Ofrezco en la Tabla 8.2 los resultados para la totalidad de las secuencias que se han mantenido en el análisis teniendo en cuenta la igualdad de timbre de las vocales encontradas.<sup>4</sup>

La tabla ofrece algunos datos reseñables. En primer lugar, no aparece la dependencia sintáctica entre los dos elementos porque es descartada por el análisis, ya que el programa da como resultado que no tiene incidencia real sobre la aplicación de la crasis. En segundo lugar, los dos indicadores seleccionados para medir la importancia de cada parámetro (el rango y el orden) no muestran resultados idénticos, aunque sí resultados similares. Así, según el rango en el peso de los factores, el orden de importancia sería: Categoría > Autor > FR > Mismo timbre > FS, mientras que por el orden de selección sería Categoría > FR > Mismo timbre > Autor > FS. Es decir, varía la posición del parámetro

---

<sup>4</sup> Prescindo, por cuestiones de espacio en la tabla, de los datos para los autores, que facilitaré en nota, aunque únicamente con los datos de peso del parámetro, el rango y el orden. Para esta primera tabla son: Isoc. 0.91, D. 0.67, Aesch. 0.61, Is. 0.60, Pl. 0.50, Arist. 0.47, X. 0.46, Lys. 0.45, Th. 0.26; Rango 65, Orden 4º.

autor según el indicador seleccionado, segundo según su rango, cuarto en el orden de selección.

| Variable        |          | Total | Crisis | % Crisis | %Total | Peso | Orden |
|-----------------|----------|-------|--------|----------|--------|------|-------|
| Categoría       | Relativo | 183   | 27     | 14,8%    | 0,6%   | 0.75 | 1º    |
|                 | Artículo | 12359 | 5511   | 44,6%    | 42,3%  | 0.70 |       |
|                 | καί      | 14606 | 1868   | 12,8%    | 49,9%  | 0.43 |       |
|                 | ώ        | 2100  | 53     | 2,5%     | 7,2%   | 0.03 |       |
| Rango: 72       |          |       |        |          |        |      |       |
| Frec. Ratio     | Alta     | 9819  | 4664   | 47,5%    | 33,6%  | 0.72 | 2º    |
|                 | Media    | 15878 | 2659   | 16,7%    | 54,3%  | 0.46 |       |
|                 | Baja     | 3551  | 136    | 3,8%     | 12,1%  | 0.10 |       |
| Rango: 62       |          |       |        |          |        |      |       |
| Mismo timbre    | Sí       | 6620  | 3498   | 52,8%    | 22,6%  | 0.74 | 3º    |
|                 | No       | 22628 | 3961   | 17,5%    | 77,4%  | 0.42 |       |
| Rango: 32       |          |       |        |          |        |      |       |
| Frec. Secuencia | Alta     | 24922 | 6552   | 26,3%    | 85,2%  | 0.50 | 5º    |
|                 | Media    | 4183  | 883    | 21,1%    | 14,3%  | 0.49 |       |
|                 | Baja     | 143   | 24     | 16,8%    | 0,5%   | 0.21 |       |
| Rango: 29       |          |       |        |          |        |      |       |

Tabla 8.2: análisis VarbRul para todo el corpus. Mismo timbre vocálico

En cualquier caso, estos dos indicadores coinciden en identificar la categoría de  $E_1$  y la FR como los factores más relevantes y la FS como el menos relevante. La FR funciona como era esperable a partir de otros trabajos interesados en fenómenos en frontera de palabra (Bush 2001; Bybee 2001a; Jurafsky *et al.* 2001; Alba 2008): a mayor FR, mayor probabilidad de que se aplique un fenómeno de estas características. Lo mismo ocurre con la FS: las secuencias más frecuentes favorecen la crisis, frente a las poco frecuentes, que no la favorecen.

Por lo que respecta a los factores no referidos a la frecuencia de uso, la categoría de la primera palabra de la secuencia se revela como el más importante (1º en orden de elección y en rango) y las secuencias de relativo + X como las que más favorecen la crisis, seguido por el artículo. Esto contrasta con los resultados obtenidos para la tragedia y la comedia, en las que *καί* era el contexto más frecuente. Las secuencias de *καί* + X en



prosa muestran únicamente un 12,8% de aplicación de la crasis, frente al 44,6% de las secuencias de artículo + X. En cuanto al contexto fonético, los encuentros de vocales del mismo timbre favorecen la aplicación de la crasis, como ya se ha señalado en § 6. En todo caso, tanto por orden de selección como por rango, es un factor menos importante que la FR.

La situación no varía demasiado si comparamos estos datos con los obtenidos en un análisis en el que, en lugar de observar si las vocales son del mismo timbre, se analizan las dos vocales halladas en el hiato por separado. La Tabla 8.3 recoge estos datos.<sup>5</sup>

| Variable    |           | Total | Crisis | % Crisis | %Total | Peso | Orden |
|-------------|-----------|-------|--------|----------|--------|------|-------|
| Vocal 2     | /a/       | 7684  | 2975   | 38,7%    | 26,3%  | 0.80 | 2º    |
|             | /au/      | 5127  | 2344   | 45,7%    | 17,5%  | 0.57 |       |
|             | /e/       | 9657  | 1794   | 18,6%    | 33,0%  | 0.49 |       |
|             | /o/       | 3982  | 265    | 6,7%     | 13,6%  | 0.17 |       |
|             | /i:/      | 78    | 12     | 15,4%    | 0,3%   | 0.11 |       |
|             | /o:/      | 2720  | 69     | 2,5%     | 9,3%   | 0.10 |       |
|             | Rango: 70 |       |        |          |        |      |       |
| Frec. Ratio | Alta      | 9819  | 4664   | 47,5%    | 33,6%  | 0.80 | 3º    |
|             | Media     | 15878 | 2659   | 16,7%    | 54,3%  | 0.38 |       |
|             | Baja      | 3551  | 136    | 3,8%     | 12,1%  | 0.12 |       |
|             | Rango: 68 |       |        |          |        |      |       |
| Vocal 1     | /a/       | 4083  | 2451   | 60,0%    | 14,0%  | 0.69 | 1º    |
|             | /o/       | 6729  | 2724   | 40,5%    | 23,0%  | 0.61 |       |
|             | /ai/      | 14606 | 1868   | 12,8%    | 49,9%  | 0.51 |       |
|             | /ɔ:ɨ/     | 605   | 86     | 14,2%    | 2,1%   | 0.44 |       |
|             | /o:/      | 1001  | 272    | 27,2%    | 3,4%   | 0.24 |       |
|             | /oi/      | 121   | 3      | 2,5%     | 0,4%   | 0.08 |       |
|             | /ɔ:/      | 2103  | 55     | 2,6%     | 7,2%   | 0.05 |       |
| Rango: 64   |           |       |        |          |        |      |       |

<sup>5</sup> Los datos para los autores en este caso son los siguientes: Isoc. 0.92, D. 0.69, Aesch. 0.68, Is. 0.65, Pl. 0.52,

X. 0.47, Arist. 0.45, Lys. 0.45, Th. 0.25; Rango 67, Orden 4º.

| Variable        |          | Total | Crisis | % Crisis | %Total | Peso | Orden |
|-----------------|----------|-------|--------|----------|--------|------|-------|
| Categoría       | και      | 14606 | 1868   | 12,8%    | 49,9%  | 0.57 | 6º    |
|                 | Artículo | 12359 | 5511   | 44,6%    | 42,3%  | 0.52 |       |
|                 | Relativo | 183   | 27     | 14,8%    | 0,6%   | 0.48 |       |
|                 | ω̃       | 2100  | 53     | 2,5%     | 7,2%   | 0.07 |       |
| Rango: 50       |          |       |        |          |        |      | 5º    |
| Frec. Secuencia | Alta     | 24922 | 6552   | 26,3%    | 85,2%  | 0.50 |       |
|                 | Media    | 4183  | 883    | 21,1%    | 14,3%  | 0.48 |       |
|                 | Baja     | 143   | 24     | 16,8%    | 0,5%   | 0.18 |       |
| Rango: 32       |          |       |        |          |        |      |       |

Tabla 8.3: análisis VarbRul para la totalidad del corpus. Dos vocales

Así, los órdenes de preferencia son, por rango, Vocal 2 > FR > Autor > Vocal 1 > Categoría > FS; y, por orden de selección, Vocal 1 > Vocal 2 > FR > Autor > FS > Categoría. Destaca, por un lado, que el análisis otorga una mayor importancia a la naturaleza de cada vocal por separado que la que tenía un contacto vocálico del mismo timbre: estas son los parámetros más importantes junto a la FR, mientras que aquél era menos relevante que la frecuencia y la categoría (y por una diferencia notable). Por lo demás, los cambios no son excesivos: la categoría sigue siendo un parámetro relevante (aunque menos relevante que antes), mientras que la FS sigue siendo el factor menos relevante. Como ocurría en el análisis anterior, el análisis descarta la dependencia sintáctica entre los elementos por no tener una incidencia real sobre la aplicación de la crisis.

A la luz de estos dos grupos de datos, se puede afirmar con seguridad que la frecuencia de uso es relevante en la aplicación de la crisis en las dos modalidades estudiadas aquí, aunque especialmente en la FR, como se había observado para otros fenómenos similares (Bush 2001; Bybee 2001a; Jurafsky *et al.* 2001; Alba 2008). Asimismo, se confirma la relevancia tanto del contexto sintáctico en el que aparece la crisis como del contexto fonético; específicamente, el análisis revela que son más relevantes las vocales que intervienen en la crisis que el hecho de que el contacto se dé entre vocales del mismo timbre.

Por lo que respecta al contexto fonético, es posible señalar que se repiten algunas de las tendencias señaladas en el capítulo 6. Así, entre las  $V_1$ , las más propicias para la crasis son las dos vocales breves, /a/ y /o/ (con unos pesos estadísticos de 0.69 y 0.61), seguidas de /aj/ y /ɔ̃i/, que presentan una situación de cierto equilibrio (0.51 y 0.4), y /o:/, /oi/ y /ɔ:/, que la inhiben (0.24, 0.08, 0.05). En cuanto a las  $V_2$ , la única que favorece claramente la crasis es /a/ (0.81), seguida de /au/ y /e/, en equilibrio (0.57 y 0.49), mientras que /o/, /i:/ y /o:/ inhiben la crasis (0.17, 0.11 y 0.10). Las crasis con vocales de timbre O son notablemente menos frecuentes y hay una cierta tendencia a que la crasis aparezca con más facilidad en contactos del mismo timbre.

Por lo que respecta a los contextos sintácticos, la situación cambia en función del análisis realizado. En la Tabla 8.2 las secuencias con mayor peso son las del pronombre relativo y el artículo (con 0.75 y 0.70 respectivamente), mientras que la de *καί* se sitúa en un 0.43. En la Tabla 8.3, por el contrario, hay cierto equilibrio entre los tres contextos señalados, con un 0.57 para *καί*, un 0.52 para el artículo y un 0.48 para el relativo. Las crasis con *ῶ* son, en ambos casos, muy poco representativas. Para comprobar en qué medida estos datos de las categorías se combinan con el resto de las variables es necesario recurrir a análisis específicos de los datos de estos grupos por separado.

### 8.2.3 *Los contextos en detalle: datos estadísticos del artículo y de καί.*

A partir de los datos mostrados en el apartado anterior, es posible realizar un análisis de detalle por separado de las dos construcciones más relevantes por el volumen de datos, las de *καί* y el artículo. A estas dos construcciones pertenecen 33593 de los 35932 ejemplos (un 93,49%), con 20999 ejemplos *καί* (58,44%) y 12594 el artículo (35,05%). El interés de este análisis individualizado radica en que, como se observará, estas dos construcciones varían entre sí en la incidencia que tiene cada parámetro en la aplicación de la crasis.

8.2.3.1 Las crasis con *καί*

Como ocurría en ocasiones anteriores, el análisis se ha realizado por duplicado para el contacto del mismo timbre y para la vocal (en este caso, solo la  $V_2$ ). Además de la eliminación de los grupos en los que la segunda vocal era /y/, /ɛ:/, /e:/, /ai/ u /oi/, en este caso ha sido necesario subsumir en un mismo grupo las secuencias con FR alta e intermedia, ya que todas las secuencias de *καί* con una FR alta presentaban el hiato conservado.<sup>6</sup> En la Tabla 8.4 ofrezco los resultados del análisis con GoldVarb para el grupo de crasis de *καί* atendiendo a si el contacto vocálico es entre vocales del mismo timbre.<sup>7</sup>

| Variable        |       | Total | Crasis | % Crasis | %Total | Peso | Orden |
|-----------------|-------|-------|--------|----------|--------|------|-------|
| Mismo timbre    | Sí    | 2846  | 1217   | 42,8%    | 19,5%  | 0.88 |       |
|                 | No    | 11760 | 651    | 5,5%     | 80,5%  | 0.38 | 1ª    |
| Rango: 50       |       |       |        |          |        |      |       |
| Frec. Ratio     | Media | 11257 | 1801   | 13,8%    | 89,4%  | 0.53 |       |
|                 | Baja  | 1481  | 67     | 4,3%     | 10,6%  | 0.21 | 3ª    |
| Rango: 32       |       |       |        |          |        |      |       |
| Frec. Secuencia | Media | 2061  | 535    | 26,0%    | 14,1%  | 0.63 |       |
|                 | Alta  | 12498 | 1328   | 10,6%    | 85,6%  | 0.47 | 4ª    |
|                 | Baja  | 47    | 5      | 10,6%    | 0,3%   | 0.32 |       |
| Rango: 31       |       |       |        |          |        |      |       |

Tabla 8.4: análisis VarbRul *καί*. Mismo timbre vocálico

En este análisis, la situación cambia sustancialmente con respecto al análisis de la totalidad de los datos. Así, la jerarquía, según el rango de peso estadístico, sería Autor >

<sup>6</sup> En todos los casos, se han conservado los datos del análisis anterior. No se han reordenado las secuencias atendiendo únicamente a los datos de *καί* para no producir desviaciones con respecto a lo observado en el resto de los análisis. Dentro de la FR alta únicamente hay tres secuencias con *καί*: *κάξεθρεψάμην*, *κάρετμῶν* y *κούχ*. En cuanto a la tercera, v. § 8.4.1. Las otras dos secuencias se dan con  $E_2$  poco frecuentes, lo que facilita que su combinación con *καί* sea relativamente alta, mientras que su FS es bastante baja; además, ninguna de las dos está presente en el corpus de prosa.

<sup>7</sup> Datos para el parámetro Autor: Isoc. 0.94, Aesch. 0.80, D. 0.76, Is. 0.73, Arist. 0.52, Lys. 0.51, X. 0.47, Pl. 0.40, Th. 0.21; Rango 73, Orden 2ª

Mismo timbre > FR > FS; por su parte, por orden de selección, sería Mismo timbre > Autor > FR > FS. Para *καί*, el que el contacto vocálico sea entre vocales del mismo timbre es notablemente más importante que los dos parámetros de frecuencia.

Por lo que respecta a la FR, los resultados son acordes a lo esperable, ya que las frecuencias más altas (en este caso, la combinación de la frecuencia alta y la intermedia) favorecen ligeramente la crisis, mientras que las frecuencias bajas la dificultan.

En último lugar se sitúa la FS, que además presenta un orden poco habitual de los factores. El grupo de frecuencia media aparece con mayor peso que el de frecuencia alta. Esto puede relacionarse con la naturaleza de los grupos altamente frecuentes (en términos de FS): es habitual encontrar grupos que no presentan ninguna crisis (o muy pocas) en prosa, pero que tienen una FS muy alta, como las secuencias *καί ὁ*, *καί οὐκ* y *καί ἐκ* (sobre los que se dirá más en § 8.4.1), que siempre conservan el hiato.

Que los contactos del mismo timbre favorezcan en este caso la crisis no es de extrañar si tenemos en cuenta que, en el análisis de la totalidad, /a/ era la  $V_2$  que más favorecía la crisis. Esto se puede observar también en la Tabla 8.5.<sup>8</sup>

| Variable        |       | Total | Crisis | % Crisis | %Total | Peso      | Orden |
|-----------------|-------|-------|--------|----------|--------|-----------|-------|
| Vocal 2         | /a/   | 2172  | 1214   | 55,9%    | 14,9%  | 0.97      | 1º    |
|                 | /e/   | 5924  | 582    | 9,8%     | 40,6%  | 0.77      |       |
|                 | /o:/  | 2656  | 67     | 2,5%     | 18,2%  | 0.39      |       |
|                 | /au/  | 674   | 3      | 0,4%     | 4,6%   | 0.09      |       |
|                 | /o/   | 3180  | 2      | 0,1%     | 21,8%  | 0.01      |       |
|                 |       |       |        |          |        | Rango: 96 |       |
| Frec. Secuencia | Media | 2061  | 535    | 26,0%    | 14,1%  | 0.63      | 3º    |
|                 | Alta  | 12498 | 1328   | 10,6%    | 85,6%  | 0.47      |       |
|                 | Baja  | 47    | 5      | 10,6%    | 0,3%   | 0.18      |       |
|                 |       |       |        |          |        | Rango: 45 |       |

Tabla 8.5: análisis VarbRul *καί*. Segunda vocal

<sup>8</sup> Datos para el parámetro Autor: Isoc. 0.95, Aesch. 0.85, D. 0.81, Is. 0.76, X. 0.54, Arist. 0.49, Lys. 0.48, Pl. 0.38, Th. 0.23; Rango 72, Orden 2º

En este caso, destaca la importancia del contexto fonético (con  $\tilde{\alpha}$  como la  $V_2$  preferida para la aplicación de la crasis) y la FS (de nuevo con el grupo intermedio como el más importante), que son los únicos parámetros (junto al autor) que se mantienen relevantes. Aquí, la FR queda descartada, ya que esta combinación de variables no ofrece datos fiables.<sup>9</sup>

La situación dibujada por los datos de  $\kappa\acute{\alpha}\iota$  dista de lo que habíamos observado en el apartado anterior. En este caso, si bien las tendencias que se habían observado para la fonética se conservan, aumenta la importancia de que el contacto sea entre vocales del mismo timbre; esto se debe, por un lado, a que la  $V_1$  es fija ( $/a\tilde{\iota}/$ ) y a que, como ya ocurría, la vocal que más favorece la crasis es  $/a/$ .

Por lo que respecta a las frecuencias de uso, la más relevante es la FS, en la que destaca el grupo intermedio. Esto está ligado a la propia construcción de  $\kappa\acute{\alpha}\iota$ . Las posibilidades combinatorias de  $\kappa\acute{\alpha}\iota$ , como se ha observado, son las más variadas de todos los contextos en los que aparece la crasis. Esto lleva, por un lado, a que haya una menor cohesión entre los elementos y, por otro, a que los grupos con una FS alta sean, sobre todo, aquellos en los que el  $E_2$  es también muy frecuente (como el artículo, la negación o las preposiciones, v. § 8.4.1). En el grupo de FS intermedia, por el contrario, se sitúan las secuencias en las que  $\kappa\acute{\alpha}\iota$  se combina con sustantivos y adjetivos, combinaciones que en la prosa son más proclives a la crasis.

En resumen, se podría decir que en el análisis de las crasis de  $\kappa\acute{\alpha}\iota$  las características fonéticas se presentan como un rasgo fundamental en la aplicación de la crasis. Tanto el contacto entre vocales del mismo timbre como la presencia de  $/a/$  como  $V_2$  favorecen la crasis. Además, dentro de los parámetros de frecuencia, el más relevante

---

<sup>9</sup> Esta circunstancia se debe, probablemente, a la falta de combinaciones de  $\kappa\acute{\alpha}\iota$  que presenten una FR alta.

es, en este caso, el de la FS, con una preferencia por las secuencias de frecuencia intermedia. En cuanto a la FR, el factor menos determinante y descartado en uno de los análisis, se prefiere una frecuencia media sobre una baja.

#### 8.2.3.2 Las crasis con artículo

Los resultados de las secuencias de hiatos en las que interviene un artículo son bastante distintos de los de *καί*, pero se asemejan más a los que arrojan los datos en conjunto. Esto se debe a que la crasis con el artículo es la más frecuente en el corpus de prosa: 5511 de las 7459 crasis halladas en el corpus pertenecen a esta categoría. Además, es la que con más frecuencia produce crasis en términos relativos: como se pudo observar en la Tabla 8.2, en las secuencias con artículo estudiadas la crasis se produce en un 44,6% de las ocasiones (5511/12359), frente al 12,8% de las secuencias con *καί* y el 14,8% de las secuencias con el pronombre relativo.

El análisis, cuyos primeros resultados se ofrecen en la Tabla 8.6, se ha realizado por duplicado como en las ocasiones anteriores. Los grupos eliminados han sido los mismos que en otras ocasiones (aquí, /ε:i/ entre las  $V_1$  y /ε:/ entre las  $V_2$ ), aunque ha sido necesario excluir también los datos con  $V_1$ =/ɔ:/, correspondientes a la secuencia τὸ ὀφθαλμῷ. Esta secuencia aparece en tres ocasiones en el corpus de prosa, dos de las cuales presenta crasis. Estos resultados hacían que /ɔ:/ fuera la  $V_1$  que más contribuía a la crasis, con un peso de 0.97, lo que provocaba que el rango de la  $V_1$  fuera el mayor de todos. Esto se traducía, en última instancia, en una sobrerrepresentación de este parámetro en el resultado final.

El orden de preferencia de los parámetros es bastante similar al que se podía encontrar en el análisis de la totalidad de los datos, salvo por la inversión de la FS y el contacto del mismo timbre. Para el artículo, por tanto, el orden preferido por el rango

de peso es FR > Autor > FS > Mismo timbre,<sup>10</sup> mientras que según el orden de selección es FR > FS > Autor > Mismo timbre.

| Variable        |           | Total | Crisis | % Crisis | %Total | Peso | Orden |
|-----------------|-----------|-------|--------|----------|--------|------|-------|
| Frec. Ratio     | Alta      | 7461  | 4611   | 61,8%    | 60,4%  | 0.70 | 1º    |
|                 | Media     | 3078  | 858    | 27,9%    | 24,9%  | 0.40 |       |
|                 | Baja      | 1820  | 42     | 2,3%     | 14,7%  | 0.04 |       |
|                 | Rango: 66 |       |        |          |        |      |       |
| Frec. Secuencia | Alta      | 10392 | 5224   | 50,3%    | 84,1%  | 0.55 | 2º    |
|                 | Media     | 1877  | 269    | 14,3%    | 15,2%  | 0.22 |       |
|                 | Baja      | 90    | 18     | 20,0%    | 0,7%   | 0.18 |       |
|                 | Rango: 37 |       |        |          |        |      |       |
| Mismo timbre    | Sí        | 3509  | 2225   | 63,4%    | 28,4%  | 0.56 | 4º    |
|                 | No        | 8850  | 3286   | 37,1%    | 71,6%  | 0.47 |       |
|                 | Rango: 9  |       |        |          |        |      |       |

Tabla 8.6: análisis VarbRul artículo, mismo timbre

El rasgo más relevante es, de nuevo, la FR. Una frecuencia alta favorece la aplicación de la crisis, mientras que una frecuencia baja la dificulta. Por lo que respecta a la FS, una frecuencia alta favorece la aplicación de la crisis (aunque no es un parámetro tan determinante), mientras que los grupos con frecuencia media y baja la inhiben. A diferencia de lo que ocurría con καί, la FR es notablemente más importante que la FS.

El parámetro fonético, en este caso que el contacto se dé entre vocales del mismo timbre, es el menos relevante de todos. La situación cambia si tenemos en cuenta cada una de las vocales por separado, como se puede ver en la Tabla 8.7.<sup>11</sup>

<sup>10</sup> Datos para el parámetro Autor: Isoc. 0.96, D. 0.68, Is. 0.60, Pl. 0.53, X. 0.53, Lys. 0.49, Aesch. 0.48, Arist. 0.44, Th. 0.35; Rango 60, Orden 3º

<sup>11</sup> Datos para el parámetro Autor: Isoc. 0.93, D. 0.66, Is. 0.62, Pl. 0.55, Aesch. 0.54, X. 0.49, Lys. 0.45, Arist. 0.44, Th. 0.33; Rango 60, Orden 5º



| Variable        |       | Total | Crisis | % Crisis | %Total | Peso      | Orden |
|-----------------|-------|-------|--------|----------|--------|-----------|-------|
| Frec. Ratio     | Alta  | 7458  | 4609   | 61,8%    | 60,4%  | 0.72      | 1º    |
|                 | Media | 3078  | 858    | 27,9%    | 24,9%  | 0.42      |       |
|                 | Baja  | 1820  | 42     | 2,3%     | 14,7%  | 0.03      |       |
|                 |       |       |        |          |        | Rango: 69 |       |
| Vocal 2         | /a/   | 3293  | 1685   | 51,2%    | 26,7%  | 0.55      | 4º    |
|                 | /e/   | 3669  | 1208   | 32,9%    | 29,7%  | 0.54      |       |
|                 | /au/  | 4453  | 2341   | 52,6%    | 36,0%  | 0.48      |       |
|                 | /i:/  | 78    | 12     | 15,4%    | 0,6%   | 0.26      |       |
|                 | /o/   | 799   | 261    | 32,7%    | 6,5%   | 0.22      |       |
|                 | /o:/  | 64    | 2      | 3,1%     | 0,5%   | 0.11      |       |
|                 |       |       |        |          |        | Rango: 44 |       |
| Vocal 1         | /a/   | 3924  | 2427   | 61,9%    | 31,8%  | 0.64      | 2º    |
|                 | /o/   | 6705  | 2721   | 40,6%    | 54,3%  | 0.46      |       |
|                 | /o:/  | 1001  | 272    | 27,2%    | 8,1%   | 0.36      |       |
|                 | /ɔ:i/ | 605   | 86     | 14,2%    | 4,9%   | 0.26      |       |
|                 | /ai/  | 121   | 3      | 2,5%     | 1,0%   | 0.21      |       |
|                 |       |       |        |          |        | Rango: 43 |       |
| Frec. Secuencia | Alta  | 10392 | 5224   | 50,3%    | 84,1%  | 0.55      | 3º    |
|                 | Media | 1877  | 269    | 14,3%    | 15,2%  | 0.23      |       |
|                 | Baja  | 87    | 16     | 18,4%    | 0,7%   | 0.12      |       |
|                 |       |       |        |          |        | Rango: 43 |       |

Tabla 8.7: análisis VarbRul artículo, dos vocales

Aquí, los dos parámetros fonéticos son más relevantes que si se considera únicamente que el contacto sea del mismo timbre. Así, el orden por rango de peso es FR > Autor > Vocal 2 > Vocal 1 > FS, mientras que por orden de selección es FR > Vocal 1 > FS > Vocal 2 > Autor. En ambos casos, por tanto, el parámetro más relevante es la FR, con resultados muy similares a los encontrados en el análisis de la Tabla 8.6.

Por lo que respecta a los parámetros fonéticos, presentan datos similares a los del análisis de la totalidad de los datos, con una preferencia por /a/ tanto para la V<sub>1</sub> como para la V<sub>2</sub>.

El análisis de la crisis en el artículo se puede resumir afirmando que el parámetro más relevante es la FR, con una preferencia por las frecuencias altas. Por lo que respecta

a la FS, es el parámetro menos relevante para esta categoría, con una preferencia por la frecuencia alta, mientras que las frecuencias intermedia y baja parecen ser contrarias a la aplicación de la crisis. En el apartado fonético, el estudio de las vocales por separado ofrece datos más relevantes que el del contacto vocálico; los resultados para las vocales siguen lo esperado a partir del análisis en la Tabla 8.2 y en el capítulo 6.

A la vista de los datos de este capítulo, no obstante, es posible afirmar que la frecuencia de uso determina en buena medida la aplicación de la crisis, ya que las tendencias halladas, si bien varían en algunos aspectos en función del contexto sintáctico analizado, son bastante estables en términos generales. Es necesaria, por tanto, una explicación del fenómeno de la crisis y de su variabilidad que tenga en cuenta todos estos factores.

### **8.3 Propuesta de explicación: el uso como motor del cambio**

En las páginas anteriores ha sido posible observar cómo las frecuencias de uso condicionaban en buena medida la aplicación de las crisis en las diferentes secuencias estudiadas. En términos generales, las frecuencias de uso altas son favorables a la crisis, mientras que las frecuencias bajas son refractarias al fenómeno. No obstante, el análisis de *VarbRul*, únicamente mostraba coherencia en un parámetro de frecuencia, la frecuencia de ratio (FR), que era el más relevante en el análisis en conjunto de todos los datos y en el análisis individual de los datos del artículo.

El papel de la frecuencia de uso en la crisis griega ya fue señalado por Ahrens (1845: 3) y por Devine & Stephens (1994: 268), quienes, sin embargo, no le prestaron la debida atención. Así, Ahrens únicamente menciona de pasada que la reducción fonética provocada por el uso frecuente es un fenómeno habitual en muchas lenguas (“Deinde constat in omnibus linguis passim fieri ut etiam gravioris accentus vocabula quotidiano usu juncta unam vocem uni accentui parentem efficiant”, Ahrens 1845: 3) o incluye el

uso como un parámetro relevante, pero no explicado (“Graviora vocabula bina per crasin coalescere non possunt, nisi frequenti usu ita copulata sunt, ut unius vocis speciem referant”, Ahrens 1845: 18). Por su parte, Devine & Stephens incluyen la frecuencia de uso como un parámetro relevante en la cohesión de los grupos apositivos en los que se aplica la crasis (“those appositive groups that are the most cohesive for phonological or syntactic reasons or because of their high discourse frequency”, Devine & Stephens 1994: 268).

Sin embargo, el análisis de las páginas anteriores ha demostrado que hay al menos dos medidas de frecuencia (FR y FS) relevantes en la aplicación de la crasis y que, en ocasiones, prevalecen sobre los parámetros fonéticos y sintácticos.

Para poder entender este papel del uso en el fenómeno, es necesario entender la crasis como un fenómeno de conglomeración (*chunking*) y a partir de una visión de la lengua basada en un modelo de ejemplares (Pierrehumbert 2001; Alba 2008; Bybee 2010: 14 ss.). Según este modelo, cada elemento lingüístico se almacena de manera individual en un complejo sistema de interrelaciones y con sus características lingüísticas específicas (fonéticas, morfológicas, sintácticas, semánticas, pragmáticas, etc., v. § 2.2.3). Este almacenamiento individualizado permite que una mayor frecuencia de uso incida en el cambio lingüístico, ya que los ejemplares se organizan en grupos (*clusters*) con características idénticas enlazados con otros grupos de ejemplares con características similares.

El proceso de conglomeración provoca que una secuencia frecuente (como las analizadas en este capítulo) se almacene y recupere como una unidad. En la ejecución de la secuencia de manera repetida se produce un solapamiento de gestos articulatorios (Bybee 2001b: 15, 137-144; Alba 2008: 248-249). Este fenómeno de conglomeración no afecta únicamente al lenguaje, sino que se da en otros procesos neuromotores: en la

danza, por ejemplo, los pasos se aprenden de manera individualizada y, mediante repetición, se solapan y se enlazan de manera fluida.

Este mismo proceso se habría dado en las crisis: secuencias frecuentes como τὸ ὄνομα habrían sido almacenadas y, posteriormente, recuperadas como una unidad. Esto habría favorecido, mediante la repetición, la crisis en τοῦ ὄνομα, resolviendo el hiato en frontera de palabra.

La importancia para este proceso de la frecuencia de uso es clave. Una secuencia altamente repetida es más proclive a ser analizada y almacenada como una unidad. La FR, sin embargo, se muestra como el parámetro más relevante para la recuperación de esta secuencia. Según Alba (2008: 272):

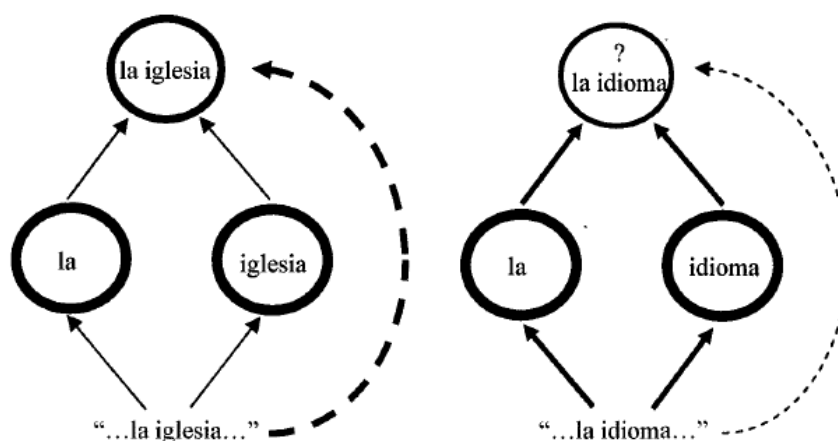
In order for a string to be regarded as a unit and to acquire a separate representation as such in memory, it stands to reason that it must occur frequently enough for associative bonds to form and for a sufficient number of exemplars to accrue; that is, its string frequency must be somewhat high. However, even if a string occurs frequently, it may represent only a small percentage of the overall uses of the individual word(s) it contains, lessening the probability that it will be processed as a chunk. For example, though *una escuela* had a rather high string frequency in our frequency corpus (103 tokens), it had a low  $RF_2$  [NB: FR del segundo elemento] (11%), since *escuela* occurred a total of 978 times. The greater number of uses of *escuela* in contexts other than the string *una escuela* could deter the speaker from forming very strong bonds between *una* and *escuela* and processing them as a chunk.

Esta situación la ejemplifica el Esquema 8.1 (*apud* Alba 2008: 275), en el que se plasma cómo una secuencia con alta FR como “la iglesia” se recupera de forma unitaria, mientras que una secuencia como “la idioma”<sup>12</sup> posiblemente no se recupere de forma

---

<sup>12</sup> En ambos casos se trata del español de Nuevo México, la variedad estudiada por Alba.

unitaria, sino por composición de sus dos elementos. El grosor de los círculos representa la intensidad de la representación cognitiva de cada grupo de ejemplares, mientras que el grosor de la línea representa la probabilidad de que esa sea la vía de acceso a la secuencia.<sup>13</sup>

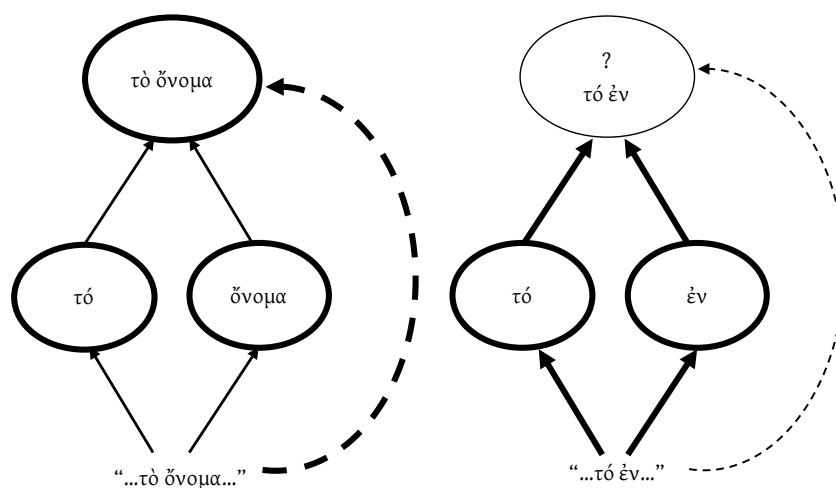


Esquema 8.1: recuperación de dos sintagmas en el español de Nuevo México

Esta misma situación es la que encontramos en las crisis del griego antiguo, en las que, como se ha visto, la FR es un factor determinante. Así, secuencias como τοῦνομα < τὸ ὄνομα ο τὰληθῆ < τὰ ἀληθῆ, con altas FS y FR, serían fácilmente recuperables como una unidad, mientras que a otras secuencias con FR bajas, como τοὺν < τό ἐν ο κούδέν < καὶ οὐδέν, se accedería de manera composicional a través de la unión de sus elementos (τό + ἐν, καί + οὐδέν). Tomando el esquema de Alba, se puede observar en el Esquema 8.2 la recuperación de las secuencias τὸ ὄνομα y τό ἐν, que diferiría, por tanto, en que la primera secuencia seguramente formaba un conglomerado frecuente y fácilmente

<sup>13</sup> Una situación similar es la que se da en las palabras morfológicamente complejas, como las estudiadas por Hay (2001), en las que palabras derivadas más frecuentes que su base (como *swiftly* vs. *swift*) se recuperan como elementos propios, frente a las palabras derivadas menos frecuentes que su base (*softly* vs. *soft*), que se recuperan por unión de base y sufijo derivativo.

recuperable directamente (como ilustra el grosor la línea de trazos discontinuos), mientras que la secuencia de τό ἐν se formaría por composición, recuperando cada una de sus partes por separado.



Esquema 8.2: recuperación de τὸ ὄνομα y τό ἐν en griego

Así, FS y FR coadyuvan a la aparición de la crisis. Los grupos con una FS alta se almacenan y recuperan como una unidad en un proceso de conglomeración, pero esta conglomeración es mayor en secuencias con una alta FR.

Estas medidas de frecuencia permiten explicar, además del fenómeno de la crisis en sí mismo, su desigual distribución en los diferentes géneros. En la tragedia y la comedia, como ya se vio, la crisis es la estrategia de resolución del hiato obligatoria siempre que hay un contacto vocálico en los contextos sintácticos señalados. En la prosa, por el contrario, no es posible encontrar todas las crisis que aparecen en el drama y, además, la incidencia de la crisis no es idéntica en todas las secuencias ni en todos los autores.

Los resultados del análisis *VarbRul* han mostrado que el autor menos proclive a la aplicación de la crasis es Tucídides, seguido por Aristóteles.<sup>14</sup> Esta situación no es casual: mientras que el resto de los autores tienen una intención clara de reflejar una intervención oral en toda o en parte de su obra,<sup>15</sup> Aristóteles y Tucídides no adoptan un (fingido) registro oral, sino que se mantienen en el registro escrito. Incluso cuando intentan estar más cerca de la lengua oral, sin embargo, se puede observar que las secuencias más frecuentes (en términos de su FR y FS) son más proclives a experimentar crasis, frente a otras secuencias menos frecuentes. Esto estaría también relacionado con el proceso de conglomeración y con la recuperación cognitiva de la secuencia, vistos en el Esquema 8.1: incluso en un proceso menos espontáneo como la escritura es posible que algunas secuencias altamente frecuentes se procesen y se recuperen como una unidad y con reducción fonética.

En el caso de los autores dramáticos, no es totalmente descartable que algunas crasis utilizadas sean resultado de la creatividad del autor, que aplica un esquema conocido a nuevos elementos.<sup>16</sup> Sin embargo, para que esto ocurra es necesario que haya un fenómeno lingüístico que se pueda extender de manera creativa, es decir, hace falta un punto de referencia para la extensión analógica. Así, mientras que las crasis halladas en la prosa son, casi con total seguridad, fenómenos reales en la lengua, sería posible

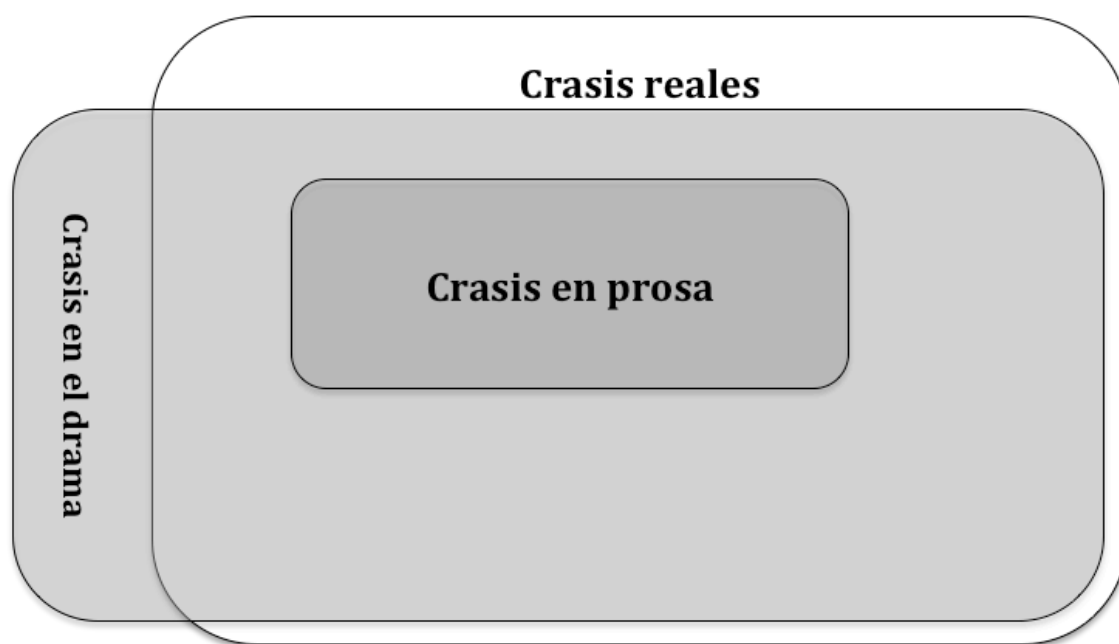
---

<sup>14</sup> Aristóteles presenta una gran cantidad de crasis, pero la mayoría de ellas pertenece a un número reducido de formas muy frecuentemente utilizadas por el autor. Así, Aristóteles repite cada tipo de crasis una media de 63,22 veces (0,05 tipos diferentes por cada 1000 palabras), muy por encima de las 34,38 veces de Platón (0,11‰) o las 14,54 veces de Demóstenes (0,21‰).

<sup>15</sup> Diálogos en Platón y Jenofonte, discursos en los oradores. Además, la obra histórica de Jenofonte tiene más intervenciones en estilo directo que la de Tucídides; cf. Gray (1981) específicamente sobre la presencia del diálogo (en estilo directo) en *Helénicas*.

<sup>16</sup> Podría ser el caso de *μὸν γκῶμιον*, que es la única crasis con un pronombre personal que no ocurre junto a un verbo en el corpus analizado.

que algunas de las halladas en el drama sean una licencia poética. Sin embargo, es más probable que, sin descartar la posibilidad de que algunos pocos ejemplos sean invenciones poéticas, simplemente estemos ante un fenómeno que en el texto poético se conserva con mayor facilidad por cuestiones métricas, pero que en la prosa se inhibe para hacer el texto más cómodo al lector, ya que únicamente se conservan en el texto las crisis más habituales (y, por lo tanto, las más fácilmente identificables para los lectores). El Esquema 8.3 representa esta distribución.



Esquema 8.3: crisis reales y literarias

No obstante, es posible encontrar secuencias con frecuencias de uso altas que, sin embargo, no presentan crisis. En esos casos es necesario atender a los contextos de uso, que pueden darnos pistas para comprender por qué la crisis se evita incluso en secuencias frecuentes.

#### 8.4 Contextos de uso y crisis

Las frecuencias de uso en sí mismas no permiten explicar lo que ocurre con algunas secuencias que se comportan de forma contraria a lo esperable. Un análisis detallado del uso de un elemento lingüístico no puede ser únicamente cuantitativo, sino que es



imprescindible un análisis cualitativo de los contextos de uso. En las siguientes páginas expongo los datos relativos a dos contextos lingüísticos que bloquean la aplicación de la crasis.

#### 8.4.1 Crasis y construcciones en conflicto

El análisis cualitativo es pertinente cuando la secuencia en la que se debería aplicar la crasis está formada por dos elementos que introducen, cada uno de ellos, sendas construcciones. Esta situación atañe a las combinaciones recogidas en la Tabla 8.8.

|          |          |        |         |          |
|----------|----------|--------|---------|----------|
| καί ἐκ   | καί ἐξ   | ὁ ἐν   | τό ἐκ   | καί ὁ    |
| καί ἐν   | καί εἰ   | ὁ ἐξ   | τό ἐν   | καὶ ὅπως |
| καὶ ἄνευ | καί οὐ   | ὁ ἐπὶ  | τὸ ἐπὶ  | καὶ ὅταν |
| καὶ ἀντί | καὶ οὐδέ | τά ἐκ  | καί αἱ  | καὶ ὅτε  |
| καί ἐξ   | καί οὐκ  | τά ἐν  | καί ἡ   | καὶ ὅτι  |
| καὶ ἐπὶ  | καί οὐχ  | τὰ ἐπὶ | καί οἱ  |          |
| καὶ ἀπό  | ὁ ἐκ     | τὰ ἀπό | καὶ ὑπό |          |

Tabla 8.8: secuencias frecuentes que bloquean la crasis

Esta selección de secuencias se puede clasificar, en función de su segundo elemento, en cuatro grupos:

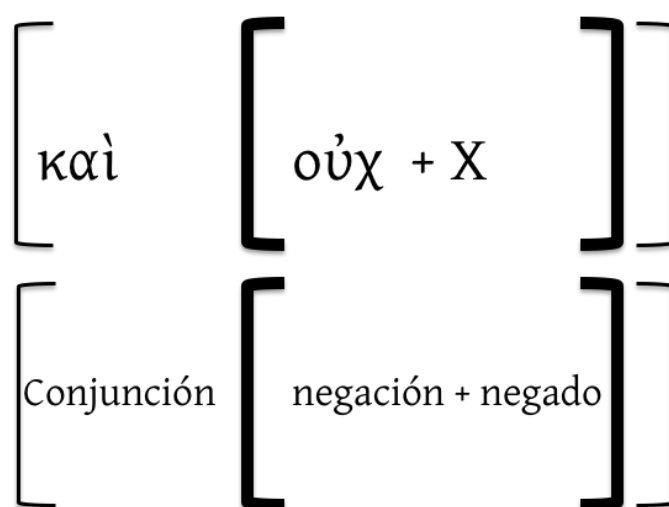
- Preposición: καί + preposición (καί ἐκ, καί ἐν, καὶ ἄνευ, καὶ ἀντί, καί ἐξ, καὶ ἐπὶ, καὶ ἀπό, καί ἐξ, καὶ ὑπό) y artículo + preposición (ὁ ἐκ, ὁ ἐν, ὁ ἐξ, ὁ ἐπὶ, τά ἐκ, τά ἐν, τὰ ἐπὶ, τὰ ἀπό, τό ἐκ, τό ἐν, τὸ ἐπὶ)
- Negación: καί + negación (καί οὐ, καί οὐκ, καί οὐχ)
- Conjunción: καί + conjunción (καί εἰ, καί οὐδέ, καὶ ὅπως, καὶ ὅταν, καὶ ὅτε, καὶ ὅτι)
- Artículo: καί + artículo (καί αἱ, καί ἡ, καί οἱ, καί ὁ).

Todas estas secuencias son altamente frecuentes, pero muchas de ellas tienen una baja FR. Sin embargo, la frecuencia por sí sola no permite explicar que presenten pocos

o ningún ejemplo de crisis. Es preferible, en estos casos, recurrir a una explicación que atienda al contexto de uso.

En todos estos ejemplos, el segundo elemento es el elemento inicial de algún tipo de construcción arraigada, bien sea un sintagma preposicional, una negación, una oración coordinada o subordinada o un sintagma nominal.

Esta explicación, sin embargo, no es contraria a una explicación basada en la frecuencia de uso. Si tomamos una secuencia con una FR alta, como  $\kappa\acute{o}\chi$ , se puede ejemplificar bien. Independientemente de cuán frecuente sea que a  $\omicron\acute{\upsilon}(\kappa/\chi)$  le preceda  $\kappa\acute{\alpha}\iota$ , es mucho más frecuente que la negación preceda al elemento negado. En ese sentido, la construcción del segundo elemento de la crisis con lo que le sigue está mucho más arraigada que la que puede formar con el elemento anterior. En el Esquema 8.4 se puede ver esto aplicado a la secuencia  $\kappa\acute{o}\chi < \kappa\acute{\alpha}\iota \omicron\acute{\upsilon}\chi$ . El grosor de la línea representa el afianzamiento (*entrenchment*) de las diferentes construcciones.



Esquema 8.4: afianzamiento de las construcciones

Para que esto sea válido, es necesario que haya diferentes niveles de esquematización en las construcciones que forman parte del sistema lingüístico cognitivo del hablante como se ha mencionado en § 5.2 (Croft 2001: 17; Bybee 2002: 123; Croft & Cruse 2004: 255; Barðdal 2008: 34-52). Así, a pesar de que  $\kappa\acute{\alpha}\iota \omicron\acute{\upsilon}\chi$  es una secuencia frecuente,

el esquema formado por οὐ(κ/χ) más el elemento negado, representado en el Esquema 8.4 por οὐχ + X, es mucho más frecuente y está, por tanto, más afianzado.

Esta situación es la que se da en todos los ejemplos incluidos en la Tabla 8.8, ya que a pesar de que combinaciones como τό ἐκ, καί ὅτι o καί οἱ sean frecuentes, es mucho más frecuente que a ἐκ lo siga el resto del sintagma preposicional, a ὅτι la oración subordinada que introduce y a οἱ el resto del sintagma nominal. Salvo en usos metalingüísticos, preposiciones, negaciones, conjunciones y artículos siempre aparecen en las construcciones señaladas, mientras que solo en algunas ocasiones aparecen precedidos de καί o el artículo.

#### 8.4.2 Condicionantes externos en la aplicación de la crasis: los ejemplos con ὦ

Otra situación diferente se aprecia con las crasis en las que el primer elemento es ὦ. En la Tabla 8.1 se incluían 5 secuencias que mostraban crasis en la tragedia y la comedia: ὦγαθέ, ὦναξ, ὦνδρες, ὦνερ y ὦνθρωπε. De estos, solo ὦγαθέ y ὦνθρωπε aparecen en los textos de prosa analizados. No obstante, únicamente ὦγαθέ es fiable, ya que de ὦνθρωπε contamos nada más que con un ejemplo (Pl. *Hp. Ma.* 292d).

Los ejemplos de ὦγαθέ, por el contrario, son abundantes (47 en Platón, 4 en Jenofonte y 1 en Lisias), mientras que la secuencia ὦ ἄγαθέ sin crasis es bastante poco frecuente (4 ejemplos en Platón y 1 en Iseo). Frente a estos ejemplos, ὦ ἄναξ y ὦ ἄνερ no aparecen ninguna vez en el corpus de prosa analizado (ni con crasis, ni sin ella), mientras que ὦ ἄνδρες aparece abundantemente (2032 ejemplos), pero nunca con crasis.

¿Qué diferencia a ὦγαθέ de ὦ ἄνδρες? Ambas secuencias muestran la misma sintaxis y el mismo contacto vocálico (/ɔ:/+/a/), con la única diferencia del acento (en ἄνδρες la /a/ es tónica, mientras que en ἄγαθέ es átona) y del tipo de sílaba (en ἄνδρες es trabada, en ἄγαθέ, abierta). Sin embargo, estos dos condicionantes no parecen impedimentos para la crasis, como prueban no pocos ejemplos de la crasis ἄνθρωπος, con /a/ tónica en sílaba trabada.

Sí cambia notablemente, por el contrario, el contexto en el que se encuentran las secuencias en cuestión. La primera, ὦγαθέ, aparece en contextos relajados, en los que los interlocutores son camaradas que dialogan. Por el contrario, ὦ ἄνδρες —generalmente en las fórmulas ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι y ὦ ἄνδρες δικασταί— se usan en situaciones formales (discursos retóricos) en las que el hablante (orador) y su(s) interlocutor(es) no están en una situación de igualdad, sino que suele haber una disimetría en la situación de poder. Lo habitual, al menos en los casos en los que aparece ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι y ὦ ἄνδρες δικασταί, es que el hablante se sitúe en una posición de inferioridad con respecto a un tribunal que está juzgando su causa o a la asamblea de ciudadanos que debe votar a favor de su propuesta.

En este contexto de formalidad es menos probable, por tanto, que se dé un fenómeno de reducción fonética que es parte de la lengua oral y de un registro informal.

## 8.5 Recapitulación y conclusiones

El análisis precedente ha permitido combinar el estudio de diferentes variables en un análisis *VarbRul* mediante el *software* GoldVarb. A los parámetros fonéticos y sintácticos ya mencionados en capítulos anteriores se han unido en este análisis dos tipos de frecuencia relacionados con la crisis: la FS y la FR. El análisis se ha aplicado en un corpus de prosa ática clásica a partir de las 180 crisis más frecuentes del corpus dramático seleccionado. Las principales conclusiones a las que se ha llegado en este análisis son las siguientes:

- **La frecuencia de uso es un parámetro fundamental para la comprensión de la crisis**, especialmente la FR. Esta tiene una incidencia alta en la crisis en general y en las crisis con artículo en particular. Por lo que respecta a las crisis con καί, la medida de frecuencia más importante es la FS.

- Esta frecuencia de uso **determina el fenómeno de la crasis y su aplicación desigual en los diferentes autores**. Las secuencias frecuentes experimentan un proceso de conglomeración mediante el cual se almacenan y recuperan como una unidad, lo que favorece el solapamiento de los gestos articulatorios que intervienen, es decir, una reducción fonética. Las secuencias más frecuentes son más fácilmente recuperables como una unidad incluso en los textos en prosa.
- **La crasis es más habitual en las obras en prosa que plasman por escrito una situación de oralidad**, como los discursos de los oradores o los diálogos de Platón y Jenofonte.
- Entre los contextos fonéticos, se repite la situación observada en el capítulo 6: **hay preferencia por las vocales breves y, específicamente, por  $\alpha$  tanto para la  $V_1$  como para la  $V_2$** . Entre las vocales largas, únicamente  $\alpha\iota$  y  $\omega$  como  $V_1$  y  $\alpha\nu$  como  $V_2$  favorecen ligeramente la crasis. Que las vocales en contacto sean del mismo timbre es, en todos los casos, menos relevante que las vocales específicas implicadas.
- Desde el punto de vista de la sintaxis, se confirma en parte el análisis del capítulo 7: **la crasis es más habitual cuando intervienen el artículo y la conjunción  $\kappa\alpha\iota$** . Sin embargo, en la prosa se prefieren las crasis con el artículo sobre las crasis con  $\kappa\alpha\iota$ . Esto se relaciona también con las frecuencias de uso: entre los elementos con FR alta únicamente hay tres con  $\kappa\alpha\iota$ . La dependencia sintáctica de los dos elementos queda descartada por el análisis *VarbRul*.
- **La crasis se evita en aquellas secuencias en las que el  $E_2$  es el elemento inicial de una construcción afianzada** como los artículos, la negación, las preposiciones o las conjunciones. En todos esos la frecuencia de aparición

del  $E_2$  junto al  $E_1$  es inferior a la frecuencia con la que estos elementos aparecen en sus respectivas construcciones. Es decir, son menos las ocasiones en las que, por ejemplo, a la negación le precede *καί* que aquellas en las que le sigue el elemento negado.

- **El contexto pragmático incide en la crisis** como muestran los ejemplos con  $\tilde{\omega}$ . Frente al informal y casi familiar  $\tilde{\omega}\gamma\alpha\theta\acute{\epsilon}$ , la crisis se evita en la secuencia  $\tilde{\omega}\ \acute{\alpha}\nu\delta\rho\epsilon\varsigma$ , ligada a formas de tratamiento habituales en los discursos áticos y en las que la relación entre el hablante y el destinatario es claramente asimétrica.

En definitiva, en estas páginas se ha podido observar que el uso de la lengua incide en la aparición de la crisis de manera fundamental. Esta influencia se puede observar tanto en la frecuencia de uso, que determina la aparición del fenómeno y su distribución en los diferentes autores, como en los contextos de uso, que facilitan o restringen la aplicación de la crisis.



## 9 MÁS HIATOS PROBLEMÁTICOS: LA AFÉRESIS

---

En las páginas anteriores me he centrado en la explicación de la crasis en griego clásico. Sin embargo, esta no es el único procedimiento para la eliminación de hiatos a través de frontera de palabra. En las siguientes páginas analizaré otro fenómeno similar también ligado generalmente a los textos métricos: la aféresis. Este proceso presenta una distribución aparentemente complementaria a la de la crasis con algunas palabras (como μή y ἐγώ).

Dejo conscientemente fuera de este estudio el fenómeno de *sandhi* externo más extenso y habitual en griego, la elisión. Esta decisión responde fundamentalmente al hecho de que en los textos dramáticos la elisión es la estrategia de eliminación de los hiatos por defecto, la que se aplica en todos los contextos en los que no se cumplen las condiciones para la aplicación de la crasis o de la aféresis. Esto hace que la elisión sea un fenómeno complejo y con una gran cantidad de datos, a cuyo estudio podría dedicarse una tesis doctoral completa. Además, frente a lo que ocurre con las crasis y la aféresis, la elisión ha sido objeto de estudios exhaustivos en fecha reciente (de Haas 1988; Hedin 2000).

Este capítulo atiende, por tanto, a la aféresis (§ 9.1), especialmente a aquellas en las que participan ἐγώ y μή (§ 9.2). Ofreceré una explicación (§ 9.3) que permita asimilar algunas de las aféresis (si no todas) a las crasis ya estudiadas. Ofrezco en § 9.4 las conclusiones del capítulo.

### 9.1 Descripción y distribución complementaria de la aféresis

La aféresis es un fenómeno de resolución de hiatos que se da cuando a una vocal larga o diptongo le sigue una vocal breve que se elide en la grafía (Ahrens 1845: 21-22; Platnauer 1960; Nieto Izquierdo 2014). El fenómeno es, según Platnauer (1960), propio



de la versificación, aunque también es habitual en las inscripciones arcaicas en prosa (Nieto Izquierdo 2014). Además, es más frecuente en la comedia que en la tragedia.<sup>1</sup> El procedimiento de eliminación del hiato, por tanto, sería diferente de la crasis, en la que el hiato se resuelve mediante la contracción de las vocales (sean largas o breves) en una vocal larga y la fusión gráfica de las dos palabras en una.

Para Ahrens (1845: 28), sin embargo, el término de aféresis debe sustituirse por el de crasis (“aphaeresis igitur in crasis mutanda est”), ya que se trataría de un mismo fenómeno y no dos. En estas páginas me centraré en los dos tipos de secuencias que presentan tanto crasis como aféresis, ἐγὼ + X y μή + X, mencionadas en páginas anteriores

(§ 7.5 n. 10, § 7.7 n.17), que mostrarán que la propuesta de Ahrens de unificar ambos fenómenos es, al menos para estas secuencias, acertada.

A primera vista, la crasis y la aféresis son complementarias en las secuencias de ἐγὼ y μή + vocal breve, ya que cada una actúa en combinaciones distintas. Así, la aféresis únicamente podría darse en secuencias en las que la vocal inicial de la segunda palabra es breve, como en (1b). Cuando esta condición no se cumple, como en (1a), la única forma de resolver el hiato es mediante la crasis.

(1) Distribución complementaria de crasis y aféresis

- a. ἐγὼ οἶδα [< ἐγὼ οἶδα] κείνους τοῖς λόγοις ὄντας θρασεῖς (“Yo sé que esos son osados con sus palabras”, E. *Ph.* 716)
- b. οὐ χρεῖν σε λῦσαι δέλτον, ἣν ἐγὼ ἔφερον [= ἐγὼ ἔφερον] (“No tenías que haber soltado la tablilla que yo traía”, E. *IA* 307)

En los ejemplos, ἐγὼ experimenta crasis con el diptongo /oi/ de los verbos οἶδα u οἶμαι, pero no con la /e/ del aumento. Sin embargo, la distribución no es perfectamente

<sup>1</sup> Para un repaso a los contextos de aparición de la aféresis y al cómputo de datos, v. Platnauer (1960).

complementaria, ya que es posible encontrar la misma secuencia con ambos resultados. Es decir, en una misma combinación de palabras puede tener lugar crasis o aféresis, como en los ejemplos de μή en (2).<sup>2</sup>

(2) Crasis y aféresis en secuencias idénticas

- a. καί μοι φυγόντι **μήστι** [ $< \mu\eta\acute{\epsilon}\sigma\tau\iota$ ] τοὺς ἐμοὺς ἰδεῖν (“Y, en mi exilio, no me corresponde ver a los míos”, S. OT 824)
- b. ᾧ **μή’στι** [= μή ἐστι] δρῶντι τάρβος, οὐδ’ ἔπος φοβεῖ (“A quien no tiene apocamiento al actuar, tampoco lo asusta una palabra”, S. OT 296)

La situación de complementariedad, por tanto, no es tal. En el apartado siguiente expongo los datos de la aféresis de ἐγώ + X y μή + X, con los que mostraré que la propuesta de Ahrens de unificar crasis y aféresis se puede aplicar a otros ejemplos aparentemente distintos de lo que ocurre con μή en (2). Me centraré únicamente en las secuencias con aféresis en las que la primera palabra es ἐγώ o μή, si bien la indicación de Ahrens de que debe cambiarse la crasis por aféresis, además de a ἐγώ y a μή, afectaría también a las aféresis en las que el primer elemento es el artículo, el relativo, ἦ y ἧ, así como en los grupos en los que ἐγώ sigue a su verbo. Así, secuencias como ἦ ‘τολμήσατε (S. Ph. 369), ἧ ‘φάνην (S. Aj. 752) o ἄχθομαι ‘γώ (Ar. Ach. 62) deberían escribirse, según Ahrens, como ἦτολμήσατε, ἧφάνην y ἄχθομάγώ. Estas secuencias, sin embargo, no compiten con la crasis de la misma manera que las de ἐγώ y μή + vocal breve. En el corpus analizado no hay ninguna crasis en la que el primer elemento sea ἦ o ἧ; ἐγώ, por su parte, solo es segundo elemento de crasis en combinación con palabras como καί en κἀγώ o el pronombre relativo en οὐγώ, es decir, con palabras que son habitualmente

<sup>2</sup> Difícilmente podrían invocarse diferencias pragmáticas o sociolingüísticas entre los dos ejemplos. En ambas ocasiones es Edipo quien habla. Lloyd-Jones (1994) conserva las dos escrituras diferenciadas en su edición para Loeb Classical Library, cuatro años posterior a la de Oxford Classical Texts.

primer elemento de la crasis. Por el contrario, los hiatos en los que intervienen el artículo y el relativo se resuelven siempre como crasis.

## 9.2 Aféresis de ἐγώ y μή en el drama ático clásico

En los diálogos de la tragedia y la comedia aparecen 44 aféresis en las que el primer elemento es ἐγώ, frente a las 12 crasis (de ἐγὼ ᾤδα) que ofrece el mismo corpus. Entre las aféresis, el esquema más habitual es el de ἐγώ + verbo (sobre todo formas verbales con aumento), que se repite en 39 ocasiones. Las otras aféresis corresponden al pronombre ἐμαυτόν (una vez en acusativo, Ar. Eq. 182; dos en dativo, Ar. Eq. 113 y Pax. 1103) y las preposiciones ἐν (Ar. Eq. 420) y ἐπί (S. OT 820).

Por su parte, ἐγώ aparece bajo diferentes formas. En 24 ocasiones aparece la forma plena e independiente ἐγώ. En 15 ocasiones es parte de una crasis (11 veces κἀγώ, 4 veces οὐγώ). Por último, en 5 ocasiones aparece la forma con aféresis ᾿γώ. Ofrezco un resumen de las posibles combinaciones en la Tabla 9.1 y ejemplos de todas estas opciones en (3).<sup>3</sup>

|       | Verbo | ἐμαυτ- | ἐν | ἐπί | TOTAL |
|-------|-------|--------|----|-----|-------|
| ἐγώ   | 23    | 1      | -  | -   | 24    |
| ᾿γώ   | 3     | 1      | -  | 1   | 5     |
| κἀγώ  | 9     | 1      | 1  | -   | 11    |
| οὐγώ  | 4     | -      | -  | -   | 4     |
| TOTAL | 39    | 3      | 1  | 1   | 44    |

Tabla 9.1: aféresis con ἐγώ como primer elemento

### (3) Aféresis con ἐγώ como primer elemento.

- a. τούτω στάσιν τιν', ὡς ἐγὼ ᾿δόκουν [= ἐγὼ ἐδόκουν] ὁρᾶν ("Estos dos, según me pareció ver a mí, cierta disputa...", A. Pers. 188)

<sup>3</sup> Ofrezco todas las posibles combinaciones por separado ya que, como se verá, las formas con crasis κἀγώ y οὐγώ plantean sus propias dificultades.

- b. ἀλλ' εἰ ταῦτα δοκεῖ, **καὶ ἐγὼ ἑμαυτῷ** [= καὶ ἐγὼ ἑμαυτῷ] βαλανεύσω (“Pero si te parece bien eso, también yo haré de bañero para mí mismo”, Ar. *Pax*. 1103)
- c. οὐκ ἠγόρευον; τοῦτ' ἐκεῖν' **οὐγὰρ ἔλεγον** [= ὃ ἐγὼ ἔλεγον] (“¿No lo estaba diciendo? Eso es lo que yo decía”, Ar. *Ach.* 41)
- d. ἢ **ἐγὼ ἐπὶ** ἑμαυτῷ τάσδ' ἀρὰς ὁ προστιθείς (“[Y no fue nadie más] que yo el que lanzó estas maldiciones sobre mí mismo”, S. *OT* 820)

Si nos centramos únicamente en los 39 ejemplos en los que ἐγὼ aparece junto a un verbo, es posible compararlos directamente con las crasis de ἐγὼ ὦδα, ya que la combinación es sintácticamente equivalente (ἐγὼ + verbo). A primera vista, las diferencias entre unas secuencias y otras serían, fundamentalmente, fonéticas. Así, οἶδα no acepta la aféresis, ya que esta únicamente se puede dar cuando la segunda vocal es breve; por el contrario, ἔλεγον o ἐδόκουν comienzan por una vocal breve, por lo que puede darse la aféresis. La crasis es la única reducción fonética posible para evitar el hiato en ἐγὼ οἶδα.

Sin embargo, y pese a las apariencias, el resultado vocálico de la crasis y de la aféresis en estos grupos es el mismo. La /ɔ:/ prevalece sobre la /e/. La distribución de los ejemplos es tal que la crasis se da únicamente con vocales largas y que provocan un cambio vocálico como resultado de la contracción; la aféresis, por el contrario, se prefiere en combinación con vocales breves, que no darían lugar un cambio de timbre vocálico y de cantidad en caso de contracción.

La situación se repite, en parte, con μή. Las crasis de μή (§ 7.6) se dan con ἀλλά y con algunos verbos. Las aféresis de μή (154 en total), por el contrario, presentan una mayor variedad de combinaciones posibles. El grupo más numeroso es el formado por μή + verbo (102 = 66,23%), seguido de μή + preposición (31 = 20,13%) y μή + pronombre (11 = 7,14%). Además, hay unos pocos ejemplos de μή + adverbio (4 = 2,60%), μή + adjetivo

(4 = 2,60%) y μή + sustantivo (2 = 1,30%). En (4) se pueden encontrar ejemplos de todas estas combinaciones.

(4) Aféresis con μή

- a. σὺ δ' ἐπιθήῃς ἐμοὶ / γλώσσης ματαίας **μή** 'κβάλῃς [ $< \mu\eta\ \acute{\epsilon}κβάλῃς$ ] ἔπη χθονί ("Pero tú, hazme caso, no arrojes al suelo las palabras de una lengua vana", A. *Eu.* 829-830)
- b. καλὸν γε μέντοι **μή** 'ξ [ $< \mu\eta\ \acute{\epsilon}\xi$ ] ἀβουλίας πεσεῖν ("En efecto es honroso no caer por insensatez", S. *El.* 398)
- c. ἀνὴρ ὅδ', εἰ **μή** 'γὼ [ $< \mu\eta\ \acute{\epsilon}\gamma\omega$ ] κακῶς γνώμην ἔφυν ("El hombre este, si no estoy yo mal de juicio", S. *Ph.* 910)
- d. **μή** 'νταῦθα [ $< \mu\eta\ \acute{\epsilon}\nu\tau\alpha\upsilon\theta\alpha$ ] τρέψῃς σὴν φρέν', ἀλλ' ἄκουέ μου ("No dirijas tu atención a eso, sino que escúchame a mí", E. *IT* 1322)
- e. εἰ **μή** 'πίσημος [ $< \mu\eta\ \acute{\epsilon}\pi\acute{\iota}\sigma\eta\mu\omicron\varsigma$ ] ἡ τύχη γένοιτό μοι ("Si no me correspondiera un destino insigne", E. *Med.* 544)
- f. οὐκ οἶδα. δεινὸν δ' ἐστὶν ἡ **μή** 'μπειρία [ $< \mu\eta\ \acute{\epsilon}\mu\pi\epsilon\iota\rho\acute{\iota}\alpha$ ] ("No sé. Pero es terrible la no experiencia", Ar. *Ec.* 115)

Se puede observar una coincidencia en todos estos ejemplos que para nada es casual: la vocal elidida es siempre /e/. Así ocurre, de hecho, en los 154 ejemplos de aféresis de μή recogidos en la base de datos. En todos los casos, por lo tanto, el resultado vocálico en la crasis hubiese sido el mismo que el de la aféresis ( $\eta + \epsilon = \eta$ ; Lejeune 1987: 262). En el siguiente apartado ofrezco una explicación para esta distribución de crasis y aféresis.

### 9.3 Crasis o aféresis: cuestión gráfica más que fonética

Los resultados de las aféresis de μή y ἐγὼ son, por tanto, sospechosos. Por un lado, presentan contextos sintácticos bastante similares a los de la crasis: en el caso de ἐγὼ son los mismos; en el de μή, también es idéntico el esquema más habitual: μή + verbo. Por

otro lado, las aféresis observadas ofrecen resultados en la resolución del hiato que, en lo que se refiere al timbre y la cantidad de la vocal, son equivalentes a los que se hubiera obtenido en caso de aplicarse una crasis. Así, el resultado de la contracción de una secuencia como ἐγὼ ἔτεκον > [egó:tekon] puede representarse indistintamente como crasis con el signo de la coronis (ἐγῶτεκον) o como aféresis con el apóstrofo (ἐγὼ 'τεκον).

Con todo, la crasis de ἐγὼ y μή también se da en contextos en los que la aféresis no hubiese sido posible, bien porque la segunda vocal es un diptongo (como en ἐγὼ οἶμαι), bien porque la vocal resultante hubiese sido diferente (μή ἀλλά daría como resultados μάλλά con crasis y \*μή 'λλά con aféresis). Resulta evidente que la aféresis sólo se aplica cuando el resultado es homófono con el de la crasis,<sup>4</sup> como se puede observar en la Tabla 9.2, en la que únicamente reproduzco las resoluciones de hiatos posibles a partir de los datos conservados; en los casos en los que tanto crasis como aféresis fueran posibles, ofrezco ambos resultados, aunque marco con asterisco el que no está documentado en las ediciones modernas.

|             | ἐγὼ       |            | μή      |          |
|-------------|-----------|------------|---------|----------|
|             | Crasis    | Aféresis   | Crasis  | Aféresis |
| /a/         | -         | -          | μάλλά   | *μή 'λλά |
| /e/         | *ἐγῶτεκον | ἐγὼ 'τεκον | *μήθέλη | μή 'θέλη |
| Vocal larga | ἐγῶδα     | -          | -       | -        |

Tabla 9.2: distribución de crasis y aféresis con ἐγὼ y μή

<sup>4</sup> Esta circunstancia es similar a la observada por Méndez Dosuna (2014) para las crasis de σοῦτε (<σοι οὔτε) y μῶδε (<μοι ῶδε), tradicionalmente editadas como elisiones de με y σε (σ' οὔτε y μ' ῶδε). Sin embargo, mientras que las formas con crasis y aféresis de este trabajo son sintácticamente intercambiables, en los contextos observados por Méndez Dosuna la preferencia por la crasis o la elisión lleva aparejado un cambio en la interpretación sintáctica de los pasajes (acusativo με/σε con elisión, dativo μοι/σοι con crasis).

Las casillas vacías se explican por distintas razones. Parece que los hiatos de ἐγώ seguido de una vocal /a/ se evitan sistemáticamente, por lo que no existe ninguna posibilidad ni de crasis ni de aféresis. Del mismo modo, se evitan todos los hiatos de ἐγώ + vocal larga. La combinación con diptongo está limitada a las crasis con οἶμαι y οἶδα, que, como se ha señalado, cuentan con condiciones pragmáticas muy específicas al estar ligadas a usos parentéticos modales (§ 7.5 n.11; Pardal Padín 2015c).

Los datos de μή son más complejos. Por un lado, los hiatos de μή + /a/ (a excepción de μάλλά) únicamente ocurren con verbos. Con el resto de categorías gramaticales parece que el hiato se evita sistemáticamente. Entre los hiatos en los que μή precede a un verbo que comienza con /a/, el hiato se mantiene por razones de transparencia si se trata de una alfa privativa (μή ἀδικεῖν, A. Eu. 749, E. Hipp. 997); en el resto de casos con /a/ inicial puede haber crasis (μάποκλησαι < μή ἀποκλησαι, S. OT 1388) o conservación gráfica del hiato (μή ἀφέλη, S. Ph. 933), aunque no parece haber un criterio claro en la distribución. Por otro lado, las secuencias de μή + vocal larga son escasas (5 ejemplos en la base de datos) y, en apariencia, conservan el hiato. Sin embargo, la métrica pone en evidencia que en todos estos casos el hiato es únicamente gráfico, como se ve en los ejemplos de (5), que abordan estos tres tipos de hiatos: μή + alfa privativa (5a), μή + alfa no privativa (5b) y μή + vocal larga (5c). En (5a-b) el hiato daría lugar a una secuencia inadmisibles (— — — —)<sup>5</sup> en el tercer y segundo metros, respectivamente. En (5c) produciría una secuencia también anómala (— — — —) en el primer metro.<sup>6</sup>

<sup>5</sup> Los ejemplos, aunque no son muy abundantes, se pueden encontrar en otras partes del verso (p. ej. A. Eu. 749 en el primer metro).

<sup>6</sup> Los datos para η + ω (3 ejemplos), por el contrario, son diferentes. En dos de ellos (Ar. Lys. 391, 1037) el hiato se conserva. En otro, que cita la ley de Solón (Ar. Av. 1665), lo más probable es que sea extramétrico.

## (5) Aparente conservación de hiatos con μή

- a. ἀστῶν φόβος τε συγγενῆς τὸ **μή ἀδικεῖν** (“[el respeto] de los ciudadanos y el miedo connatural [impedirá] delinquir”, A. *Eu.* 691)
- b. τοῦ σοῦ θανοῦσα **μή ἀπολείπεσθαι** τάφου (“[Deseo que], al morir, no sea excluida de tu tumba”, S. *El.* 1169)
- c. ὡς **μή εἰδόθ’** ἥτις μ’ ἔτεκεν ἐξ ὅτου τ’ ἔφυν (“Por no saber quién fue la que me dio a luz ni de quién nací”, E. *Io* 313)

A esto se suma que una amplia proporción de las aféresis de ἐγώ (15/44) se asocian a formas en que el pronombre ha experimentado una crasis: κἀγώ (11) y οὐγώ (4 ejemplos). Ofrezco en (6) ejemplos de κἀγώ y οὐγώ seguidos de aféresis.

## (6) Aféresis tras κἀγώ y οὐγώ

- a. **κἀγώ ’πακούσας** [< καὶ ἐγὼ ὑπακούσας] ταῦτα τὴν Κορινθίαν [...] ἔφευγον (“Y yo, al oír esto, huí de Corinto”, S. *OT* 794-796)
- b. **κἀγώ ’ξεπήδησ’** [< καὶ ἐγὼ ἐξεπήδησα] ὡς συναρπάσαι θέλων (“Y yo me lancé de un salto como queriendo atraparla”, E. *Ba.* 729)
- c. τοῦτ’ ἔστι τουτὶ τὸ κακὸν αὐθ’ **οὐγώ ’λεγον** [< ὃ ἐγὼ ἔλεγον] (“Esto es otra vez ese mismo mal que yo decía”, Ar. *Pax.* 64)
- d. [ΛΑ.] Τίς ὠλολυγά; [ΛΥ.] Τοῦτ’ ἐκεῖν’ **οὐγώ ’λεγον** [< ὃ ἐγὼ ἔλεγον] (“[LAM-PI-TO] ¿Qué es esa algarabía? [LISÍSTRATA] Eso es lo que yo te decía”, Ar. *Lys.* 240)



La alternativa a la aféresis habría sido una suerte de crasis de tres palabras: *καὶ γ' ὥπακούσας, καὶ γ' ὥξεπήδησα* y *οὐ γ' ὥλεγον*.<sup>7</sup> En teoría, estas formas no serían forzosamente imposibles, pero lo cierto es que en el corpus analizado no se registra más que un ejemplo del fenómeno.<sup>8</sup> Se entiende que las ediciones de los textos clásicos han preferido en todos estos casos la aféresis a la crasis, probablemente porque resulta más fácil de leer y reconocer.

Los motivos de esta opción son, por tanto, gráficos o editoriales, no fonéticos. A la vista de estos datos sería necesario unificar las aféresis y las crasis de *ἐγώ* y *μή*, cuando no aplicar la propuesta radical de Ahrens (1845: 28) cambiando en todos los casos la aféresis por una crasis.

#### 9.4 Recapitulación y conclusiones

A lo largo de este breve capítulo he apuntado los problemas que plantean las aféresis en el texto dramático, principalmente aquellas en las que participan *ἐγώ* y *μή*, que son aparentemente complementarias a las crasis en las que intervienen esas mismas palabras. Las principales conclusiones que se pueden extraer son:

- **La distribución de crasis y aféresis con *ἐγώ* y *μή* no es realmente complementaria** ya que en ciertos contextos la crasis y la aféresis son igualmente posibles: *μή ἐστι* > *μήστι* y *μή 'στι*.

---

<sup>7</sup> Conservo el acento gráfico de *ἐγώ* (a diferencia de lo que ocurre en las crasis del artículo o de *καί*) ya que, en principio, este pronombre personal es tónico; cf. las crasis con *ᾧ*, que conservan también la acentuación de la partícula: *ᾧπίτριπτε* [*&macr; ἐπίτριπτε*], Ar. *Ach.* 557, *Pax.* 1236.

<sup>8</sup> El único ejemplo en el corpus es *χῆγχουσα* [*< καί ἡ ἔγχουσα*] καὶ τὰ διαφανῆ χιτῶνια (“Y el maquillaje y los quitoncillos con transparencias”, Ar. *Lys.* 48).

- **La diferencia no es sintáctica, sino fonética**, ya que la presunta aféresis únicamente se aplica allí donde su resultado es homófono con el de la crasis.
- **El criterio para optar por crasis o aféresis es gráfico**: la aféresis es una solución menos drástica y más fácil de leer e interpretar, pero no hay motivos para pensar que refleja una diferencia fonética real.
- **Las aféresis de ἐγώ y μή deben asimilarse a las crasis**, como indicaba Ahrens para todas las aféresis. Esta conclusión únicamente puede apoyarse con datos para estas dos palabras, que participan tanto en crasis como en aféresis. Es posible, no obstante, que la asimilación de la aféresis a la crasis sea generalizable al resto de los contextos, como proponía Ahrens.

Estas conclusiones, con todo, requieren de un análisis en profundidad de los diferentes procedimientos de resolución de hiatos en los textos clásicos (elisión, aféresis y crasis), que permita dilucidar de forma definitiva si la aféresis es un fenómeno independiente o si es realmente equivalente a la crasis y la diferencia es, por tanto, únicamente gráfica.



#### IV. LA CLISIS DE LOS PRONOMBRES ÁTONOS



## 10 LOS CLÍTICOS PRONOMINALES EN EL PUNTO DE MIRA

---

Esta última sección de la tesis, que abarca los capítulos 10 a 13, estará dedicada al análisis de la clisis de los pronombres personales átonos en época clásica. Como es sabido, los pronombres personales de 1ª y 2ª persona en griego contrastan en el singular una serie tónica y una serie átona (que carece de forma para el nominativo). Las formas átonas (με, μου, μοι; σε, σου, σοι; νιν, σφε, σφω, σφας, σφιν)<sup>1</sup> presentan una serie de características fonológicas, sintácticas y pragmáticas que las diferencian de las formas tónicas correspondientes: necesitan apoyarse en una palabra tónica, tienden a ocupar posiciones fijas dentro de la oración y, por su alta topicalidad, siempre expresan un tópico continuado en el discurso, por lo que no pueden recibir el foco ni introducir un tópico contrastivo (ambas funciones ligadas a lo que en gramáticas antiguas solía catalogarse como énfasis).

A diferencia de lo que ocurría con otros fenómenos abordados en los capítulos anteriores, los pronombres clíticos (tanto en general como en griego antiguo en particular) han despertado gran interés en las últimas décadas y han sido objeto de estudio de numerosas investigaciones tanto en lingüística general como en la lingüística griega. A lo largo de este capítulo presentaré un breve estado de la cuestión con las diferentes propuestas que se han realizado para explicar las peculiaridades de estos pronombres y de la clisis: la naturaleza gramatical de los clíticos y su existencia como una categoría independiente (o no), las características fonológicas de la clisis, la colocación de los clíticos dentro de la oración y su evolución diacrónica. Su organización es esencialmente

---

<sup>1</sup> La nómina de pronombres del paréntesis es la de las formas átonas halladas en el corpus de tragedia y comedia. Quedan fuera del estudio los usos anafóricos de los casos oblicuos de αὐτός y los casos oblicuos de ἡμεῖς y ὑμεῖς, que, a pesar acento gráfico, es posible que fueran átonos (Dover 1960: 12–13).

cronológica y temática y desarrolla en paralelo los principales avances en lingüística teórica y en el estudio específico de los clíticos pronominales griegos.

En capítulos subsiguientes se analizará la colocación del pronombre átono dentro de la oración (§ 11), los datos que la métrica nos ofrece para establecer la dirección de la clisis (§ 12) y una propuesta para el proceso de gramaticalización de los pronombres átonos (§ 13).

### 10.1 Primeras aproximaciones a un problema antiguo

La posición de los clíticos y su relación con su anfitrión,<sup>2</sup> mucho antes de la atención recibida en los siglos XIX y XX, ya fue objeto de análisis en la propia antigüedad clásica. De hecho, la *theoria recepta*, que hoy sigue siendo la comúnmente aceptada, es la de Apolonio Díscolo expuesta en (1):

- (1) ἀδύνατόν ἐστιν ἐπινοῆσαι ἐγκλιτικὴν πρὸ ῥήματος τοῦ πρὸς ὃ ποιεῖται τὴν σύνταξιν (“Es imposible imaginar un pronombre enclítico antepuesto a un verbo con el que se construya”, A.D. *Synt.* 128)

La posición de Apolonio presupone, por tanto, que los pronombres hacen el enlace fonológico con el elemento anterior, son enclíticos. Además, adopta una postura normativista de la lengua, estableciendo una norma rígida sobre lo que es correcto y lo que es incorrecto. Esta norma sería una correlación biunívoca entre anteposición y ortotonesis, por un lado, y posposición y enclisis, por otro ([antepuesto] ↔ [+ tónico] / [pospuesto] ↔ [- tónico]). No obstante, las excepciones a esta presunta norma abundan

---

<sup>2</sup> Se entiende por anfitrión (*host*) el elemento del cual depende el clítico acentualmente, sintácticamente o ambas. Como se verá más adelante, es conveniente hacer un análisis independiente de ambos parámetros.

tanto en las obras poéticas como en textos en prosa, como se puede observar en los siguientes ejemplos con la secuencia *μοι δοκεῖ*:

(2) Clítico antepuesto en la secuencia *μοι δοκεῖ*

- a. οὐκ, ἀλλ' ἐκεῖνό *μοι δοκεῖ* πεπονθέναι (“No, sino que me parece que está afectado por aquello [que...]”, Ar. V. 946)
- b. ἄνευ δὲ σεισμοῦ οὐκ ἄν *μοι δοκεῖ* τὸ τοιοῦτο συμβῆναι γενέσθαι (“Sin terremoto no me parece que tal cosa hubiera podido ocurrir”, Th. 3.89.5)
- c. ἀληθὲς εἶναί *μοι δοκεῖ* (“Me parece que es verdad”, D. 14.31)
- d. νῦν δέ *μοι δοκεῖ* Λούκουλλος, ὧν ὠφέλησε δι' αὐτοῦ τὴν πατρίδα, βλάψαι μείζονα δι' ἑτέρων (“Y ahora me parece que Lúculo dañó más a su patria a través de otros que lo que la ayudó por su cuenta”, Plu. Luc. 36.6)

En todos los casos, *μοι* antecede al verbo *δοκεῖ* con el que se construye. Es posible que Apolonio haga referencia a la norma post-clásica, en la que lo habitual es que el pronombre aparezca después del verbo del que depende (Dunn 1989; Taylor 1990; Horrocks 2010: 108–109). No obstante, la secuencia *μοι δοκεῖ* aparece también en Plutarco (1d), que es poco anterior a Apolonio Díscolo. Por tanto, todos estos autores estarían contraviniendo la norma planteada por el gramático. Aceptar esta norma obligaría a suponer, bien que Aristófanes, Tucídides, Demóstenes o Plutarco cometen un error al anteponer el pronombre *μοι*, bien que todas las ediciones de los textos son incorrectas. Cualquiera de las dos opciones es extremadamente inverosímil, por lo que lo razonable es suponer que la norma de Apolonio es, como mínimo, flexible, cuando no directamente errónea. Sí pervive hoy, con todo, la visión de los pronombres como enclíticos, es decir, apoyados acentualmente en la palabra anterior.

Las principales aportaciones de época moderna al estudio de los pronombres átonos llegan a partir del siglo XIX de la mano de la lingüística histórico-comparativa y de la escuela neogramática. Es el caso de dos leyes fundamentales para la colocación de los



clíticos en las lenguas romances e indoeuropeas: la Ley de Tobler-Mussafia y la Ley de Wackernagel, respectivamente.

Tobler (1875) observó que en francés antiguo los pronombres clíticos son refractarios a la posición inicial absoluta de cláusula: generalmente son preverbales, salvo cuando el verbo ocupa la primera posición, contexto en el que siempre aparecen como enclíticos pospuestos. Mussafia (1886, 1898) detectó una situación análoga en italiano antiguo, al tiempo que observó que la proclisis era el comportamiento natural del pronombre clítico cuando el verbo no estaba en primera posición. La ley, por tanto, prevé que un pronombre átono ocupe siempre una posición preverbal y sea proclítico, salvo en los casos en los que el verbo ocupa la posición inicial de cláusula, en los que el clítico pronominal sólo puede ocupar la segunda posición (en adelante, 2P).

Por su parte, Wackernagel (1892)<sup>3</sup> se dio cuenta en sus estudios sobre lenguas indoeuropeas de que los enclíticos y partículas del griego antiguo respondían a una distribución regular, un patrón que se podía aplicar a otras lenguas indoeuropeas. Así, observa que los elementos enclíticos (pronombres o no) tienden a tener un orden de palabras fijo y aparecer en la 2P de cláusula.

Para Wackernagel,<sup>4</sup> la enclisis era una propiedad esencialmente fonológica, ya que lo único que compartían esos elementos (pronombres, adverbios, algunas formas verbales y partículas) era la ausencia de acento. Observó que todos ellos aparecían, solos o

---

<sup>3</sup> Me refiero en todo momento en este trabajo a la Ley de Wackernagel que estudia la colocación de los enclíticos en la oración (Collinge 1985: 217–219; Goldstein 2014c), no a la Ley de Wackernagel que se ocupa del alargamiento vocálico del segundo elemento de los compuestos (Wackernagel 1889; Collinge 1985: 238–239; Golston 2014).

<sup>4</sup> Sobre la Ley de Wackernagel, sus antecedentes y sus reelaboraciones posteriores, v. Goldstein (2010: 8–36).

formando grupos, en la 2P de oración y se apoyaban acentualmente en el primer elemento de la oración. Por tanto, eran enclíticos y hacían su enlace fonológico por la izquierda. Un ejemplo clásico de esta posición de las enclíticas es el verso inicial de la *Odisea*, que aparece en (3a), al que pueden añadirse innumerables otros ejemplos de Homero, como en (3b-c), y de otros autores.

### (3) Clíticos en 2P en Homero

- a. ἄνδρα **=μοι** ἔννεπε, Μοῦσα, πολύτροπον, ὃς μάλα πολλά (“Cuéntame, Musa, del hombre asendereado, quien muchas...”, *Od.* 1.1)
- b. καὶ **=μιν** φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα (“Y, tras escucharlo, emitió estas palabras aladas”, *Od.* 16.180)
- c. τίς **=τ’** **=ἄρ** **=σφωε** θεῶν ἔριδι ξυνέηκε μάχεσθαι; (“¿Y cuál de los dioses lanzó a ellos dos a enfrentarse en disputa?”, *Il.* 1.8)

En los tres ejemplos se puede observar cómo los elementos clíticos aparecen en 2P, los pronombres μοι y μιν en (3a-b) y la secuencia formada por las partículas τε y ἄρ y el pronombre σφωε en (3c).<sup>5</sup> Todos ellos, además, se apoyan fonológicamente en el elemento anterior, independientemente de que se construyan con esa palabra o con otra en la oración: en (3a) μοι depende del verbo ἔννεπε, que le sigue inmediatamente, como ocurre también con μιν y φωνήσας en (3b); en (3c), por el contrario, σφωε es un argumento de ξυνέηκε, que aparece separado del pronombre.

Esta disposición de los elementos clíticos en 2P es prácticamente invariable en el corpus homérico. Sin embargo, se verá que en época clásica la colocación de los elementos clíticos —y, en especial, de los pronombres átonos— no se adecua a la Ley de Wackernagel de forma estricta, a pesar de que suele ser una posición habitual para los

<sup>5</sup> En la aplicación de la Ley de Wackernagel se considera que una secuencia de elementos átonos como los de (3c) ocupan la 2P en bloque.

clíticos. Cabe afirmar, por tanto, que para ciertos elementos la Ley de Wackernagel indica una tendencia habitual en el orden de palabras, al tiempo que señala la imposibilidad de que los elementos clíticos aparezcan en primera posición de cláusula (algo que sí es de aplicación generalizada en el corpus clásico y que se corresponde con lo que ocurría con los clíticos en las lenguas romances según la Ley de Tobler-Mussafia).

A la Ley de Wackernagel, además de la descripción de la posición de los clíticos, le debemos la organización de estos elementos en clíticos categoriales y clíticos oracionales. Los primeros son los que realizan su enlace sintáctico y fonológico con un elemento de una categoría concreta, como los pronombres personales átonos en español lo hacen con una forma verbal, y suelen colocarse junto al elemento del que dependen. Los segundos afectan a la oración en su conjunto y son los que realmente se ajustan a la Ley, ya que aparecen sistemáticamente en 2P. Esta diferenciación entre los dos tipos de clíticos tendrá una influencia considerable en los estudios posteriores, que también clasificarán los clíticos en diferentes subcategorías (p. ej. Zwicky 1977; Camacho Taboada 2006).

## 10.2 La naturaleza categorial de los clíticos

Ya en el siglo XX, el principal problema que planteaban los elementos clíticos era su clasificación y las dificultades que suponían para la definición del concepto de “palabra”.<sup>6</sup> La tradición occidental había llevado a una definición de palabra fundamentalmente gráfica: era palabra cada elemento que iba precedido y seguido de un espacio o signo de puntuación en la escritura. Esta definición solía corresponder, además, con las

---

<sup>6</sup> El problema no tiene una solución clara. El concepto de palabra es lábil (Haspelmath 2011: 22–24), lo que obliga a utilizar algún adjetivo (como “fonológica”) para especificar el tipo de palabra a la que nos referimos.

palabras morfológicas. Sin embargo, los clíticos suponen un problema para esta definición. Así, los clíticos pronominales del español pueden formar parte de la misma palabra que el verbo al que acompañan (como en ‘dímelo’) o ser palabras gráficamente independientes (p. ej. ‘me lo dio’). No obstante, en ambos casos forma una única unidad fonológica con el verbo.<sup>7</sup>

Estos escollos llevaron a algunos lingüistas a ver en los clíticos una categoría intermedia entre los afijos y las palabras plenas, como señala Sapir:

Enclisis is thus neither true suffixation nor juxtaposition of independent elements. It has the external characteristics of the former (including strict adherence to certain principles of order), the inner feeling of the latter (Sapir 1930: 70).

Esta visión de los clíticos como categoría intermedia será recogida por la GG y algunas corrientes relacionadas con ella. Así ocurre con los trabajos de Zwicky y Pullum (Zwicky 1977, 1985; Zwicky & Pullum 1983), para quienes los clíticos forman un grupo propio a medio camino entre los afijos flexivos (con los que comparten algunas características) y las palabras independientes. Por tanto, a diferencia de los que opinaba Wackernagel, la clisis no es un fenómeno puramente fonológico. De hecho, para Zwicky (1985: 286) la misma ligazón fonológica que se da entre un clítico y una palabra independiente puede aparecer entre dos palabras independientes; este sería el caso, según Zwicky, de lo que ocurre con las preposiciones en inglés, que no son, para él, clíticas. En su opinión, estas secuencias darían lugar no a una palabra fonética, sino a una frase (*phonological phrase*).<sup>8</sup>

---

<sup>7</sup> Parece, no obstante, que en la mentalidad del hablante griego el concepto de palabra estaba más cercano al de la palabra fonética, a juzgar por los datos de las tablillas micénicas o de las interpunciones en las inscripciones arcaicas (Morpurgo Davies 1987).

<sup>8</sup> La afirmación, sin duda discutible, está condicionada por una visión altamente jerarquizada de la lengua y de la estructura prosódica, propia de acercamientos formales al lenguaje.

Para establecer esta categoría intermedia, Zwicky y Pullum se sirven de una serie de pruebas que ayudan a diferenciar los clíticos de las palabras independientes (Zwicky 1985: 286–290) y de los afijos (Zwicky & Pullum 1983: 503–504). Para ellos, por tanto, la clisis forma parte de la propia estructura de la lengua, ya que los clíticos forman una categoría propia. Sin embargo, esta clasificación es problemática desde un punto de vista funcional, ya que la categoría de los clíticos subsumiría elementos de diferentes categorías gramaticales (Revuelta Puigdollers 2014). Así, en griego son clíticos elementos tan variados como pronombres (μοι, με, τις), conjunciones (τε), partículas focalizadoras (γε) o formas verbales de εἰμί y φημί.

Junto a los intentos de decidir si los clíticos son una categoría propia o no, surgen estudios que intentan describir y clasificar los diferentes tipos de clíticos. Así, Zwicky (1977) establece tres tipos de clíticos diferentes: clíticos normales, clíticos especiales y palabras ligadas (*bound words*). A los primeros pertenecerían los elementos independientes que, cuando son átonos, pueden sufrir una erosión fonética, con lo que dependerían fonológicamente de un elemento adyacente (Zwicky 1977: 5); este fenómeno se da sobre todo en el habla coloquial y rápida y su sintaxis es idéntica a la de la forma ortotónica correspondiente.<sup>9</sup> Los clíticos especiales son elementos ligados que sustituyen a un elemento independiente con idéntico significado y similar aspecto fónico (Zwicky 1977: 3); se trata generalmente de formas fonéticamente reducidas que cuentan con una sintaxis propia y permiten la duplicación.<sup>10</sup> Las palabras ligadas son elementos

---

<sup>9</sup> Sería el caso, en griego, de las ciertas formas de αὐτόν que, muy probablemente, serían enclíticas a pesar de conservarse el acento gráfico (A.D. *Synt.* 135–136). Los pronombres de 2ª persona cumplen con la similitud formal (σέ vs. σε), pero las formas tónicas no están sujetas a las mismas restricciones en el orden de palabras que las átonas y puede aparecer sin problemas en primera posición.

<sup>10</sup> Aunque no coincidan con todos los rasgos, ya que no suelen presentar duplicación de clíticos (*clitic doubling*), pertenecería a este grupo el pronombre ‘με’ (correspondiente a la forma tónica ἐμέ).

que siempre aparecen ligados fonológicamente, siempre son átonos y tienen cierta libertad sintáctica en el sentido de que pueden asociarse con diferentes categorías morfosintácticas (Zwicky 1977: 6); suelen estar sintácticamente ligados a un sintagma o constituyente completo, pero son fonológicamente dependientes de un único elemento.<sup>11</sup> En (4) recojo ejemplos de estos tres tipos de clíticos establecidos por Zwicky.

(4) Tipos de clíticos según Zwicky (1977)

- a. Clítico normal: She met **him** ['ʃi: 'mæt 'hɪm] > ['ʃi: 'mæɪm]
- b. Clítico especial (con duplicación): **Me** lo dio **a mí**
- c. Palabra ligada: duas**que** ibi legiones conscribit (Caes. *Gal.* 1.10.3)

Estos tres grupos son reducidos a dos por Zwicky y Pullum (1983), quienes unifican los clíticos especiales con las palabras ligadas a partir de la característica común de no ser simplemente formas de palabras plenas que pierden el acento en contextos específicos. Frente a estas clasificaciones (derivadas de un análisis morfológico y léxico), Klavans (1985) propone unificar todos los clíticos en un único grupo y considerar que son afijos sintagmáticos: afectan a un sintagma en su conjunto, a pesar de unirse fonológicamente a un único elemento. Además, establece una tipología a partir de tres parámetros: dos sintácticos y uno fonológico. Para ello, Klavans (1985: 96–97) establece la necesidad de diferenciar entre el anfitrión sintáctico y el anfitrión fonológico, que no tienen por qué coincidir. En (5) expongo los tres parámetros empleados por Klavans, que serán retomados en el análisis de los clíticos griegos de los siguientes capítulos.<sup>12</sup>

<sup>11</sup> En griego, buenos ejemplos de esta categoría serían la partícula γε o la conjunción τε.

<sup>12</sup> En adelante, y para mayor simplicidad, me referiré a los parámetros como P1, P2 y P3 para la Dominancia, Precedencia y Ligazón respectivamente.

## (5) Parámetros de análisis de los clíticos (Klavans 1985: 97–102)

a. Sintácticos:<sup>13</sup>

- Dominancia: INICIAL/FINAL. Indica la posibilidad de que un clítico se adjunte al elemento inicial o final del sintagma.
- Precedencia: ANTERIOR/POSTERIOR. Indica la posición relativa del clítico con respecto al anfitrión sintáctico seleccionado por el parámetro anterior.

## b. Fonológico:

- Ligazón:<sup>14</sup> PROCLÍTICO/ENCLÍTICO. Determina la dirección de la unión fonológica, es decir, en qué elemento se apoya el clítico en la pronunciación.

Dado que el anfitrión sintáctico y el fonológico no tienen por qué coincidir, los criterios P2 y P3, que podrían parecer redundantes, han de aparecer diferenciados. Klavans justifica esta elección a partir de los datos de lenguas como el engancara o el kuakiú, en las que no coinciden ambos anfitriones. A partir de estos tres parámetros

---

<sup>13</sup> Klavans entiende por anfitrión sintáctico la palabra que determina la posición del clítico en su oración y no necesariamente el elemento del que depende en su construcción (típicamente un verbo en el caso de los pronombres átonos). Así, los clíticos de 2P toman por anfitrión sintáctico la primera palabra de su cláusula, independientemente de su relación sintáctica. De hecho, no todos los clíticos de 2P pueden relacionarse sintáctico-semánticamente con otro elemento de la oración.

<sup>14</sup> Klavans utiliza el término *liaison* para este parámetro. Sin embargo, este término suele hacer referencia al fenómeno de *sandhi* externo del francés por el que ciertas consonantes finales, que normalmente no se pronunciarían, se pronuncian en determinados contextos sintácticos: *les* [le] + *enfants* [ã.'fã] > [le.z.ã.'fã]. Para este fenómeno también se ha hallado una explicación condicionada por la frecuencia de uso (Bybee 2001a).

surgen las diferentes posibilidades recogidas en la Tabla 10.1 (Klavans 1985: 103; *apud* Camacho Taboada 2006: 36).

|   | DOMINANCIA | PRECEDENCIA | LIGAZÓN    | EJEMPLO                                   |
|---|------------|-------------|------------|---|
| 1 | Inicial    | Anterior    | Enclítico  | Kuakiú                                    |
| 2 | Inicial    | Anterior    | Proclítico | Artículo del griego clásico               |
| 3 | Inicial    | Posterior   | Enclítico  | Enguemba                                  |
| 4 | Inicial    | Posterior   | Proclítico | Tepecano = <u>an</u>                      |
| 5 | Final      | Anterior    | Enclítico  | Engancara                                 |
| 6 | Final      | Anterior    | Proclítico | Pre-verbos del sánscrito                  |
| 7 | Final      | Posterior   | Enclítico  | Clíticos pronominales romances ('dámelo') |
| 8 | Final      | Posterior   | Proclítico | Partícula negativa oʻ                     |

Tabla 10.1: tipos de clíticos según su posición

La teoría, no obstante, es poco clara en el tratamiento, por ejemplo, de los clíticos pronominales de las lenguas romances, como reconoce la propia Klavans (1985: 102n). Así, en español y en otras lenguas romances o en griego moderno los clíticos pronominales no encajan en un único tipo de los establecidos más arriba, sino que cambian sus P2 y P3 según las formas verbales a las que adjuntan.<sup>15</sup> Además, su tipología no prevé la existencia de tipos mixtos o en los que la posición del clítico pueda variar en función del contexto sintáctico, como ocurre con el pronombre en genitivo del griego moderno, que puede pertenecer al tipo 2 (cuando complementa al verbo) o al tipo 7 (cuando acompaña a un sintagma nominal), como en se puede ver en los ejemplos de (6).

(6) Posibles posiciones de *μου* en griego moderno (*apud* Janse 1997: 158)<sup>16</sup>

- a. ο= δάσκαλος =**μου** το= είπε [o.'ðas.ka.,loz.mu to.'i.pe] ('Mi maestro lo dijo)

<sup>15</sup> Para la distribución de los clíticos en español, véase RAE y ASALE (2009: 1207–1208); para el griego moderno, Holton *et al.* (2012: 385–387).

<sup>16</sup> Nótese cómo la diferencia no es trivial: en el primer caso, *μου* enclítico produce la aparición de un acento secundario y la sonorización de la silbante ['ðas.ka.,loz.mu].



- b. ο= δάσκαλος μου= το= είπε [o.'ðas.ka.los mu.to.'i.pe] (“El maestro me lo dijo”)

Además, el estudio de Klavans resulta poco riguroso en el tratamiento de algunos datos<sup>17</sup>. Así, el grupo 8 de su tipología está representado por la negación οὐ del griego antiguo, que, según esta autora, aparece tras el último elemento del sintagma que modifica mientras que está ligado fonológicamente al elemento inmediatamente posterior. Según esto, el alcance de la negación sería sobre el elemento anterior. Sin embargo, οὐ suele anteceder al elemento negado y puede aparecer en posición inicial, con lo que sería imposible que dependiera de un elemento anterior en la oración. Pese a que conoce una variante enfática y ortotónica que puede aparecer en posición final, lo cierto es que, como ilustran los ejemplos de (7), οὐ suele ser proclítico y preceder a la primera palabra del elemento negado (Devine & Stephens 1994: 357; Probert 2003: 133–137; Goldstein 2010: 59; Luraghi 2014).

(7) Posibles posiciones de οὐ

- a. τὴν δ' ἐγὼ οὐ= λύσω· πρὶν μιν καὶ γῆρας ἔπεισιν (“A ella yo no voy a soltarla; antes incluso le sobrevendrá la vejez...”, *Il.* 1.29)
- b. οὐ= γὰρ ἔστιν, οὐκ= ἔστιν, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ἀδικοῦντα κάπιορκοῦντα καὶ ψευδόμενον δύμανιν βεβαίαν κτήσασθαι (“Pues no cabe, varones atenienses, no cabe ganarse un poder seguro delinquiendo, perjurando y mintiendo”, *D.* 2.10)
- c. πῶς γὰρ οὐ; (“Pues, ¿cómo no?”, *Pl. R.* 338d)<sup>18</sup>

---

<sup>17</sup> Spencer (1991: 380–381) ya señaló algunos problemas teóricos y empíricos a la tipología de Klavans, específicamente a su interpretación de los datos del tepecano y el engancara.

<sup>18</sup> La misma secuencia aparece también, por ejemplo, en *S. El.* 1307 o *X. Mem.* 4.2.20.

Con todo, el trabajo de Klavans es relevante porque introduce los tres parámetros señalados y porque toma en cuenta los clíticos de morfología más compleja y flexión propia como los pronombres personales del griego o del español.

No todos los autores ven en los clíticos una categoría independiente e intermedia. Así, Nevis (1985: 2) propone que la categoría como tal no existe y que la etiqueta de “clítico” cubre, por un lado, palabras ligadas y, por otro, afijos sintagmáticos (*phrasal affixes*); en lugar de una categoría intermedia, hay elementos tanto entre las palabras como entre los afijos que pueden ser clíticos. Esto lo afirma basándose en el análisis de las partículas clíticas del finés, tradicionalmente clasificadas como de 2P, que presentan una distribución similar a la de algunos adverbios de esa misma lengua.

Con todo, la consideración de los clíticos como una categoría en sí misma, diferente de las palabras independientes y de los afijos, es más una herramienta que una teoría aceptada en la actualidad, ya que los problemas que provoca son más que los que resuelve, como se ha podido observar en estas páginas. Hoy es preferible restringir la clisis a un fenómeno fonético.

### **10.3 Prosodia, gramática generativa y pronombres clíticos griegos**

La aproximación formal a los clíticos en sus diversas formas, generalmente desde la GG, ha dejado también su impronta en el estudio de los clíticos griegos. En este apartado abordo dos grandes períodos marcados por la obra de tres investigadores específicos que han centrado su trabajo en la interfaz sintaxis-fonología en griego y en los pronombres clíticos en época clásica.

### 10.3.1 Devine y Stephens: métrica, prosodia y clíticos

A partir de la década de los 70 también empiezan a aparecer estudios interesados en el comportamiento de los clíticos en griego antiguo.<sup>19</sup> Destacan los trabajos de Devine & Stephens (1978, 1983, 1990, 1994), que analizan el comportamiento de los clíticos en las posiciones de cesura y de puente. Para estos autores, los elementos clíticos muestran un comportamiento extraño en contacto con estos elementos estructurales métricos, ya que en ocasiones el carácter enclítico de los pronombres parece incompatible con la pausa impuesta por la cesura (Devine & Stephens 1978: 314–315). Las soluciones que proponen van variando a lo largo de los años.

En un trabajo pionero, Devine & Stephens (1978) analizan críticamente las propuestas anteriores para este comportamiento aparentemente incoherente de los clíticos.<sup>20</sup> Rechazan, en primer lugar, la hipótesis de las excepciones métricas de Arnott (1957) o Korzeniewski (1968: 50–51), quienes consideraban que la frontera fonológica existente entre un clítico y su anfitrión es más laxa, por lo que no infringe los puentes o lo hace de una manera leve. Aceptar esta hipótesis presupone un relajamiento en la versificación o una mala técnica por parte del poeta. Frente a esta teoría, Devine & Stephens proponen que entre el clítico y su anfitrión no puede haber ninguna frontera, sino que forman un *continuum* fonológico. Rechazan también la posibilidad de que la

---

<sup>19</sup> Ya en la década anterior Dover (1960) había prestado atención al orden de palabras en griego y, por tanto, a los clíticos. No obstante, su estudio está más enfocado a una descripción de los patrones que siguen la colocación de las palabras independientes o móviles, la prepositivas y las pospositivas.

<sup>20</sup> En esta obra abordan clíticos diferentes de los pronombres personales (Devine & Stephens 1978: 316), pero las conclusiones son aplicables también a los clíticos pronominales.

frontera en estos grupos sea de una naturaleza intermedia entre la que se da en el interior de palabra y entre palabras independientes.<sup>21</sup>

La solución por la que abogan es la de las variantes fonoestilísticas (Devine & Stephens 1978: 323). Parten del hecho de que dentro de un mismo dialecto regional o social pueden existir diferencias de registro, variaciones de naturaleza estilística (*phonostyles* o variantes fonoestilísticas). Estas variantes responden al tempo de pronunciación, que irían desde uno *lento* generalmente asociado al estilo más formal a uno *allegro* asociado al estilo informal. Quedaría a elección del poeta el uso de una u otra variante en función de sus necesidades métricas.<sup>22</sup> Para Devine & Stephens la elección equivaldría a la que se da entre las variantes dialectales: así πατρός admitía una silabación épica [pat.'ros] con primera sílaba larga o [pa.'tros] con *correptio Attica* y primera sílaba breve, diferencia, en principio, de índole dialectal.

Devine y Stephens aducen que las partículas y las palabras apositivas (es decir, que tienen una posición fija, prepuestas o pospuestas) son tipológicamente más proclives a desarrollar estas variantes fonoestilísticas.<sup>23</sup> Así, la adecuación de los clíticos a las posiciones de cesura y puente dependerían de la aplicación de estas variantes, de modo que cuando un clítico deba unirse a la palabra anterior se recurrirá a una variante fonoestilística *allegro*, mientras que se preferirá una pronunciación pausada cuando sea necesario que exista una frontera de palabra. De este modo, una misma secuencia de

---

<sup>21</sup> Esta naturaleza intermedia de la frontera de palabra es similar a la que proponen Zwicky (1977) y Klavans (1985), que hemos visto más arriba.

<sup>22</sup> La correlación *allegro*-informal y *lento*-formal no es obligatoria. En el habla *cheli*, por ejemplo, el tempo *lento* va acompañado de un notable relajamiento articulatorio; por el contrario, en los trabalenguas se combina una hiperarticulación con un tempo *allegro*.

<sup>23</sup> Esta tendencia estaría relacionada en última instancia con la frecuencia de uso, que hace que las palabras gramaticales sean más proclives a la pérdida de acento y la erosión fonética.

anfitrión y clítico puede aparecer junto a una cesura o un puente, ya que sería posible escoger la variante fonoestilística que se adecúe a cada contexto métrico, como se ilustra en los ejemplos de (8).

(8) Clíticos en posición de cesura y puente (*apud* Devine & Stephens 1978)

- a. τίνας λόγους ἐροῦσιν. **ἐν γὰρ zP τῷ** μαθεῖν (“... qué argumentos dirán. Pues en aprender...”, S. OC 115)
- b. σὴ πατρίς; **ἐν γὰρ || τοῖς πόνοισιν** αὖξεται (“¿...tu patria? Pues en la penuria crece...”, E. *Supp.* 323)
- c. [AN] εἴ σου στερηθῶ [ΠΟ] ταῦτα δ’ **ἐν τῷ zP δαίμονι** (“[ANTÍGONA]... si es que me voy a ver privada de ti [POLINICES] Eso [está] en manos del daimon”, S. OC 1443)
- d. σέ τοι, **τὸν ἐκ || τῆς** αἰχμαλωτίδος λέγω (“A ti te digo, al hijo de la cautiva”, S. *Aj.* 1228)

Sin embargo, estos ejemplos son dudosos. Para Guzmán Guerra (1988: 26) en los versos que aducen Devine & Stephens es posible otra cesura, preferible a la pentemímera. Como se ha señalado en el apartado metodológico sobre la métrica (§ 3.1.1), estos autores marcan la cesura de manera mecánica siempre que hay un espacio en la escritura tras la segunda sílaba *anceps*. Así, en (8b) es preferible una cesura triemímera, mientras que (8d) sería uno de los raros casos en los que la cesura aparece tras el segundo *longum* (§ 4.1). Además, el cambio de un registro formal a uno informal (poco frecuente, por otro lado, en la tragedia) no se puede justificar únicamente por motivos métricos, ya que influiría necesariamente en la caracterización de los personajes y en el contexto dramático.

Esta hipótesis fonoestilística de Devine y Stephens es abandonada en trabajos posteriores suyos en favor de una explicación estilística de tipo diacrónico. Así, observan que los grupos de apositivas aparecen más en el puente de Porson en la obra tardía de

Eurípides que en sus primeras obras (Devine & Stephens 1983: 2–4). Asimismo, las restricciones para la aparición de una frontera de palabra en el puente son diferentes en función del género literario (Devine & Stephens 1983: 5). La principal contribución, no obstante, de su estudio del puente de Porson radica en la distinción entre palabras léxicas y palabras gramaticales, a la que atribuyen en última instancia la evolución del proceso y los distintos tratamientos en los diferentes autores:

[T]he special status of nonlexical words is not merely a manifestation of late or lax versification but is a systematic and fundamental component of bridge rules operative from the strictest styles on, with the admissibility of nonlexicals varying according to the nature of the bridge in question (Devine & Stephens 1983: 14).

Apuntan ya, aunque indirectamente, al papel que desempeña el proceso de gramaticalización en los fenómenos relacionados con los clíticos y su posición en el verso: a ella se deben sus peculiaridades semánticas (ausencia de contenido referencial), sintácticas (restricciones en el orden de palabras) y fonológicas (pérdida de acento autónomo, reducción fonológica, coarticulación consonántica y *sandhi*).

En su obra sobre la prosodia del griego antiguo, Devine y Stephens (1994) recogen en buena parte lo estudiado en sus obras anteriores. En el apartado correspondiente al estudio del grupo de apositivas (Devine & Stephens 1994: 285–376) insisten en el análisis formal y normativo de la métrica, es decir, siempre que haya un final de palabra, de cualquier tipo, tras el segundo *anceps* consideran que hay una cesura pentemímera, como en el ejemplo de (9).

- (9) τῇ δ' ὀμιλίᾳ βροτοῦς / κρινεῖτε **καὶ τοῖς** ἥθεσιν τοὺς εὐγενεῖς; (“¿[y no] vais a juzgar a los mortales bien nacidos por su compañía y por sus costumbres?”, E. *El.* 384–385)

Para Devine y Stephens (1994: 288) este sería un caso en el que no habría adecuación entre la dependencia sintáctica —que uniría a *τοῖς* con su núcleo sintáctico

ἦθεσιν— y la dependencia fonológica, ya que consideran que la cesura pentemímera impediría la proclisis del artículo, un fenómeno que, dicen, sólo ocurre en grupos de palabras apositivas (en este caso, καί + τοῖς). De nuevo parece que Devine y Stephens marcan de forma mecánica las cesuras, ya que un análisis del contenido y la sintaxis nos permiten marcarla, en todo caso, tras la primera breve, es decir, κρινεῖτε || καὶ τοῖς ἦθεσιν, ya que divide los dos dativos coordinados mediante καί (en el verso anterior, τῇ δ' ὁμιλίᾳ) y dependientes de κρινεῖτε.

Especialmente interesante es, para el objeto de este trabajo, la reflexión a la que les lleva esta visión normativa de la pentemímera: la de la dirección de la clisis. Así, observan una serie de casos en los trímetros yámbicos trágicos en los que los pronombres enclíticos aparecen inmediatamente después de la cesura y delante del verbo que los rige (Devine & Stephens 1994: 365–367).

- (10) οὔτοι καμοῦμαι σοι λέγουσα τάγαθά (“Claro que no me voy a cansar de contarte los bienes”, A. Eu. 881)

En el caso de (10) la cesura estaría entre καμοῦμαι y σοι, de tal modo que σοι estaría inmediatamente después de la cesura y por delante de su núcleo sintáctico λέγουσα; afirman, por tanto, que en (10) hay un pronombre proclítico (καμοῦμαι || σοι=λέγουσα). Sobre este tipo de casos volveré más adelante (§ 12.1).

Devine & Stephens (1994: 367) ven además que la sintaxis suele acompañar en este tipo de situaciones. En la mayor parte de los casos los pronombres que aparecen tras la cesura suelen depender sintácticamente del elemento a su derecha. Esta tendencia es mayor que en aquellos pronombres que preceden a la cesura con su núcleo sintáctico a su izquierda. Para Devine y Stephens, la conformidad de sintaxis y métrica en estos casos se debe a que la dependencia sintáctica es necesaria para marcar positivamente la

adherencia rítmica y fonológica hacia la derecha, que es poco común en los textos. Esto se puede ver de forma más clara en la Tabla 10.2 (*apud* Devine & Stephens 1994: 367).<sup>24</sup>

|             | Dependencia a su derecha (%) | Dependencia a su izquierda (%) |
|-------------|------------------------------|--------------------------------|
| Tras cesura | 73.53                        | 26.47                          |
| Ante cesura | 38.88                        | 61.11                          |

Tabla 10.2: dependencia sintáctica en contacto con la cesura

Como ocurría en otras ocasiones, el análisis de las cesuras utilizado por Devine & Stephens es mecánico y marcan cesuras pentemímeras allá donde la cadena escrita se lo permite. Sin embargo, y a diferencia de lo que ocurre en otros pasajes problemáticos para estos autores, en todos estos casos las cesuras responden a la definición de West (1982: 192) de “a place where a word-end occurs more than casually”, al tiempo que coincidirían con el análisis métrico propuesto en esta tesis (§ 3.1.2). Así, en (10) la cesura separa el verbo principal y la cláusula que tiene por verbo λέγουσα; además, contribuye a eliminar la ambigüedad de σοι, ya que, al aparecer tras la cesura, es lógico que se asocie sintácticamente a λέγουσα y no a καμῶμαι (que también permitiría la aparición de un argumento en dativo).

<sup>24</sup> Los datos del cuadro están tomados de *Coéforas* y *Euménides* de Esquilo, *Filoctetes* de Sófocles y *Andrómaca* y *Electra* de Eurípides



## 10.3.2 Goldstein y la validez de la Ley de Wackernagel en el griego de época clásica

Herederero en parte de la tradición generativa sobre los clíticos es el trabajo de Goldstein (2010, 2014c, 2014a, 2015)<sup>25</sup>. Para Goldstein la ley de Wackernagel mantiene su vigor en época clásica, al menos en Heródoto (Goldstein 2010: 12, 115, 2015: 293).<sup>26</sup>

En un primer momento, Goldstein (2010: 70) afirma que los clíticos aparecen siempre en segunda posición de su frase entonativa (*intonational phrase*), enfoque en el que sigue en parte lo propuesto por Fraenkel (1933) y Janse (1993a). Esta distribución sería común a Homero y a los autores de época clásica. Los presuntos contraejemplos se explicarían mediante el análisis del material antepuesto a esa segunda posición. El ejemplo de (11) ilustra esta situación (*apud* Goldstein 2010: 157).

- (11) (οὐ γὰρ τὸ συντυχὸν) φαίνεται **=μοι** ἔργον εἶναι (“Pues no me parece que sea un trabajo común”, Hdt. 1.51.3)

Así, por ejemplo, en (11) el dativo μοι aparecería en esa posición no por ser posverbal, sino por ser el verbo la primera palabra de su unidad entonativa, ya que οὐ γὰρ τὸ συντυχὸν sería una unidad entonativa diferente por desempeñar la función de Foco. Para Goldstein, por tanto, los elementos antepuestos desempeñan funciones pragmáti-

---

<sup>25</sup> Goldstein (2015) es la publicación de una versión ampliada y corregida de su tesis doctoral (Goldstein 2010). Como se verá, el tratamiento que se da a los clíticos no es idéntico; en consecuencia, citaré ambas obras en paralelo y señalaré las diferencias entre ellas allí donde las haya.

<sup>26</sup> Aunque sostiene que incluye en un primer momento en su análisis el corpus de la tragedia y la comedia (Goldstein 2010: 4) y que emplea los datos métricos en la determinación de la orientación de la clisis (Goldstein 2010: 60–67, v. infra), no termina de explicar la falta de correspondencia de estos datos con su propuesta de explicación. En Goldstein (2015) abandona la explicación de los datos métricos, aunque conserva la contribución de estos a la determinación de la dirección de la clisis (Goldstein 2015: 60–68).

camente marcadas (Goldstein 2010: §6–7, 2015: §5–6) y forman parte de frases entonativas diferentes. El problema no está en que los clíticos se hayan movido de la 2P, sino en que hay elementos desplazados al inicio de la oración.<sup>27</sup> En cualquier caso, la posición del clítico está condicionada por la prosodia, ya que elige su anfitrión dentro de una unidad prosódica y no sintáctica.

Esta perspectiva cambia, no obstante, en Goldstein (2015: 26), donde la sintaxis cobra importancia en detrimento de la prosodia. Así, los clíticos de cláusula (*clausal clitics*)<sup>28</sup> aparecen inmediatamente después de la primera palabra fonética de la proyección sintáctica en la que se enmarcan (la oración o el sintagma *complementante*).<sup>29</sup> Los elementos antepuestos, por tanto, no quedan excluidos en este caso por formar una frase entonativa diferente, sino porque se sitúan en una rama superior del árbol sintáctico (Goldstein 2015: 215).

Por lo que respecta a los datos del drama, Goldstein aprecia una variación notable en la posición del clítico con respecto a los datos de Heródoto. En su opinión, las diferencias son resultado de la naturaleza métrica del verso (Goldstein 2010: 114). Asimismo, afirma que los patrones de colocación de los clíticos en tragedia y comedia son más arcaicos que los de Homero (Goldstein 2010: 12–13, 116), puesto que se parecen a los que se encuentran en los mantras védicos. Esta opinión, lejos de ser simplemente antiintuitiva como afirma el propio Goldstein, es poco verosímil: los datos de los textos

---

<sup>27</sup> Esta visión coincide en parte, por tanto, con los estudios sobre orden de palabras de Dik (1995, 2007), Matic (2003), Bertrand (2010) o Celano (2013, 2014).

<sup>28</sup> Goldstein divide los clíticos en *sentential clitics*, *clausal clitics* y *phrasal clitics* (Goldstein 2015: 87–88), si bien se centra en los *clausal clitics*, a los que pertenecen los clíticos pronominales.

<sup>29</sup> Las categorías son las de la sintaxis generativa. El sintagma *complementante* es, en esencia, una oración completiva.

dramáticos, como se verá, son consecuencia de un proceso de gramaticalización incipiente y ofrecen una etapa más avanzada del cambio lingüístico.

La principal aportación de Goldstein en lo que respecta al objeto de este trabajo tiene que ver con su descripción de la polaridad (o dirección) de la clisis. Así, retoma la observación de Devine & Stephens (1994: 365–368) de que en ciertas circunstancias métricas los pronombres pueden ser proclíticos (Goldstein 2010: 60–67, 2015: 60–68).<sup>30</sup> Para ello, aduce cuatro grupos de datos: los puentes de resolución, el puente de Porson, las cesuras métricas y las interpunciones de las inscripciones arcaicas.<sup>31</sup> Sin embargo, para Goldstein la posibilidad de que los pronombres sean proclíticos se limita únicamente a contextos métricos.<sup>32</sup> Por ese motivo parte del prejuicio de que todos los elementos que él analiza en Heródoto son invariablemente enclíticos (Goldstein 2015: 68).

Esta consideración *a priori* obliga a dar dos (o más) explicaciones, en ocasiones contradictorias, a secuencias similares según el género literario en el que se encuentren. Así ocurre con las secuencias de proclítico + enclítico que reproduzco en los ejemplos de (12):

(12) Secuencias de proclítico + enclítico

- a. οὐκ ἄν ἀποδοίην οὐδ' ἄν ὀβολὸν οὐδενί (“No pagaría ni un óbolo a nadie”, Ar. Nu. 1250)

---

<sup>30</sup> Así también Pardal Padín (2010, 2015a).

<sup>31</sup> Por mi parte, de esos cuatro criterios atenderé únicamente de forma sistemática a la cesura. El resto se señalarán cuando sean pertinentes.

<sup>32</sup> La afirmación, no obstante, no se sostiene para las interpunciones de las inscripciones, que no siempre son métricas (p. ej. IG I<sup>3</sup> 699, 775). Tampoco se explica por qué Goldstein (2010: 63, 2015: 63) acepta el carácter proclítico de δέ en ἦ= δέ= Πυθίη =σφι χρᾶ τάδε (“Y la Pitia les anunció lo siguiente”, Hdt. 1.66.2).

- b. καὶ νῦν τί μ' ἄγετε; τί μ' ἀπάγεσθε; τοῦ χάριν; (“Y ahora ¿por qué me lleváis? ¿Por qué me alejáis? ¿Por qué motivo?”, S. Ph. 1029)
- c. οὐ σὲ ἀπέστειλε Ἀρταφρένης ἐμέο πείθεσθαι καὶ πλέειν τῇ ἄν ἐγὼ κελεύω; (“¿No te envió Artáfrenes para obedecerme y navegar donde yo te ordenara?”, Hdt. 5.33.4)
- d. καὶ ἔπειτα θωμάζω εἴ μοι ἀπεστᾶσι (“Y entonces me sorprendo de que están sublevados contra mí”, Hdt. 1.155.2)

En (12a) Goldstein (2010: 62–65, 2015: 61–64) considera que la partícula ἄν es proclítica tanto en οὐκ= ἄν= ἀποδοίην como en οὐδ’= ἄν= ὀβολόν en virtud, por un lado, del puente de resolución<sup>33</sup> y, por otro, del “empuje” producido por los elementos proclíticos οὐκ y οὐδέ.<sup>34</sup> Algo similar ocurre en (12b), donde el segundo με ha de ser proclítico (τί= μ’= ἀπάγεσθε; Goldstein 2010: 62, 2015: 61) por estar τί sujeto a un puente de resolución (la del primer *longum* del segundo trímetro); en este caso, no hay referencia explícita a la naturaleza prosódica de τί, pero todo indica que en ese ejemplo él considera que es proclítico.<sup>35</sup>

<sup>33</sup> En verdad únicamente la primera coincide con un puente de resolución (del primer *longum* del primer trímetro). El motivo por el que el carácter proclítico de ἄν se acepta también para el segundo caso no queda claro.

<sup>34</sup> Esta posibilidad la observa también Luraghi (2013: 183,190) para los clíticos de segunda posición en hitita cuando la primera posición la ocupa un elemento proclítico.

<sup>35</sup> No así en τί μ’ ἄγετε, que Goldstein (2015: 61) representa prosódicamente como τί=μ’ ἄγετε. El ejemplo es muy problemático, ya que todos los datos que tenemos indican que el pronombre interrogativo es tónico, frente a las formas del pronombre indefinido, que son átonas. Véase Probert (2003: 133–134) para un listado de formas enclíticas y proclíticas, entre las que no aparece τίς (interrogativo).

Por el contrario, en el texto de Heródoto considera que οὐ(κ) puede ser tanto tónico como clítico (Goldstein 2010: 58), con lo que la representación prosódica de la secuencia en (12c) sería οὐ̣ =σε ἀπέστειλε. Del mismo modo ocurre con εἰ en (12d), que también puede actuar como anfitrión de clíticos de 2P (εἰ̣=μοι ἀπεστᾶσι; Goldstein 2015: 75–80). Así, mientras que en el texto dramático los elementos proclíticos provocaban de algún modo el cambio en la dirección de la clisis de los pronombres átonos, en prosa es necesario que puedan actuar como anfitriones y en ningún caso se interpreta que todo el grupo sea proclítico. Curiosamente, en (12c-d) los pronombres átonos preceden inmediatamente al verbo del que dependen sintácticamente

Goldstein rechaza, en última instancia, que sus datos sean consecuencia de un cambio diacrónico, una postura que ha mantenido en trabajos recientes (Goldstein 2016). Para él, las diferencias entre Homero y Heródoto se deben únicamente a que Heródoto hace más uso de estructuras que anteponen elementos al anfitrión del clítico (Goldstein 2010: 12, 2015: 293).<sup>36</sup> No obstante, ese cambio ha sido observado en numerosas ocasiones por distintos autores que, a partir de indicios diferentes, han considerado que en época clásica los pronombres átonos se encuentran inmersos en un proceso de cambio, como veremos a continuación.

---

<sup>36</sup> Cf. Bertrand (2010: 88–92), donde se puede comprobar que en el texto homérico también se anteponen algunos elementos pragmáticamente marcados: focos, tópicos no continuados y tópicos contrastivos.

#### 10.4 La época clásica como momento de transición

El propio Wackernagel (1892: 352) señala el debilitamiento de su ley en época clásica<sup>37</sup> a partir del análisis de los datos de Heródoto, que muestra mayor diversidad en la colocación de los clíticos que Homero. Llega a afirmar, de hecho, que la antigua regla ya no se aplica en el texto de Heródoto:

Es ergibt sich aus dieser Statistik zwar mit völliger Klarheit, dass die alte Regel bei Herodot nicht mehr ohne weiters gilt, dass andere Stellungsregeln in Wirkung getreten sind. (Wackernagel 1892: 352)

La idea de la época clásica como período de transición gozó de cierto éxito en las últimas décadas del siglo XX. Así, por ejemplo, Dunn (1989) estudia el movimiento de los pronombres clíticos y la relación de este movimiento con el cambio en el acento oracional. Para ello, estudia los pronombres asociados a un sintagma verbal en un corpus que abarca desde la *Ilíada* hasta el *Evangelio* de Mateo. En su análisis, señala cuatro posibles posiciones para los pronombres átonos: postfrontal (en 2P, según la ley de Wackernagel), preverbal (inmediatamente delante del verbo regente), postverbal (tras el verbo regente) y final. A partir del análisis del corpus, observa que las normas dominantes son, en el período arcaico, la posición postfrontal (2P) y, en época postclásica la posición postverbal. En época clásica, según Dunn, habría cierta confusión, ya que no

---

<sup>37</sup> Este fenómeno lo observan también Howorth (1955) en la distribución de *āv* y *κε*, y Dover (1960: 15), que afirma que en griego post-homérico hay una tendencia a distribuir los elementos postpositivos (*q* en su nomenclatura) por la oración. Esta tendencia la descarta Goldstein (2010: 11-12), quien considera que la Ley de Wackernagel sigue completamente vigente en época clásica.

hay una norma claramente dominante. Esta evolución puede observarse en la Tabla 10.3 (elaborada a partir de Dunn 1989: 8–10).<sup>38</sup>

|        | Postfrontal | Postverbal | CASOS TOTALES |
|--------|-------------|------------|---------------|
| Homero | 84,34%      | 7,03%      | 128           |
| Platón | 43%         | 27%        | 100           |
| Mateo  | 24,72%      | 68,54%     | 89            |

Tabla 10.3: posición postfrontal y postverbal en oraciones principales

Especialmente interesantes para el presente estudio resultan los datos de la posición preverbal que, aunque no llega a dominar en ningún momento, alcanza un porcentaje notable en época clásica. Es el caso del corpus platónico, en el que el verbo aparece inmediatamente antepuesto al verbo en un 50% de los casos (Dunn 1989: 15). Dunn (1989: 14) atribuye esta situación a un cambio de tendencia en época clásica, lo que crea una mayor indeterminación entre la norma antigua (Ley de Wackernagel) y la innovadora (posición postverbal). El cambio se estaría dando específicamente en el acento oracional, que estaría pasando de recaer en la primera palabra de la oración a hacerlo sobre el verbo de la oración.<sup>39</sup> La colocación del clítico, por tanto, estaría condicionada por el acento oracional, que atraería a los pronombres a la posición postverbal.

El problema se encuentra en que Dunn (1989: 1) basa la argumentación de la existencia del acento oracional en el cambio en la colocación de los clíticos, que se explica,

<sup>38</sup> Los porcentajes son independientes entre sí, ya que un mismo ejemplo puede responder a varias normas: los casos en los que la oración comienza por un verbo y le sigue el pronombre personal contarían para ambas posiciones.

<sup>39</sup> Así también Fraser (2001: 165), que atiende principalmente a los marcadores de foco.

precisamente, a través del cambio de posición el acento oracional. El razonamiento es obviamente circular.<sup>40</sup>

También defiende esta condición de época de cambio para la época clásica Taylor (1990). Su estudio se centra en la configuracionalidad del griego antiguo a partir de los datos de τις y los pronombres personales en un corpus diacrónico que va de Homero a la *koiné*. En su caso, el cambio en la colocación de los clíticos se debería a un cambio en el dominio configuracional de los pronombres clíticos, que habrían pasado de alojarse en la periferia de la oración (*inflectional phrase* o *IP*) a lo que Taylor considera que es su *home domain* (el sintagma verbal). Este fenómeno vendría acompañado, además, de un cambio en la estructura oracional del griego de un sistema OV a uno VO.<sup>41</sup>

Este proceso de cambio es, en mi opinión, real (*pace* Goldstein 2010). No obstante, no se puede buscar el motivo del cambio en fenómenos poco claros y que dependen, en última instancia, del propio cambio en la posición de los clíticos que se está tratando de demostrar. Considero más razonable ligar este cambio al proceso de gramaticalización que afecta a los pronombres clíticos. Tanto la gramaticalización como la posición de los pronombres estarán ligados a la frecuencia de uso tanto de los propios pronombres como de las construcciones en las que aparecen (§ 13).

---

<sup>40</sup> A esta conclusión llega también, de forma paralela, Goldstein (2010: 12) en su análisis de las propuestas previas sobre la Ley de Wackernagel; la crítica, no obstante, se refiere a la propuesta de Fraser (2001, 2002) y no cita directamente a Dunn (1989).

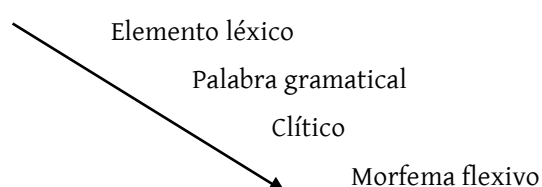
<sup>41</sup> También Horrocks (2010: 108–109) observa este cambio en la estructura del griego y considera que la tensión entre las diferentes opciones de colocación de los clíticos se empieza a solucionar con la posición postverbal en época helenística; es decir, la época clásica se presenta de nuevo como una etapa de conflicto entre las dos normas.



### 10.5 Los clíticos desde la perspectiva de la gramaticalización

Los pronombres clíticos y, en concreto, su posición en la oración, han sido objeto de atención en las últimas décadas en los estudios sobre la teoría de la gramaticalización. Esta teoría describe el proceso mediante el que un elemento léxico se vuelve gramatical y, a su vez, un elemento gramatical se vuelve aún más gramatical (§ 2.2.6).

Los pronombres clíticos se sitúan en un estadio intermedio en un proceso que lleva de un elemento déictico a un morfema flexivo en un *continuum* que tiene validez tanto desde un punto de vista diacrónico como sincrónico. Así lo consideran, por ejemplo, Hopper y Traugott (2003: 5–7), que proponen el proceso recogido en el Esquema 10.1 (*apud* Hopper & Traugott 2003: 7).



Esquema 10.1: gramaticalización de elementos léxicos

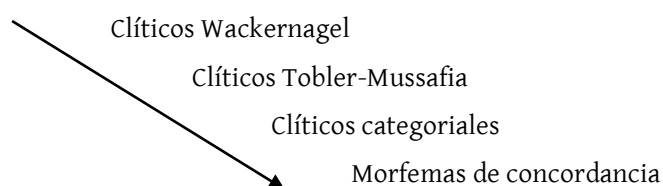
Se trataría, por tanto, de un proceso de morfologización en la línea del famoso eslogan de Givón (1971: 413 n.1) “Today’s syntax is tomorrow’s morphology”. Los clíticos para Hopper y Traugott, por tanto, no son tanto una categoría gramatical propia,<sup>42</sup> sino un estadio intermedio de un proceso diacrónico en el proceso de cambio de un elemento léxico que pasa a ser un morfema.

Este proceso lo amplía Camacho (2005: 201) para los pronombres del español y de las lenguas romances. Ella reconoce dentro del estadio “clítico” diferentes fases diacrónicas relativas a la colocación del pronombre, según si está más cerca o más lejos de ser

---

<sup>42</sup> Los límites de las categorías gramaticales son, en cualquier caso, difusos (v. p. ej. Sasse 2001), como lo son también los de los diferentes “niveles” de la lengua (sintaxis, pragmática, morfología, etc.; Mairal & Gil 2006: 18; Langacker 2008: 24).

un morfema. Este sub-proceso está representado en el Esquema 10.2 (*apud* Camacho Taboada 2005: 201).



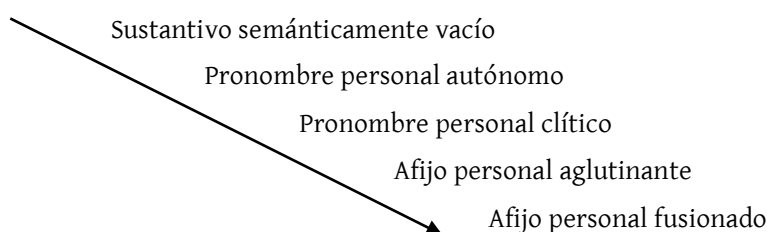
**Esquema 10.2: evolución de los clíticos pronominales en español**

El proceso de Camacho Taboada para el español, no obstante, no es exportable a los datos del griego, ya que no hay indicios de que los clíticos del griego antiguo se hayan regido por la Ley de Tobler-Mussafia. Sí coinciden con esta ley, no obstante, en la imposibilidad de que aparezcan en primera posición absoluta de la oración (algo sobre lo que volveré más adelante, § 12.4). También es aplicable al griego, o al menos comparable a lo aducido por Dunn (1989) y Taylor (1990), en la medida en la que señala un cambio desde la segunda posición (Ley de Wackernagel) al entorno del verbo (clíticos categoriales).

Particularmente interesantes para la gramaticalización de los clíticos pronominales son las aportaciones de Lehmann (1985, 2015). Lehmann establece seis parámetros que permiten analizar el nivel de gramaticalización de una forma. Tres de ellos son paradigmáticos: integridad (*integrity*), paradigmaticidad (*paradigmaticity*) y variabilidad paradigmática (*paradigmatic variability*). Otros tres son sintagmáticos: alcance (*scope*), adherencia (*bondedness*) y variabilidad sintagmática (*syntagmatic variability*) (Lehmann 1985: 306–307, 2015: 134–167). A estos parámetros corresponden una serie de procesos que intervienen en la gramaticalización (Lehmann 1985: 308–309): erosión (*attrition*),<sup>43</sup>

<sup>43</sup> La erosión puede ser fonológica (*phonological attrition*; Lehmann 2015: 134), semántica (*desemanticization* o *bleaching*; Lehmann 2015:136) o morfológica (*morphological degeneration*; Lehmann 2015:144).

paradigmatización (*paradigmaticization*), obligatoriedad (*obligatorification*), condensación (*condensation*), fusión (*coalescence*) y fijación (*fixation*).<sup>44</sup> A partir de la aplicación de estos parámetros al estudio de la referencia pronominal (Lehmann 1985: 309–310, 2015: 42–45), establece el proceso de gramaticalización del Esquema 10.3 (= Esquema 2.5, Lehmann 1985: 309).



**Esquema 10.3: gramaticalización de la referencia pronominal**

Los pronombres del griego antiguo estarían sometidos a este proceso de gramaticalización,<sup>45</sup> que explica los cambios que se producen en la posición de los clíticos en época clásica.<sup>46</sup>

## 10.6 Recapitulación

El estudio de los clíticos ha planteado una serie de problemas a lo largo de las últimas décadas, principalmente por su difícil clasificación y las particularidades de su posición

---

<sup>44</sup> También llamado *positional adjustment* (Lehmann 2015: 169).

<sup>45</sup> Para Joseph (1990: 54–56), de hecho, los clíticos del griego moderno serían ya plenamente afijos personales.

<sup>46</sup> Luraghi (2013, 2014) atribuye el cambio específicamente a la competencia entre las motivaciones que condicionan la aparición en segunda posición y en posición postverbal. La Ley de Wackernagel estaría condicionada por la tendencia de los elementos clíticos a aparecer pronto en la oración al cargar poca información pragmática. La posición postverbal, por su parte, respondería a la tendencia de los pronombres a aparecer junto a su anfitrión sintáctico. Esta visión, en cualquier caso, no es incompatible con el propio proceso de gramaticalización, sino que, más bien, lo complementa.

y su dependencia fonológica en las lenguas del mundo y en griego antiguo en particularidad. Las principales preocupaciones y contribuciones de los estudios sobre los clíticos se pueden resumir en los siguientes puntos:

- **La difícil clasificación de los clíticos** está ligada a su dependencia fonológica y su colocación fija en el orden de palabras (como evidencian las leyes de Wackernagel y Tobler-Mussafia). En estudios iniciales desde una perspectiva formal se relacionaron estas particularidades con una naturaleza de los clíticos intermedia entre los afijos y las palabras plenas, como una clase de palabras independiente (Zwicky 1977, 1985; Zwicky & Pullum 1983; Klavans 1985; Pullum & Zwicky 1988). La teoría de la gramaticalización ha permitido situar los clíticos dentro de un proceso de cambio lingüístico mayor que implica, entre otras cosas, la pérdida de características fonéticas (como el acento propio) y la asociación del clítico con palabras específicas dentro de la oración (Lehmann 1985, 2015; Hopper & Traugott 2003; Camacho Taboada 2005). Esta perspectiva, por tanto, los sitúa no como una clase de palabras independiente, sino como estadios intermedios en un proceso diacrónico mayor.
- **Los clíticos griegos están inmersos en ese cambio** y la época clásica es un momento crucial en el proceso, ya que presenta una aparente competencia entre la tendencia de colocación de los clíticos antigua (la Ley de Wackernagel) y una nueva en la que el pronombre tiende a aparecer junto a la palabra con la que se construye (Dunn 1989; Taylor 1990; Fraser 2001; Horrocks 2010; *pace* Goldstein 2010). Este cambio se puede explicar sin problemas desde la teoría de la gramaticalización.

- **Es posible determinar la dirección de la clisis mediante datos secundarios** como las cesuras y los puentes métricos, las interpunciones de las inscripciones o la crasis (Devine & Stephens 1978, 1994; Mojena 1992; Goldstein 2010; Pardal Padín 2010, 2015a).
- **Estos mismos datos indican la posibilidad de que los pronombres átonos sean proclíticos en época clásica** (Devine & Stephens 1994: 365–367; Goldstein 2010: 60–67, 2015: 60–68, Pardal Padín 2010, 2015a) como se demostrará en los capítulos siguientes.

Por tanto, el análisis expuesto en esta tesis partirá de la teoría de la gramaticalización y combinará los datos sintácticos con los extraídos de la métrica. Además, se podrá observar que los datos de la tragedia y de la comedia muestran que en época clásica los pronombres están en un proceso de cambio y pueden apoyarse en la palabra siguiente, es decir, ser proclíticos.

## 11 POSICIÓN DE LOS CLÍTICOS Y ORDEN DE PALABRAS

---

A lo largo de este capítulo expondré los datos obtenidos del análisis del orden de palabras de los clíticos pronominales en el corpus del drama ático.<sup>1</sup> Como se ha visto en el apartado anterior, la época clásica se encuentra en una situación intermedia entre la aplicación prácticamente regular de la Ley de Wackernagel en el texto homérico y la posición postverbal que domina en época postclásica (Dunn 1989; Taylor 1990; Fraser 2001; Horrocks 2010; *pace* Goldstein 2010, 2015). Este proceso, no obstante, en lugar de atribuirlo a un cambio en el acento oracional de la frase, en la configuracionalidad de la lengua o en el orden de los elementos sintácticos, lo he atribuido a un proceso de gramaticalización. En concreto, considero que son los procesos de condensación y fijación (Lehmann 2015: 153, 169) los que hacen que el elemento clítico tienda a aparecer junto a un elemento específico y a asociarse a una posición fija, respectivamente.

Los datos ofrecen una situación bastante compleja en la que conviven los clíticos en 2P con clíticos adyacentes al verbo tanto antepuestos como pospuestos. Para esclarecer esta situación, atenderé a tres parámetros en el análisis:

- Posición relativa: si el clítico aparece antes o después de la palabra de la que depende sintácticamente.
- Distancia: si el clítico es adyacente o no a su núcleo sintáctico.
- Segunda posición: si se adecua o no a la Ley de Wackernagel.

Estos parámetros son únicamente descriptivos y actúan de manera independiente: cualquier combinación de resultados para los tres es posible. Tanto en el análisis de la 2P como de la distancia con respecto al núcleo no he tenido en cuenta, como es costumbre, el resto de elementos clíticos, ya que todas esas palabras ocupan la 2P en

---

<sup>1</sup> Las especificaciones del corpus analizado se pueden encontrar en el apartado § 3.2

bloque. Así, en una secuencia como la de (1) he interpretado que *μοι* era adyacente al verbo y estaba en segunda posición, al no contar la presencia de *δέ* para la posición ni para la distancia.

- (1) *ἔχει δέ μοι τί κέρδος ἢ τίνα βλάβην;* (“¿Y qué provecho o qué perjuicio tiene para mí?”, E. *Io.* 1350)

Del mismo modo, aunque este criterio no es tan habitual, he considerado que en ejemplos como (2) *με* es adyacente al mediar únicamente *οὐκ*, que es proclítico.<sup>2</sup>

- (2) *τὸ χρῶμα τοῦτό μ’ οὐκ ἀρέσκει τῆς κόρης* (“Este color de la muchacha no me gusta”, Ar. *Th.* 406)

En otras palabras, la distancia y la segunda posición se han evaluado sobre palabras fonéticas y no morfológicas. En (1) *δέ* forma parte de la misma palabra fonética que *ἔχει* igual que *μοι*. En (2) *οὐκ* forma una palabra fonética con *ἀρέσκει*.<sup>3</sup>

La segunda posición puede ser tanto de verso como de la oración. Del mismo modo que en los textos en prosa los clíticos no pueden aparecer en primera posición de oración, en el trímetro yámbico no pueden aparecer tampoco en primera posición del verso, aun cuando no coincida con la primera posición de la oración, como se puede observar en (3). No obstante, esta circunstancia es poco frecuente: solo se da en un 6,52% (176/2697) de los casos en que el pronombre está en 2P del verso.

---

<sup>2</sup> El carácter proclítico de *οὐκ* se refleja, por ejemplo, en la conservación de la oclusiva final (sobre la etimología de *οὐ*, v. Beekes 2010: s.v. *οὐ*), que de otro modo se habría perdido (Probert 2003: 133–136; Goldstein 2010: 59).

<sup>3</sup> En este capítulo y el siguiente abogaré por una interpretación que hace que *με* también forme parte de esa palabra fonética como proclítico (*μ’= οὐκ= ἀρέσκει*).

## (3) Pronombres en 2P de verso, pero no de oración

- a. εἷς σοι καθαρμός· Λοξίας δὲ προσθιγών / ἐλεύθερόν σε τῶνδε πημάτων  
κτίσει (“Tienes una única forma de purificarte: Loxias, al tocarte, te dejará libre de estas penurias”, A. Ch. 1059-1060)
- b. δείκνυμι δ' ὦν γὰρ ὥμοσ' οὐκ ἐψευσάμην / οὐδέν σε, πρέσβυ· τάσδε γὰρ  
πάρειμι' ἄγων (“Te lo muestro: de lo que juré, no te mentí en nada, anciano; pues aquí estoy y traigo a estas”, S. OC 1145-1146)
- c. οὗ καὶ τεθάψῃ κατθανοῦσα, καὶ πέπλων / ἄγαλμά σοι θήσουσιν  
εὐπήνους ὑφάς (“Donde también serás enterrada cuando mueras y te darán como ofrenda telas de fina hebra para túnicas”, E. IT 1465-1466)
- d. μισθὸν δ' ὄντιν' ἄν / πράττῃ μ', ὁμοῦμαί σοι καταθήσειν τοὺς θεούς (“Y la paga que me cobres juro por los dioses que te la pagaré”, Ar. Nu. 245-246)

Por otro lado, el pronombre no tiene por qué construirse necesariamente con un verbo. En algunas ocasiones el pronombre —en dativo y genitivo— se construye con un sustantivo (4a), un adjetivo (4b), un adverbio (4c), un pronombre (4d) o una preposición (4e).

## (4) Pronombres no regidos por verbos

- a. [ΠΙ]Τί γάρ ἐστι; [ΠΡ] Σίγα, μὴ κάλει μου τοῦνομα (“[PISTETERO] Pues, ¿qué pasa? [PROMETEO] ¡Calla!, no me llames por mi nombre”, Ar. Av. 1505)
- b. ὦ φιλάττῃ μοι δαιμόνων Λητοῦς κόρη (“¡Oh, la más querida para mí de las divinidades, hija de Leto!”, E. Hipp. 1092)
- c. βάδιζ'· ἐγὼ δέ σου κατόπιν εἰσέρχομαι (“Ve marchando; yo entro detrás de ti”, Ar. Pl. 1094)
- d. ἓν σου δέδοικα· διὰ γυναικείαν ἔριν (“Una sola cosa tuya temo: que por una disputa femenina...”, E. Andr. 362)



- e. ὁ δ' εἶπε πρός με βαί', αἰὲ δ' ὑμνούμενα (“Y este me dijo unas palabras escuetas, la consabida canción”, S. *Aj.* 292)

En otras ocasiones, el pronombre es sintácticamente ambivalente (incluso ambiguo), ya que puede ponerse en relación con dos elementos diferentes. Esta ambigüedad se puede dar con una construcción ἀπὸ κοινοῦ (5a), una oración de acusativo con infinitivo (5b), un participio concertado (5c) o una oración copulativa con un dativo (5d).<sup>4</sup>

(5) Ambivalencia y ambigüedad funcional del pronombre

- a. τεκοῦσα γάρ μ' ἔρριψας εἰς τὸ δυστυχές (“Pues tú, que me diste a luz, me has arrojado a la desgracia”, A. *Ch.* 913)
- b. Πολύνεικες, ἵκετεύω σε πεισθῆναι τί μοι (“Polinices, te ruego que me hagas caso en algo”, S. *OC* 1414)
- c. ὄρᾳς δὲ παίδων ὄντα μ' αὐθέντην ἐμῶν (“Y me ves que soy el asesino de mis hijos”, E. *HF* 1359)
- d. [ΠΙ] ταυτὶ δέ σοι τί ἐστι; {ME.} Κανόνες ἀέρος (“[PISTETERO] ¿Qué son estas cosas tuyas? [METÓN] Medidas de aire”, Ar. *Av.* 999)

Por último, en un número limitado de ejemplos no está claro con qué palabra se construye el pronombre personal. Esta ausencia se debe a la omisión del verbo, que se recupera con facilidad del contexto, como se puede ver en los ejemplos de (6).

(6) Pronombres sin anfitrión sintáctico explícito

- a. [ΚΡ] μεῖνον, τί φεύγεις; [ΤΕ] ἡ τύχη σ', ἀλλ' οὐκ ἐγώ (“[CREONTE] Quédate, ¿por qué huyes? [TIRESIAS] La fortuna te rehuye, no yo”, E. *Ph.* 897)

---

<sup>4</sup> En muchas ocasiones en las que el dativo está regido por un adjetivo se podría interpretar, de hecho, la ausencia de una forma de εἰμί, aunque no siempre sea el caso (como ejemplificaba 3b). Cuando εἰμί es explícito, lo he incluido en este grupo de ambivalencia funcional.

- b. [ΓΡ.Α] οἶδ', οἶδ' ὅ τι βούλει. [ΝΕΑΣ] καὶ γὰρ ἐγὼ σε, νῆ Δία (“[ANCIANA 1] Sé, sí que sé lo que quieres [JOVEN] Pues también yo lo que tú, por Zeus”, Ar. *Ec.* 998)
- c. [ΘΗ] πρόβαινε. [ΗΡ] χαῖρ', ὦ πρέσβυ. [ΑΜ] καὶ σὺ μοι, τέκνον (“[TESEO] ¡Adelante! [HERACLES] Que te vaya bien, anciano [ANFITRIÓN] También a ti, hijo mío”, E. *HF* 1418)
- d. Κορινθίοις ἄχθεσθε, κάκεῖνοί γέ σοι (“Estáis irritados con los Corintios y aquellos también con vosotros”, Ar. *Ec.* 199)

Es necesario, por tanto, separar en el análisis ejemplos como los de (5) y (6). Los primeros se analizarán por separado al final del capítulo (§ 11.4). A los segundos no se les pueden aplicar los tres parámetros expuestos más arriba, ya que no tienen un anfitrión explícito.<sup>5</sup> Con esto en mente, en los apartados siguientes analizaré cada uno de los tres parámetros por separado: posición relativa (§ 11.1), segunda posición (§ 11.2) y distancia (§ 11.3). En la Tabla 11.1 ofrezco el resumen de los datos analizados, ordenados según la posición relativa del pronombre (antepuesto o pospuesto). Dentro de cada categoría, indico en cuántos casos el pronombre aparece en 2P (Ley de Wackernagel), a distancia de su núcleo (D) o en una combinación de ambos factores (2PD). Los casos en los que el pronombre es adyacente al verbo y no está en 2P aparecen señalados como “Resto”. Los porcentajes indican la frecuencia de cada grupo dentro del total del autor.

<sup>5</sup> Estos datos, sin embargo, serán especialmente relevantes en la explicación del proceso de gramaticalización expuesto en § 13.

|     | TOTAL | ANTEPUESTOS     |                 |                 |                 | POSPUESTOS      |              |               |                 |
|-----|-------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------|---------------|-----------------|
|     |       | 2P              | 2PD             | D               | Resto           | 2P              | 2PD          | D             | Resto           |
| A.  | 251   | 152 (60,56%)    |                 |                 |                 | 99 (39,44%)     |              |               |                 |
|     |       | 107<br>(42,63%) | 53<br>(21,12%)  | 59<br>(23,51%)  | 39<br>(15,54%)  | 38<br>(15,14%)  | 0            | 4<br>(1,59%)  | 57<br>(22,71%)  |
| S.  | 902   | 560 (62,08%)    |                 |                 |                 | 342 (37,92%)    |              |               |                 |
|     |       | 452<br>(50,11%) | 248<br>(27,49%) | 288<br>(31,93%) | 68<br>(7,54%)   | 136<br>(15,08%) | 2<br>(0,22%) | 32<br>(3,55%) | 176<br>(19,51%) |
| E.  | 1986  | 1104 (55,59%)   |                 |                 |                 | 882 (44,41%)    |              |               |                 |
|     |       | 810<br>(40,79%) | 361<br>(18,18%) | 442<br>(22,26%) | 213<br>(10,73%) | 322<br>(16,21%) | 5<br>(0,25%) | 85<br>(4,28%) | 480<br>(24,17%) |
| Ar. | 1107  | 511 (46,16%)    |                 |                 |                 | 596 (53,84%)    |              |               |                 |
|     |       | 331<br>(29,90%) | 118<br>(10,6%)  | 156<br>(14,09%) | 142<br>(12,83%) | 192<br>(17,34%) | 3<br>(0,27%) | 65<br>(5,87%) | 342<br>(30,89%) |

Tabla 11.1: resumen de la colocación de los clíticos pronominales

La proporción de pronombres en 2P, pospuestos y a distancia es comparativamente baja, ya que esta combinación únicamente se da cuando el pronombre está en 2P de verso (como en 3b). Si va en 2P de oración y pospuesto es imposible que no sea adyacente a su núcleo sintáctico, que ocupará necesariamente la primera posición de la oración.

### 11.1 Delante o detrás: posición relativa del pronombre átono

En los autores trágicos hay una tendencia algo mayor a que el pronombre átono preceda a su núcleo sintáctico, mientras que en la comedia aristofánica la tendencia se invierte. Sin embargo, esta imagen cambia ligeramente si descontamos los casos en los que el pronombre no es adyacente a su núcleo sintáctico, como se ve en el Gráfico 11.1. El motivo para descontar los ejemplos en los que el pronombre no está contiguo a su anfitrión sintáctico es que no se puede probar que el núcleo sintáctico desempeñe un papel relevante en la colocación del clítico en esos casos.

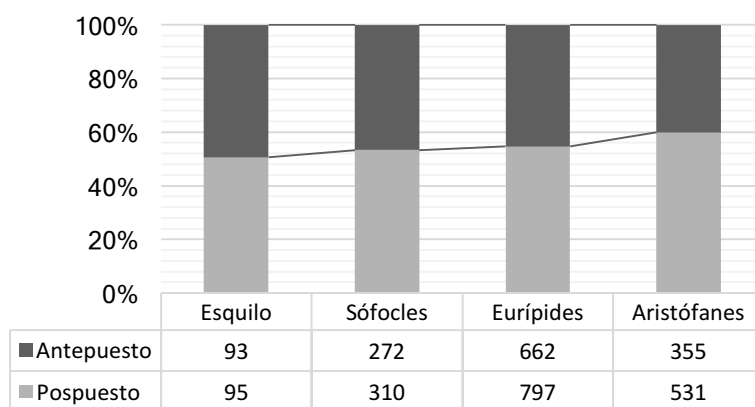


Gráfico 11.1: posición relativa de los pronombres adyacentes

Se puede ver cómo la tendencia a que los pronombres sean postverbales se acentúa con el paso del tiempo, siendo significativamente mayor en Aristófanes (59,93%) que en Esquilo (50,53%).<sup>6</sup> Estos datos apuntan a una evolución diacrónica en la posición de los pronombres átonos en el drama.

En los ejemplos el pronombre aparece en diferentes lugares dentro de su oración (salvo en primera posición). Así, en (7) se puede observar cómo los pronombres pospuestos pueden aparecer en 2P (a-b), en el interior de la oración (c-d) o al final de esta (e-f).<sup>7</sup>

#### (7) Distribución de los pronombres pospuestos

- a. ἐκφέρετέ μοι δεῦρ' ὄπλα, σὺ δὲ παῦσαι λέγων (“Sacadme aquí las armas, y tú deja de hablar”, E. Ba. 809)

<sup>6</sup> Una prueba de  $\chi^2$  a partir de los datos de estos dos autores ofrece un resultado de 5,63. Se considera significativa la diferencia a partir de 3,84 (5% de margen de error, 1 grado de libertad). La misma prueba aplicada a la totalidad de los datos divididos por autores arroja un resultado de 10,53 (significativo a partir de 7,82; 5% margen de error, 3 grados de libertad).

<sup>7</sup> Goldstein (2010: 97–120) observa al menos cuatro posiciones a partir de la división del verso en dos mediante la cesura.

- b. ζηλῶ σε τοῦ νοῦ, τῆς δὲ δειλίας στυγῶ (“Te envidio por tu inteligencia, pero te detesto por tu cobardía”, S. *El.* 1027)
- c. φίλων ἀποψιλοῖς με τὴν παναθλίαν (“Me despojas de mis seres queridos, desgraciada de mí”, A. *Ch.* 695)
- d. οἱ δ’ οὐδὲν ὠφελοῦσί μ’, ἀλλ’ Ἥρα κρατεῖ (“Ellos no me sirven de nada, sino que Hera tiene el poder”, E. *HF* 1253)
- e. πῶς εἶπας; οὐ γὰρ Πόλυβος ἐξέφυσέ με; (“¿Cómo has dicho? ¿Es que no me engendró Pólipo?”, S. *OT* 1017)
- f. τί δ’ ἔστιν; οὐ γὰρ δὴ πιεῖν γ’ ἤτησά σε (“¿Qué pasa?, pues lo que es de beber no te he pedido”, Ar. *Ec.* 157)

Los ejemplos de (7a-b) son ambiguos, ya que al aparecer el verbo en primera posición y el pronombre en 2P es difícil determinar si se rigen por la Ley de Wackernagel o si estamos ante un pronombre postverbal como los que dominan en época post-clásica. En ambos casos, el pronombre depende sintáctica y fonológicamente del elemento que lo precede, por lo que la ambigüedad afecta a la norma que se aplica, no al análisis sintáctico y fonológico. Son más claros los ejemplos (7c-f), en los que el pronombre ocupa una posición postverbal independiente del inicio de la cláusula.

A pesar de que los casos de posposición predominan en la base de datos (cf. Gráfico 11.1), hay una cantidad de ejemplos nada desdeñable en los que el pronombre ocupa una posición inmediatamente anterior a la palabra con la que se construye (1384 ejemplos, un 44,45% de los pronombres adyacentes a su núcleo sintáctico). También dentro de este grupo es posible encontrar pronombres en 2P (8a-b), en el interior de la oración (8c-d) o en penúltima posición (8e-f).

#### (8) Distribución de los pronombres antepuestos

- a. ἔστιν θάλασσα — τίς δὲ νιν κατασβέσει; (“Está el mar —¿Quién lo secará?”, A. A. 958)

- b. νῦν οὖν ἐγὼ σοι παραδίδωμ' εἰς τοὺς ἀγροὺς ("Así pues, ahora yo te las entrego [para que las lleves] a los campos...", Ar. *Eq.* 1394)
- c. ἀλλ', εἰ μὲν ἄνδρα σοι δοκεῖ σῶσαι ξένον ("Pero, si te parece bien salvar a un hombre extranjero...", E. *Hel.* 954)
- d. τὰ δῶρα ταυτί σοι φέρουμεν εἰς τοὺς γάμους ("Te traemos estos regalos de aquí para tu boda", Ar. *Pax.* 1206)
- e. πληγαὶ τριαίνης ποντίου σφ' ἀπώλεσαν ("Los golpes del tridente marino lo aniquilaron", E. *Io.* 282)
- f. καλῶς ἔλεξας. ἀλλ' ἐκεῖνό μοι φράσον ("Has hablado bien. Pero dime aquello", S. *Aj.* 94)

Los ejemplos de (8a-b) podrían interpretarse como una coincidencia al estar el pronombre sometido a la Ley de Wackernagel y aparecer su elemento regente inmediatamente tras él. Sin embargo, esta explicación no podría aceptarse para (8c-f), donde el pronombre está antepuesto y no aparece en 2P. Con todo, la situación más frecuente es la de (8a-b).

Según lo esgrimido por los defensores de un proceso de cambio *in fieri* en época clásica (Dunn 1989; Taylor 1990; Fraser 2001; Horrocks 2010), los clíticos estarían en dejando de regirse por la Ley de Wackernagel para pasar a depender en su colocación y prosodia del elemento que los rige sintácticamente (generalmente, el verbo). A ese proceso de cambio habría que atribuir los resultados tan variables del drama. En mi opinión, este cambio responde a un proceso de gramaticalización mediante el que los pronombres abandonan una 2P en la que se colocaban por motivos pragmáticos (Luraghi 2013, 2014) y adquieren una posición y ámbito fijos a través de los procesos de condensación, fusión y fijación (Lehmann 1985: 308–309, 2015: 153, 169).

En este contexto, los pronombres antepuestos pueden interpretarse como el resultado de la confusión entre ambas tendencias de colocación del clítico. En general, se

puede proponer que el punto de partida tanto para los pronombres antepuestos como pospuestos serían los pronombres en segunda posición, precedidos o seguidos inmediatamente por su núcleo sintáctico (9). La asociación del pronombre y su núcleo se habría afianzado mediante la frecuencia de uso como un conglomerado que podría aparecer posteriormente en posiciones alejadas del inicio de la cláusula (10) mediante un proceso de reanálisis: el pronombre que en un primer momento aparecía en segunda posición en virtud de la Ley de Wackernagel pasaba a interpretarse como adyacente a su núcleo sintáctico, que aparecía con frecuencia junto a él (Horrocks 1990: 35–43).

(9) Tendencia antigua: segunda posición

- a. τέθνηκα τῇ σῇ θυγατρὶ καὶ **μ'** ἀπώλεσεν (“Muerta estoy a manos de tu hija y me ha destruido”, E. *Andr.* 334)
- b. ἔδοξε **μοι** μὴ σῖγα, πρὶν φράσαιμί σοι (“Decidí no [hacer mi viaje] en silencio antes de contártelo”, S. *Ph.* 551)

(10) Reanálisis: adyacencia al núcleo sintáctico

- a. ὄνομα γὰρ τὸ σόν **μ'** ἀπώλεσ', ὃ σ' ἀμυναθεῖν χρεών (“Pues tu nombre me ha destruido, [a mí] que era necesario que protegieras”, E. *IA* 910)
- b. Κύπριν κρατῆσαι, κατθανεῖν ἔδοξε **μοι** (“... [ya que no podía] dominar a Cípris, decidí morir”, E. *Hipp.* 401)

En cualquier caso, la cantidad de ejemplos en los que el pronombre precede inmediatamente a su núcleo sintáctico no es nada desdeñable y difícilmente puede ser fruto de la casualidad. Además, es bastante posible que la ligazón fonológica se dé también con el elemento que sigue al pronombre y que, por tanto, este sea proclítico. Esta interpretación, no obstante, se abordará en el análisis de la métrica del capítulo siguiente.

## 11.2 Segunda posición

Como se ha podido observar, el principal escollo en el análisis de la clisis de los pronombres personales es la 2P. Esto se debe a que cuando un pronombre está en 2P junto a su núcleo sintáctico es difícil discernir en qué medida responde a la Ley de Wackernagel o es un clítico categorial. Es decir, es difícil afirmar si en ejemplos como los de (11) *με* está únicamente adyacente al verbo o está ligado a la 2P.

### (11) Dificultades de análisis de la 2P

- a. *πάλιν μ' ἔπεμψεν* ἐκ δόμων τῶν Λοξίου ("Me ha enviado otra vez desde el templo de Loxias", A. *Eu.* 35)
- b. *μέθες με*, πρὸς θεῶν, χεῖρα, φίλτατον τέκνον ("Suéltame, por los dioses, la mano, queridísimo hijo", S. *Ph.* 1301)

Es más, en ejemplos como el de (11b) es imposible saber si el clítico es postverbal y sigue ya la tendencia que se impondrá en época helenística o únicamente cumple con la Ley de Wackernagel y el verbo ocupa la primera posición por otras razones independientes.

Lo mismo ocurre en casos como (12-13). Los pasajes de (12) muestran una distribución bastante habitual entre los pronombres pospuestos: núcleo + partícula + pronombre. Una secuencia similar, aunque no tan frecuente, se da con los pronombres antepuestos de (13): partícula + pronombre + núcleo.

### (12) Núcleo + partícula + pronombre

- a. *φανῶ δέ σοι* σημεία τῶνδε σύντομα ("Te mostraré unas concisas pruebas de esto", S. *OT* 710)
- b. *παπαῖ, οἶον τὸ πῦρ ἐπέρχεται* δέ μοι ("¡Ay, ay, vaya el fuego! ¡Se me viene encima!", A. *A.* 1256)



## (13) Partícula + pronombre + núcleo

- a. οὐδὲν μέλει μοι, σοῦ γέ **μοι** δόντος δίκην (“Nada me preocupa habiéndome pagado tú la pena”, E. *Hec.* 1274)
- b. νῦν οὖν δικαζέσθων· ὀλίγον γάρ **μοι** μέλει (“Pues bien, ahora que acudan a la justicia; que poco me importa”, Ar. *Nu.* 1142)

Cabe aquí señalar que en mi análisis he considerado que un pronombre aparecía en segunda posición cuando aparecía en la posición más cercana al inicio de la oración que le fuera posible. Así, la 2P no es igual para todos los elementos a los que afecta la Ley de Wackernagel. Esta situación se puede observar mejor en los ejemplos de (14).

## (14) Contextos problemáticos en la segunda posición

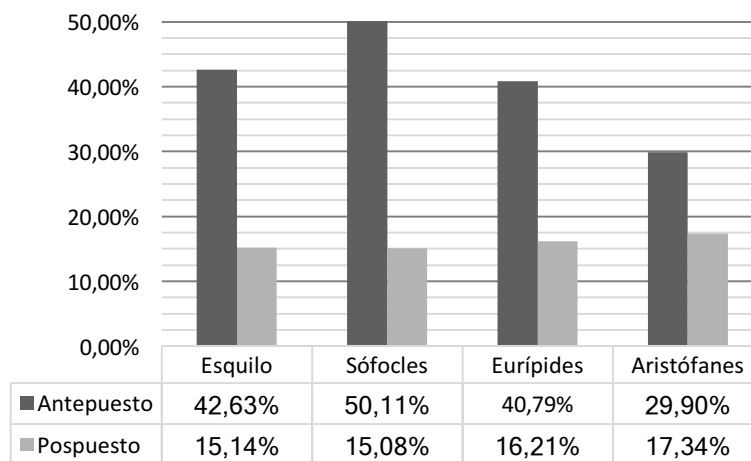
- a. ὥς δέ **μοι** δοκεῖ —ψοφεῖ γοῦν ἀρβύλη δόμων ἔσω (“Y según me parece — por lo menos sí que mete ruido la bota dentro de palacio”, E. *Ba.* 638)
- b. καί **μοι** προσάδεθ’ ὥστε γιγνώσκειν ὅτι (“Y estáis en consonancia conmigo como para irme dando cuenta de que...”, S. *Ph.* 405)
- c. Νύμφαις ἐπόρουν’ ἔροτιν, ὥς ἔδοξε **μοι** (“Estaba preparando una fiesta en honor de las ninfas, según me pareció”, E. *El.* 625)
- d. κρίνω σε νικᾶν, καὶ παραινεῖς **μοι** καλῶς (“Considero que eres vencedor y me aconsejas bien”, A. *Ch.* 903)

En (14a-b) el pronombre personal aparece en 2P después de la conjunción (ὥς y καί, respectivamente)<sup>8</sup>; en (14c-d), por el contrario, hay una palabra entre la conjunción y el pronombre. Únicamente se han tenido en cuenta como 2P los ejemplos del primer tipo. Esto se debe a la necesidad de determinar de forma no ambigua la pertenencia o no a la 2P, aun a sabiendas de que este análisis puede resultar problemático al ser proclíticos esos elementos introductores.

---

<sup>8</sup> Así también con las negaciones οὐ y μή.

Con todo, el peso de la 2P no es el mismo entre los pronombres pospuestos y los antepuestos, como se ve en el Gráfico 11.2, que presenta los porcentajes de pronombres antepuestos y pospuestos en 2P con respecto al número total de casos.<sup>9</sup>



**Gráfico 11.2: pronombres en segunda posición**

La diferencia es algo más sutil si atendemos únicamente a los ejemplos en los que el pronombre es contiguo a la palabra con la que se construye, como se puede ver en el Gráfico 11.3. Esto se debe a que, como se verá en el apartado siguiente, buena parte de los pronombres que se encuentran a distancia ocupan la 2P.

<sup>9</sup> En este gráfico y en los siguientes los datos reflejan el porcentaje que corresponde a cada tipo dentro del total de casos de cada autor, no dentro del fenómeno al que se refieren.

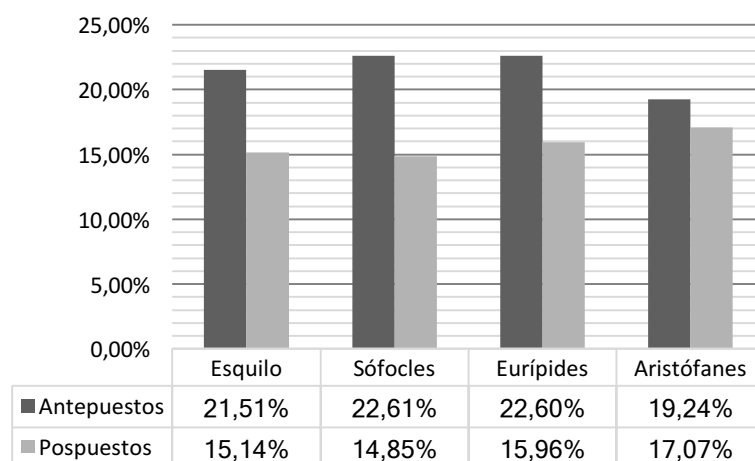


Gráfico 11.3: pronombres adyacentes en segunda posición

A partir de los datos de los dos gráficos se puede observar que la diferencia entre el porcentaje de pronombres antepuestos en 2P y pospuestos en 2P es bastante marcada. Es probable que se deba a que los pronombres pospuestos responden casi siempre al sistema de pronombres categoriales (es decir, dependen directamente de su núcleo sintáctico). Por el contrario, los pronombres antepuestos, si bien no siempre aparecen en 2P, sí que se adecuan más a la Ley de Wackernagel que los pospuestos, lo que da lugar en última instancia a la distribución desigual observada.

### 11.3 Pronombres alejados de su núcleo

Otro problema que plantea el análisis de los pronombres personales es que en ocasiones estos aparecen a distancia de su núcleo sintáctico. La mayor parte de los pronombres alejados de su núcleo aparecen también en 2P, por lo que se pueden explicar como sometidos todavía a la Ley de Wackernagel. No obstante, hay un porcentaje notable de casos en los que aparecen alejados de su núcleo en una posición distinta a la 2P. En esos casos, no es fácil clasificarlos ni como pronombres categoriales (contiguos a su núcleo sintáctico) ni como pronombres de 2P, sino que requieren una explicación propia. En el Gráfico 11.4 se muestran la distribución de los ejemplos de este tipo en los cuatro autores estudiados.

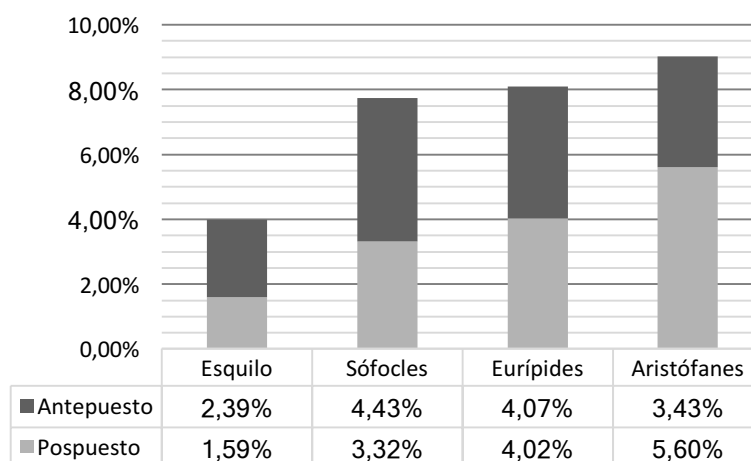


Gráfico 11.4: pronombres a distancia (no en 2P)

Se observa aquí la misma tendencia que dominaba en el resto de los ejemplos: a medida que pasa el tiempo prevalecen los pronombres pospuestos sobre los antepuestos. Si se observan con atención los ejemplos es posible identificar algunos motivos que justifican esta distribución en ciertos contextos.

En algunos casos el pronombre personal aparece junto a elementos que tienen una función focal (Horrocks 1990: 38–39). Así, es bastante habitual encontrar el pronombre enclítico junto a formas tónicas del pronombre personal (15a-b), junto a formas del determinante ὅδε (15c) o tras elementos focalizados mediante γε (15d). Según Horrocks, el mismo proceso de reanálisis que se daba con los pronombres adyacentes al verbo se daría también en estos casos: la primera posición la ocupan frecuentemente elementos pragmáticamente marcados, lo que hace que se reanalicen como anfitriones de los clíticos en 2P.

(15) Pronombres átonos junto a elementos focalizados

- a. ἐκέλευσ' ἐμοί σε ποῦ κυρῶν εἶης φράσαι (“Le ordené que me dijera sobre ti dónde estabas”, S. Ph. 544)
- b. δείξω δ' ἐγώ σοι μὴ τὸν Ἰδαῖον Πάριν (“Pero te enseñaré yo a ti a no [considerar] a Paris el del Ida...”, E. Andr. 706)

- c. γνάμψει γὰρ οὐδὲν τῶνδὲ μ' ὥστε καὶ φράσαι ("Pues nada de esto me doblará como para decir también...", A. *Pr.* 995)
- d. ἐγὼ δὲ κυλίχινόν γέ σοι καὶ φάρμακον δίδωμι ("Y yo te doy esta copita y el medicamento...", Ar. *Eq.* 906)

Dentro de estos pronombres alejados de su núcleo sintáctico es habitual encontrar también pronombres que aparecen inmediatamente detrás de un verbo del que no dependen sintácticamente (16).<sup>10</sup>

(16) Verbo + pronombre sin relación sintáctica

- a. λέξαι θέλω σοι πρὶν θανεῖν ἃ βούλομαι ("Te quiero decir lo que deseo antes de morir", E. *Alc.* 281)
- b. ὥχου σιωπῇ θοῖμάτιον λαβοῦσά μου; ("[¿Cómo es que] te fuiste con sigilo cogiendo mi manto?", Ar. *Ec.* 527)

Por último, en algunos casos el pronombre parece ir junto a algún tipo de predicativo con el que concierta. Así, en los ejemplos de (17) el pronombre no aparece junto al verbo del que depende, sino junto a otros elementos con los que está estrechamente relacionado desde un punto de vista semántico y sintáctico.

(17) Predicativo + pronombre átono

- a. ὦ γαῖα, δέξαι θανάσιμόν μ' ὅπως ἔχω ("¡Oh tierra! Acógeme moribundo como estoy", S. *Ph.* 819)
- b. ἐν δ' οὖν εἶπεν· οὐκ ἄπαιδά με / πρὸς οἶκον ἤξειν ("Y una única cosa dijo: que no me iría sin hijos a casa...", E. *Io.* 408-409)

---

<sup>10</sup> Esta circunstancia se abordará con mayor detalle en § 13.1.

En suma, se puede observar que en un número reducido de casos (menos de un 10% del total) los pronombres no se adaptan a ninguna de las dos tendencias que habíamos observado (adyacente a su núcleo o en 2P). En todos los casos, no obstante, el pronombre aparece junto a un elemento de especial relevancia informativa en su oración. Esta situación sería también consecuencia del proceso de cambio que se está dando en la posición de los clíticos pronominales durante época clásica, que hace que pasen de estar en 2P según la Ley de Wackernagel a estar en posición postverbal. En cualquier caso, queda claro que es difícil intentar reducir la clisis de los pronombres átonos en el drama a una única norma o ley; es preferible hablar de tendencias y señalar aquellas que permiten explicar una mayor cantidad de ejemplos. Estas tendencias son claras: los pronombres clíticos prefieren la 2P y la posición junto al núcleo sintáctico.

#### 11.4 Ambivalencia y ambigüedad sintáctica

Por último, como se ha anticipado más arriba, hay una cantidad notable de pronombres que aparecen en construcciones en las que (a) no está claro de qué elemento dependen sintácticamente o (b) se construyen con dos elementos diferentes a la vez (construcción ἀπὸ κοινοῦ).

Esta situación se da con 754 pronombres, un 15,02% del total. En la mayor parte de los casos (506 ejemplos) el pronombre es, además de un argumento del verbo principal, el sujeto de un infinitivo. Esta situación es especialmente frecuente con construcciones impersonales. En (18) aparecen diversos ejemplos.<sup>11</sup>

<sup>11</sup> Evidentemente, en las construcciones impersonales (como 18a) la selección casual no es idéntica con el verbo principal (dativo) y con el infinitivo (acusativo). Las incluyo en este apartado por ser ambos elementos (el objeto del verbo impersonal y el sujeto del infinitivo) correferenciales. En el caso de χρί, la construcción habitual es con acusativo personal e infinitivo; sin embargo, es posible encontrar

## (18) Pronombre sujeto de infinitivo

- a. ἔξεστι γάρ μοι μὴ λέγειν ἃ μὴ τελέω (“Pues no me es posible decir lo que no cumpliré”, A. *Eu.* 899)
- b. νῦν δ’ ἡπάτημαι δύσμορος. τί χρή με δρᾶν; (“Y ahora, desgraciado de mí, se me ha engañado. ¿Qué debo hacer?”, S. *Ph.* 949)
- c. Ἀγαμέμνωνος δὲ σκῆπτρ’ ἔᾱ σ’ ἔχειν πόλις; (“¿Y la ciudad te permite tener el cetro de Agamenón?”, E. *Or.* 437)
- d. [Δι] δειπνεῖν με δίδασκει [ΞΑ] περὶ ἐμοῦ δ’ οὐδεὶς λόγος (“[DIONISO] Enséñame a comer [JANTIAS] Y sobre mí, ni una palabra”, Ar. *Ra.* 107)

El resto de los ejemplos se distribuyen entre diversas construcciones. Así, 123 ejemplos corresponden a participios concertados en los que el pronombre es, a un tiempo, argumento del verbo principal y sujeto del participio (19a). En 69 casos el pronombre aparece en una construcción ἀπὸ κοινοῦ propiamente dicha en la que el pronombre es argumento de dos verbos diferentes (19b).<sup>12</sup> En al menos 50 ejemplos un dativo acompaña a un argumento de εἰμί, sea el sujeto en una construcción posesiva (19c) o un adjetivo en una construcción copulativa (19d). Por último, un pequeño grupo de 6 ejemplos muestran otro tipo de construcción que no encaja con las señaladas aquí (19e).

## (19) Otros contextos de ambivalencia o ambigüedad sintáctica

- a. αἰτουμένω μοι κοῦφον εἰ δοίης τέλος (“¡Ojalá a mí, que te lo pido, me concedieras un pequeño favor!”, A. *Th.* 260)

---

la construcción con acusativo personal y sin infinitivo en Homero (LSJ s.v. *χρή*): οὐδέ τί σε *χρή* ἀφροσύνης (“Y no te falta impaciencia”, *Il.* 7.109).

<sup>12</sup> Únicamente incluyo entre las ἀπὸ κοινοῦ las ocasiones en las que el pronombre es objeto al mismo tiempo de dos verbos, no cuando es al mismo tiempo objeto de un verbo principal y sujeto de un infinitivo (como en 18c-d).

- b. ὦ δύσποτμ', ὡς ὀρῶν σ' ἐποικτίρω πάλαι ("¡Ay, desdichada, cómo me compadezco de ti viéndote desde hace rato!", S. *El.* 1199)
- c. ἔστιν κατ' οἴκους φίλτρα μοι θελκτήρια ("Tengo por casa filtros que hechizan", E. *Hipp.* 509)
- d. ὦ Δῆμ', ἴν' εἰδῆς ὁπότερος νῶν ἐστί σοι / εὐνούστερος ("... Demo, para que veas cuál de nosotros dos te es más favorable", Ar. *Eq.* 747-748)
- e. μή μοι πόλιν γε πρυμνόθεν πανώλεθρον / ἐκθαμνίσητε δηάλωτον ("No me arranquéis de raíz la ciudad toda calamidad, cautiva", A. *Th.* 71-72)

Cuando una de las circunstancias ejemplificadas en (18) y (19) se da, lo habitual es que el pronombre aparezca junto a alguna de las dos palabras con las que puede construirse. La Tabla 11.2 refleja los datos de la posición de estos pronombres.

|                             | Total | %      |
|-----------------------------|-------|--------|
| Adyacente a ambos           | 241   | 31,96% |
| Adyacente verbo principal   | 203   | 26,92% |
| Adyacente otro elemento     | 241   | 31,96% |
| Distante de ambos elementos | 69    | 9,15%  |

Tabla 11.2: posición relativa de los pronombres ambivalentes

El total de ejemplos en los que el pronombre es adyacente a alguno de los dos núcleos o a ambos es de un 90,85%.<sup>13</sup> De los 69 ejemplos restantes, en 42 el pronombre aparece en 2P; en los que no está en 2P, se repiten las situaciones vistas en el apartado § 11.3. Además, hay un cierto equilibrio entre los ejemplos en los que el pronombre

<sup>13</sup> Esta posible ambivalencia en la posición de los pronombres ya la señaló Goldstein (2010: §8-9, 2015: §7-8) para las oraciones participiales y de infinitivo. Mi análisis amplía esta posibilidad a otros contextos sintácticos.



acompaña al verbo principal y aquellos en los que acompaña a otro elemento, 203 frente a 241.

El principal problema se da cuando el pronombre aparece entre los dos posibles núcleos sintácticos, ya que es difícil determinar a cuál de los dos acompaña.<sup>14</sup> Con todo, incluso cuando hay ambivalencia o ambigüedad sintáctica, el pronombre se comporta de manera similar a lo visto cuando está claro con qué palabra de la oración se construye.

### 11.5 Recapitulación y conclusiones

A lo largo de este capítulo he mostrado las distintas posiciones que los pronombres personales pueden ocupar dentro de la oración. En el análisis he encontrado problemas, ya que la 2P y la distancia de los pronombres con respecto a su núcleo no permitían decidir en ocasiones qué regla se aplicaba. Además, a veces el pronombre está sintácticamente relacionado con dos elementos de la oración y aparece junto a uno u otro indistintamente. Si eliminamos todos estos escollos y volvemos a la comparación entre los pronombres antepuestos y pospuestos, encontramos una buena cantidad de pronombres contiguos a su núcleo sintáctico que no dependen de ninguna otra condición. En el gráfico ofrezco los porcentajes de estos ejemplos en el total de los datos.

---

<sup>14</sup> Los únicos datos vendrán, en ocasiones contadas, del análisis de la métrica (§ 12.2)

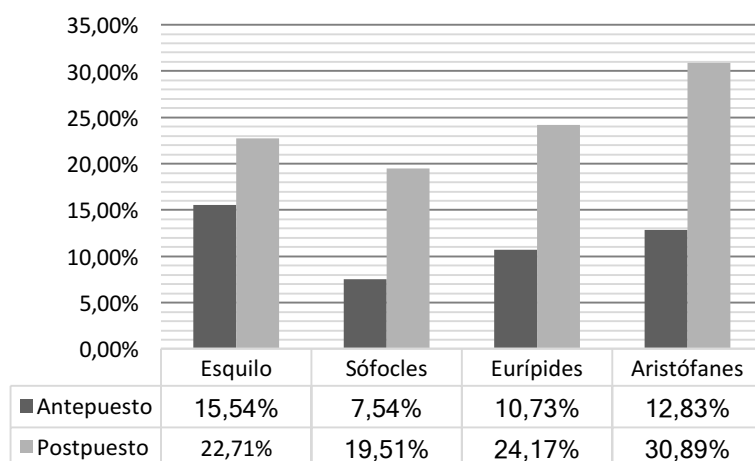


Gráfico 11.5: pronombres no condicionados (contiguos y no en 2P)

Como era de esperar, los pronombres postverbales son más abundantes, salvo en Esquilo, que es un autor atípico tanto en la cantidad de pronombres átonos como en su comportamiento. Con todo, la diferencia entre pronombres pospuestos y antepuestos va creciendo con el paso del tiempo: 7,17% en Esquilo, 11,96% en Sófocles, 13,43% en Eurípides y 18,06% en Aristófanes.

A pesar de este predominio de la posposición, no es posible considerar que los ejemplos antepuestos son fruto únicamente de la casualidad o de una variación estilística propia de la literatura. De hecho, constituyen una parte importante de las posibles colocaciones del pronombre átono incluso en la prosa. Así se puede observar en los datos de la *República* de Platón en la Tabla 11.3, que ofrece las mismas categorías que ofrecía la Tabla 11.1.

| TOTAL  |     | ANTEPUESTOS     |                |                |                | POSTPUESTOS    |     |   |                |
|--------|-----|-----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|-----|---|----------------|
|        |     | 2P              | 2PD            | D              | Resto          | 2P             | 2PD | D | Resto          |
| Pl. R. | 288 | 167 (57,99%)    |                |                |                | 121 (42,01%)   |     |   |                |
|        |     | 135<br>(46,88%) | 45<br>(15,63%) | 45<br>(15,63%) | 32<br>(11,11%) | 62<br>(21,53%) | 0   | 0 | 59<br>(20,49%) |

Tabla 11.3: resumen de los pronombres átonos en la *República*

Los datos son, en general, muy similares a los de Sófocles o Eurípides. La principal diferencia se encuentra en que en la obra de Platón el pronombre únicamente aparece

en segunda posición o junto al núcleo sintáctico. Todos los ejemplos en los que el pronombre está alejado de su núcleo sintáctico coinciden con una 2P. Es decir, la aparición de los pronombres junto al verbo (antepuestos o pospuestos) no depende únicamente de la versificación.

Las conclusiones a las que se puede llegar son las siguientes:

- Parece bastante evidente que **la época clásica marca una transición entre dos grandes tendencias** en la posición de los clíticos (Dunn 1989; Horrocks 1990; Taylor 1990; Fraser 2001; Horrocks 2010) y que la distribución hallada es consecuencia de la confluencia de ambos modelos (Luraghi 2013, 2014). El modelo antiguo sería la Ley de Wackernagel (Wackernagel 1892), que, en la tipología de Klavans (Klavans 1985: 103) correspondería al tipo 3: P1 inicial, P2 posterior y P3 enclítica. Se estaría empezando a imponer, sin embargo, un sistema en el que la posición del clítico no viene determinada por la primera palabra de su oración, sino por un elemento específico. Este modelo es uno con dependencia del verbo (o de algún otro elemento), Precedencia posterior y Ligazón enclítica, como el tipo 7 de la tipología de Klavans (§ 10.2).
- Los datos de la época clásica permiten postular para esta etapa **la existencia de pronombres antepuestos** que dependen de un único elemento, pero presentan una P2 anterior (típicamente, pronombres preverbales)<sup>15</sup>. Estos clíticos, que suman un 10,88% del total (462/4246), no pueden ser únicamente consecuencia de la versificación, ya que también se encuentran (y en una proporción similar) en el diálogo en prosa de Platón. Aun así, parece que este 10,88% de los ejemplos refleja una situación coyuntural en la

---

<sup>15</sup> Sobre la dirección de la P3 (si son proclíticos o enclíticos) se hablará en el siguiente capítulo.

historia de la lengua griega y no una tendencia general. Son probablemente fruto de esa concurrencia de normas en época clásica y cederán terreno paulatinamente a los pronombres postverbales.

- **No todos los ejemplos se pueden reducir a estas dos tendencias** (la Ley de Wackernagel y la contigüidad a la palabra con la que se construye el pronombre). Algo menos de un 10% de los pronombres aparecen a distancia de su núcleo y lejos de la 2P. En estos casos se ha podido ver que el pronombre aparece junto a algún elemento informativamente destacado en su oración: un verbo, un pronombre tónico o cualquier otro tipo de elemento focal.
- **En construcciones ambiguas, en las que puede construirse con más de una palabra, el pronombre puede aparecer junto a cualquiera de las dos o entre ambas.** Así sucede en las oraciones de acusativo con infinitivo, los participios concertados, las construcciones ἀπὸ κοινοῦ y en las oraciones de εἰμί con un dativo pronominal.

El análisis de la métrica y de otros datos secundarios permitirá discernir en qué medida las posibles posiciones propuestas para los pronombres átonos tienen una correspondencia en su fonología, es decir, si además de enclíticos pueden ser también proclíticos.



## 12 LIGAZÓN FONOLÓGICA Y DATOS MÉTRICOS

---

En el capítulo anterior me he centrado en la colocación de los pronombres personales dentro de la cadena escrita. Así, se han podido observar los resultados que las diferentes construcciones mostraban para dos de los parámetros propuestos por Klavans (1985): Dominancia (P1) y Precedencia (P2). Sin embargo, según el razonamiento de Klavans, la dependencia sintáctica<sup>1</sup> no tiene por qué coincidir con la dependencia fonológica: la dirección de la clisis o LIGAZÓN (P3) podría ser independiente. En ese caso, es necesario discernir si en griego antiguo sólo contamos con pronombres siempre enclíticos con independencia de la estructura sintáctica, o debemos aceptar la presencia de pronombres proclíticos allí donde el clítico aparece inmediatamente antepuesto a su núcleo sintáctico.

Los datos del acento gráfico son poco fiables, ya que la aparición de un acento secundario en las palabras que preceden a un clítico puede ser más una convención gráfica que reflejar una realidad fonológica. Es necesario en este caso recurrir a los datos de la métrica. Atenderé principalmente a la posición de la cesura en el verso (Devine & Stephens 1978, 1983, 1994; Mojena 1992; Goldstein 2015: 65–67), aunque ofreceré también otros argumentos secundarios que corroboren el análisis métrico.

Los pronombres átonos funcionan de forma especial en las posiciones de cesura y puente. Esto se debe a que forman una unidad fonológica con su anfitrión, lo que hace que se evite la cesura en los grupos clíticos y que, por el contrario, puedan aparecer en un puente, que se respeta igual que con una palabra morfológica.

---

<sup>1</sup> Cabe destacar que en este contexto la “dependencia sintáctica” no se refiere a la palabra con la que se construye el pronombre (p. ej. el verbo del que depende un pronombre en acusativo), sino la palabra que determina la posición del clítico (p. ej. la primera palabra para los clíticos de 2P).

El análisis métrico que sigo es el mismo aplicado en capítulos anteriores (§ 3.1.2). La cesura no se ha marcado siempre que hubiera un hueco en la escritura en un lugar en el que la cesura es habitual, sino que se han tomado en cuenta también la sintaxis y la semántica de la oración.

En § 12.1 ofrezco los datos que la métrica nos proporciona para el análisis de los pronombres átonos. En el caso de los pronombres sintácticamente ambivalentes, la cesura nos puede indicar a qué elemento acompaña el clítico; abordaré estos datos en § 12.2. Además de las cesuras, otros fenómenos arrojan luz sobre la clisis de los pronombres átonos; en § 12.3 recojo algunos de estos fenómenos propuestos por otros investigadores (Devine & Stephens 1994: 365–368; Goldstein 2015: 60–68), así como algunos datos propios. En § 12.4 refuto el principal argumento en contra de los pronombres proclíticos: la falta de pronombres clíticos en primera posición. Por último, en § 12.5 ofrezco las principales conclusiones del capítulo.

### 12.1 El papel de la cesura en el análisis de los clíticos

A pesar de la utilidad de las cesuras para obtener información sobre la fonología de los clíticos pronominales y la dirección de su P3, no son muchos los ejemplos en los que el clítico está en contacto con la cesura. Con todo, los datos son bastante reveladores. Entre los pronombres en contacto con la cesura, lo más habitual es encontrar un pronombre postverbal que aparece inmediatamente antes de la cesura, como en los ejemplos de (1).

#### (1) Pronombres postverbales ante cesura

- a. ἀλλ' ὥστ' ἀνηβῆσαι **με** || γηραιᾷ φρενί (“Sino de modo que yo rejuveneciera con mi anciana mente”, *A. Supp.* 606)
- b. ξυμμαρτυρῶ **σοι** || καὶ κατ' αὐτὸ τοῦτό γε (“Testifico a tu favor; y según eso mismo...”, *S. Ph.* 438)

- c. κτεῖν', εἰ δοκεῖ σοι || δυσκλεᾶς γὰρ οὐ κτενεῖς (“Mátame, si te parece bien; pues no matarás a los infames”, E. *Hel.* 993)
- d. εὐθὺς κατώρυξεν με || κατὰ τῆς γῆς κάτω (“Al momento me entierra bajo tierra, abajo”, Ar. *Pl.* 238)

En todos los casos la cesura sigue al pronombre, que sigue inmediatamente al verbo del que depende. En (1a) la cesura separa el verbo y su sujeto (en acusativo) del sintagma en dativo. En (1b-c) la cesura coincide con una marca de puntuación de la edición, que divide dos oraciones bien diferenciadas; en estos dos casos, además, el pronombre está también en 2P. En (1d), por último, tras la cesura aparecen las indicaciones (redundantes) de dónde entierra un pobre a Pluto si este entra en su casa.

Asimismo, es habitual encontrar pronombres en 2P alejados de su núcleo que también preceden a la cesura. En (2) ofrezco ejemplos de esta distribución.

(2) Pronombres en 2P ante cesura

- a. οὕτω γὰρ ἄν σοι || δαῖτες ἔννομοι βροτῶν / κτιζοίατ' (“Pues así se establecerían para ti banquetes fúnebres conformes con lo prescrito”, A. *Ch.* 483-484)
- b. οὐ γὰρ εἰς ἀπλοῦν / ἡ ζημία μοι || τοῦ λόγου τούτου φέρει (“El daño de este rumor no me lleva a un único punto”, S. *OT* 519-520)
- c. εἶέν· σύ νύν μοι || τῶνδ' ἀπόμνησαι χάριν (“Sea. Tú acuérdateme de este favor”, E. *Alc.* 299)
- d. ὅμως γε μέντοι σοι || δι' αἰνιγμῶν ἔρω (“De todos modos, te hablaré mediante acertijos”, Ar. *Ra.* 61)

En cualquier caso, los ejemplos de (1) y (2) reflejan lo que hace esperar la *theoria recepta*: los pronombres átonos se sitúan antes de la cesura porque son enclíticos y, por tanto, se apoyan en la palabra anterior. Esta configuración es, con mucho, la más habitual con los pronombres en contacto con la cesura.



Sin embargo, las cesuras también ofrecen datos que apoyarían una visión distinta de la clisis. Hay ejemplos en todos los autores estudiados de clíticos antepuestos a su núcleo que aparecen inmediatamente después de la cesura. En estos casos la posición de la cesura es clara si aplicamos los criterios ya establecidos en los capítulos anteriores (§ 3.1.2). Los ejemplos de (3) son una muestra de este tipo de situaciones.

(3) Clíticos antepuestos y tras cesura

- a. κάρα διπλοῖς κέντροισί<sup>2</sup> || μου καθίκετο (“Me golpeó la cabeza con su garrocha de puya doble”, S. OT 809)
- b. θέλω δὲ κἀγὼ || σοι συνεισελθεῖν δόμους (“Y quiero también yo entrar contigo al palacio”, E. Hel. 327)
- c. εἶναι τόδ’ ἀγλάϊσμά || μοι τοῦ φιλτάτου (“Que esto es un adorno del más querido para mí”, A. Ch. 193)
- d. οἴμ’, ὥς κακῶς πέπραγέ || μου τὸ τοξικόν (“¡Ay de mí! ¡Qué mal le ha ido a mi cuerpo de arqueros!”, Ar. Lys. 462)

En estos casos, los datos obligan a tomar una decisión ya que la métrica no se adecua bien a lo que se esperaría desde un punto de vista fonético. Una opción es que los pronombres son enclíticos y su comportamiento es esquizofrénico con un anfitrión fonológico y un regente sintáctico diferente; en este caso, habría que suponer que la división establecida por la cesura se suaviza. La otra opción pasa por aceptar que los pronombres de (3) son proclíticos (Devine & Stephens 1994: 365–368; Goldstein 2010: 60–68, 2015: 60–68; Pardal Padín 2015a) en contra de lo esperado. Un análisis detallado de la sintaxis y la métrica apoya esta segunda interpretación.

---

<sup>2</sup> Conservo en todos los casos el acento clítico tal y como aparece en las ediciones de los textos, a pesar de que considere que en estos casos el clítico no se apoya en la palabra anterior, sino en la siguiente.

En los ejemplos de (3a-b) la cesura aparece inmediatamente antes del pronombre, que es preverbal. Así, en (3a) la cesura separa el verbo con su argumento (μου καθίκετο) del instrumento (διπλοῖς κέντροισι) y un acusativo de relación o de parte (κάρα). En (3b), por su parte, quedan a un lado de la cesura el verbo principal con su sujeto (θέλω δὲ κἀγώ) y al otro lado la oración de infinitivo (σοι συνεισελθεῖν δόμους).

Los ejemplos de (3c-d) muestran que la misma distribución puede aparecer cuando el pronombre se construye con un adjetivo o un sustantivo. En el primer caso, la cesura deja a un lado el verbo con sus argumentos (εἶναι τόδ' ἀγλαίσμα) y, al otro, el posesor en genitivo y un dativo relacionado con el adjetivo (μοι τοῦ φιλτάτου). Por último, en (3d) la cesura aísla a su derecha el primer argumento del verbo πέπραγε con el posesor en genitivo (μου τὸ τοξικόν).

Esta situación afecta, principalmente, a pronombres en dativo y en genitivo, ya que la posición métrica tras las principales cesuras (triemímera, pentemímera y heptemímera) es en todos casos un *longum*. En estos casos el acusativo aparece siempre elidido (μ' y σ'). Sin embargo, no hay ningún motivo más allá de la tradición para interpretar que la cesura sigue necesariamente al pronombre (Pardal Padín 2015b: 133–137). En (4) ofrezco algunos ejemplos que ilustran esta circunstancia.

(4) Problemas con cesura y elisión en με y σε

- a. αὕτη γε μέντοι || σ' || ἡ τύχη διώλεσεν (“En efecto esa misma fortuna te destruyó”, S. OT 442)
- b. αἰδῶς δὲ δὴ τίς || σ' || ἐς Μυκηναίους ἔχει; (“¿Y qué vergüenza de cara a los de Micenas te posee?”, E. Or. 101)
- c. καὶ τίς γάλακτί || σ' || ἐξέθρεψε Δελφίδων; (“¿Y quién de las mujeres de Delfos te crió con leche?”, E. Io. 318)
- d. μῶν χρόνιος ἐλθὼν || σ' || ἐξέπληξ' ὀρρωδία; (“¿Es que te he pasmado del susto al llegar al cabo del tiempo?”, E. Io. 403)

Dado que la métrica griega opera con sílabas, no está claro si la cesura iría delante o detrás de  $\mu'$  y  $\sigma'$ , que carecen de un elemento vocálico. En mi opinión, dependerá de cada caso y de la sintaxis y semántica de cada verso. Así, en (4a-b) el pronombre está en segunda posición y no está en contacto con un verbo, así que lo lógico es pensar que la cesura iría tras  $\sigma'$  en ambos casos.

Por el contrario, en (4c-d) el pronombre antecede al verbo, que queda a la derecha de la cesura, por lo que podrían equipararse estos ejemplos a los que se han visto en (3). Las cesuras son, en ambos casos, claras. En (4c), la 2P es tras  $\tau\acute{\iota}\varsigma$  y queda a la izquierda de la cesura el pronombre interrogativo y un instrumental con los que  $\sigma'$  no está directamente relacionado. En (4d), por su parte, la cesura media separa la oración de participio concertado con el sujeto, por un lado, y el verbo principal con su objeto directo y un instrumento, por otro. La posición definitiva de la cesura en estos casos quedaría como se muestra en (5).

(5) Determinación de las cesuras con  $\mu'$  y  $\sigma'$ .

- a. αὕτη γε μέντοι  $\sigma'$  || ἡ τύχη διώλεσεν (S. OT 442)
- b. αἰδῶς δὲ δὴ  $\tau\acute{\iota}\varsigma$   $\sigma'$  || ἐς Μυκηναίους ἔχει; (E. Or. 101)
- c. καὶ  $\tau\acute{\iota}\varsigma$  γάλακτί ||  $\sigma'$  ἔξέθρεψε Δελφίδων; (E. Io. 318)
- d. μῶν χρόνιος ἐλθὼν ||  $\sigma'$  ἔξέπληξ' ὀρρωδίαι; (E. Io. 403)

Todos estos ejemplos señalan que los pronombres átonos podían tener un funcionamiento proclítico en griego clásico. En todos los casos, la sintaxis de las oraciones se alinea con la estructuración del metro. Además, los pronombres tienen un único núcleo sintáctico, lo que facilita la identificación de la dirección de la clisis.

## 12.2 La cesura como elemento clarificador de la sintaxis: pronombres sintácticamente ambivalentes y ambiguos.

La solución planteada en el capítulo anterior permite, además, aclarar algunos de los ejemplos en los que los pronombres son sintácticamente ambiguos o ambivalentes (§ 11.4). En algunas ocasiones, el pronombre únicamente está en contacto con uno de los dos núcleos sintácticos y la cesura nos confirma la relación fonética de ambos elementos, como ocurre en los ejemplos de (6).

### (6) Pronombre en cesura contiguo a uno de los dos núcleos sintácticos

- a. σωτήρ γενοῦ **μοι** || ξύμμαχος τ' αἰτουμένω ("Conviérteteme en salvador y aliado, te lo ruego", A. Ch. 2)
- b. ἀλλ' ἔα **με** || καὶ τὴν ἐξ ἐμοῦ δυσβουλίαν / παθεῖν ("Mas déjanos a mí y a mi mal consejo sufrir ...", S. Ant. 95-96)
- c. ἢ καὶ μολῶν ἔπειτά || **μοι** κατὰ στόμα ("O si, viniéndome entonces de frente [lit. por la boca]...", A. Ch. 573)
- d. ὁ γοῦν ἀνάγυρός || **μοι** κεκινῆσθαι δοκεῖ ("Sí que me parece que tengo meneado el altramuz",<sup>3</sup> Ar. Lys. 68)

Estos ejemplos son muy similares a los vistos en (1) y (3): un pronombre adyacente a su núcleo sintáctico realiza la clisis apoyándose en él, ya sea de forma enclítica (1, 6a-b) o proclítica (3, 6c-d). En todos los casos, además, el pronombre está en contacto únicamente con una de las dos (o más) palabras con las que se puede construir, y esto permitiría, si se acepta la posibilidad de que los pronombres sean proclíticos, la interpretación. Así, en (6a) μοι sólo es adyacente a γενοῦ y lo acompaña en la primera sección

<sup>3</sup> Está relacionado con el proverbio μὴ κινεῖν τὸν ἀνάγυρον ("let sleeping dogs lie" Liddell *et al.* 1925: s.v. ἀνάγυρος; Adrados *et al.* 1980: s.v. ἀνάγυρος; "[no] menear algo que es mejor no menear" López Eire 1994: 130).

del verso junto a σωτήρ; las otras palabras con las que podría construirse el pronombre serían, además del participio concertado αἰτουμένω, los argumentos en nominativo σωτήρ y ξύμμαχος que, sin embargo, no son adyacentes; la posición del clítico delante de la cesura permite proponer una interpretación en la que éste depende directamente del verbo y no de los atributos.<sup>4</sup> En (6b) la cesura separa los dos argumentos en acusativo coordinados mediante καί (με y δυσβουλίαν). El ejemplo de (6c) podría resultar ambiguo, ya que en este caso el pronombre precede al sintagma preposicional en su conjunto; sin embargo, todo parece indicar que el pronombre lo toma como anfitrión. A pesar de la ambigüedad, hay paralelos que muestran que el dativo puede interpretarse asociado al sintagma preposicional (cf. Ar. Ach. 866 ἐπὶ τὴν θύραν μοι o Ar. Av. 129 ἐπὶ τὴν θύραν μου; para un sintagma nominal, cf. μοι τοῦ φιλτάτου y μου τὸ τοξικόν en 3c-d). Por último, en (4d) la cesura separa el sujeto de la oración (ὁ ἀνάγυρος) del verbo y la oración de infinitivo.

La trascendencia de esta propuesta es especialmente visible cuando el pronombre aparece inmediatamente entre las dos palabras con las que puede construirse. Esta situación, que es difícil de aclarar solamente mediante el orden de palabras (no está claro si es enclítico y va con el elemento anterior o proclítico y va con el siguiente), se puede beneficiar de la inclusión en el análisis de la métrica, que puede arrojar luz sobre el problema. Ejemplo de ello son los versos de (7).

(7) Pronombres adyacentes a dos núcleos en contacto con la cesura

- a. πρὸς οὗ χρεών **νιν** || ἐκπεσεῖν τυραννίδος (“... a manos de quién está pronosticado que él caiga de la tiranía”, A. Pr. 996)

---

<sup>4</sup> En el caso de ξύμμαχος, sí es adyacente en términos lineales, pero la presencia de τε señala que comienza una unidad prosódica diferente. En el corpus analizado no hay ningún caso en el que τε tenga alcance más allá de la palabra inmediatamente a su izquierda.

- b. ἀλλ' ἤθελον μὲν ἄν σε || πεισθῆναι λόγοις (“Pero quisiera que hubieras hecho caso a mis palabras”, *S. Ph.* 1278)
- c. τοιαῦθ' ἐλέσθαι || σοι πάρεστιν ἐξ ἐμοῦ (“Te es posible tomar tales cosas de mí”, *A. Eu.* 867)
- d. ξυνειδέναι τί || μοι δοκεῖς σαυτῷ καλόν (“Me parece que te lo tienes algo creído”, *Ar. Eq.* 184)

En (7a-b) la cesura aparece tras el pronombre clítico, que se apoya sobre el verbo inmediatamente anterior, *χρεών* y *ἤθελον* respectivamente. En los dos ejemplos siguientes, por el contrario, la cesura precede inmediatamente al pronombre, que es proclítico y se apoya sobre el elemento siguiente, *πάρεστιν* en (7c) y *δοκεῖς* en (7d).<sup>5</sup>

Con todo, hay ocasiones en las que ni siquiera la cesura puede resolver las dudas en torno a la clisis del pronombre. Esto ocurre cuando a la ambivalencia sintáctica se le une la ambigüedad prosódica propia de los pronombres de acusativo con elisión (*μ'* y *σ'*). Cuando estas dos circunstancias coinciden, ni la posición del pronombre ni la cesura permiten determinar cuál es el anfitrión sintáctico y fonológico del clítico. Los ejemplos de (8) ilustran claramente esta situación.

(8) Ambivalencia sintáctica y ambigüedad fonológica

- a. τεθηγμένον τοί || μ' || οὐκ ἀπαμβλυνεῖς λόγῳ (“Afilado como estoy, no me dejarás como con tus palabras”, *A. Th.* 715)
- b. ἦ πολλὰ χαίρειν || μ' || εἶπας οὐκ εἰωθότως (“De verdad que me has saludado efusivamente, para variar”, *S. El.* 1456)

<sup>5</sup> En estos cuatro ejemplos el pronombre acompaña siempre al verbo principal de la construcción. Sin embargo, esto es pura casualidad. Véase la Tabla 11.2 para la distribución de este tipo de clíticos con sus dos posibles elementos regentes y los ejemplos (6c) y (6d), en los que el pronombre aparece junto al núcleo que no es un verbo en forma personal.

- c. ἄρ' ἢ τεκοῦσά || μ' || ἔτεκεν ἀνθρώποις τέρας; (“¿O es que la que me parió me parió como un monstruo para la humanidad?”, E. *Hel.* 256)
- d. ἀλλ' οὐκ ἔωσί || μ' || ἐξενεγκεῖν οἱ κόρεις (“Pero las chinches no me dejan sacarlo”, Ar. *Nu.* 634)

En todos estos ejemplos es imposible determinar si la cesura precede al pronombre, que sería por tanto proclítico, o sigue a este, que sería enclítico. En estos casos, no queda más remedio que señalar la imposibilidad de establecer una conclusión firme.

La cesura, en definitiva, es una herramienta útil para intentar determinar cuál es el anfitrión sintáctico y fonológico de un pronombre clítico. Esto es así incluso a pesar de las dos principales dificultades observadas:

- La relativamente escasa cantidad de cesuras en contacto con pronombres y, específicamente, de cesuras que preceden a un pronombre.
- La imposibilidad, en algunos casos, de determinar la posición exacta de la cesura.

### 12.3 Resoluciones, interpunciones y crasis

Los datos de la cesura avalan la posibilidad de que un pronombre átono sea proclítico. Esta posibilidad se ve refrendada por otros datos secundarios. En este apartado repaso sucintamente otros datos que se han aducido en el análisis de los clíticos pronominales griegos y apporto una prueba más a favor de la proclisis.

#### 12.3.1 Puentes de Porson y de resolución

El trímetro yámbico presenta dos tipos de puentes que prohíben que dos sílabas pertenezcan a palabras fonéticas diferentes. Por un lado, el puente de Porson exige que, cuando la tercera sílaba *anceps* es larga, esta debe pertenecer a la misma palabra que el

*longum* que lo sigue. Por otro, el puente de resolución establece que las dos sílabas breves resultantes de la resolución de un *longum* han de pertenecer a la misma palabra fonética. Ejemplos de ellos son (9a) y (9b), respectivamente. En el contexto de ambos puentes, por otro lado, pueden aparecer elementos proclíticos y enclíticos, como se puede observar en los ejemplos de (10).

(9) Puentes de Porson y de resolución (*apud* Devine & Stephens 1978; Goldstein 2010)

- a. πιστῶ γέροντι τῶδε ναυκλήρῳ πατρί (“[con] este leal anciano como capitán de barco, [vuestro] padre”, A. *Supp.* 177)
- b. οὐχ ἔνα νομίζων φθείρεται πόλεως νόμον (“Se está destruyendo, sin tener en cuenta ni una sola ley de la ciudad”, E. *El.* 234)

(10) Clíticos en puentes métricos

- a. κόρην, δάμαρτά θ’ Ἡρακλέους, εἰ μὴ κυρῶ (“hija [de Eneo] y esposa de Heracles, si resulta que yo no...”, S. *Tr.* 406)
- b. ἦ δεινὸς ὁ λάτρις. τί ποτ’ ἔχουσι τοῦνομα (“De veras que es terrible el siervo. ¿Por qué entonces tienen ese nombre...?”, E. *Tr.* 424)

En (9a-b) el puente (señalado mediante una ligadura bajo las sílabas a las que afecta) aparece dentro de una palabra morfológica. Así, las dos sílabas finales de ναυκλήρῳ ocupan, respectivamente, el *anceps* y el primer *longum* del último metro; al ocupar el *anceps* una sílaba larga, esta debe pertenecer a la misma palabra que el *longum* siguiente. De la misma manera, ἔνα en (9b) ocupa las dos sílabas breves resultado de la resolución de un *longum* que, por tanto, pertenecen a la misma palabra.

Por el contrario, en (10a-b) hay una frontera de palabra morfológica, aunque no fonológica. Así, la conjunción εἰ (proclítica) pertenece a la misma palabra fonética que la negación μή en (10a); de nuevo la posición *anceps* la ocupa una sílaba larga (εἰ) que pertenece a la misma palabra fonética que la sílaba siguiente (μή). Por último, en el



ejemplo (10b) el artículo (proclítico) y el sustantivo forman una única palabra fonética, del mismo modo que lo hacen el interrogativo τί y la partícula enclítica ποτε; en ambos casos, se respeta el puente de resolución.

Con estas premisas, Devine & Stephens (1994: 368) y Goldstein (2010: 61–65, 2015: 61–65) han observado casos en los que los puentes apoyarían la proclisis de los pronombres personales átonos en ciertos contextos. Reproduzco en (11) algunos de los ejemplos que ellos aducen.

(11) Pronombres proclíticos en puente métrico

- a. κελαινόχρως δὲ πάλλεται μου καρδία (“Y mi corazón de negruzco color palpita”, A. *Supp.* 785)<sup>6</sup>
- b. καὶ νῦν τί μ’ ἄγετε; τί μ’ ἀπάγεσθε; τοῦ χάριν; (“Y ahora ¿por qué me lleváis? ¿Por qué me alejáis? ¿Por qué motivo?”, S. *Ph.* 1029)
- c. [Δι] δειπνεῖν με δίδασκε [ΞΑ] περὶ ἐμοῦ δ’ οὐδεὶς λόγος (“[DIONISO] Enséñame a darme banquetes. [JANTIAS] Y sobre mí, ni una palabra”, Ar. *Ra.* 107)<sup>7</sup>

En (11a) el pronombre μου ocupa el último *anceps* y es una sílaba larga, por lo que debe pertenecer a la misma palabra que la sílaba siguiente; en este caso, uniría μου con el sustantivo καρδία, con el que se construye.<sup>8</sup> El segundo μ’ en (11b) sería también proclítico al ser τί la primera de las dos sílabas breves resultantes de la resolución de un

<sup>6</sup> Esta es la lectura de los escolios y de la familia M. West (1990) lo edita como κελαινόχρων δὲ πάλλεται φίλον κέαρ.

<sup>7</sup> Estos dos últimos ejemplos ya se han mencionado antes. El ejemplo (10b) apareció en el ejemplo (11b) del apartado § 10.3.2.; el (10c) en el (18d) del apartado § 11.4.

<sup>8</sup> No siempre el puente de Porson une elementos sintáctica y semánticamente relacionados. Devine & Stephens (1994: 368) citan también ὦ μητερ, ἡῶδας, ἦ πολύν σοι βοστρύχων / πλόκαμον κερουμαι (“Decías: ‘Oh, madre, me cortaré un gran mechón de mis rizos’”, E. *Tr.* 1182-1183) en el que el puente

*longum*. Por último, el mismo principio del puente de resolución se aplica en los anapestos que, en ocasiones, aparecen en los trímetros de la comedia; así, en (11c) hay un anapesto escindido con  $\mu\epsilon$  ocupando la primera sílaba breve y  $\delta\iota$ - la segunda.<sup>9</sup>

La coincidencia de los pronombres átonos con estos puentes es poco frecuente. Con todo, el análisis apunta en la misma dirección que los datos de la cesura, que son más abundantes.

### 12.3.2 *Interpunciones en inscripciones arcaicas*

Un tercer argumento lo proporcionan las interpunciones (generalmente dos o tres puntos alineados verticalmente) en algunas inscripciones arcaicas. Las funciones de estas marcas son variadas y van desde la delimitación de palabras fonéticas (Morpurgo Davies 1987; *appositive groups* para Devine & Stephens 1990) o unidades prosódicas mayores (*phonological phrase* para Devine & Stephens 1990; Wachter 1997) a la indicación de las cesuras en inscripciones métricas (Dihle 2008).

Por razones evidentes, para el estudio de la clisis de los pronombres átonos únicamente son pertinentes las inscripciones en las que los signos de interpunción funcionan como nuestros espacios tipográficos separando palabras (Morpurgo Davies 1987; Goldstein 2010: 62, 2015: 61–68). Así, es relativamente frecuente encontrar que, cuando las interpunciones separan palabras, se aplica un criterio fonético respetando la ligazón fonológica de los elementos proclíticos y enclíticos. Ofrezco en (12) algunos ejemplos de este fenómeno.<sup>10</sup>

---

de Porson une el pronombre σοι al sustantivo βοσπύχων con el que no tiene ninguna relación sintáctico-semántica, ya que el dativo depende de κεροῦμαι.

<sup>9</sup> En el trímetro yámbico de la comedia los anapestos son habituales, sobre todo, en el primero, segundo (como aquí) y cuarto pie (West (1982: 88).

<sup>10</sup> En esta ocasión, la barra vertical (|) señala el final de línea en la piedra. La interpunción la reproduzco siempre con dos puntos, a pesar de que el signo utilizado en las inscripciones no siempre es este.

## (12) Interpunciones en inscripciones arcaicas

- a. Κριτίος : καὶ Νεσιότες : ἐποιεσάτεν (“Critio y Nesiote me hicieron”, *IG I*<sup>3</sup> 850.6; Atenas, 470-460 a.C.)
- b. Ἀριστίον : καὶ Πασίας : ἀνεθέ|τεν : τῷ Ἀθηναίαι : ἀπαρχὲν | Λαμπρῆ (“Aristión y Pasias de Lamptras me dedicaron a Atenea como ofrenda”, *IG I*<sup>3</sup> 702.1-3; Atenas, 500-480 a.C.)
- c. Ὅστις : φάρμακα : δηλητή|ρια : ποιοῖ : ἐπὶ Τηίοισι|ν : τὸ ξυνὸν : ἢ ἐπ' ἰδιώτηι : κ|ενον : ἀπόλλυσθαι : καὶ αὐτόν : καὶ γένος : τὸ κένο : | ὅστις : ἐς γῆν : τῇν Τηίην : κ|ωλύοι : σῖτον : ἐσάγεσθαι : | ἢ τέχνηι : ἢ μηχανῇι : ἢ κατ'ἄ θάλασσαν : ἢ κατ' ἥπειρο|ν : ἢ ἐσαχθέντα : ἀνωθεοίη; : | ἀπόλλυσθαι : καὶ αὐτ|ὸν : καὶ γένος : τὸ κένο (“Quien prepare venenos contra los de Teos, en conjunto o contra un particular, que muera tanto él mismo como su estirpe. Quien impida que el grano se importe al territorio de Teos, con artificio o artimaña, por mar o por tierra firme, o haga subir [el precio de] lo importado, que muera tanto él mismo como su estirpe”, *ITeos* 261; Teos, c. 470 a.C.)

En (12a) las interpunciones separan palabras fonéticas, de modo que καί (proclítico) aparece en el mismo segmento que la palabra siguiente (Νεσιότες). Del mismo modo, en (12b) la interpunción respeta las palabras fonéticas en las que intervienen καί y el artículo τῷ<sup>11</sup>. Por último, la inscripción de las *Dirae Teiae* de (12c) muestra cómo la interpunción separa únicamente palabras fonéticas, por lo que los múltiples elementos

<sup>11</sup> El uso de la interpunción es facultativo cuando coincide el final de palabra con el final de línea. Así, en (11b) no hay interpunciones tras ἀπαρχὲν, mientras que en (11c) la interpunción aparece, aunque coincida con el final de línea (por ejemplo, tras ἐσάγεσθαι en la línea 7).

proclíticos (preposiciones como ἐς o κατά; las conjunciones ἥ y καί, y el artículo) aparecen siempre junto al elemento que los siguen, incluso cuando se encadenan dos elementos proclíticos (ἥ ἐπ' ἰδιώτῃ en la línea 3).<sup>12</sup>

El mismo fenómeno es posible observarlo con pronombres personales. Específicamente en la fórmula epigráfica με ἀνέθηκε / ἀνέθηκε με. Aunque es posible encontrar ejemplos con el pronombre pospuesto (13a), es incluso más habitual encontrar el pronombre antepuesto y proclítico (13b-d). Por supuesto, el fenómeno no es específico de la epigrafía ática, sino que se da también en las otras regiones (13e).<sup>13</sup>

(13) Pronombres átonos e interpunciones

- a. Κρίτων <:> Ἀθηναῖαι : ὁ Σκύθῳ : ἀνέθεκέ **με** (“Critón hijo de Escites me dedicó a Atenea”, IG I<sup>3</sup> 658; Atenas, 510-500 a.C.)
- b. [...]φὸν : **μ'** ἀνέθεκεν : ἄγ<α>λμα : τὰθηναῖα[ι] (“[...]fonte me dedicó como ofrenda? a Atenea”, IG I<sup>3</sup> 552; Atenas, 600-550 a.C.)
- c. Ηιεροκλείδης : **μ'** ἀνέθεκεν : Γλαυκίῳ | δεκάτῃν : Ἀθηναῖαι : πολιόχῳ (“Hieróclides el hijo de Glaucias me dedicó como diezmo a Atenea Poliucó”, IG I<sup>3</sup> 775; Atenas, 500-480 a.C.)
- d. Ὀνέσιμος : **μ'** ἀνέθεκεν : ἀπαρχῇ | τὰθηναῖαι : ὁ Σμικύθῳ υἱός (“Onésimo el hijo de Esmicito me dedicó como ofrenda a Atenea”, IG I<sup>3</sup> 699; Atenas, 500-480 a.C.)

<sup>12</sup> No obstante, en el caso concreto de καί hay ejemplos en los que la conjunción aparece flanqueada por interpunciones: [vac.] : καὶ : ἡά[.]ον : ἀνε[θέτ]εν [: τὰθ]εν[αῖαι] (“... y ... dedicaron a Atenea”, IG I<sup>3</sup> 909, Atenas, 500-480 a.C.).

<sup>13</sup> La inscripción de (13e) tiene forma circular. El último signo de interpunción separa la última palabra de la primera. El texto en una grafía más convencional sería: Ὀνησος **με** ἀνήθηκε τῶπόλλωνι ὁ χαλκοτύπος τροχὸν ἄρματος.

- e. Ὀνησος : με ἀνήθεκη : τόπόλ(λ)ῶνι : ὁ χαλχοτύπος : τροφόν ἄρματος :  
("Oneso el broncista me dedicó a Apolo como rueda de carro", SEG 12.364;  
Rodas, 550-525 a.C.)

En los ejemplos (13d-e) el último grupo no corresponde específicamente a una palabra fonética, sino a un sintagma nominal que incluye un genitivo ("ho Σμικύθο υιός" y "τροφόν ἄρματος" respectivamente). Con todo, lo relevante es la posición de los signos de puntuación en relación con el pronombre átono. En todos los ejemplos las interpunciones unen el pronombre con el verbo del que dependen y nunca con el elemento anterior, como cabría esperar si realmente se comportaran como enclíticos. La interpunción, por tanto, confirma la posibilidad de que los pronombres fueran proclíticos.

### 12.3.3 Crasis de μοι y σοι en la tragedia griega

En el apartado § 7.5 abordé las crasis en que intervenía un pronombre personal como primer elemento. Dentro de estas, había dos grupos diferenciados: crasis con un pronombre tónico (ἐγώ) y crasis con un pronombre átono (μοι y σοι). Este último grupo apunta también hacia la posibilidad de la proclisis de los pronombres átonos.

Como se ha visto, las crasis cuentan generalmente con un elemento clítico. Así, lo más frecuente es que la primera de las dos palabras que intervienen en la crasis sea proclítica: artículo y καί, así como un pronombre relativo o la negación μή (que probablemente sean también proclíticos). En un número limitado de ejemplos, el segundo elemento es enclítico; así ocurre en las crasis de dos clíticos (τᾶν < τοι ἄν) y en κλαύσᾳρα (< κλαύσει ἄρα).

Por otro lado, algunas crasis combinan dos elementos ortotónicos, como las crasis de ἐγώ (ἐγῶδα, ἐγῶμαι) o τύχᾳγαθῇ, que, como se vio, son consecuencia de la frecuencia de uso.

En este sentido, las crasis de *μοι* y *σοι* suponen un problema. A pesar de que estos pronombres son el primer elemento de una crasis, se supone que deberían apoyarse en la palabra anterior. En (14) reproduzco los ejemplos de estas crasis que ofrecí en § 7.5, que ayudarán a comprender esta situación.

(14) Crasis con pronombres personales

- a. καὶ ταῦτά **μοῦστιν** [*< μοι ἔστιν*] εὐσεβῆ θεῶν πάρα; (“¿Y esos me son actos píos por parte de los dioses?”, A. Ch. 122)
- b. τοιαῦτά **σοῦστι** [*< σοι ἔστι*]· τῶν ἀρειφάτων δ’ ἐγὼ (“Tales cosas tienes; y yo, de los [combates] belicosos...”, A. Eu. 913)
- c. τοῦτ’ ἐμέαχός **σοῦδωκεν** [*< σοι ἔδωκεν*] ἡ Φοβεσιστράτη (“Esa tajada de pescado de ahí te la ha dado Fobesístrata”, Ar. Eq. 1177)

Según la interpretación tradicional (que los pronombres átonos son enclíticos), *μοι* en (14a) y *σοι* en (14b-c) se apoyarían fonológicamente en *ταῦτα*, *τοιαῦτα* y *τέμαχος* respectivamente. Sin embargo, forman una única palabra con *ἐστί*, *ἔστι* y *ἔδωκεν*. Como ya se mencionaba en § 7.5, en las crasis con *ἐστί* podrían llegar a considerarse en sí mismas enclíticas, al ser enclítica esta forma de εἰμί. Esta interpretación, sin embargo, no es posible ni para *ἔστι* (14b, existencial y tónico) ni para *ἔδωκεν* (14c). La interpretación más sencilla presupone que en estos ejemplos *μοι* y *σοι* son proclíticos, a pesar de la teoría tradicional y del acento de enclisis de *ταῦτά*, *τοιαῦτά* y *τέμαχος*. Lo contrario, además de fonológicamente poco plausible, haría de estas crasis un fenómeno aún más excepcional: no existe ninguna otra crasis en griego en la que se combinen, en ese orden, una palabra enclítica y una palabra ortotónica.

Si este fuera el único indicio de la existencia de pronombres personales proclíticos el razonamiento sería circular. Sin embargo, es un indicio más entre varios que señalan en la misma dirección, de ahí que sea conveniente tomar en cuenta también estas crasis como muestra del carácter potencialmente proclítico de los pronombres átonos.

## 12.4 El problema de la primera posición

A pesar de los argumentos ofrecidos en los apartados anteriores, la proclisis de los pronombres átonos tropieza con un escollo difícil: nunca aparecen en primera posición de oración ni de verso. Dicho de otro modo, el argumento definitivo a favor de la proclisis de los pronombres clíticos sería que aparecieran en posición inicial absoluta, en la que sería imposible que se apoyaran en un elemento situado a su izquierda. El único ejemplo que podría aducirse en el corpus en el que el pronombre aparece en primera posición de su oración y unidad de entonación es (15).

- (15) [ἴνα] / ἄττ' ἄσεται προαναβάληται, μοι δοκεῖ (“Para ensayar —me parece— lo que van a cantar”, Ar. *Pax*. 1266-1267)

El sintagma μοι δοκεῖ (independientemente de que se edite separado por comas o no) es una unidad independiente, una oración parentética. Esta oración parentética sirve como marcador modal y no hay ningún tipo de marca de subordinación o relación sintáctica entre el elemento modal y el evento comentado (ἄττ' ἄσεται προαναβάληται). El problema, de nuevo, está en que es un único ejemplo aislado de una secuencia altamente frecuente que se ha aglutinado casi como un marcador modal.

Sí que hay, no obstante, ejemplos en los que el pronombre aparece inmediatamente después de una cesura y tras una unidad prosódica independiente, como en (16).

- (16) Pronombres tras cesura y tras unidad prosódica independiente
- a. μήτοι, κασιγνήτη, μ' ἀτιμάσης τὸ μὴ οὐ / [θανεῖν] (“No, hermana, no me prives del honor de morir”, S. *Ant.* 544-545)
  - b. ἀπέδυσας, ὦναίσχυντέ, μου τὸ παιδίον (“¡Has desnudado, sinvergüenza, a mi niño!”, Ar. *Th.* 744)
  - c. ἄκουσον, ὦ δαιμόνιε, μου τῶν μαρτύρων (“Escucha, majete, a mis testigos”, Ar. *V.* 962)

En los tres ejemplos anteriores el pronombre ocupa la primera posición tras un vocativo, que previsiblemente formaría una unidad prosódica independiente. Sin embargo, este tipo de ejemplos en los que coinciden cesura y final de un vocativo son muy poco frecuentes y, con la excepción de (16a), están prácticamente restringidos al corpus aristofánico.<sup>14</sup> Además, siguen sin ser primeras posiciones absolutas, por lo que podría argumentarse que el enclítico se apoya en el vocativo, aunque, a mi parecer, esta solución provocaría más problemas de los que resuelve: habría que suponer que el pronombre átono se apoya en una unidad que es sintáctica y prosódicamente independiente.

Con todo, el escollo de la primera posición no es del todo insalvable. Fuera del griego antiguo existen paralelos de esta distribución aparentemente anómala con pronombres proclíticos que, sin embargo, nunca aparecen en primera posición. Es lo que sucede con la Ley de Tobler-Mussafia en las lenguas romances antiguas, en las que, aun siendo típicamente preverbales, los pronombres están excluidos de la posición inicial; así, cuando el verbo ocupa la primera posición, el pronombre aparece en segunda posición obligatoriamente. Así lo ilustran los ejemplos de (17): en el primer ejemplo de cada par el pronombre es preverbal, en el segundo ocupa la segunda posición al ser la primera palabra el verbo con el que se construye.

(17) Clíticos según la ley de Tobler-Mussafia<sup>15</sup>

- a. Español medieval (*apud* Fontana 1996; Camacho Taboada 2005): si en paz  
**los fallaua** uiuiendo (GE-I.44v) / **tomo** l consigo por compagno (EE-II.3r)

<sup>14</sup> Se encuentran también pronombres inmediatamente detrás de un vocativo, pero sin que intervenga una cesura, como en E. *Heracl.* 981: δεινόν τι καὶ συγγνωστόν, ὦ γύναι, σ' ἔχει / νεῖκος ("Un terrible y comprensible odio, mujer, te tiene").

<sup>15</sup> GE = Alfonso X el Sabio, *General Estoria*; EE = Alfonso X el Sabio, *Estoria de España* (transcripciones de la Universidad de Wisconsin; citadas por parte, folio y cara; siglo XIII). Nov = *Novellino* (anónimo toscano; finales del siglo XIII). QLR = *Li Quatre Livre des Reis* (traducción francesa anónima, finales del siglo XII).



- b. Italiano antiguo (*apud* Renzi & Andreose 2009: 187–188): Mandolli per li detti ambasciadori due pietre nobilissime (Nov. I.10) / il lapidaro si rallegrò (Nov. I.57)
- c. Francés antiguo (*apud* Hirschbühler & Labelle 2000): Un vaissel nuvel me portéz é sél m'i metéz (QLR 176.20) / Pursiu les, senz dute les prendras, sis ociras (QLR 58.8)

Del mismo modo, la historia de la lengua griega cuenta con paralelos en épocas posteriores. Así ocurre en el griego medieval, en el que los pronombres pueden ser preverbales en ciertos contextos, pero nunca en posición inicial (Rollo 1989; Mackridge 1993; Janse 2000: 244–245; Soltic & Janse 2012: 245–246). En el dialecto capadocio del griego moderno generalmente ocurre lo mismo (Janse 1993b: 114–118, 1998, 2000: 247–251). Es decir, los pronombres ocupan normalmente la posición preverbal, pero no pueden aparecer en primera posición absoluta, como se puede observar en los ejemplos de (18).

- (18) Proclisis y primera posición en griego medieval y capadocio<sup>16</sup>
- a. Griego medieval (*apud* Rollo 1989: 145): πρὶν τὴν εὐρῆς, ἐχάσες τὴν (“Antes de encontrarla, la has perdido”, Miguel Glicas, v.206)
  - b. Capadocio (*apud* Janse 2000: 248–249): na to fajís, na to kimís, na to níps (“aliméntala, alójala, lávala”, D404) / píren čin [...] ke lúsen čin, ke épli-nén čin (“la tomé, [...] la lavé y la limpié”, D324)

Si bien la distribución en griego clásico no es regular, hay paralelismos con lo que ocurre en las lenguas romances antiguas, en griego medieval y en los dialectos neoheleónicos orientales. En todos los casos sigue reservándose la primera posición para un

---

<sup>16</sup> Texto de Miguel Glicas está extraído de Legrand (1880). Las citas del capadocio siguen el texto de Dawkins (1916), aunque están seleccionadas a partir de Janse (2000),

elemento pragmáticamente marcado, lo que bloquea la aparición de los pronombres clíticos. Por lo tanto, esta restricción a que los pronombres preverbales (y posiblemente proclíticos) aparezcan en primera posición no es, en realidad, tan extraordinaria como podría parecer: la explicación podría hallarse, como se verá, en la pragmática de la oración y en el proceso de gramaticalización al que están sujetos los pronombres.

Los motivos para la aplicación de la Ley de Tobler-Mussafia son una cuestión abierta. Para algunos autores (e.g. Fontana 1996; Soltic & Janse 2012) todos estos pronombres seguían siendo enclíticos, independientemente de que su colocación dependiera del verbo que los seguía; esto explicaría la restricción en la primera posición, ya que el pronombre necesitaría apoyarse en un elemento a su izquierda. Para otros, sin embargo, habría que aceptar la proclisis de estos pronombres (e.g. Rollo 1989; Hirschbühler & Labelle 2000; Renzi & Andreose 2009), como se propone también aquí para el griego clásico.

Podría apuntarse una explicación pragmática a esta distribución de los pronombres átonos: el orden de palabras de las predicciones en griego antiguo hace que los elementos pragmáticamente marcados (focos y tópicos no continuados) ocupen las primeras posiciones de la oración (Dik 1995, 2007; Matic 2003; Bertrand 2010); a la vez, los pronombres átonos no pueden desempeñar estas funciones pragmáticas de foco y tópico: en su lugar se usan siempre las formas tónicas: ἐμέ, ἐμοῦ, ἐμοί, σέ, σοῦ y σοί. En este caso, habría que suponer que el hablante reconoce la independencia de ambos elementos (clítico y anfitrión) y, por tanto, evita colocar el pronombre átono (incapaz de desempeñar funciones pragmáticamente marcadas) en primera posición. Con el paso del tiempo y el afianzamiento de la gramaticalización de la secuencia sería paulatinamente más fácil aceptar formas átonas en primera posición, al analizarse como una única unidad fonológica y cognitiva el grupo formado por el clítico y su anfitrión.

## 12.5 Recapitulación y conclusiones

A lo largo de este capítulo se ha podido observar que los pronombres átonos del griego antiguo no tenían por qué ser sistemáticamente enclíticos. Esta sería la tendencia general, evidente en los ejemplos en los que el pronombre es postverbal o cuando aparece en 2P y a distancia de su núcleo sintáctico. Sin embargo, hay un número suficiente de casos en los que el pronombre es preverbal que permiten pensar en un comportamiento proclítico. Para ello, es necesario acudir a datos secundarios que apoyen esta hipótesis. Es posible encontrar indicios de la proclisis en diversos fenómenos de textos métricos y en prosa.

Los principales argumentos a favor de la proclisis de los pronombres átonos son los siguientes:

- **Las cesuras de los textos métricos** nos permiten determinar la dirección de la clisis. Si bien en la mayoría de los casos el contacto de clítico y cesura apoya la enclisis, hay un número nada desdeñable de versos en los que la cesura precede al clítico. La cesura, en esos casos, está determinada tanto por las tendencias generales de aparición de la cesura como por la sintaxis y la semántica del verso, según los criterios establecidos en § 3.1.2. Además, la cesura permite determinar, en los casos en los que hay ambivalencia sintáctica, a cuál de los dos posibles núcleos sintácticos acompaña el pronombre.
- **Los puentes de Porson y de resolución**, en un número bastante más reducido de casos, invita a interpretar los pronombres como proclíticos en lugar de enclíticos cuando ocupan alguna de las sedes afectadas por estas leyes métricas.
- **Las marcas de interpunción de algunas inscripciones arcaicas** separan palabras fonéticas. En esos textos, hay ejemplos en los que el pronombre,

tanto pospuesto como antepuesto, se asocia al verbo dentro de una única palabra fonética.

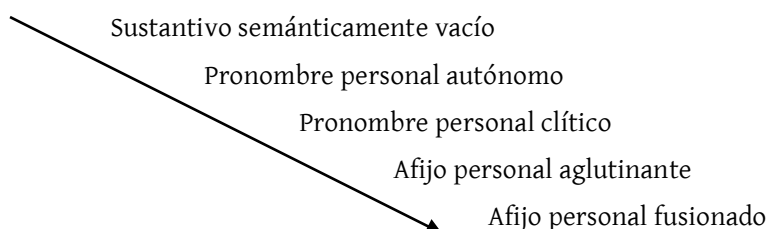
- **Las crasis de  $\mu\omicron\iota$  y  $\sigma\omicron\iota$**  obligan a interpretar los pronombres que las integran como proclíticos, ya que, de lo contrario, habría una discrepancia entre la clisis y la crasis. Suponer que  $\mu\omicron\iota$  y  $\sigma\omicron\iota$  son enclíticos en estos casos los convertiría en una anomalía en el marco general de la crasis.
- **La falta de ejemplos en primera posición no es necesariamente indicio de que los pronombres sean enclíticos** como se puede observar a partir de los datos de la evolución de las lenguas romances (con la Ley de Tobler-Mussafia) y de la propia historia de la lengua griega.

Con todos estos datos, la principal conclusión de este capítulo es que **los pronombres clásicos podían ser proclíticos** en época clásica. Esta proclisis, sin embargo, no se puede atribuir únicamente a estos ejemplos, como si fueran excepciones con un tratamiento especial, sino que es posible comprenderla dentro del fenómeno de gramaticalización de los pronombres. De ese modo, la conclusión se extendería también, al menos, a los numerosos ejemplos en los que el pronombre está antepuesto, es adyacente a su núcleo verbal y no aparece en segunda posición. En el capítulo siguiente abordo los rasgos que conviene tener en cuenta en el proceso de gramaticalización de los pronombres clíticos y que permitirán comprender mejor este comportamiento aparentemente anómalo de los pronombres átonos.

### 13 LA GRAMATICALIZACIÓN DE LOS CLÍTICOS PRONOMINALES

---

En los capítulos anteriores he mostrado la posición y el comportamiento fonológico de los pronombres átonos en el drama ático clásico. Tanto el orden de palabras como la dirección de la clisis se alejan poco a poco de lo estipulado por la Ley de Wackernagel. Como ya se ha apuntado en § 10.5, este cambio forma parte de un proceso de gramaticalización más amplio que hace que elementos independientes acaben convirtiéndose en marcas personales flexivas, como se representa en el esquema de Lehmann (1985: 309) (= Esquema 2.5).



**Esquema 13.1: gramaticalización de la referencia pronominal**

Este proceso de gramaticalización está documentado en numerosas lenguas, si bien no en todas se pueden rastrear todos los pasos que postula Lehmann. Así, por ejemplo, para el griego antiguo no podemos indicar cuál es el sustantivo semánticamente vacío del que proceden los pronombres personales, ya que es una fase que se habría dado ya en la lengua común indoeuropea (Adrados 1975: 784–795; Beekes 1995: 207–209; Sihler 1995: 369–370; Villar 1996: 267–269; Adrados *et al.* 1998: 27–39; Meier-Brügger *et al.* 2003: 225–227). Del mismo modo, incluso si aceptáramos que los clíticos del griego moderno son en realidad afijos personales (Joseph 1990), en ningún caso se puede afirmar que estén plenamente fusionados.

No obstante, a la luz de los resultados alcanzados en el análisis de los pronombres de la tragedia y la comedia, es posible perfeccionar el proceso de gramaticalización to-

mando en cuenta tres factores que ayudan a entender el fenómeno con mayor profundidad. En este capítulo abordaré el papel que desempeñan en él la secuencialidad (Bybee 2002), a la que dedico el apartado § 13.1, la iconicidad (Haiman 1983, 1985; Givón 2002: 133; Haspelmath 2008a), que abordo en § 13.2, y la *construccionalización* o gramaticalización de construcciones (Croft 2001: 126–127; Traugott 2003; Bergs & Diewald 2008; Bybee 2010: 105–110; Traugott & Trousdale 2013), que trato en § 13.3. En § 13.4 recapitulo las principales conclusiones.

### 13.1 Secuencialidad, frecuencia de uso y reanálisis.

El cambio de posición del pronombre átono se ha interpretado como consecuencia de un reanálisis (Horrocks 1990). Este reanálisis está en la base de muchos procesos de gramaticalización en los que una construcción adquiere ciertos valores en contextos específicos y los extiende a nuevos contextos al generalizarse una inferencia.<sup>1</sup>

A partir de la aparición frecuente del pronombre personal en segunda posición (según la Ley de Wackernagel) junto a un verbo o un elemento focalizado (1) el reanálisis habría llevado a que el pronombre se interpretara como dependiente de estos elementos, con lo que podría aparecer junto a ellos lejos de la segunda posición, sea junto al verbo (2), sea junto a un elemento focalizado (3). En el corpus analizado se dan todas estas posibilidades.<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Haspelmath (1998) es contrario a aceptar un reanálisis brusco en la gramaticalización. Ambos conceptos (reanálisis y gramaticalización) son, sin embargo, compatibles si tenemos en cuenta que la lengua y las categorías gramaticales no presentan en realidad límites bien definidos, sino que son categorías escalares con límites borrosos (Bybee 2010: 120–121).

<sup>2</sup> Ejemplos similares a estos se pueden encontrar en § 11.1 (9) y (10) para el reanálisis del grupo [verbo + pronombre] y en § 11.3 (15) para el reanálisis del grupo [foco + pronombre].

## (1) Pronombres en 2P junto a verbos y focos

- a. ἐδοξάτην **μοι** δύο γυναῖκ' εὐείμονε ("Me pareció que dos mujeres de rica vestimenta...", A. *Pers.* 181)
- b. δός **μοι** χεροῖν σαῖν αὐτὸς ἐξ οἴκου λαβὼν ("Entrégame [a tu madre] tú mismo con tus dos manos tomándola de casa...", S. *Tr.* 1066)
- c. ἐγὼ δέ **σ'** οἴκων δεσπότην ἐγείναμην ("Yo te engendré como dueño de la casa", E. *Alc.* 681)
- d. νῦν οὖν **με** πρῶτον πρὶν λέγειν ἑάσατε ("Así que ahora en primer lugar, antes de que yo hable, dejadme...", Ar. *Ach.* 383)

## (2) Pronombres post-verbales

- a. πάντως γὰρ οὐ πείσεις **νιν**· οὐ γὰρ εὐπιθής ("De todos modos, no lo vas a convencer: no es fácil de convencer", A. *Pr.* 333)
- b. [KH] ὀλίγον μέλει **μοι**. [EY] μηδαμῶς, πρὸς τῶν θεῶν ("[PARIENTE] POCO me importa [EURÍPIDES] De ninguna manera, por los dioses...", Ar. *Th.* 228)

## (3) Pronombres post-focales

- a. ἐρεῖς μὲν οὐχὶ νῦν γέ **μ'** ὥς ἄρξασά τι ("No dirás lo que es ahora que yo, al iniciar algo [molesto]...", S. *El.* 552)
- b. πικροὺς δ' ἐγὼ **σφιν** καὶ λυγροὺς θήσω γάμους ("Amargas y lúgubres yo les volveré sus bodas", E. *Med.* 399)

En (1a-b) el pronombre aparece en 2P tras un verbo y en (1c-d) tras un elemento focal. Esta distribución responde a las combinaciones que posibilitaba la Ley de Wackernagel: el pronombre aparece en 2P con un elemento variable en primera posición. Tanto el verbo como los elementos pragmáticamente marcados (focos y tópicos contrastivos) son habituales en esa primera posición (Dik 1995, 2007: 37–38; Matic 2003; Bertrand 2010: 87–92; Celano 2014). Es posible proponer que la reiteración de esa secuencia abrió paso paulatinamente a un reanálisis por el que el pronombre se ligó al verbo o a un

elemento focal. La época clásica es un período de transición en el que los pronombres átonos pueden ocupar indistintamente ambas posiciones.

Sin embargo, los dos reanálisis no funcionan en el mismo nivel. Mientras que en los casos de (2) el reanálisis estaría condicionado por la sintaxis (el pronombre dejaría de ocupar de la 2P para apoyarse en el verbo con el que se construye), en (3) no hay ninguna relación sintáctica entre el pronombre y su anfitrión, sino que únicamente se asocia a un elemento pragmáticamente marcado. Para poder unificar ambos procesos es necesario recurrir a un análisis basado en la secuencialidad y la frecuencia de uso.

Entiendo aquí por secuencialidad la concurrencia lineal frecuente de dos o varios elementos; dicho de otro modo, una secuencia se forma a partir de la co-aparición habitual de dos o más palabras. La importancia de la secuencialidad es crucial en el cambio gramatical, hasta el punto de que para Bybee (2002: 109) “sequentiality is basic to language and constituent structure emerges from sequentiality because elements that are frequently used together bind together into constituents”, es decir, está en el origen de la formación de los constituyentes sintácticos.

El mismo principio se puede aplicar, a mi juicio, al proceso de reanálisis de los pronombres átonos. En mi opinión, el cambio de posición en los pronombres átonos no depende, en un primer momento, de la dependencia sintáctica del verbo al que acompaña, sino de la co-aparición frecuente de ambos elementos.<sup>3</sup> Así lo evidencia la asociación frecuente del pronombre con un verbo del que no depende sintácticamente, como se ve en los ejemplos de (4).<sup>4</sup>

---

<sup>3</sup> Lo más frecuente, sin embargo, es que los verbos que aparecen con los pronombres sean sus núcleos sintácticos. Esto se debe al principio de iconicidad de distancia (Givón 2002: 133; Croft 2008; Haiman 2008; Haspelmath 2008a), tratado en el apartado siguiente. En otras palabras, la sintaxis no es un elemento indispensable, aunque facilita el reanálisis

<sup>4</sup> Así también en los ejemplos de § 11.3 (16).



## (4) Pronombres postverbales sin relación sintáctica

- a. καὶ μὴν Κρέοντα γ' ἴσθι σοι τούτων χάριν / ἥζοντα (“Y entérate de que Creonte vendrá por ti por eso”, S. OC 396-397)
- b. ἐγὼ οὐκ Ἀτρείδας ἐκβαλόντας οἶδά με; (“¿No sé yo que los Atridas me expulsaron?”, S. Ph. 1390)
- c. οὐκουν ὀρᾷς μου πρῶτον ὡς ξηρὸν δέμας; (“¿Es que no ves, primero, lo consumido que está mi cuerpo?”, E. El. 239)
- d. πῶς τοῦτ' ἔσεισέ μου δοκεῖς τὴν καρδίαν; (“¿Cómo crees que sacudió eso mi corazón?”, Ar. Ach. 12)

En (4a) el dativo σοι aparece tras el imperativo ἴσθι, a pesar de que sintácticamente depende del participio ἥζοντα. Del mismo modo, el acusativo με en (4b) aparece tras el verbo οἶδα y no tras el participio ἐκβαλόντας que lo rige. Por su parte, en (4c-d) el pronombre μου sigue a los verbos ὀρᾷς y ἔσεισε, a pesar de que depende de los sustantivos δέμας y καρδίαν, respectivamente.

La existencia de ejemplos como los de (4) no se puede explicar sólo por la sintaxis: los pronombres no están relacionados sintáctica y semánticamente con el verbo que los precede, sino con otro elemento de la oración. Sin embargo, es posible explicarlos con un análisis secuencial. La aparición del pronombre en 2P tras un verbo es tan frecuente que se reinterpreta como relacionado (en su orden de palabras y en su fonología) con un verbo, con independencia de que sea su núcleo sintáctico o no. La estructura que se generaliza, por tanto, no es un grupo formado de [verbo + pronombre argumental], sino simplemente de [verbo + pronombre].

Al no desempeñar la sintaxis un papel crucial en este reanálisis, es posible extender esta explicación del reanálisis a otras secuencias en las que no interviene ninguna relación sintáctica, como la de [foco + pronombre]. La alta frecuencia de aparición de elementos focales en primera posición seguidos de un pronombre en 2P provoca que se

reanalice la secuencia y se considere que el foco es el anfitrión fonológico y sintáctico del pronombre átono (Horrocks 1990: 41–42), lo que explicaría los ejemplos de (3).<sup>5</sup>

El principal problema estaría en que las secuencias sujetas al reanálisis no están compuestas por elementos equiparables. Así, en un caso el anfitrión sería un representante de una categoría gramatical específica (el verbo), mientras que en el otro sería una función pragmática que pueden desempeñar diferentes categorías gramaticales diferentes (el foco). Este obstáculo se puede salvar, sin embargo, si partimos de un modelo lingüístico basado en la noción de “ejemplar” (*exemplar*, propuesto en el apartado § 2.2.3). Efectivamente, según un modelo de ejemplares cada mensaje se almacena con toda su información (semántica, pragmática, sintáctica, etc.). De este modo, es indiferente que la combinación frecuente sea con una categoría gramatical o con una función pragmática específica, siempre y cuando la frecuencia de uso sea suficiente como para que se formen conglomerados que puedan servir como base en la creación de nuevos mensajes. Por lo que respecta a los pronombres personales, este modelo permite ambos reanálisis, ya que en cada ocasión prevalece una característica distinta, al ser frecuente que el pronombre aparezca en 2P tanto tras verbos como tras elementos focales.

Con todo, mientras que la secuencia de [verbo + pronombre] acaba triunfando — sobre todo el subgrupo más frecuente, el de [verbo regente + pronombre argumental]— y se convierte en la distribución habitual de los pronombres átonos en época postclásica, la posición del pronombre inmediatamente tras un foco acaba desapareciendo en

---

<sup>5</sup> Horrocks (1990: 42) considera que el reanálisis implicaría que, para el hablante, habría una relación sintáctica de algún tipo entre los elementos focales y los pronombres átonos, igual que la que existía entre los verbos y los pronombres. Esta interpretación, no obstante, no terminaría de encajar con los ejemplos de (4), en los que no hay relación sintáctica entre el verbo y el pronombre. Además, no queda claro en qué consiste esa relación sintáctica ni cómo surge.

la evolución el griego. Esto se debe a que a la frecuencia de uso hay que añadir otros dos factores interrelacionados entre sí que condicionan el cambio lingüístico en los pronombres átonos: la iconicidad y la construcción en la que aparecen. Estos factores apoyan el proceso de reanálisis de la secuencia de [verbo + pronombre] frente a otras secuencias posibles.

### 13.2 Iconicidad en el orden de palabras y en la dependencia fonológica

Según se ha dicho, el proceso de reanálisis basado en la frecuencia de uso visto en el apartado anterior no podría dar cuenta por sí solo del proceso de gramaticalización de los pronombres átonos griegos, que avanza en dos direcciones diferentes: los pronombres abandonan la 2P para acompañar tanto verbos como focos. Para poder explicar por qué únicamente uno de los dos reanálisis acabará triunfando es necesario recurrir a otros aspectos. Uno de los parámetros fundamentales en el cambio lingüístico es el principio de iconicidad, según el cual el significante refleja en cierta medida el significado y la experiencia extralingüística del hablante (Haiman 1983; Croft 1990: 102).

En concreto, la iconicidad de distancia o contigüidad<sup>6</sup> arroja luz sobre el proceso de cambio en la clisis de los pronombres átonos. Según este principio, la distancia de aparición de los elementos refleja la distancia cognitiva entre ellos, de modo que los elementos cognitivamente cercanos tienden a aparecer juntos en la cadena oral y escrita (Haiman 1983: 782, 2008: 37; Croft 2008: 49–50; Haspelmath 2008a: 2, 13, 2008b: 63). El mismo fenómeno lo observó Givón en las lenguas pre- y proto-gramaticales, al tiempo que señaló que, además de tender a la contigüidad, forman parte de la misma

---

<sup>6</sup> Haiman (1983) propuso este tipo de iconicidad identificándola como de distancia. Haspelmath (2008a), sin embargo, la divide en dos tipos, de contigüidad y de cohesión, que él atribuye a la frecuencia de uso y no propiamente a una motivación icónica. El subtipo que atañe a los pronombres es el de contigüidad.

unidad prosódica: “[u]nits of information that belong together conceptually are packed together under a unified melodic contour” (Givón 2002: 133). Es decir, forman parte de la misma unidad prosódica.

No hay duda de que, conceptualmente, los pronombres personales átonos están asociados a sus núcleos sintácticos: el pronombre y su núcleo sintáctico forman parte de una misma construcción y, además, la selección del caso del pronombre está condicionada por la construcción en la que aparece y, por tanto, por la propia semántica del verbo o del elemento al que acompaña. No es de extrañar, por tanto, que la tendencia icónica a preservar juntos (lineal y prosódicamente) elementos conceptual y cognitivamente cercanos favorezca el reanálisis del grupo de [verbo + pronombre] como una unidad indisoluble.

Coinciden, por tanto, dos factores que favorecen el cambio lingüístico: la frecuencia de uso de la secuencia, analizada en la sección anterior, y la relación conceptual de los dos elementos, que se refleja icónicamente en el orden de palabras y en la dependencia fonológica.

Por el contrario, la secuencia de [Foco + pronombre] no tiene, en principio, ninguna relación conceptual y cognitiva, por lo que depende únicamente de la frecuencia de uso para su reanálisis. Esta circunstancia explicaría su escaso éxito en el desarrollo histórico del griego, que en época moderna presenta únicamente pronombres adyacentes al verbo o a elementos nominales (únicamente los pronombres en genitivo).<sup>7</sup>

También sería consecuencia de esta iconicidad la alta frecuencia con la que los pronombres átonos adnominales del griego antiguo aparecen junto al sustantivo o ad-

---

<sup>7</sup> Dejo fuera expresiones fosilizadas como καλώς τον (“bienvenido”) o να τος/να τον (“ahí está”), en las que se podría pensar en un verbo elíptico.

jetivo con el que se construyen. Los pronombres dependientes de sustantivos y adjetivos muestran una mayor tendencia a ser adyacentes a su núcleo sintáctico que aquellos que dependen de verbos, como se refleja en la Tabla 13.1.<sup>8</sup>

| Núcleo   | Adyacente     | No adyacente  | TOTAL |
|----------|---------------|---------------|-------|
| Verbo    | 3218 (70,26%) | 1362 (29,74%) | 4580  |
| No verbo | 345 (82,14%)  | 75 (17,86%)   | 420   |
| TOTAL    | 3563          | 1437          | 5000  |

Tabla 13.1: adyacencia del pronombre según el tipo de núcleo sintáctico

En un análisis puramente formal esta circunstancia podría explicarse por el nivel sintáctico en el que se inserta el pronombre clítico: los clíticos adverbiales se insertan en la oración, los adnominales en un sintagma de otro tipo. Sin embargo, se puede explicar también desde una perspectiva cognitiva basada en la iconicidad. La relación que se establece entre el núcleo sintáctico y el referente del pronombre (generalmente, de posesión o de afectación en mayor o menor grado) es cognitivamente más estrecha que la que puede establecerse entre el verbo y sus argumentos. En el primer caso el pronombre está únicamente relacionado con un objeto o una cualidad; por el contrario, un pronombre argumental está ligado a un evento o una situación en la que interactúan diversos actores: es un contexto más complejo y abierto que el del sintagma nominal.

La iconicidad, por tanto, actúa en dos sentidos. Por un lado, favorece la contigüidad de dos elementos y, en consecuencia, su reanálisis. Por otro lado, posibilita que esa secuencia reanalizada se afiance al existir una relación conceptual estrecha entre los elementos intervinientes. Este círculo en el que se refuerza la relación entre los dos elementos se desarrolla en el contexto de la propia construccionalización en la que participan los clíticos.

<sup>8</sup> La diferencia es significativa según una prueba de  $\chi^2=26.515$  (significativo a partir de 3,84; 5% de margen de error, 1 grado de libertad).

### 13.3 La construccionalización de los pronombres átonos

Un tercer factor determinante para explicar el cambio lingüístico al que están sujetos los pronombres átonos pasa por comprender este fenómeno dentro del contexto de la construcción en la que se da. Aunque la atención a los contextos de desarrollo de la gramaticalización existía antes y fuera de la CxG (Lehmann 1992: 406, 2015: ix), es en esta última corriente lingüística en la que ha recibido mayor atención (Croft 2001: 126–129; Traugott 2003; Diewald 2006: 2–5; Bergs & Diewald 2008, 2009; Bybee 2010: 106; Traugott & Trousdale 2013: 31–33). Según estas propuestas la gramaticalización no afecta a elementos aislados, sino que se da en un contexto concreto en una construcción específica.<sup>9</sup>

En el caso de los pronombres átonos cabe distinguir, por un lado, dos procesos de gramaticalización independientes: el del pronombre átono (que ha surgido a partir de pronombres tónicos y muestra ya signos claros de gramaticalización, al tener restricciones en su posición en la oración y haber perdido autonomía acentual)<sup>10</sup> y la de las construcciones en las que participan. Estas construcciones son, esencialmente, dos: ‘verbo + clítico’ (más abundante) y ‘elemento nominal + clítico’.

Según las propuestas teóricas, la gramaticalización puede modificar construcciones ya existentes (*constructional change*) o dar lugar a una nueva construcción (*constructionalization*) cuando se forma una nueva asociación de forma y significado (Traugott & Trousdale 2013: 1–2). El cambio al que se ven sujetos los pronombres clíticos en griego

---

<sup>9</sup> Las construcciones pueden ser más o menos esquemáticas, como ya se ha mencionado en otras ocasiones (§ 2.2.5).

<sup>10</sup> Hay que recordar, no obstante, que en el contexto de la CxG el paradigma del pronombre personal sería en sí mismo una construcción, al tratarse de una combinación de forma y significado (§2.2.5; Goldberg 2003: 220).

se entiende mejor si lo analizamos como una construccionalización *in fieri* o, si se prefiere, como el cambio que llevará al surgimiento de una nueva construcción. Más concretamente, se trata de dos construccionalizaciones diferentes (los clíticos adverbiales y los clíticos adnominales) que surgen a partir de los dos contextos más frecuentes de aparición del pronombre átono en griego antiguo: contruidos con verbos y contruidos con elementos nominales.

### 13.3.1 Construccionalización y parámetros de gramaticalización

La explicación de la gramaticalización de los pronombres griegos como una construccionalización requiere adaptar los parámetros y procesos señalados por Lehmann (1985: 306–307, 2015: 134–167), ya que no afectarían únicamente a los pronombres, sino a las construcciones en las que participan. Reproduzco estos parámetros en la Tabla 13.2 (*apud* Lehmann 1985: 309, 2015: 174).

| Parámetro                      | Gramaticalización baja   | Proceso            | Gramaticalización alta                                   |
|--------------------------------|--|--------------------|--|
| (a) Integridad                 | Conjunto de rasgos semánticos; posiblemente un polisílabo        | Desgaste           | Pocos rasgos semánticos; escaso material fonológico      |
| (b) Paradigmaticidad           | El elemento forma parte de un campo semántico abierto            | Paradigmatización  | Paradigma reducido e integrado                           |
| (c) Variabilidad paradigmática | Libre elección de elementos según la intención comunicativa      | Obligatorificación | Restricción sistemática de las opciones; uso obligatorio |
| (d) Alcance estructural        | El elemento se combina con constituyentes de diversa complejidad | Condensación       | El elemento modifica a una palabra o lexema              |
| (e) Vinculación                | El elemento está yuxtapuesto de forma independiente              | Fusión             | El elemento es un afijo o una característica fonológica  |
| (f) Variabilidad sintagmática  | El elemento se puede mover libremente                            | Fijación           | El elemento ocupa un lugar fijo                          |

Tabla 13.2: correlación de parámetros de la gramaticalización

Traugott y Trousdale (2013: 101–105) analizan y adaptan los procesos de Lehmann a las construcciones, aunque parece que únicamente se centran en cómo el proceso afecta a la construcción en su conjunto. En mi opinión, algunos de estos procesos pueden observarse también entre los componentes de una misma construcción cuando esta está surgiendo. Aquí me referiré únicamente a los parámetros de variabilidad paradigmática (*paradigmatic variability*), alcance estructural (*structural scope*) y variabilidad sintagmática (*syntagmatic variability*).<sup>11</sup>

La reducida gramaticalización en los parámetros de alcance estructural y variabilidad sintagmática se ha podido observar en los capítulos anteriores. Al no haber una construcción afianzada y plenamente gramaticalizada, los dos elementos que componen las construcciones estudiadas (clítico y anfitrión) no tienen por qué ser contiguos (§ 11.3) y en ocasiones es difícil determinar si realmente existe una relación sintáctica entre ellos (§ 11.4). Por su parte, la posición relativa de los componentes de las construcciones no se ha fijado todavía, como señalan los datos de § 11.1 frente a la situación que se da en etapas posteriores de la historia de la lengua griega (Horrocks 1990: 43–51; Janse 2008: 176–182; Soltic & Janse 2012; Soltic 2013b).

También en este sentido, es relevante comprender la obligatorificación (*obligatorification*, Lehmann 2015: 148) no como un fenómeno que afecta únicamente a la aparición del pronombre átono, sino como un proceso que atañe a ambos elementos (el pronombre y su anfitrión), que se vuelven co-obligatorios: cuando la gramaticalización de

---

<sup>11</sup> Los parámetros de integridad, paradigmaticidad y cohesión (*integrity*, *paradigmaticity* y *bondedness*) tienen menos peso en las construcciones estudiadas ('verbo + clítico' y 'elemento nominal + clítico'). Resultan fundamentales, sin embargo, en la propia gramaticalización de los pronombres clíticos: poco peso fonético e incapacidad de desempeñar funciones de foco y tópico, paradigmas cerrados y defectivos (ausencia de forma átona para el caso nominativo) y fonológicamente dependientes de un anfitrión.



la construcción es alta, el pronombre no puede aparecer, en su forma átona, sin su anfitrIÓN ni puede alternar con un objeto nulo (sin un cambio sustancial de significado). En el primer caso las oraciones resultantes son agramaticales. En el segundo, aunque el resultado es gramatical, la interpretación varía sustancialmente, ya que, en ausencia de argumentos explícitos, se interpreta que el verbo tiene un valor absoluto. En (5) ofrezco ejemplos de este fenómeno para el español, el italiano, el catalán y el griego moderno.

(5) Co-obligatoriedad de pronombre y anfitrIÓN

- a. (Le) di el libro a tu hermano<sup>12</sup> = Se lo di ≠ Di / \*Se lo
- b. Ho dato il libro a tuo fratello = Gliel'ho dato ≠ Ho dato / \*Glielo
- c. He donat el llibre al teu germà = L'hi he donat ≠ He donat / \*L'hi
- d. Έδωσα το βιβλίο στον αδελφό σου = Του το έδωσα ≠ Έδωσα / \* Του το

Por el contrario, en griego antiguo la construcción no está plenamente gramaticalizada, sino que se encuentra en sus primeros estadios. Esto explica que en los textos griegos encontremos tanto pronombres sin un núcleo sintáctico explícito en su oración (6), como predicados con objetos nulos de 1ª y 2ª persona fácilmente recuperables del contexto inmediato (7).

---

<sup>12</sup> La duplicación del clítico de objeto indirecto es generalizada, a pesar de que en algunos casos sea postestativa (Fernández Soriano 1999: 1250–1251). En la lengua hablada oraciones como “Ayer di el libro a tu hermano” suenan poco naturales.

(6) Pronombres sin anfitrión sintáctico<sup>13</sup>

- a. πῶς σ' ἄν ἄθλιος γεγώς / θιγεῖν θελήσαιμ' ἀνδρός, ᾧ (...); οὐκ ἔγωγέ σε, / οὐδ' οὖν ἔάσω (“¿Cómo querría, desdichado como soy, que tú toques a un hombre que (...)? Yo desde luego no [querría que] tú [lo tocaras], ni siquiera lo permitiré”, S. OC 1132-1135)
- b. [ME] Ἑλένη σ' ὁμοίαν δὴ μάλιστ' εἶδον, γύναι. / [EL] ἐγὼ δὲ Μενέλεω γε σ' οὐδ' ἔχω τί φῶ (“[MENELAO] Te veo pero que muy parecida a Helena, mujer. [HELENA] Y yo a ti a Menelao; no sé qué decir”, E. Hel. 563-564)
- c. [KL] δεξιάν τ' ἐμῇ χερὶ / σύναψον, ἀρχὴν μακαρίαν νυμφευμάτων. / [AX] τί φής; ἐγὼ σοι δεξιάν; αἰδοίμεθ' ἄν / Ἀγαμέμνον', εἰ ψαύοιμεν ὧν μέ μοι θέμις (“[CLITEMNESTRA] Une tu diestra a mi mano, feliz inicio de los esponsales. [AQUILES] ¿Qué dices? ¿Yo a ti la diestra? Nos avergonzaríamos ante Agamenón si tocáramos algo de lo que no me corresponde”, E. IA 831-834)
- d. [ΣΩ] Στρεψιάδην ἀσπάζομαι. / [ΣΤ] κάγωγέ σ'. ἀλλὰ τουτονὶ πρῶτον λαβέ. (“[SÓCRATES] Te doy un abrazo, Estrepsíades [ESTREPSÍADES] Y yo a ti. Pero primero toma a este de aquí”, Ar. Nu. 1145-1146)

(7) Objetos pronominales nulos (*apud* Luraghi 2003)

- a. σὺ δὲ συγγενέσθαι μὲν μοι, καὶ διδάξαι  $\emptyset$  ἔφυγες καὶ οὐκ ἠθέλησας, δεῦρο δὲ εἰσάγεις  $\emptyset$ , οἷ νόμος ἐστὶ εἰσάγειν τοὺς κολάσεως δεομένους ἄλλ' οὐ μαθήσεως (“Pero tú rehuiste y no quisiste juntarte conmigo y enseñarme y, en cambio, me traes aquí, adonde es ley traer a los que necesitan castigo y no enseñanza”, Pl. Ap. 26a)

<sup>13</sup> Así también los ejemplos de (6) en § 11.

- b. καὶ μιν<sub>i</sub> Ἀθηναῖοι δημοσίῃ τε ἔθαψαν αὐτοῦ τῇ περ ἔπεσε καὶ ∅<sub>i</sub> ἐτίμησαν  
μεγάλως (“Y los atenienses lo enterraron con cargo a las arcas públicas  
en el mismo sitio en el que había caído y lo honraron en gran medida”,  
Hdt. 1.30.5)
- c. ἐνέπλησθεν δέ οἱ<sub>i</sub> ἄμφω / αἵματος ὀφθαλμοί· τὸ δ’ ἀνὰ στόμα καὶ κατὰ  
ῥῖνας / πρῆσε χανών· θανάτου δὲ μέλαν νέφος ∅<sub>i</sub> ἀμφεκάλυψεν (“Y se le  
llenaron de sangre ambos ojos y escupía sangre por la boca y por la nariz  
cuando jadeaba, y una negra nube de muerte lo cubrió”, *Il.* 16.348-350)

En los ejemplos de (6) el pronombre aparece sin un núcleo sintáctico en su oración. En todos los casos, sin embargo, este es fácilmente recuperable porque aparece bien en una oración coordinada (6a), bien en la intervención inmediatamente anterior del interlocutor (6b-d); en este último caso, es habitual en griego la elipsis de todos los elementos comunes a ambas predicaciones (como el verbo) para conservar únicamente en la oración la información nueva. Por su parte, en (7) aparece únicamente el pronombre (μοι, μιν y οἱ) en una ocasión, a pesar de que su referente ocupa posiciones argumentales en otras predicaciones del pasaje (marcadas como ∅ en los ejemplos).

Los datos de ambos fenómenos son relativamente escasos. En el corpus analizado únicamente el 0,38% (19/5019) de los pronombres carecen de un anfitrión sintáctico claro. Por su parte, los objetos nulos son menos frecuentes que los sujetos nulos y suelen estar sintácticamente condicionados (Luraghi 2003, 2004). La alta topicalidad de los referentes de los pronombres personales, por lo tanto, se plasma de dos formas distintas en dos fases diferentes del proceso de construccionalización. Cuando la gramaticalización de la construcción es incipiente, como es el caso en griego antiguo, se permite la elisión del pronombre. Por el contrario, cuando la construcción está más gramaticalizada, como sucede en griego moderno, español e italiano, el pronombre generalmente

no es suprimible<sup>14</sup> e incluso puede darse el fenómeno de duplicación de pronombres que se estudiará en el apartado siguiente.

La adaptación de los parámetros de la gramaticalización de Lehmann (1985, 2015) a las construcciones de los pronombres átonos en griego antiguo permiten dar cuenta, por tanto, del grado de construccionalización del grupo: en época clásica es posible observar que la construcción no está plenamente gramaticalizada, si bien se pueden reconocer las líneas que seguirá el proceso de gramaticalización en los siglos posteriores. Esta gramaticalización incipiente se puede comprobar con mayor facilidad si la comparamos con los resultados del griego moderno y otras lenguas con clíticos pronominales similares que presentan ya la etapa final del proceso de construccionalización.

### 13.3.2 *Los clíticos del griego clásico a la luz de las lenguas modernas*

Los pronombres átonos del griego moderno funcionan de forma similar a los del español, el catalán o el italiano y hay quienes los consideran ya marcas personales del objeto en el verbo (Joseph 1990). Tienen una serie de características que diferencian esta construcción morfosintáctica de la simple complementación verbal.

En primer lugar, los pronombres átonos del griego moderno tienen una posición fija siempre en contacto con su anfitrión. En la variedad estándar del griego moderno, como en español, catalán o italiano, se anteponen a las formas finitas del verbo y se posponen a imperativos y formas nominales (Fernández Soriano 1999: 1260–1626; RAE y ASALE 2009: 1207; Serianni 2010: 257–261; Holton *et al.* 2012: 385–387; Dardano & Trifone 2013: 269–271). Además, el griego cuenta con pronombres (en genitivo) adnominales pospuestos a algún elemento del sintagma nominal (Holton *et al.* 2012: 387–389).

---

<sup>14</sup> En español es posible la elisión del pronombre átono excepcionalmente en algunas oraciones coordinadas: ‘lo leyó y resumió en un santiamén’, pero no \*‘lee y resúmelo cuanto antes’ (Bosque 1987: 86; RAE y ASALE 2009: 1208).

En cambio, los sintagmas nominales ni tienen una posición fija (aunque tienden a ir pospuestos al verbo) ni son necesariamente adyacentes. En (8) ejemplifico la posición del pronombre átono y de los sintagmas nominales en griego moderno, español e italiano.

(8) Posición fija del pronombre átono<sup>15</sup>

- a. Griego moderno: Σου το λέω τώρα / \*Σου το τώρα λέω / ?Λέω σου το τώρα
- b. Español: Te lo digo ahora / \*Te lo ahora digo / ?Dígotelo ahora
- c. Catalán: T'ho dic ara / \*T'ho ara dic / \*Dic-t'ho ara
- d. Italiano: Te lo dico ora / \*Te lo ora dico / ?Dicotelo ora

Asimismo, tanto el griego moderno como el español presentan el fenómeno de duplicación de clíticos, es decir, la aparición de un pronombre átono correferencial con un sintagma nominal o pronombre tónico argumental.<sup>16</sup> En estos casos de duplicación, el pronombre funciona prácticamente como una marca de concordancia entre el verbo

---

<sup>15</sup> Los pronombres pueden ser enclíticos en español, italiano y en ciertos dialectos del griego moderno (dialecto farasiota: léo=se=ta, Janse 1998: 531; dialecto noroccidental de la Península, RAE y ASALE 2009: 1209) o en la lengua literaria (RAE y ASALE 2009: 1208; Serianni 2010: 261), ya que se trataría más de un arcaísmo que de una construcción agramatical. Agradezco a Mireia Movellán los datos del catalán de este y otros ejemplos.

<sup>16</sup> Sigo aquí la visión de Janse (2008: 167–170), que unifica todos los fenómenos de coaparición de clítico y sintagma nominal correferencial, independientemente de si le acompaña un fenómeno de dislocación (cf. Fernández Soriano 1999: 1246–1248; Anagnostopoulou 2006: 523–530; Holton *et al.* 2012: 255). La dislocación (generalmente, topicalización) de un elemento permite esta duplicación incluso en lenguas en las que, por lo general, no hay posibilidad de duplicación de clíticos: it. *Il libro, l'ho dato a Gianni* (Duranti & Ochs 1979; Cinque 1997).

y sus argumentos.<sup>17</sup> En (9) se pueden encontrar ejemplos de este fenómeno para el griego moderno, el español y el italiano.<sup>18</sup>

(9) Duplicación de clítico<sup>19</sup>

- a. Griego moderno: Θα της<sub>i</sub> το<sub>j</sub> δώσουνε το συμβόλαιο<sub>j</sub> της Μαρίας<sub>i</sub> τελικά;  
(Holton *et al.* 2012: 255)
- b. Español: ¿Se<sub>i</sub> lo<sub>j</sub> van a dar el contrato<sub>j</sub> a María<sub>i</sub> finalmente?
- c. Catalán: ¿Li<sub>i</sub>'l<sub>j</sub> donaran el contracte<sub>j</sub> a la Maria<sub>i</sub> finalment?
- d. Italiano: Glielo<sub>ij</sub> daranno il contratto<sub>j</sub> a Maria<sub>i</sub> infine?

Por último, los pronombres de las lenguas romances (salvo el francés) presentan también el fenómeno de ascenso de clíticos. Este ascenso consiste en la adposición del clítico al verbo auxiliar en forma personal de una perífrasis verbal, en lugar de al verbo en forma nominal al que está semánticamente ligado (Fernández Soriano 1999: 1262–1264). La marca personal del objeto en estos casos tiende a adjuntarse al elemento de la perífrasis que carga con la concordancia personal, en lugar de acompañar al verbo que aporta el contenido léxico y, por tanto, la estructura argumental. El fenómeno presenta

---

<sup>17</sup> Es similar, por tanto, a la concordancia que se da entre el sujeto y el verbo. Sin embargo, la concordancia de argumentos diferentes del sujeto está menos gramaticalizada: los pronombres no están integrados en la morfología verbal ni su presencia es obligatoria, como lo es la de las desinencias personales del verbo.

<sup>18</sup> Si bien no se puede hablar de duplicación de clítico propiamente en época clásica (al no ser obligatorio), sí que se pueden hallar ejemplos tempranos de duplicación voluntaria en ciertos contextos sintáctico-pragmáticos (Janse 2008: 182–185). El fenómeno aparecerá ya más desarrollado en griego medieval (Soltic 2013c).

<sup>19</sup> Los ejemplos del español, italiano y catalán son traducciones del griego moderno. En todos los casos la oración resulta un poco forzada y requeriría unas circunstancias pragmáticas muy específicas para su uso.

gran variabilidad en los diferentes tipos de oraciones complejas. Esta variabilidad está ligada a la menor gramaticalización de esta construcción frente a la de las marcas nominales del sujeto. En (7) ofrezco ejemplos de este fenómeno, inexistente en griego moderno debido, en parte, a la ausencia de infinitivos.<sup>20</sup>

(10) Ascenso de clítico

- a. Español: ¿Puedo hacerlo? / ¿Lo puedo hacer?
- b. Catalán: ¿Puc fer-ho? / ¿Ho puc fer?
- c. Italiano: Può farlo? / Lo può fare?

Todos estos fenómenos habituales en lenguas con clíticos similares a los del griego antiguo, son, sin embargo, poco frecuentes o incluso inexistentes en el corpus estudiado. En primer lugar, se ha podido observar en los capítulos anteriores que la posición de los pronombres átonos dista bastante de ser fija. La duplicación del clítico es muy poco habitual y se restringe a contextos en los que hay un pronombre tónico en posición de tópico o foco, normalmente a considerable distancia de su núcleo verbal;<sup>21</sup> además, la duplicación del clítico no es en ningún caso obligatoria (Janse 2008: 182–185). Por último, para poder hablar propiamente de ascenso de clítico es necesario que previamente se haya fijado la posición del clítico, así como que existan ciertas perífrasis verbales (modales, aspectuales, etc.) bien establecidas, algo que todavía no ha ocurrido en el griego de época clásica.

---

<sup>20</sup> El fenómeno está seguramente ligado al alto grado de gramaticalización de la construcción verbal y a la estrecha relación existente entre el verbo en forma personal y el infinitivo.

<sup>21</sup> Un posible ejemplo señalado por Janse (2008: 179) sería ἐμοὶ μὲν, εἰ καὶ μὴ καθ' Ἑλλήνων χθόνα / τεθράμμεθ', ἀλλ' οὖν ξυνετά μοι δοκεῖς λέγειν ("A mí, aunque no he crecido en Grecia, me parece que dices cosas sabias", *E. Ph.* 497-498). El propio Janse (2008: 180) indica que este tipo de ejemplos no pueden considerarse casos reales de duplicación de clíticos, aunque, en su opinión, anticipan la estrategia discursiva que estaría en la base de la formación del fenómeno.

En resumen, las construcciones en las que aparece el pronombre átono no están plenamente gramaticalizadas en época clásica; sin embargo, se empieza a dar una serie de condiciones favorables de uso y distribución de los pronombres que propiciarán el desarrollo de la construccionalización.

### 13.4 Recapitulación y conclusiones

A lo largo de este capítulo he explorado tres factores determinantes para comprender el proceso de cambio en el que están inmersos los pronombres átonos en época clásica. Recojo en estas líneas las principales conclusiones que se pueden extraer del capítulo:

- En primer lugar, **la secuencialidad y la frecuencia de uso son fundamentales para comprender el reanálisis** que tiene lugar en el proceso de gramaticalización. Así, el proceso no afecta a una construcción sintáctica específica, sino a una cadena de elementos que no tienen por qué tener necesariamente una relación sintáctica. Además de los casos en los que el pronombre sigue a su núcleo sintáctico, esta perspectiva da cuenta tanto de los casos en los que el pronombre sigue a un elemento focal fuera de la 2P vistos en (3), como de aquellos pronombres que aparecen pospuestos a verbos con los que no guardan una relación sintáctica directa como los de (4).
- En segundo lugar, esta secuencialidad se combina con **la iconicidad de contigüidad, que hace que los elementos cognitivamente relacionados tiendan a aparecer juntos**. Esta tendencia a plasmar icónicamente en el orden de palabras la proximidad en las relaciones cognitivas favorece, por un lado, la contigüidad del pronombre y su núcleo y el consiguiente reanálisis de la secuencia. Por otro lado, facilita que esa secuencia reanalizada se afiance gracias a su estrecha relación cognitiva y a su frecuencia de uso. Esta tendencia ayuda a entender, en última instancia, el devenir histórico



de los pronombres átonos en griego (y en las lenguas romances), que poco a poco tienden a aparecer sistemáticamente unidos a su núcleo sintáctico.

- Por último, **el cambio de posición de los pronombres átonos se comprende mejor en el marco de una construccionalización**. Es imposible comprender la gramaticalización de los clíticos fuera de su contexto inmediato. Así, los clíticos en griego clásico están en las fases iniciales del surgimiento de una construcción nueva, la del anfitrión y el clítico, que podría dividirse en la construcción adnominal del pronombre y la adverbial. Este estadio inicial de la construccionalización se ha analizado a partir, por un lado, de los parámetros de la gramaticalización de Lehmann y, por otro, de la comparación con el griego moderno, así como con el español, el catalán y el italiano (que poseen clíticos similares a los del griego):

- **La variabilidad paradigmática, alcance estructural y variabilidad sintagmática de las construcciones muestran una baja gramaticalización**. Esto es evidente a partir del hecho de que, en contraste con los datos de las lenguas modernas, los pronombres del griego clásico y sus anfitriones no son co-obligatorios: no son necesariamente adyacentes, no tienen una posición fija y pueden elidirse libremente.
- **Las lenguas modernas presentan construcciones altamente gramaticalizadas**, caracterizadas por una contigüidad obligatoria y un orden de palabras estricto de clítico y anfitrión. Además, estas construcciones muestran fenómenos como el ascenso y la duplicación de clíticos que pueden atribuirse a su elevado nivel de gramaticalización. Los clíticos del griego antiguo

no son necesariamente contiguos ni tienen un orden de palabras fijo respecto a su anfitrión; además, en griego clásico no se puede hablar propiamente de ascenso ni de duplicación de clíticos. Todo ello apunta a una fase temprana del proceso de construccionalización.

Todos los parámetros señalados ayudan a comprender, en definitiva, que la situación diversa e irregular de los textos analizados en los capítulos anteriores se debe principalmente a que los pronombres clíticos del griego clásico comienzan un gran proceso de cambio (una construccionalización) que se extenderá a lo largo de varios siglos para culminar en la situación del griego moderno. Los datos muestran, en esencia, que la época clásica se encuentra en un punto intermedio entre un sistema antiguo (la Ley de Wackernagel) y un sistema nuevo (los clíticos postverbales) del que habló ya el propio Wackernagel en su trabajo seminal y que han retomado numerosos investigadores posteriores con éxito dispar (Dunn 1989; Horrocks 1990; Taylor 1990; Fraser 2001, 2002, Luraghi 2013, 2014; *pace* Goldstein 2015).



## V. RECAPITULACIÓN Y CONCLUSIONES



## 14 CONCLUSIONES FINALES Y PERSPECTIVAS DE ESTUDIO

---

A lo largo de la presente tesis he tratado de arrojar luz sobre la interacción entre fonología y sintaxis en griego desde un marco teórico funcional y cognitivo y aplicando una metodología que combina el análisis lingüístico con el métrico. Aunque se han ido aportando conclusiones parciales en los diferentes capítulos, se ofrece aquí una recapitulación de conjunto que irá remitiendo debidamente a los capítulos anteriores.

### 14.1 Los fenómenos estudiados en la tesis

El presente estudio ha contribuido a explicar tres fenómenos diferentes ligados a la interacción entre fonología y sintaxis:

- El análisis métrico realizado, que ha tomado en consideración la sintaxis, semántica y pragmática de la oración, muestra coherencia interna y los resultados presentan una distribución similar entre los diferentes autores (§ 4). A través de este análisis de las cesuras y de los versos es posible recuperar parcialmente la estructura prosódica del griego; en esta estructura hay una clara tendencia a que el verbo aparezca en la misma unidad prosódica que su segundo argumento (§ 5), fruto de la frecuencia de uso, la conglomeración cognitiva y de la iconicidad de distancia. Asimismo, se ha observado que las cesuras tienden a respetar la integridad de los grupos sintácticos menores, como los sintagmas nominales o preposicionales.
- La crasis, restringida a ciertos contextos sintácticos (§ 7) y favorecida por algunos rasgos fonéticos (§ 6), tiene en la frecuencia de uso su principal condicionante y el motivo principal de su existencia (§ 8): la erosión fonética inherente a la contracción está ocasionada y favorecida por la alta frecuencia de uso de las secuencias implicadas. Esto se puede observar tanto

en los textos en verso (como la tragedia y la comedia, en las que es bastante habitual) como en los textos en prosa, en los que la presencia de la crasis es mayor cuanto más se intenta reflejar una situación de habla corriente (como en los diálogos de Platón y Jenofonte o los discursos de los oradores áticos). Esta situación se puede aplicar también a los datos de la aféresis, al menos para ἐγώ y μή, que, como se ha visto, son equiparables a crasis (§ 9).

- Los pronombres clíticos y su posición en la frase están en pleno proceso de cambio a lo largo de la época clásica (§10; Dunn 1989; Taylor 1990; Fraser 2001; Horrocks 2010; pace Goldstein 2010): están abandonando poco a poco la segunda posición en la que aparecían en virtud de la Ley de Wackernagel para situarse, como ocurrirá en griego moderno, junto al verbo o la palabra con la que están sintácticamente relacionados (§ 11). Este proceso, asociado en ocasiones a un cambio del acento oracional (Dunn 1989) o de la configuracionalidad del griego antiguo (Taylor 1990), es consecuencia de una construccionalización *in fieri* (§ 13): el surgimiento de una construcción en la que el pronombre átono aparece inmediatamente junto a la palabra con la que está sintácticamente ligado –el verbo en los pronombres adverbiales, un elemento nominal en los adnominales. Como consecuencia de este proceso de cambio, es posible encontrar en época clásica pronombres átonos que, en contra de lo que indica la *theoria recepta*, son proclíticos, es decir, se apoyan fonológicamente en la palabra posterior, con la que forman una palabra fonética (§ 12). Esta peculiaridad en la clisis está confirmada mediante datos métricos y epigráficos y coincide en cierta medida con lo que ocurre con los pronombres átonos en las lenguas romances y en otros períodos de la historia de la lengua griega. El análisis realizado,

además, permite esclarecer situaciones en las que la sintaxis es ambigua por aparecer el pronombre inmediatamente entre dos elementos que podrían ejercer de anfitrión sintáctico.

## 14.2 En lugar de una interfaz teórica, conglomeración cognitiva e iconicidad

Las aproximaciones a la interacción entre sintaxis y fonología se habían basado en la existencia de interfaces, puntos de encuentro entre los diferentes módulos de la lengua. A lo largo de esta tesis he mostrado que no es necesario recurrir a estos artificios teóricos para explicar los datos del griego antiguo, sino que los fenómenos estudiados se explican por procesos cognitivos bien conocidos y estudiados en diferentes lenguas modernas. Específicamente, se ha mostrado que la correlación de la estructura prosódica y de la sintaxis —que se ha podido observar con claridad en (§ 5.2)— está ligada a la iconicidad y al proceso de conglomeración cognitiva (*chunking*).

### 14.2.1 La iconicidad, en la base de la relación de Fonología y Sintaxis

La iconicidad de distancia, observada entre otros por Haiman (1983, 2008) o Givón (2002), establece que elementos cognitivamente cercanos tienden a aparecer contiguos en la cadena hablada (sintaxis), así como a formar parte de una misma unidad prosódica (fonología). Este principio, observado en numerosas lenguas, se puede establecer como base de la relación habitual entre la estructura prosódica y la sintaxis.

En primer lugar, la iconicidad es uno de los factores responsables de la tendencia clara a que las unidades sintácticas se mantengan en una misma unidad prosódica (§ 5.3). La proximidad cognitiva de elementos como los diferentes componentes de un sintagma nominal hace esperable que estos sintagmas aparezcan linealmente juntos y formen parte de una misma unidad entonativa, y así lo confirman los datos extraídos del análisis del corpus teatral de época clásica.



Del mismo modo, es posible explicar la tendencia del segundo argumento a aparecer junto al núcleo de su predicación (§ 5.2). Según el principio de iconicidad ya mencionado, la distancia lineal y prosódica entre los elementos lingüísticos es proporcional a su distancia cognitiva. Así, la cercanía cognitiva del primer argumento se puede ver en la propia morfología del verbo, que tiene marcas de concordancia en las formas finitas. El segundo argumento, por su parte, es el siguiente argumento más cercano desde un punto de vista cognitivo y el otro participante más frecuente en una predicación. Esta proximidad se observa en su tendencia a ser contiguo al núcleo de la predicación, así como a formar parte de la misma unidad prosódica.<sup>1</sup>

Por último, también está relacionada con la iconicidad de distancia la cliticización de los pronombres átonos (§ 13.2). Diacrónicamente se ha podido observar cómo los pronombres tienden a abandonar paulatinamente la segunda posición de la oración en favor de una posición inmediatamente adyacente a la palabra con que se relacionan sintácticamente. Este proceso refleja la cercanía cognitiva de los pronombres y la palabra con la que se construyen hasta el punto de que pronombre y anfitrión forman una única palabra fonética y los clíticos acaban ocupando una posición fija. La iconicidad además permite que la nueva distribución se afiance con más facilidad, lo que explica en buena medida la evolución de los clíticos griegos desde la antigüedad hasta la posición indefectiblemente adverbial que tienen en griego moderno.

#### 14.2.2 *La conglomeración, proceso cognitivo fundamental en los fenómenos estudiados*

También es fundamental en la explicación de estos fenómenos la noción de conglomerado (*chunk*). Se ha observado en diversas lenguas que es habitual que los hablantes analicen, clasifiquen y recuperen los elementos lingüísticos por bloques y no de uno en

---

<sup>1</sup> Del mismo modo, también es el argumento que más habitualmente se incorpora al verbo (Aikhenvald 2007: 19).

uno. Esto ocurre con ciertas secuencias (de extensión y complejidad variable) con una alta frecuencia.

Es posible analizar como un proceso de conglomeración la tendencia a que el segundo argumento aparezca junto a su verbo en una misma unidad prosódica (§ 5.2). Debido a la alta frecuencia del segundo argumento, la construcción [Verbo + A2] acaba por comportarse como una sola unidad cognitiva y esta secuencia compleja se puede, por tanto, almacenar y recuperar de manera conjunta. Esta conglomeración no es uniforme ni regular, sino que, como se ha dicho, está condicionada por las reglas que operan en el orden de palabras en griego antiguo, que tiende a poner en primer término los elementos pragmáticamente marcados (Dik 1995, 2007; Matic 2003; Bertrand 2010; Celano 2014).

Del mismo modo, la conglomeración interviene en la formación de la crasis (§ 8.3), que únicamente se da cuando las palabras afectadas forman un conglomerado. El hecho de que las secuencias afectadas por la crasis se almacenen y, sobre todo, se recuperen como un único elemento cognitivo permite que los gestos neuromotores implicados en la articulación del grupo se solapen, lo que da lugar a la contracción vocálica (Bybee 2001b: 15, 137-144).

Estas conglomeraciones están condicionadas, principalmente, por la frecuencia de uso.

### 14.3 El papel de la frecuencia de uso

En los últimos años se ha podido constatar el peso que la frecuencia de uso tiene en la configuración del lenguaje y en el cambio lingüístico (Bybee 2006, 2010). El análisis llevado a cabo en esta tesis ha confirmado también la relevancia del uso en la relación entre fonología y sintaxis en griego antiguo.

Así, la frecuencia de uso es fundamental para comprender la relación entre la estructura prosódica y la sintaxis y, más concretamente, la alta tendencia de los verbos a

aparecer junto a su segundo argumento (§ 5.2). Este argumento, como ya se ha dicho, es el más frecuente tanto en términos absolutos como relativos. Además, cuando el verbo aparece junto a algún otro argumento, es frecuente que aparezca también en la misma secuencia el segundo argumento (§5.2, Tabla 5.4). Esta alta frecuencia facilita la conglomeración del grupo [Verbo + A2], lo que explica en última instancia que forme una única unidad prosódica acorde con su relación sintáctica.

Del mismo modo, la frecuencia de uso es fundamental en la explicación de la crasis y de su distribución en los diferentes autores (§ 8.2.2, § 8.3). Se ha podido observar que, por encima de criterios sintácticos y fonéticos, la frecuencia de uso (especialmente la frecuencia relativa, FR) es el factor más importante: la crasis se prefiere en las secuencias más frecuentes y se evita en las poco frecuentes. Hasta tal punto es así, que la crasis se puede dar en contextos poco esperados como en la confluencia de dos palabras tónicas si su frecuencia de uso es alta; este es el caso de algunas combinaciones de pronombre y verbo ligadas a usos modales (ἐγὼ δα).<sup>2</sup> Esto tiene que ver con el proceso de conglomeración antes mencionado: es más fácil recuperar como una sola unidad secuencias con una alta frecuencia absoluta y relativa, mientras que cuando la secuencia es menos frecuente no se recupera en bloque (§ 8.3, Esquema 8.1).

Por último, la frecuencia de uso es clave en el proceso de reanálisis propuesto para la gramaticalización de los pronombres átonos (§ 13.1). La frecuente coincidencia del pronombre en segunda posición junto a un verbo inmediatamente antes o después de él (en virtud, en gran medida, de la organización pragmática de la oración; Bertrand

---

<sup>2</sup> La interacción de la frecuencia en la crasis no se limita a estos aspectos, sino que condiciona en buena medida el repertorio de crasis halladas al intervenir en casi todos los casos algún elemento altamente frecuente (καί, αὐτός, ὦ, etc.), como se ha podido observar en § 7.7.

2010) habría llevado a reanalizar la secuencia como una unidad y a interpretar el pronombre como dependiente (en términos de posición y prosodia) del verbo al que acompañaba (§ 13.1; Horrocks 1990).

#### 14.4 Construcciones y construccionalización

El análisis realizado ha puesto de relieve la importancia de un enfoque basado en construcciones. Estas combinaciones estables de forma y contenido permiten dar cuenta mejor de los fenómenos estudiados.

Así, la crasis no se aplica entre elementos con dependencia sintáctica, sino entre palabras que forman parte de una misma construcción (§ 7.8). Esto explica crasis entre elementos aparentemente no relacionados, como la del pronombre relativo con la partícula modal ἄν (§ 7.4) o la de la negación μή con la conjunción ἀλλά (§ 7.6). Además, la crasis está en parte ligada a la productividad de la construcción en la que aparece; las construcciones en las que la crasis es más frecuente (las de καί y el artículo) son también las que tienen mayor productividad (§ 7.7). Por último, ciertas construcciones altamente afianzadas pueden bloquear la aplicación de la crasis incluso cuando cumplen las condiciones fonéticas y de frecuencia de uso que favorecerían su aplicación; es el caso de los grupos cuyo segundo elemento es, por ejemplo, una preposición, un artículo o la negación οὐ (§ 8.4.1).

Por su parte, el cambio experimentado por los pronombres átonos se puede ligar a un proceso de construccionalización: el nacimiento de una construcción nueva. Esta construcción, la formada por el clítico y su anfitrión, se puede dividir en dos subtipos: la del pronombre adnominal y la del pronombre adverbial. En época clásica el griego se encuentra en el estadio inicial de este proceso de construccionalización, como se ha podido observar a la luz de los parámetros de la gramaticalización señalados por Lehmann (1985, 2015) en § 13.3.1 y de los datos de las lenguas modernas (incluido el griego moderno) que muestran ya la construcción plenamente gramaticalizada (§ 13.3.2).

### 14.5 La métrica, fuente de datos para el análisis lingüístico

Los textos métricos, a veces rechazados por la posibilidad de que distorsionen los datos, nos permiten recuperar una gran cantidad de datos relativos a la prosodia de la lengua griega que, de otro modo, se habrían perdido.

El principal criterio metodológico aplicado al estudio de la métrica —y, en particular, de las cesuras— ha consistido en el análisis minucioso de la sintaxis y del contenido de los versos, en lugar de la identificación mecánica de las cesuras allí donde coincidiera un espacio en el texto con un lugar en el que la cesura fuera posible. El criterio, lejos de ser *ad hoc*, ha demostrado ser coherente y muestra unas distribuciones similares en los diferentes autores estudiados (§ 4.4).

Este principio de marcación de cesura ha servido también para estudiar en profundidad las unidades prosódicas del griego (§ 5). Así, se ha podido observar, por un lado, que la cesura evita de forma sistemática dividir elementos de un mismo sintagma. Esta tendencia solo se rompe cuando (i) el sintagma en cuestión es muy extenso y complejo y no puede abarcarse en medio verso (Croft 1995, 2007; Pardal Padín 2015b) o (ii) uno de los componentes del sintagma está desplazado a la periferia izquierda de la predicción para ocupar una posición de foco o tópico (Dik 1995, 2007; Matic 2003; Bertrand 2010; Celano 2014).

Asimismo, el estudio de los grupos delimitados por la cesura ha permitido señalar una tendencia generalizada a que el verbo vaya acompañado de su segundo argumento en una misma unidad prosódica (§ 5.2).

Por último, el estudio de la métrica ha permitido definir la dirección de la clisis de los pronombres átonos. Así, la cesura confirma que los pronombres átonos en época clásica pueden ser tanto enclíticos (§ 12.1 ej. 1-2) como sería esperable según la *theoria recepta*, como proclíticos (§ 12.1 ej. 3-5), en contra de lo que sostienen la mayor parte de los gramáticos antiguos y de los estudios modernos.

Por lo tanto, el análisis de la métrica y, especialmente, de las cesuras constituye una herramienta eficaz para identificar las unidades prosódicas del griego. Estas unidades pueden servirnos para determinar tendencias generales en los procesos cognitivos que tienen lugar en la creación del mensaje oral (como la tendencia a que el verbo y su segundo argumento aparezcan en una misma unidad prosódica) o para aclarar fenómenos como la clisis de los pronombres átonos, en la que el análisis detallado de los datos entra en contradicción con la teoría tradicionalmente aceptada.

#### **14.6 Perspectivas de futuro**

Las ventajas del análisis desarrollado, sin embargo, no acaban en estos tres fenómenos, sino que es posible aplicar la presente metodología y el presente marco teórico a otros fenómenos de la lengua griega.

El análisis métrico aplicado en estas páginas se puede adaptar a otros fenómenos prosódicos como, por ejemplo, la naturaleza prosódica de elementos externos a la estructura de la oración (como las interjecciones o los vocativos) o a la cohesión de otros grupos diferentes del que forman el verbo y su segundo argumento. En última instancia, el estudio de la métrica combinada con la sintaxis nos puede permitir conocer mejor la prosodia del griego.

Como ocurriría con la crasis, es posible que una metodología que tenga en cuenta la frecuencia y los contextos de uso arroje una nueva luz sobre otros fenómenos que se dan a través de frontera de palabra. Las posibilidades no se limitan a la resolución de hiatos, sino que se podría observar qué incidencia tiene la frecuencia de uso sobre fenómenos de asimilación fonética como los que se pueden encontrar en las inscripciones (como, por ejemplo, en la asimilación de punto de articulación de las nasales finales).

Por último, la inclusión de un análisis basado en las construcciones abre una nueva vía en el estudio de los procesos de gramaticalización en la lengua griega. Del

mismo modo que se ha ofrecido una visión renovada de un proceso de gramaticalización bastante conocido (el de los pronombres personales), este marco teórico ofrece nuevas posibilidades de análisis para otros fenómenos de cambio diferentes del de los clíticos pronominales, como podrían ser la gramaticalización de las preposiciones y del artículo o fenómenos morfosintácticos como la desaparición del dativo.

## ENGLISH SUMMARY:

### SYNTAX-PHONOLOGY INTERACTION IN ANCIENT GREEK

---

#### Introduction

Linguistics and Formal approaches to language, in particular, have always been and still are strongly conditioned by three apparently clear-cut divisions: signifier vs. signified,<sup>1</sup> competence (or *langue*) vs. performance (or *parole*)<sup>2</sup> and the division of language into different modules or levels (Chomsky, 1957, p. 11).

In this dissertation, however, I will try to bridge these divides while dealing with some Ancient Greek phenomena traditionally related to the Syntax-Phonology Interface. These phenomena will be explained taking into account iconicity (i.e., the correlation between form and meaning; Haiman, 1983), unifying the two traditionally independent modules (Syntax and Phonology) through the cognitive organization of language and by showing that these phenomena are, ultimately, the result of actual language use (and not some kind of deep abstract structure; Bybee, 2010)

#### Object of study

The dissertation focuses on the interaction between Syntax and Phonology through three phenomena that differ in their complexity and prosodic length:

---

<sup>1</sup> As a result of conceiving the linguistic sign as inherently arbitrary and not motivated (Saussure, 1916, pp. 100–102).

<sup>2</sup> As proposed by Saussure (1916, pp. 27–35) or Chomsky (1965, pp. 3–5), both favouring the structure (*langue*/competence) over usage (*parole*/performance).



- The alignment of Prosody and Syntax, understood as the way some syntactic components tend to appear within the same prosodic unit. Specifically, I will deal with the tendency of the verb and its second argument to co-occur in the same prosodic contour.
- Hiatus resolution across word boundary, mainly via crasis. This phenomenon, consisting in the contraction of the colliding vowels and the graphic fusion of the affected words, is restricted to a few elements and syntactic structures.
- The grammaticalization process of unstressed personal pronouns during the Classic Era, where a change in word order meets the phonetic change implied in the cliticization process.

### **Objective and hypothesis**

The main objective of the dissertation is to clarify the way in which the three previously mentioned phenomena work. It will focus in particular on the way in which Phonology and Syntax interact in Ancient Greek.

The working hypothesis is that these phenomena do not depend on some sort of theoretical interface where two independent linguistic modules meet. Instead, it is proposed that they are a result of actual language use. This hypothesis is based on the importance of the role that frequency of use plays in some phonetic phenomena (Bybee, 2001a; Jurafsky et al., 2001; Pierrehumbert, 2001; Alba, 2008) along with the role cognitive processes such as chunking play in the syntactic and prosodic organization of discourse (Bybee, 2010).

## Theoretical framework

Throughout the history of western grammar and linguistics, language has been divided into different modules and levels. As such, it is common to find grammars structured by these modules: phonology, morphology, syntax, lexicon, etc.

Despite the usefulness of these modules when it comes to explaining most of the linguistic phenomena found in the languages of the world, there has been a need to create a new framework where modules could interact. Thus, formal theories —mainly Generative Grammar— have proposed several interfaces to help deal with some problematic phenomena that resist a purely modular analysis.

Instead of following this formal approach based on interfaces (whose main tenets can be found in § 2.1), this study will apply a more recent line of research within functional and cognitive linguistics. In this approach, the theoretical interfaces are replaced by a holistic and non-modular view of language: language is conceived as a neuro-motor activity that rises from actual usage and is ruled by domain-general processes (the same cognitive phenomena that affect language affect other cognitive routines; Ellis, 2003; Bybee, 2010, 2012); as a result, language is not divided into different modules, but is a complex cognitive process that implies all the traditional modules (syntax, morphology, phonology, etc.). This approach is based on the following principles:

- The alignment of syntactic and prosodic units is a result of the **iconicity** of distance (§ 2.2.1). It has been pointed out by several researchers that there is a universal tendency to mirror the cognitive distance of concepts through the lineal distance of the word that express them (Haiman, 1983, 1985). This has also been observed in pre-grammatical and proto-grammatical languages by Givón (2002, p. 133), who stated that “units of information that belong together conceptually” are both “packed together under a unified melodic contour” and “kept closer temporally”.

- **Frequency of use** plays a crucial role in modelling and changing language. Therefore, four different measures of frequency have been taken into account (§ 2.2.2): token frequency, type frequency, string frequency and ratio frequency (Bybee, 2001b, pp. 10–13; Jurafsky et al., 2001).
- **An exemplar model** of mental representation (§ 2.2.3; Bybee, 2001b; Pierrehumbert, 2001) allows frequency of use to have a relevant place in the cognitive processes related to language. In this model, every single linguistic experience is stored in the memory along with all its traits (phonetic, syntactic, pragmatic, etc.). Exemplars are gathered in clusters with similar characteristics.
- **Chunks** arise from this exemplar model: sequences that usually appear together can be packed, stored and retrieved as a single unit: a chunk (§ 2.2.4; Bybee, 2010, pp. 33–37). Chunked sequences are more prone to undergo phonetic reduction through the overlap of the articulatory gestures, which help explain how some phenomena can appear across word boundaries. These chunks can be formed from specific words, but also from more abstract, schematic categories.
- **Constructions**, i.e. pairings of form and meaning, are the core of the syntactic analysis carried out in the dissertation (§ 2.2.5; Goldberg, 1995; Croft, 2001; Traugott and Trousdale, 2013). Virtually every single linguistic element can be analysed as a construction (from a small morpheme to highly abstract schemas such as the passive construction); an obvious corollary would be that complex constructions are created from simpler constructions.
- **Grammaticalization** (Lehmann, 1985, 2015; Hopper and Traugott, 2003) is key to understanding the phenomena studied in this dissertation. On the

one hand, many words involved in crasis are either grammaticalized or grammaticalizing. On the other hand, the change of position and phonological behaviour of the unstressed personal pronouns is the result of a well-known kind of grammaticalization: the cliticization of personal pronouns.

## Methodology

In order to study Ancient Greek Prosody, I have had to analyse a large corpus of metrical texts. This dissertation is based on Attic tragedy and comedy in particular.

Within metrical data, the caesurae and metrical bridges have played an important role in prosody studies in recent decades (§ 3.1.1). The metrical analysis carried out in this dissertation is also focused on the caesurae. However, instead of determining its position in a mechanical way, as Devine & Stephens (1978) would do, my analysis is based on the syntactic and semantic contents of the verse (§ 3.1.2; West, 1982; Guzmán Guerra, 1984, p. 97).

The corpus is composed of the dialogic verses of the complete works of Aeschylus, Sophocles, Euripides and Aristophanes, excluding the fragments. These 42 plays provide a total of 40173 verses (§ 3.2). In order to facilitate a more detailed study, we reduced this corpus significantly using an online randomizer, which has selected 5000 verses for metrical analysis (§ 3.2.1). We then extended the corpus with a selection of prose texts from the 5<sup>th</sup> and 4<sup>th</sup> centuries BC in order to analyze the crasis phenomenon (§ 3.2.2). Finally, I also considered the data contained in archaic and classical inscriptions whenever it could shed some light on the phenomena studied (§ 3.2.3).

This analysis has been carried out using a database built on FileMaker Pro (§ 3.3). Although the analysis has been manual, it has benefitted greatly from using the software, mainly thanks to its search engine and the fact that it keeps all the information together.

Finally, I have taken as a methodological standpoint and principle the linguistic validity of the data preserved in the dramatic verses (§ 3.4), instead of disregarding the metrical data as less useful or a poetic invention. In the same way it is possible to find interesting data on ongoing changes in modern languages in pop music, I propose that the tragic and comic poets use actual linguistic data and material from the oral and colloquial varieties of Ancient Greek to fill in the verses.

### **Dissertation structure**

This study is divided into five main sections. The first of these (I CUESTIONES PRELIMINARES) consists of a presentation (§ 1), the theoretical framework (§ 2) and the explanation of the methodological approach (§ 3), all of which are summarized in the preceding paragraphs of this chapter.

The second section (II LO QUE EL VERSO NOS DEJÓ) explores the metrical data and its exploitation in the study of prosody and phonological structure. In § 4, I provide the data concerning the position of the caesura according to the metrical criteria established in §3. The fifth chapter includes the result of the syntactic analysis of the prosodic units defined by the caesura and deals with the strong tendency of the verb and its second argument to co-occur within the same intonational unit.

In the third part (III RESOLUCIÓN DE HIATOS A TRAVÉS DE FRONTERA DE PALABRA), I focus on two different strategies of hiatus resolution in Ancient Greek, crasis (in the first three chapters) and aphaeresis (in § 9). I offer a description and definition of the crasis and its phonetic possibilities in § 6. The syntactic contexts where crasis can be found are the focus of § 7. In § 8, I discuss the role played by frequency of use in the application of the phenomenon using a corpus of prose texts from the 5<sup>th</sup> and 4<sup>th</sup> century BC. Finally, § 9 is devoted to aphaeresis, mainly when it involves ἐγώ or μή.

The fourth section (IV LA CLISIS DE LOS PRONOMBRES PERSONALES ÁTONOS) focuses on the cliticization process of unstressed personal pronouns in Ancient Greek. I review the

state of affairs in § 10. An analysis of the position that clitics adopt within the sentences and verses can be found in § 11. In § 12, I gather the metrical data and its usefulness in determining the direction of clisis, along with some other sources of data (inscriptions, crasis, etc.) supporting my claim that unstressed personal pronouns can be proclitic in Ancient Greek. Finally, in § 13 I propose a new approach to the grammaticalization process of personal pronouns in Ancient Greek.

The fifth and final section collects the main conclusions of the study and some future lines of research.

## Conclusions

The three phenomena studied in this dissertation (the alignment of intonational and syntactic units, the crasis and the cliticization of personal pronouns) can be explained from a functional and cognitive perspective, without the need for a theoretical interface where the two modules meet.

The metrical analysis has proven to be coherent and similar in the main four dramatic authors (§ 4). The prosodic structure of Ancient Greek is traceable through the analysis of the verse and its caesurae. This analysis has shown that there is a clear tendency to pack the verb and its second argument in under the same intonational contour (§ 5) because of the high frequency of use, the cognitive chunking and the iconicity of distance. Furthermore, the caesurae usually respect the integrity of minor syntactic constituents, such as noun phrases or prepositional phrases.

Even though it is restricted to a few syntactic contexts (§ 7) and favoured by some phonetic traits (§ 6), crasis is mainly driven by frequency of use (§ 8): the phonetic attrition inherent to the contraction is both caused and favoured by the high frequency of use of the sequences involved. This is evident both in verse and prose texts, where crasis is more common the more the author tries to replicate the language found in oral situations (like Plato's and Xenophon's dialogues or the orators' speeches). This same

explanation can be applied to aphaeresis, or at least the aphaeresis that involve ἐγώ and μη (§ 9).

Finally, unstressed personal pronouns are undergoing a process of change during the classical era (§ 10; Dunn, 1989; Taylor, 1990; Fraser, 2001; Horrocks, 2010; *pace* Goldstein, 2010): they are gradually leaving the second position (as determined by Wackernagel's Law) to be placed, instead, by the word with which they are syntactically related (§ 11). Although it has been sometimes linked to a change in sentence accent (Dunn, 1989) or in configurationality (Taylor, 1990), this change is the result of an ongoing process of constructionalization (§ 13): the rising of a new construction in which the unstressed pronoun appears along with the its syntactic host, be it a verb or a noun. As a result of this process, it is possible to find proclitic personal pronouns, in opposition to the *theoria recepta*; these pronouns would lean phonetically on the following word (§ 12). This peculiarity is confirmed by the metrical and epigraphical data and matches the results found in some medieval romance languages and in other periods of the history of the Greek language. Moreover, the analysis clarifies some contexts in which the syntax is ambiguous because the pronoun occurs between two possible syntactic hosts.

Furthermore, we can draw some theoretical and methodological conclusions from the analysis carried out:

- **Iconicity and chunking** suffice to explain many phenomena traditionally linked to a theoretical Syntax-Phonology Interface (§ 14.1). Iconicity (§ 14.2.1) is linked to the tendency to keep syntactically related units under the same prosodic contour, be it the group formed by the verb and its second argument (§ 5.2) or a noun phrase (§ 5.3); furthermore, it plays an important role in the cliticization of personal pronouns (§ 13.2), that tend to appear along with the element with which they are syntactically and

semantically related. Chunking (§ 14.2.2), on the other hand, can also be traced in the tendency to keep phonologically together some syntactic constituents (§ 5.2): they are packed, stored and retrieved as a single unit; the same goes for crasis (§ 8.3): the articulatory gestures involved in the pronunciation of this highly frequent sequences tend to overlap and fuse because they belong together in a single cognitive unit.

- **Frequency of use** is the key to understanding the three phenomena studied (§ 14.2). First, the verbs are usually packed with their second argument under the same prosodic contour because the second is the most frequently overt argument in Ancient Greek, both in absolute and relative terms (§ 5.2). Secondly, frequency of use is fundamental in the explanation of crasis and the distribution found in the different authors (§ 8.2.2, § 8.3); frequency of use (specifically ratio frequency) is the crucial variable in the application of the phenomenon, even more so than some phonetic and syntactic peculiarities. Finally, the reanalysis involved in the grammaticalization process of unstressed pronouns requires frequency of use to be included in its explanation (§ 13.1).
- **Constructions and constructionalization** constitute a highly suitable working hypothesis to explain the syntactic implications of the phenomena studied in the dissertation (§ 14.3). Thus, crasis does not affect simply syntactically related word, but rather words that belong in the same construction (§ 7.8); this helps us to understand anomalous crasis such as those affecting relative pronouns and the particle *ἄν* (§ 7.4) or the negative *μή* plus the conjunction *ἄλλά* (§ 7.6). Moreover, crasis is linked to the productivity of the construction in which they occur (§ 7.7) and it is blocked when the second word of the string exposed to crasis belongs to



a highly-entrenched construction (§ 8.4.1), which happens in sequences where the second element is a preposition or the negative οὐ. Finally, it has been proposed that an ongoing process of constructionalization is responsible for the positional and phonological change seen in personal pronouns: a new construction arises where the clitic and its host always go together and form a phonological word; Classical Greek shows the beginning of a process that has been illustrated through the grammaticalization parameters proposed by Lehmann (1985, 2015; § 13.3.1) and the data drawn from modern languages (including Modern Greek) where this construction is fully grammaticalized (§ 13.3.2).

- **The metrical data** is highly exploitable in a linguistic analysis of the prosody of Ancient Greek (§ 14.4). First, it has been shown that the metrical analysis of the iambic trimeter needs to be approached considering the syntactic and semantic data, a criterion that has proved to be coherent and to have an even distribution among the tragic and comic authors (§ 4.4). This kind of analysis has been extremely useful in order to understand the distribution of syntactic constituents along the verse (§ 5). Finally, the metrical analysis of caesurae confirms that the personal pronoun could be both enclitic (§ 12.1, examples 1-2) and proclitic (§ 12.1, examples 3-5).

## BIBLIOGRAFÍA

---

ADRADOS, F.R.

---

- 1975     *Lingüística indoeuropea*, Madrid: Gredos.
- 1992     *Nueva sintaxis del griego antiguo*, Madrid: Gredos.

---

ADRADOS, F.R., BERNABÉ PAJARES, A., & MENDOZA, J.

---

- 1998     *Manual de lingüística indoeuropea. Morfología: pronombres, adverbios, partículas y numerales. Sintaxis*, Madrid: Ediciones clásicas.

---

ADRADOS, F.R., GANGUTIA, E., & RODRÍGUEZ SOMOLINOS, J. (eds.)

---

- 1980     *Diccionario griego - español*, Madrid: CSIC.

---

AHRENS, H.L.

---

- 1845     *De crasi et aphaeresi cum corollario emendationum Babrianarum*, Stolberg: Kleineck.

---

AIKHENVALD, A.Y.

---

- 2007     “Typological distinctions in word-formation”, en SHOPEN, T. (ed.), *Language typology and syntactic description*, Cambridge: Cambridge University Press, 1–65.

---

ALBA, M.C.

---

- 2008     “Ratio Frequency: Insights into usage effects on phonological structure from hiatus resolution in New Mexican Spanish”, *Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics* 1 (2), 247–286.

---

ALLEN, W.S.

---

- 1968     *Vox Graeca*, Cambridge: Cambridge University Press.
- 1973     *Accent and rhythm. Prosodic features of Latin and Greek: a study in theory and reconstruction*, Cambridge: Cambridge University Press.

---

ALONSO DÉNIZ, A.

---

- 2014a     “Apocope”, en GIANNAKIS, G.K. (ed.), *Encyclopedia of Ancient Greek language and linguistics*, Vol. 1, Leiden - Boston: Brill, 142–143.

- 2014b "Contraction", en GIANNAKIS, G.K. (ed.), *Encyclopedia of Ancient Greek language and linguistics*, Vol. 1, Leiden - Boston: Brill, 383-384.

---

ANAGNOSTOPOULOU, E.

---

- 2006 "Clitic doubling", en EVERAERT, M. & VAN RIEMSDIJK, H. (eds.), *The Blackwell companion to syntax*, Oxford: Blackwell, 519-581.

---

ARNOTT, W.G.

---

- 1957 "Split anapaests, with special reference to some passages of Alexis", *The Classical Quarterly* 7 (3/4), 188-198.

---

AROUI, J.-L.

---

- 2009 "Introduction. Proposals for metrical typology", en AROUI, J.-L. & ARLEO, A. (eds.), *Towards a typology of poetic forms: from language to metrics and beyond*, Amsterdam - Philadelphia: John Benjamins, 1-39.

---

AROUI, J.-L. & ARLEO, A. (eds.)

---

- 2009 *Towards a typology of poetic forms: from language to metrics and beyond*, Amsterdam - Philadelphia: John Benjamins.

---

VAN DER AUWERA, J.

---

- 2002 "More thoughts on degrammaticalization", en WISCHER, I. & DIEWALD, G. (eds.), *New reflections on grammaticalization*, Amsterdam - Philadelphia: John Benjamins, 19-30.

---

BAKKER, E.J.

---

- 1990 "Homeric discourse and enjambement: a cognitive approach", *Transactions of the American Philological Association* (1974-) 120, 1-21.

---

BARÐDAL, J.

---

- 2008 *Productivity: evidence from case and argument structure in Icelandic*, Amsterdam - Philadelphia: John Benjamins.

---

BASTA DONZELLI, G.

---

- 1987 "Cesura mediana e trimetro euripideo", *Hermes* 115 (2), 137-146.

---

BEEKES, R.S.P.

---

- 1995 *Comparative Indo-European linguistics: an introduction*, Amsterdam - Philadelphia: John Benjamins.

---

2010 *Etymological dictionary of Greek*, Leiden – Boston: Brill.

BENTEIN, K.

---

2016 *Verbal periphrasis in Ancient Greek: have- and be- constructions*, Oxford: Oxford University Press.

BERGS, A. & DIEWALD, G.

---

2008 *Constructions and language change*, Berlin - New York: Mouton de Gruyter.

2009 *Contexts and constructions*, Amsterdam – Philadelphia: John Benjamins.

BERTRAND, N.

---

2010 *L'ordre des mots chez Homère: structure informationnelle, localisation et progression du récit*, Paris: Université de Paris-Sorbonne.

BOAS, H.C.

---

2003 *A constructional approach to resultatives*, Stanford, CA: CSLI Publications.

BOŠKOVIĆ, Ž.

---

2001 *On the nature of the syntax-phonology interface: cliticization and related phenomena*, Amsterdam – Philadelphia: Elsevier.

BOSQUE, I.

---

1987 “Construcciones morfológicas sobre la coordinación”, *Lingüística Española Actual* 9, 83–100.

BUSH, N.

---

2001 “Frequency effects and word-boundary palatalization in English”, en BYBEE, J.L. & HOPPER, P.J. (eds.), *Frequency and the emergence of linguistic structure*, Amsterdam - Philadelphia: John Benjamins, 255–280.

BUTLER, C.

---

1985 *Statistics in linguistics*, Oxford - New York: Blackwell.

BYBEE, J.L.

---

1985 *Morphology: a study of the relation between meaning and form*, Amsterdam – Philadelphia: John Benjamins.

- 2001a "Frequency effects on French *liaison*", *Typological Studies in Language* 45, 337–360.
- 2001b *Phonology and language use*, Cambridge: Cambridge University Press.
- 2002 "Sequentiality as the basis of constituent structure", en GIVÓN, T. & MALLE, B.F. (eds.), *The evolution of language out of pre-language*, Amsterdam – Philadelphia: John Benjamins, 109–134.
- 2006 "From usage to grammar: the mind's response to repetition", *Language* 82 (4), 711–733.
- 2010 *Language, usage and cognition*, Cambridge: Cambridge University Press.
- 2012 "Domain-general processes as the basis for grammar", en GIBSON, K.R. & TALLERMAN, M. (eds.), *The Oxford handbook of language evolution*, Oxford - New York: Oxford University Press, 528–536.
- 2013 "Usage-based theory and exemplar representations of constructions", en HOFFMAN, T. & TROUSDALE, G. (eds.), *The Oxford handbook of construction grammar*, Oxford - New York: Oxford University Press.

---

BYBEE, J.L. & HOPPER, P.

---

- 2001 *Frequency and the emergence of linguistic structure*, Amsterdam – Philadelphia: John Benjamins.

---

BYBEE, J.L., PERKINS, R., & PAGLIUCA, W.

---

- 1994 *The evolution of grammar: tense, aspect, and modality in the languages of the world*, Chicago: University of Chicago Press.

---

BYBEE, J.L. & SCHEIBMAN, J.

---

- 1999 "The effect of usage on degrees of constituency: the reduction of don't in English", *Linguistics* 37 (4), 575–596.

---

BYBEE, J.L. & TORRES CACOULOS, R.

---

- 2009 "The role of prefabs in grammaticization", en CORRIGAN, R., MORAVCSIK, E.A., OUALI, H., & WHEATLEY, K.M. (eds.), *Formulaic language: distribution and historical change*, Amsterdam - Philadelphia: John Benjamins, 187–218.

---

CAMACHO TABOADA, M.V.

---

- 2005 "Cambio lingüístico y los pronombres átonos", *Lengua: Revista de la Academia Nicaragüense* 30, 195–208.
- 2006 *La arquitectura de la gramática: los clíticos pronominales románicos y eslavos*, Sevilla: Universidad de Sevilla.

---

CASALI, R.F.

---

- 1996 *Resolving hiatus*, Los Angeles: University of California, Los Angeles.

---

CEDERGREN, H.J. & SANKOFF, D.

---

- 1974 "Variable rules: performance as a statistical reflection of competence", *Language* 50, 333–355.

---

CELANO, G.G.A.

---

- 2013 "Argument-focus and predicate-focus structure in Ancient Greek. Word order and Phonology", *Studies in Language* 37 (2), 241–266.
- 2014 "Word Order", en GIANNAKIS, G.K. (ed.), *Encyclopedia of Ancient Greek language and linguistics*, Vol. 3, Leiden - Boston: Brill, 532–539.

---

CHANTRAINE, P.

---

- 1968 *Dictionnaire étymologique de la langue grecque. Histoire des mots*, Paris: Klincksieck.

---

CHOMSKY, N.

---

- 1957 *Syntactic structures*, Den Haag: Mouton.
- 1965 *Aspects of the theory of syntax*, Cambridge: M.I.T. Press.
- 1981 *Lectures on government and binding*, Dordrecht: Foris.

---

CHOMSKY, N. & HALLE, M.

---

- 1968 *The sound pattern of English*, New York: Harper & Row.

---

CINQUE, G.

---

- 1997 "'Topic'" constructions in some European languages and 'connectedness'", en ANAGNOSTOPOULOU, E., VAN RIEMSDIJK, H., & ZWARTS, F. (eds.), *Materials on left dislocation*, Amsterdam - Philadelphia: John Benjamins, 93–118.

COLLINGE, N.E.

---

- 1985     *The laws of Indo-European*, Amsterdam - Philadelphia: John Benjamins.

CONTI, L.

---

- 2014     “Prepositions in Homer”, en GIANNAKIS, G.K. (ed.), *Encyclopedia of Ancient Greek language and linguistics*, Vol. 3, Leiden - Boston: Brill, 143-144.

COOPER, G.L.

---

- 1998     *Attic Greek prose syntax*, Ann Arbor: University of Michigan Press.

CRESPO, E.

---

- 1977     *Elementos antiguos y modernos en la prosodia homérica*, Suplementos a MINOS, Salamanca: Universidad de Salamanca.

CRESPO, E., CONTI, L., & MAQUIEIRA, H.

---

- 2003     *Sintaxis del griego clásico*, Madrid: Gredos.

CRISTOFARO, S.

---

- 2003     *Subordination*, Oxford - New York: Oxford University Press.

CROFT, W.

---

- 1990     *Typology and universals*, Cambridge - New York: Cambridge University Press.
- 1995     “Intonation units and grammatical structure”, *Linguistics* 33, 839–882.
- 2001     *Radical construction grammar: syntactic theory in typological perspective*, Oxford - New York: Oxford University Press.
- 2002     *Typology and universals*, Cambridge: Cambridge University Press.
- 2007     “Intonation units and grammatical structure in wardaman and in cross-linguistic perspective”, *Australian Journal of Linguistics* 27 (1), 1–39.
- 2008     “On iconicity of distance”, *Cognitive Linguistics* 19 (1), 49–57.

CROFT, W. & CRUSE, D.A.

---

- 2004     *Cognitive linguistics*, Cambridge: Cambridge University Press.

---

DAIN, A.

---

- 1965 *Traité de métrique grecque*, Paris: Klincksieck.

---

DARDANO, M. & TRIFONE, P.

---

- 2013 *Grammatica italiana con nozioni di linguistica*, 3rd ed, Milano: Zanichelli.

---

DAWKINS, R. M.

---

- 1916 *Modern Greek in Asia Minor.*, Cambridge: Cambridge University Press.

---

DEVINE, A.M. & STEPHENS, L.D.

---

- 1978 "The Greek apositives: towards a linguistically adequate definition of caesura and bridge", *Classical Philology* 73, 314–328.
- 1983 "Semantics, syntax and phonological organization in Greek: aspects of the theory of metrical bridges", *Classical Philology* 78, 1–25.
- 1990 "The Greek phonological phrase", *Greek, Roman and Byzantine Studies* 31 (4), 421–446.
- 1994 *The prosody of Greek speech*, Oxford - New York: Oxford University Press.

---

DIEWALD, G.

---

- 2002 "A model for relevant types of context in grammaticalization", en DIEWALD, G. & WISCHER, I. (eds.), *New reflects on grammaticalization*, Amsterdam - Philadelphia: John Benjamins, 103–120.
- 2006 "Context types in grammaticalization as constructions", *Constructions Special Volume* 1-9.

---

DIGGLE, J.

---

- 1981 *Euripidis fabulae. Vol. 2: Supplices; Electra; Hercules; Troades; Ifigenia in Tauris; Ion*, Oxford: Oxford University Press.
- 1984 *Euripidis fabulae. Vol. 1: Cyclops, Alcestis, Medea, Heraclidae, Hippolytus, Andromacha, Hecuba*, Oxford: Oxford University Press.
- 1994 *Euripidis fabulae. Vol. 3: Helena, Phoenissae, Orestes, Bacchae, Iphigenia Aulidensis, Rhesus*, Oxford: Oxford University Press.



DIHLE, A.

---

- 2008 "Interpunktionen in griechischen Inschriften archaischer Zeit", *Rheinisches Museum für Philologie* 151 (1), 26–36.

DIK, H.

---

- 1995 *Word order in Ancient Greek: a pragmatic account of word order variation in Herodotus*, Amsterdam: J.C. Gieben.
- 2007 *Word order in Greek tragic dialogue*, Oxford - New York: Oxford University Press.

DIK, S.C.

---

- 1989 *The theory of functional grammar*, Dordrecht: Foris.

DOMINICY, M. & NASTA, M.

---

- 2009 "Towards a universal definition of the caesura", en AROUI, J.-L. & ARLEO, A. (eds.), *Towards a typology of poetic forms: from language to metrics and beyond*, Amsterdam: John Benjamins, 247–266.

DOVER, K.J.

---

- 1960 *Greek word order*, Cambridge: Cambridge University Press.

DOYLE, A.

---

- 2002 "Yesterday's affixes as today's clitics: A case-study in degrammaticalization", en WISCHER, I. & DIEWALD, G. (eds.), *New reflections on grammaticalization*, Amsterdam - Philadelphia: John Benjamins, 67–82.

DUNN, G.

---

- 1989 "Enclitic pronoun movement and the Ancient Greek sentence accent", *Glotta* 67, 1–19.

DURANTI, A. & OCHS, E.

---

- 1979 "Left-dislocation in Italian conversation", en GIVÓN, T. (ed.), *Discourse and syntax*, New York: Academic Press, 377–416.

---

 ELLIS, N.C.
 

---

- 2003 "Constructions, chunking, and connectionism : the emergence of second language structure", en DOUGHTY, C. & LONG, M.H. (eds.), *Handbook of second language acquisition*, Oxford: Blackwell, 63–103.

---

 ELORDIETA, G.
 

---

- 2007 "Segmental phonology and syntactic structure", en RAMCHAND, G. & REISS, C. (eds.), *The Oxford handbook of linguistic interfaces*, Oxford: Oxford University Press, 125–177.

---

 FERNÁNDEZ SORIANO, O.
 

---

- 1999 "El pronombre personal. Formas y distribuciones. Pronombres átonos y tónicos", en BOSQUE, I. & DEMONTE, V. (eds.), *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid: Espasa, 1209–1274.

---

 FÉRY, C.
 

---

- 2010 "Syntax, information structure, embedded prosodic phrasing and the relational scaling of pitch accent", en ERTESCHIK-SHIR, N. & ROCHMAN, L. (eds.), *The sound patterns of syntax*, Oxford Studies in Theoretical Linguistics, Oxford: Oxford University Press, 271–290.

---

 FOLEY, W.A. & VAN VALIN, R.D.
 

---

- 1984 *Functional syntax and universal grammar*, Cambridge: Cambridge University Press.

---

 FONTANA, J.M.
 

---

- 1996 "Phonology and syntax in the interpretation of the Tobler-Mussafia law", en HALPERN, A. & ZWICKY, A.M. (eds.), *Approaching second: second position clitics and related phenomena*, Stanford, CA: CSLI Publications.

---

 FOX, B.A. & THOMPSON, S.A.
 

---

- 2007 "Relative clauses in English conversation: relativizers, frequency and the notion of construction", *Studies in Language* 31 (2), 293–326.

---

 FRAENKEL, E.
 

---

- 1933 "Kolon und Satz: Beobachtungen zur Gliederung des antiken Satzes II", *Nachrichten der Göttinger Gesellschaft der Wissenschaften, philosophisch-historische Klasse*, 319–354.

FRASER, B.

---

- 2001 "The clause start in Ancient Greek: focus and the second position", *Glotta* 77 (3), 138–177.
- 2002 "Word order in Greek stichic verse: subject, verb, and object", *Glotta* 78 (1/4), 51–101.

FRITZ, M.

---

- 2014 "Crisis", en GIANNAKIS, G.K. (ed.), *Encyclopedia of Ancient Greek language and linguistics*, Vol. 1, Leiden - Boston: Brill, 395–396.

GENTILI, B.

---

- 1958 *La metrica dei Greci*, Firenze: D'Anna.

GIVÓN, T.

---

- 1971 "Historical syntax & synchronic morphology: an archeologist's field trip", en *Papers from the Regional Meeting, Chicago linguistic society* 7, 394–415.
- 1990 *Syntax: a functional-typological introduction*, Amsterdam - Philadelphia: John Benjamins.
- 2002 *Bio-linguistics: the Santa Barbara lectures*, Amsterdam - Philadelphia: John Benjamins.

GOLDBERG, A.E.

---

- 1995 *Constructions: a construction grammar approach to argument structure*, Chicago: The University of Chicago Press.
- 2003 "Constructions: a new theoretical approach to language", *Trends in Cognitive Sciences* 7 (5), 219–224.
- 2006 *Constructions at work: the nature of generalization in language*, Oxford: Oxford University Press.

GOLDSTEIN, D.

---

- 2010 *Wackernagel's law in fifth-century Greek*, Berkeley: University of California, Berkeley.

- 2014a “The syntax-phonology interface”, en GIANNAKIS, G.K. (ed.), *Encyclopedia of Ancient Greek language and linguistics*, Vol. 3, Leiden - Boston: Brill, 361–363.
- 2014b “Phonological phrase”, en GIANNAKIS, G.K. (ed.), *Encyclopedia of Ancient Greek language and linguistics*, Vol. 3, Leiden - Boston: Brill, 87–89.
- 2014c “Wackernagel’s law I”, en GIANNAKIS, G.K. (ed.), *Encyclopedia of Ancient Greek language and linguistics*, Vol. 3, Leiden - Boston: Brill, 508–513.
- 2015 *Classical Greek syntax: Wackernagel’s law in Herodotus*, Leiden - Boston: Brill.
- 2016 “Variation versus change. Clausal clitics between Homer and Herodotus”, *Indo-European Linguistics* 4, 53–97.

---

GOLSTON, C.

- 2014 “Wackernagel’s law II (V’S)”, en GIANNAKIS, G.K. (ed.), *Encyclopedia of Ancient Greek language and linguistics*, Vol. 3, Leiden - Boston: Brill, 513–515.

---

GOLSTON, C. & RIAD, T.

- 1999 “The phonology of Greek lyric meter”, *Journal of Linguistics* 41 (1), 77–115.

---

GRAY, V.J.

- 1981 “Dialogue in Xenophon’s *Hellenica*”, *The Classical Quarterly* 31 (2), 321–334.

---

GUZMÁN GUERRA, A.

- 1984 “Protágoras y la cesura”, *Estudios Clásicos* 88, 93–98.
- 1988 “¿Variantes fonoestilísticas de las apositivas en posición cesura?: precisiones a la teoría de Devine-Stephens”, *Epos* 4, 23–28.
- 1997 *Manual de métrica griega*, Madrid: Ediciones Clásicas.

---

HAIMAN, J.

- 1983 “Iconic and economic motivation”, *Language* 59 (4), 781–819.
- 1985 *Natural syntax: iconicity and erosion*, Cambridge - New York: Cambridge University Press.
- 2008 “In defence of iconicity”, *Cognitive Linguistics* 19 (1), 35–48.

HASPELMATH, M.

---

- 1998 "Does grammaticalization need reanalysis?", *Studies in Language* 22 (2), 315–351.
- 2001 "The European linguistic area: standard average European", en HASPELMATH, M., KÖNIG, E., OESTERREICHER, W. & RAIBLE (eds.) *Language typology and language universals*, Handbücher Zur Sprach-Und Kommunikationswissenschaft HSK, Berlin - New York: Walter de Gruyter.
- 2008a "Frequency vs. iconicity in explaining grammatical asymmetries", *Cognitive Linguistics* 19 (1), 1–33.
- 2008b "Reply to Haiman and Croft", *Cognitive Linguistics* 19 (1), 59–66.
- 2011 "The indeterminacy of word segmentation and the nature of morphology and syntax", *Folia Linguistica* 45 (1), 31–80.

DE HAAS, W.G.

---

- 1988 *A Formal Theory of Vowel Coalescence: A Case Study of Ancient Greek*, Dordrecht: Foris.

HAY, J.

---

- 2001 "Lexical frequency in morphology: Is everything relative?", *Linguistics* 39, 1041–1070.

HEDIN, B.

---

- 2000 *The phonological and syntactic conditioning of elision in Greek*, Stanford: Stanford University.

HEINE, B.

---

- 2002 "On the role of context in grammaticalization", en WISCHER, I. & DIEWALD, G. (eds.), *New reflections on grammaticalization*, Amsterdam - Philadelphia: John Benjamins, 83–101.

HENGEVELD, K. & MACKENZIE, J.L.

---

- 2008 *Functional discourse grammar: a typologically-based theory of language structure*, Oxford - New York: Oxford University Press.

---

HERNÁNDEZ MUÑOZ, F.G.

---

- 2004 “ἐγώ y una peculiaridad del trímetro yámbico de Sófocles en comparación con el de los otros trágicos”, en PÉREZ JIMÉNEZ, A., ALCALDE MARTÍN, C., & CABALLERO SÁNCHEZ, R. (eds.), *Sófocles el hombre, Sófocles el poeta*, Málaga: Charta Antigua, 375–389.

---

HIRSCHBÜHLER, P. & LABELLE, M.

---

- 2000 “Evolving Tobler-Mussafia effects in the placement of French clitics”, en DWORKIN, S.N. & WANNER, D. (eds.), *New approaches to old problems. Issues in romance historical linguistics*, Amsterdam - Philadelphia: John Benjamins, 165–182.

---

HOCK, H.H.

---

- 2000 “Genre, discourse, and syntax in early Indo-European, with emphasis on Sanskrit”, en HERRING, S.C., REENEN, P.T. VAN, & SCHØSLER, L. (eds.), *Textual parameters in older languages*, John Benjamins: Amsterdam, 163–195.

---

HOLTON, D., MACKRIDGE, P.H., PHILIPPAKI-WARBURTON, I., & SPYROPOULOS, V.

---

- 2012 *Greek: a comprehensive grammar of the modern language*, London - New York: Routledge.

---

HOPPER, P.J.

---

- 1987 “Emergent grammar”, *Berkeley Linguistics Society* 13, 139–157.

---

HOPPER, P.J. & TRAUGOTT, E.C.

---

- 2003 *Grammaticalization*, Cambridge: Cambridge University Press.

---

HORROCKS, G.C.

---

- 1990 “Clitics in Greek: a diachronic review”, en ROUSSOU, M. & PANTELI, S. (eds.), *Greek outside Greece II*, Athens: Diaspora Books, 35–52.
- 2010 *Greek: a history of the language and its speakers*, Oxford: Wiley-Blackwell.

---

HOWORTH, R.H.

---

- 1955 “The origin of the use of ἄν and κε in indefinite clauses”, *The Classical Quarterly (New Series)* 5 (1–2), 72–93.

INKELAS, S. & ZEC, D.

---

- 1990     *The phonology-syntax connection*, Chicago: University of Chicago Press.
- 1995     “The phonology/syntax interface”, en GOLDSMITH, J.A. (ed.), *The Handbook of phonological theory*, Oxford: Blackwell, 535–549.

JANDA, R.D.

---

- 2001     “Beyond ‘pathways’ and ‘unidirectionality’: on the discontinuity of language transmission and the counterability of grammaticalization”, *Language Sciences* 23 (2–3), 265–34.

JANSE, M.

---

- 1993a     “The prosodic basis of Wackernagel’s law”, en CROCHETIÈRE, A., BOULANGER, J.-C., & OUELLON, C. (eds.), *Les langues menacées. Actes du XVe congrès international des linguistes*, Sainte-Foy: Les presses de l’Université Laval, 19–22.
- 1993b     “La position des pronoms personnels enclitiques en grec néo-testamentaire à la lumière des dialectes néo-helléniques”, en BRIKHE, C. (ed.), *La koiné grecque antique: une langue introuvable?*, Nancy: Presses Universitaires de Nancy, 83–121.
- 1997     “Phonological aspects of clisis in ancient and modern Greek”, *Glotta* 73, 155–167.
- 1998     “Grammaticalization and typological change: the clitic cline in Inner Asia Minor Greek”, en JANSE, M. (ed.), *Productivity and Creativity. Studies in General and Descriptive Linguistics in Honor of E.M. Uhlenbeck*, Berlin - New York: Mouton de Gruyter, 521–547.
- 2000     “Convergence and divergence in the development of the Greek and Latin clitic pronouns”, en SORNICOLA, R., POPPE, E., & SHISHA-HALEVY, A. (eds.), *Stability, variation and change of word-order patterns over time*, Amsterdam - Philadelphia: John Benjamins, 231–258.
- 2008     “Clitic doubling from ancient to Asia Minor Greek”, en KALLULLI, D. & TASMOWSKI, L. (eds.), *Clitic doubling in the Balkan languages*, Amsterdam - Philadelphia: John Benjamins, 165–202.

---

JEFFERS, R.J. & ZWICKY, A.M.

---

- 1980 "The evolution of clitics", en TRAUGOTT, E.C., LABRUM, R., & SHEPERD, S. (eds.), *Papers from the 4th international conference on historical linguistics*, Amsterdam - Philadelphia: John Benjamins, 221-231.

---

JIMÉNEZ LÓPEZ, M.D.

---

- 2008 "Una aproximación formal al problema de las interfaces lingüísticas", en OLZA MORENO, I., CASADO VELARDE, M., & GONZÁLEZ RUIZ, R. (eds.), *Actas del XXXVII simposio internacional de la Sociedad Española de Lingüística (SEL)*, Pamplona: Universidad de Navarra, 377-386.

---

JOSEPH, B.D.

---

- 1990 "The benefits of morphological classification: on some apparently problematic clitics in modern Greek", en DRESSLER, W.U., LUSCHÜTZKY, H.C., PFEIFFER, O.E. & RENNISON, J.R. (eds.), *Contemporary morphology*, Berlin: Mouton de Gruyter, 171-181.
- 2001 "Is there such a thing as 'grammaticalization'?", *Language Sciences* 23 (2-3), 163-86.

---

JURAFSKY, D., BELL, A., GREGORY, M., & RAYMOND, W.D.

---

- 2001 "Probabilistic relations between words: evidence from reduction in lexical production", en BYBEE, J.L. & HOPPER, P.J. (eds.), *Frequency and the emergence of linguistic structure*, Amsterdam - Philadelphia: John Benjamins, 229-254.

---

KAISSE, E.M.

---

- 1985 *Connected speech: the interaction of syntax and phonology*, Orlando, FL: Academic Press.

---

KLAVANS, J.

---

- 1985 "The independence of syntax and phonology in cliticization", *Language* 61, 95-120.

---

KORZENIEWSKI, D.

---

- 1952 "Zum Verhältnis von Wort und Metrum in sophokleischen Chorliedern", *Reinisches Museum für Philologie* 105, 142-152.



1968     *Griechische Metrik*, Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.

KÜHNER, R. & BLASS, F.

---

1869     *Ausführliche Grammatik der griechischen Sprache. Bd. 1 Elementar- und Formenlehre*, Hannover: Hahnsche Hofbuchhandlung.

LAMBRECHT, K.

---

1996     *Information structure and sentence form: topic, focus, and the mental representations of discourse referents*, Cambridge: Cambridge University Press.

LANGACKER, R.W.

---

1987     *Foundations of cognitive grammar: theoretical prerequisites*, Stanford: Stanford University Press.

2008     *Cognitive grammar: an introduction*, Oxford - New York: Oxford University Press.

LEGRAND, E.

---

1880     *Bibliothèque grecque vulgaire*, Paris: Maisonneuve.

LEHMANN, C.

---

1985     “Grammaticalization: synchronic variation and diachronic change”, *Lingua e Stile* 20, 303–318.

1992     “Word order change by grammaticalization”, en GERRITSEN, M. & STEIN, D. (eds.), *Internal and external factors in syntactic change*, Berlin: Mouton de Gruyter, 395–416.

2015     *Thoughts on grammaticalization*, 3<sup>a</sup> ed, Classics in Linguistics, Berlin: Language Science Press.

LEJEUNE, M.

---

1987     *Phonetique historique du mycenien et du grec ancien*, Paris: Klincksieck.

LIDDELL, H.G., SCOTT, R., & JONES, H.S.

---

1925     *A Greek-English lexicon*, Oxford: Clarendon Press.

---

LLOYD-JONES, H.

---

- 1994     *Sophocles Vol.1. Ajax, Electra, Oedipus Tyrannus*, Loeb Classical Library, Cambridge, MA: Harvard University Press.

---

LLOYD-JONES, H. & WILSON, N.G.

---

- 1990     *Sophoclis fabulae: recognoverunt brevique adnotatione critica instruxerunt*, Oxford: Oxford University Press.

---

LÓPEZ EIRE, A.

---

- 1994     *Aristófanes. Lisístrata*, Salamanca: Hespérides.

---

LURAGHI, S.

---

- 2003     “Definite referential null objects in Ancient Greek”, *Indogermanische Forschungen* 108, 167–194.
- 2004     “Null objects in Latin and Greek and the relevance of linguistic typology for language reconstruction”, en JONES-BLEY, K., HULD, M.E., VOLPE, A.D., & DEXTER, M.R. (eds.), *Proceedings of the fifteenth annual UCLA Indo-European conference*, Washington, DC: Institute for the Study of Man, 234–256.
- 2006     “Greek prepositions: patterns of polysemization and semantic bleaching”, en CRESPO, E., VILLA POLO, J. DE LA, & REVUELTA PUIGDOLLERS, A.R. (eds.), *Word classes and related topics in Ancient Greek*, Louvain-la-neuve: Peeters, 487–499.
- 2013     “Clitics”, en LURAGHI, S. & PARODI, C. (eds.), *The Bloomsbury companion to syntax*, London - New York: Bloomsbury, 165–193.
- 2014     “Clitics”, en GIANNAKIS, G.K. (ed.), *Encyclopedia of Ancient Greek language and linguistics*, Vol. 1, Leiden - Boston: Brill, 300–307.

---

MAAS, P.

---

- 1962     *Greek metre*, Oxford: Oxford University Press.

---

MACÍA APARICIO, L.M.

---

- 1990     “Relaciones de metro y contenido en la párodos del Ayante de Sófocles”, *Minerva: Revista de filología clásica* (4), 75–92.

MACKRIDGE, P.H.

---

- 1993 "An editorial problem in Medieval Greek texts. The position of the object clitic pronoun in the Escorial Digenes Akrites", en PANAYOTAKIS, N.M. (ed.), *Origini della letteratura neogreca. Atti del secondo congresso internazionale "Neograeca Medii Aevi"*, Venezia: Istituto Ellenico di Studi Bizantini e Postbizantini di Venezia, 325–342.

MAIRAL, R. & GIL, J.

---

- 2006 "A first look at universals", en MAIRAL, R. & GIL, J. (eds.), *Linguistic universals*, Cambridge: Cambridge University Press, 1–45.

MALMKJAER, K.

---

- 1995 "History of grammar", en MALMKJAER, K. (ed.), *The Routledge linguistics encyclopedia*, London - New York: Routledge, 251–265.

MARTIN, S. & WOLFRAM, W.

---

- 1998 "The sentence in African-American Vernacular English", en MUFWENE, S.S., RICKFORD, J.R., BAILEY, G., & BAUGH, J. (eds.), *African-American English: structure, history and use*, London - New York: Routledge, 11–36.

MARTINELLI, M.C.

---

- 1995 "Gli strumenti del poeta. Elementi di metrica greca", Bologna: Cappelli.

MARTÍNEZ VÁZQUEZ, R., RUIZ YAMUZA, E., & FERNÁNDEZ GARRIDO, R.

---

- 1999 *Gramática funcional-cognitiva del griego antiguo I: sintaxis y semántica de la predicción*, Sevilla: Universidad de Sevilla.

MATIC, D.

---

- 2003 "Topic, focus, and discourse structure: Ancient Greek word order", *Studies in Language*. 27 (3), 573–633.

McCABE, D.F. & PLUNKETT, M.A.

---

- 1985 *Teos Inscriptions: Texts and List*, Princeton: Institute for Advanced Studies.

MEIER-BRÜGGER, M., FRITZ, M., & MAYRHOFFER, M.

---

- 2003 *Indo-European Linguistics*, Berlin - New York: Walter de Gruyter.

## MEILLET, A.

- 1912 *L'évolution des formes grammaticales*, Paris: Zanichelli.

## MÉNDEZ DOSUNA, J.

- 1997 "Fusion, fission, and relevance in language change: De-univerbation in Greek verb morphology", *Studies in Language*. 21 (3), 577–612.
- 2014 "Sophocles, Antigone 787 and Electra 556–557: syntax or phonology?", *Philologus* 158 (2), 216–234.

## MOJENA, A.

- 1991 "El problema de la cesura en la métrica griega", *Minerva* 5, 91–98.
- 1992 "The behavior of prepositives in Theocritus' hexameter", *Glotta* 70, 55–60.

## MORPURGO DAVIES, A.

- 1987 "Folk-linguistics and the Greek word", en CARDONA, G. & ZIDE, N.H. (eds.), *Festschrift for Henry Hoenigswald on the occasion of his seventieth birthday*, Tübingen: G. Narr, 263–280.

## MUSSAFIA, A.

- 1886 "Una particolarità sintattica della lingua italiana dei primi secoli", en *Miscellanea di filologia e linguistica. Dedicata alla memoria di Napoleone Caix E Ugo Angelo Canello*, Firenze: Le Monnier, 255–261.
- 1898 "Enclisi o proclisi del pronome personale atono quale oggetto", *Romania* 27, 145–146.

## NESPOR, M. &amp; VOGEL, I.

- 1986 *Prosodic phonology*, Dordrecht: Foris.

## NEVIS, J.A.

- 1985 *Finnish particle clitics and general clitic theory*, Columbus: Ohio State University.

## NEWMAYER, F.J.

- 2003 "Grammar is grammar and usage is usage", *Language* 79 (4), 682–707.

NIETO IZQUIERDO, E.

---

- 2014 "Aphaeresis", en GIANNAKIS, G.K. (ed.), *Encyclopedia of Ancient Greek language and linguistics*, Vol. 1, Brill: Leiden - Boston, 141-142.

PARDAL PADÍN, A.

---

- 2010 *La clisis de los pronombres personales átonos en el teatro ático*, Salamanca: Universidad de Salamanca.
- 2012 "¿ἐγὼ y σύ no enfáticos? El problema del sujeto nulo en griego antiguo", en INFANTE RÍOS, P. & CABEDO NEBOD, A. (eds.), *Lingüística XL. El lingüista del s XXI*, Madrid: SeL Ediciones, 185-191.
- 2014 "Preposiciones desgastadas: efectos de la frecuencia de uso en la apócope", en GOMIS GARCÍA, V., PARDAL PADÍN, A., & DE LA VILLA POLO, J. (eds.), *Ardua cernebant iuvenes. Actas del I congreso nacional Ganimedes*, Madrid: Estudios Clásicos. Anejo II, 145-152.
- 2015a "La proclisis de los pronombres personales átonos en el teatro clásico", en DE LA VILLA POLO, J., CAÑIZARES FERRIZ, P., FALQUE REY, E., GONZÁLEZ CASTRO, J.F. & SILES RUIZ, J. (eds.) *Ianua classicorum. Temas y formas del mundo clásico*, Madrid: Sociedad Española de Estudios Clásicos, 589-598.
- 2015b "Métrica y orden de palabras en griego antiguo: el caso del segundo argumento", *Revista de Estudios Clásicos* 42, 119-140.
- 2015c "ἐγὼμαι y ἐγὼδα: una aproximación a la crasis basada en el uso de la lengua", en MOVELLÁN LUIS, M. & VERANO LIAÑO, R. (eds.), *E barbatulis puellis. Actas del II congreso Ganimedes*, Habis. Anejo 1, Sevilla: Universidad de Sevilla, 63-73.
- prensa "La lengua real ¿a escena? Sobre algunas crasis en el drama clásico", en *Actas del XIV congreso de Estudios Clásicos / XIV congrés d'Estudis Clàssics*, Sociedad Española de Estudios Clásicos.

PIERREHUMBERT, J.

---

- 2001 "Exemplar dynamics: word frequency, lenition and contrast", en BYBEE, J. & HOPPER, P.J. (eds.), *Frequency and the emergence of linguistic structure*, Amsterdam - Philadelphia: John Benjamins, 137-158.

---

PLANK, F.

- 1995 “Entgrammatisierung — Spiegelbild der Grammatisierung?”, en BORETZKY, N., DRESSLER, W.U., OREŠNIK, J., TERŽAN, K., & WURZEL, W.U. (eds.), *Natürlichkeitstheorie und Sprachwandel*, Bochum: Brockmeyer, 199–219.

---

PLATNAUER, M.

- 1960 “Prodelision in Greek drama”, *The Classical Quarterly* 10 (1), 140–144.

---

PROBERT, P.

- 2003 *New short guide to the accentuation of Ancient Greek*, London: Bloomsbury Academic.

---

PULLUM, G.K. & ZWICKY, A.M.

- 1988 “The syntax-phonology interface”, en NEWMAYER, F.J. (ed.), *Linguistics: the Cambridge survey. II Linguistic theory: extensions and implications*, Cambridge - New York: Cambridge University Press, 255–280.

---

RAMAT, P.

- 1992 “Thoughts on degrammaticalization”, *Linguistics* 30 (3), 549–560.

---

RAMCHAND, G. & REISS, C.

- 2007 *The Oxford handbook of linguistic interfaces*, Oxford - New York: Oxford University Press.

---

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA & ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA (eds.)

- 2009 *Nueva gramática de la lengua española*, Madrid: Espasa.

---

RENZI, L. & ANDREOSE, A.

- 2009 *Manuale di linguistica e filologia romanza*, 3. ed., Manuali Filologia e critica letteraria, Bologna: Il Mulino.

---

REVUELTA PUIGDOLLERS, A.R.

- 2014 “Postpositives”, en GIANNAKIS, G.K. (ed.), *Encyclopedia of Ancient Greek language and linguistics*, Vol. 3, Leiden - Boston: Brill, 128–130.

---

RIX, H.

- 1976 *Historische Grammatik des Griechischen: Laut- und Formenlehre*, Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.

ROBINSON, J., LAWRENCE, H., & TAGLIAMONTE, S.A.

---

- 2001 "GoldVarb 2001: a multivariate analysis application for Windows", York: University of York.

ROLLO, A.

---

- 1989 "L'uso dell'enclisi nel greco volgare dal XII al XVII secolo e la legge Tobler-Mussafia", *Ἑταλοελληνικά* 2, 135–146.

RUIPÉREZ, M.S.

---

- 1952 "Ideas fundamentales sobre métrica griega", *Estudios Clásicos* 1 (5), 239–255.

SANKOFF, D.

---

- 1985 "Statistics in linguistics", en *New York encyclopedia of the statistical sciences* 5, New York: Wiley, 74–81.
- 1988 "Variable rules", en AMMON, U., DITTMAR, N., MATHHEIER, K.J., & TRUDGILL, P. (eds.), *Sociolinguistics: an international handbook of the science of language and society*, Vol. 2., Berlin: Walter de Gruyter, 984–997.

SANKOFF, D. & LABOV, W.

---

- 1979 "On the uses of variable rules", *Language in Society* 8 (2), 189–222.

SANKOFF, D., TAGLIAMONTE, S.A., & SMITH, E.

---

- 2005 "Goldvarb X: a variable rule application for Macintosh and Windows", Toronto: Department of linguistics, University of Toronto.
- 2012 "Goldvarb Lion: a variable rule application for Macintosh", Toronto: Department of linguistics, University of Toronto.

SAPIR, E.

---

- 1930 "The Southern Paiute language", *Proceedings of the American Academy of Arts and Science* 65 (1), 1–296.

SASSE, H.-J.

---

- 2001 "Scales between nouniness and verbiness", en HASPELMATH, M., KÖNIG, E., OESTERREICHER, W., & RAIBLE, W. (eds.), *Linguistic Typology and Language Universals*, Berlin - New York: Walter de Gruyter, 495–509.

---

 SAUSSURE, F. DE
 

---

- 1916 *Cours de linguistique générale*, Lausanne: Payot.

---

 SCHWYZER, E.
 

---

- 1939 *Griechische Grammatik. Erster Band: allgemeiner Teil, Lautlehre, Wortbildung, Flexion*, München: C.H. Beck.

---

 SELKIRK, E.O.
 

---

- 1984 *Phonology and syntax: the relation between sound and structure*, Cambridge, MA: MIT Press.
- 1986 “On derived domains in sentence phonology”, en EWEN, C. & ANDERSON, J. (eds.), *Phonology yearbook*, Cambridge: Cambridge University Press, 371–405.

---

 SERIANNI, L.
 

---

- 2010 *Grammatica italiana. Italiano comune e lingua letteraria*, Torino: UTET Università.

---

 SIHLER, A.L.
 

---

- 1995 *New comparative grammar of Greek and Latin*, Oxford - New York: Oxford University Press.

---

 SMYTH, H.W.
 

---

- 1956 *Greek grammar for colleges*, Cambridge, MA: Harvard University Press.

---

 SNELL, B.
 

---

- 1962 *Griechische Metrik*, Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- 1977 *Metrica greca*, Firenze: La nuova Italia.

---

 SOLTIC, J.
 

---

- 2013a “The Πολιτικὸς Στίχος poetry as reliable evidence of linguistic phenomena. Case-study: the distribution of object clitic pronouns in the Chronicle of Morea”, *Byzantinische Zeitschrift* 106 (2), 811–842.
- 2013b “A defence of the focus hypothesis concerning late Medieval Greek object clitic pronouns: a case study of light verbs in the Chronicle of Morea”, *Journal of Historical Pragmatics* 14 (2), 185–209.



- 2013c “Clitic doubling in vernacular Medieval Greek”, *Transactions of the Philological Society* 111 (3), 379–405.

---

SOLTIC, J. & JANSE, M.

---

- 2012 “From enclisis to proclisis in Medieval Greek: Σε λέγω and its uses in the Chronicle of Morea”, *Greek, Roman and Byzantine Studies* 52 (2), 240–258.

---

SPENCER, A.

---

- 1991 *Morphological theory: an introduction to word structure in generative grammar*, New York: Wiley.

---

STEPHAN, G.

---

- 1980 “Die besondere Qualität der jambischen Trimeter mit Caesura media”, *Hermes* 108, 402–418.

---

TAYLOR, A.

---

- 1990 *Clitics and configurationality in Ancient Greek*, Philadelphia: University of Pennsylvania.

---

TOBLER, A.

---

- 1875 “Jules Le Coultre, de l’ordre des mots dans Crestien de Troyes”, *Göttingische Gelehrte Anzeigen* 34, 1057–1082.

---

TRAUGOTT, E.C.

---

- 2003 “Constructions in grammaticalization”, en JOSEPH, B.D. & JANDA, R.D. (eds.), *A Handbook of Historical Linguistics*, Blackwell: Oxford, 624–647.

---

TRAUGOTT, E.C. & HEINE, B.

---

- 1991 *Approaches to grammaticalization*, Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins.

---

TRAUGOTT, E.C. & TROUSDALE, G.

---

- 2010a *Gradience, gradualness and grammaticalization*, Amsterdam - Philadelphia John Benjamins.

- 2010b “Gradience, gradualness and grammaticalization: how do they intersect?”, en TRAUGOTT, E.C. & TROUSDALE, G. (eds.), *Gradience, gradualness and grammaticalization*, Amsterdam - Philadelphia: John Benjamins, 19–44.

- 2013 *Constructionalization and constructional changes*, Oxford - New York: Oxford University Press.

---

TROUSDALE, G. & GISBORNE, N.

---

- 2008 *Constructional approaches to English grammar*, Berlin - New York: Mouton de Gruyter.

---

TRUCKENBRODT, H.

---

- 2007 "The syntax-phonology interface", en DE LACY, P. (ed.), *The Cambridge Handbook of Phonology*, Cambridge: Cambridge University Press, 435–456.

---

VAN VALIN, R.D.

---

- 1992 *Advances in role and reference grammar*, Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins.

---

VAN VALIN, R.D. & LAPOLLA, R.J.

---

- 1997 *Syntax: structure, meaning, and function*, Cambridge: Cambridge University Press.

---

DE LA VILLA POLO, J. & TORREGO SALCEDO, M.E.

---

- 2004 "La oración en griego antiguo: concepto. Estructura, constituyentes y niveles. Tipos", en JIMÉNEZ LÓPEZ, M.D. (ed.) *Sintaxis griega*, Liceus E-Excellence [recurso online]

---

VILLAR, F.

---

- 1996 *Los indoeuropeos y los orígenes de Europa: lenguaje e historia*, Madrid: Gredos.

---

WACHTER, R.

---

- 1997 "Evidence for phrase structure analysis in some archaic Greek inscriptions", en CASSIO, A.C. (ed.), *Katà Diálekton: Atti del III colloquio internazionale di dialettologia greca*, A.I.O.N., Napoli: Istituto Universitario Orientale, 365–382.

---

WACKERNAGEL, J.

---

- 1889 "Das Dehnungsgesetz der griechischen Komposita", en *Programm zur Rektoratsfeier der Universität Basel*, Basel: Universität Basel, 1–65.

- 1892 “Über ein Gesetz der indogermanischen Wortstellung”, *Indogermanische Forschungen* 1, 333–436.

---

WEST, M.L.

---

- 1982 *Greek metre*, Oxford: Clarendon Press.
- 1990 *Aeschyli tragoediae cum incerti poetae Prometheus*, Stuttgart: Teubner.

---

WILSON, N.G.

---

- 2007a *Aristophanis fabulae. Tomus I: Acharnenses; Equites; Nubes; Vespa; Pax; Aves*, Oxford: Oxford University Press.
- 2007b *Aristophanis fabulae. Tomus II: Lysistrata; Thesmophoriazusae; Ranae; Ecclesiazusae; Plutus*, Oxford: Oxford University Press.

---

WISCHER, I. & DIEWALD, G.

---

- 2002 *New reflections on grammaticalization*, Amsterdam - Philadelphia: John Benjamins.

---

YOUNG, R. & BAYLEY, R.

---

- 1996 “VARBRUL analysis for second language acquisition research”, en BAYLEY, R. & PRESTON, D.R. (eds.), *Second language acquisition and linguistic variation*, Amsterdam - Philadelphia: John Benjamins, 253–306.

---

ZWICKY, A.M.

---

- 1977 *On clitics*, Bloomington: I.U. Linguistics Club.
- 1985 “Clitics and particles”, *Language* 61, 283–305.
- 1986 *Interfaces: Papers*, Columbus: Ohio State University.

---

ZWICKY, A.M. & PULLUM, G.K.

---

- 1983 “Cliticization vs. inflection: English n’t”, *Language* 59 (3), 502–513.

# INDEX LOCORUM

## AUCTORES GRAECI ET LATINI

|                   |           |               |                             |               |
|-------------------|-----------|---------------|-----------------------------|---------------|
| <b>Aeschylus</b>  |           |               | 867                         | 259           |
| <i>Agamemnon</i>  |           |               | 868                         | 61            |
|                   | 536       | 93            | 899                         | 244           |
|                   | 598       | 90            | 913                         | 267           |
|                   | 609       | 109           | 1026                        | 80            |
|                   | 827       | 78            |                             |               |
|                   | 907       | 129           | <i>Persae</i>               |               |
|                   | 929       | 59            | 181                         | 276           |
|                   | 958       | 234           | 188                         | 133 n.10, 184 |
|                   | 1256      | 237           | 221                         | 64            |
|                   | 1306      | 78            | 474                         | 117           |
|                   | 1592      | 115           | 718                         | 63            |
|                   |           |               | 726                         | 62            |
| <i>Choephoroi</i> |           |               | <i>Prometheus</i>           |               |
|                   | 2         | 257           | 38                          | 135 n.14      |
|                   | 86        | 94 n.13       | 73                          | 124           |
|                   | 112       | 134           | 250                         | 73            |
|                   | 122       | 115, 132, 267 | 326                         | 83            |
|                   | 193       | 254           | 333                         | 276           |
|                   | 483-484   | 253           | 516                         | 77            |
|                   | 573       | 257           | 995                         | 242           |
|                   | 579       | 128           | 996                         | 258           |
|                   | 670       | 111           |                             |               |
|                   | 695       | 234           | <i>Supplices</i>            |               |
|                   | 771       | 81            | 177                         | 261           |
|                   | 890       | 79            | 180                         | 60            |
|                   | 903       | 238           | 210                         | 136           |
|                   | 913       | 230           | 222                         | 93            |
|                   | 919       | 72            | 330                         | 77            |
|                   | 928       | 105           | 332                         | 92            |
|                   | 1059-1060 | 229           | 606                         | 252           |
|                   |           |               | 785                         | 262           |
| <i>Eumenides</i>  |           |               | 924                         | 137 n.17      |
|                   | 35        | 237           |                             |               |
|                   | 121       | 146           | <i>Septem contra Thebas</i> |               |
|                   | 415       | 36            | 236                         | 82            |
|                   | 446       | 115 n.12      | 254                         | 124           |
|                   | 454       | 81            | 260                         | 244           |
|                   | 691       | 109           | 383                         | 73            |
|                   | 741       | 189           | 509                         | 127           |
|                   | 749       | 188, 188 n.5  | 662                         | 94            |
|                   | 826       | 123 n.2       | 715                         | 259           |
|                   | 829-830   | 186           | 1007-1008                   | 74            |
|                   |           |               | 1032                        | 114           |

|                            |         |                   |          |
|----------------------------|---------|-------------------|----------|
| <b>Apollonius Dyscolus</b> |         | 426               | 94       |
| <i>De syntaxi</i>          |         | 527               | 242      |
| 128                        | 202     | 558-559           | 78       |
| 135-136                    | 196     | 826               | 117      |
|                            |         | 998               | 231      |
|                            |         | <i>Equites</i>    |          |
| <b>Aristophanes</b>        |         | 71                | 129      |
| <i>Acharnenses</i>         |         | 113               | 184      |
| 12                         | 278     | 182               | 184      |
| 36                         | 114     | 184               | 259      |
| 41                         | 185     | 395               | 63       |
| 62                         | 183     | 420               | 184      |
| 116                        | 33      | 662               | 114      |
| 137                        | 137     | 747-748           | 245      |
| 196                        | 75      | 883               | 65       |
| 257                        | 115     | 906               | 242      |
| 383                        | 276     | 1056              | 66       |
| 557                        | 123 n.7 | 1177              | 267      |
| 680                        | 80      | 1322              | 67       |
| 728                        | 115     | 1323              | 67       |
| 821                        | 113     | 1333              | 67       |
| 866                        | 258     | 1340              | 115      |
| 1088                       | 60      | 1394              | 235      |
| <i>Aves</i>                |         | <i>Lysistrata</i> |          |
| 129                        | 258     | 48                | 190      |
| 435                        | 136     | 68                | 257      |
| 443                        | 113     | 119               | 80       |
| 449                        | 109     | 132               | 111      |
| 674                        | 117     | 183               | 36       |
| 675                        | 136     | 240               | 189      |
| 972                        | 66      | 370               | 114      |
| 997-998                    | 125     | 391               | 188      |
| 999                        | 230     | 462               | 254      |
| 1141                       | 127     | 679               | 63       |
| 1505                       | 229     | 740               | 136      |
| 1614                       | 82      | 774               | 66       |
| 1620                       | 135     | 999               | 126      |
| 1665                       | 188     | 1022              | 91       |
| <i>Ecclesiazusae</i>       |         | 1037              | 188      |
| 115                        | 186     | 1099              | 126      |
| 131                        | 136     | <i>Nubes</i>      |          |
| 157                        | 234     | 92                | 111      |
| 199                        | 231     | 245-246           | 229      |
| 275                        | 110     | 247               | 77       |
| 313                        | 60      | 629               | 61       |
| 332                        | 130     | 634               | 260      |
| 418                        | 136     | 856               | 105, 111 |

|                          |           |          |                         |     |
|--------------------------|-----------|----------|-------------------------|-----|
|                          | 1142      | 238      | 946                     | 197 |
|                          | 1145-1146 | 287      | 962                     | 268 |
|                          | 1205      | 132      | 1134                    | 74  |
|                          | 1250      | 216      |                         |     |
|                          | 1403      | 83       |                         |     |
| <i>Pax</i>               |           |          | <b>Aristoteles</b>      |     |
|                          | 64        | 189      | <i>Ethica Eudemia</i>   |     |
|                          | 276       | 129      | 1217b                   | 147 |
|                          | 532       | 113      | 1218b                   | 147 |
|                          | 558       | 133      |                         |     |
|                          | 717       | 94       |                         |     |
|                          | 1047      | 135      | <b>Caesar</b>           |     |
|                          | 1103      | 184, 185 | <i>de bello Gallico</i> |     |
|                          | 1206      | 235      | 1.10.3                  | 203 |
|                          | 1236      | 113, 123 |                         |     |
| 1266-1267                | 268       |          |                         |     |
|                          | 1292      | 66       | <b>Demosthenes</b>      |     |
|                          | 1310      | 65       | 2.10                    | 206 |
| <i>Pluto</i>             |           |          | 14.31                   | 197 |
|                          | 171       | 112      |                         |     |
|                          | 235       | 93       |                         |     |
|                          | 238       | 253      | <b>Euripides</b>        |     |
|                          | 274       | 124      | <i>Alcestis</i>         |     |
|                          | 833       | 73       | 156                     | 91  |
|                          | 1094      | 229      | 165                     | 109 |
|                          | 1127      | 81       | 281                     | 242 |
|                          | 1150      | 128      | 299                     | 253 |
| <i>Ranae</i>             |           |          | 360                     | 60  |
|                          | 61        | 253      | 620                     | 93  |
|                          | 68        | 95       | 681                     | 276 |
|                          | 107       | 244, 262 | 1103                    | 137 |
|                          | 509       | 136      | <i>Andromacha</i>       |     |
|                          | 615       | 83       | 226                     | 82  |
|                          | 724       | 64       | 257                     | 72  |
|                          | 1463      | 92       | 334                     | 236 |
| <i>Thesmophoriazusae</i> |           |          | 362                     | 229 |
|                          | 228       | 276      | 706                     | 241 |
|                          | 406       | 228      | <i>Bacchae</i>          |     |
|                          | 442       | 132      | 638                     | 238 |
|                          | 445       | 79       | 708                     | 77  |
|                          | 484       | 125      | 729                     | 189 |
|                          | 549       | 111      | 809                     | 233 |
|                          | 563       | 65       | 1256-1257               | 132 |
|                          | 744       | 268      | <i>Electra</i>          |     |
| <i>Vespae</i>            |           |          | 234                     | 261 |
|                          | 78        | 77       | 239                     | 278 |
|                          | 233       | 65       | 303                     | 124 |

|                             |         |          |                   |           |        |
|-----------------------------|---------|----------|-------------------|-----------|--------|
|                             | 384-385 | 211      |                   | 1299      | 105    |
|                             | 625     | 238      |                   | 1322      | 186    |
|                             | 759     | 61       |                   | 1465-1466 | 229    |
| <i>Hecuba</i>               |         |          | <i>Io</i>         |           |        |
|                             | 328-329 | 74       |                   | 282       | 235    |
|                             | 387     | 133      |                   | 313       | 189    |
|                             | 1016    | 95       |                   | 318       | 256    |
|                             | 1274    | 238      |                   | 378-379   | 130    |
| <i>Helena</i>               |         |          |                   | 403       | 256    |
|                             | 256     | 260      |                   | 408-409   | 242    |
|                             | 276     | 92       |                   | 933       | 60     |
|                             | 327     | 254      |                   | 1350      | 228    |
|                             | 563-564 | 287      | <i>Medea</i>      |           |        |
|                             | 954     | 235      |                   | 229       | 105    |
|                             | 993     | 253      |                   | 399       | 276    |
|                             | 1024    | 105, 114 |                   | 544       | 186    |
|                             | 1074    | 117      |                   | 685       | 74     |
|                             | 1628    | 63       |                   | 701       | 36, 83 |
| <i>Heraclidae</i>           |         |          |                   | 703       | 135    |
|                             | 166     | 81       |                   | 747       | 114    |
|                             | 179     | 79       |                   | 925       | 94     |
|                             | 981     | 269      | <i>Orestes</i>    |           |        |
| <i>Hercules furens</i>      |         |          |                   | 101       | 256    |
|                             | 95      | 135      |                   | 273       | 79     |
|                             | 549     | 93       |                   | 437       | 244    |
|                             | 831     | 80       | <i>Phoenissae</i> |           |        |
|                             | 1253    | 234      |                   | 497-498   | 292    |
|                             | 1359    | 230      |                   | 716       | 182    |
|                             | 1418    | 231      |                   | 777       | 117    |
| <i>Hippolytus</i>           |         |          |                   | 897       | 230    |
|                             | 401     | 236      |                   | 1243      | 77     |
|                             | 427     | 124      | <i>Supplices</i>  |           |        |
|                             | 447-448 | 78       |                   | 24        | 82     |
|                             | 502     | 109      |                   | 211       | 125    |
|                             | 509     | 245      |                   | 323       | 210    |
|                             | 997     | 188      |                   | 678       | 117    |
|                             | 1092    | 229      | <i>Troades</i>    |           |        |
| <i>Iphigenia Aulidensis</i> |         |          |                   | 384       | 110    |
|                             | 307     | 182      |                   | 403-405   | 127    |
|                             | 324     | 128      |                   | 424       | 261    |
|                             | 831-832 | 287      |                   | 745       | 74     |
|                             | 878     | 63       |                   | 1182-1183 | 262    |
|                             | 910     | 236      |                   |           |        |
| <i>Iphigenia Taurica</i>    |         |          | <i>Herodotus</i>  |           |        |
|                             | 309     | 135      |                   | 1.30.5    | 288    |
|                             | 1183    | 94       |                   | 1.51.3    | 214    |
|                             | 1229    | 64       |                   |           |        |

|                      |         |     |                         |      |         |
|----------------------|---------|-----|-------------------------|------|---------|
|                      | 1.66.2  | 216 |                         | 762  | 78      |
|                      | 1.155.2 | 217 |                         | 766  | 124     |
|                      | 5.33.4  | 217 |                         | 782  | 79      |
|                      |         |     |                         | 1154 | 129     |
|                      |         |     |                         | 1228 | 210     |
| <b>Homerus</b>       |         |     | <i>Antigone</i>         |      |         |
| <i>Ilias</i>         |         |     | 95-96                   |      | 257     |
| 1.8                  | 199     |     | 178                     |      | 36      |
| 1.29                 | 206     |     | 384                     |      | 127     |
| 7.109                | 243     |     | 539                     |      | 133     |
| 16.348-350           | 288     |     | 542                     |      | 146     |
| <i>Odyssea</i>       |         |     | 544-545                 |      | 268     |
| 1.1                  | 199     |     | 666-667                 |      | 74      |
| 16.180               | 199     |     | 682                     |      | 94      |
|                      |         |     | 745                     |      | 60      |
|                      |         |     | 787                     |      | 114     |
| <b>Plato</b>         |         |     | 1027                    |      | 81      |
| <i>Apologia</i>      |         |     | 1061                    |      | 137     |
| 26a                  | 287     |     | 1252                    |      | 117     |
| <i>Cratylus</i>      |         |     | <i>Electra</i>          |      |         |
| 395c                 | 147     |     | 28                      |      | 117     |
| 395d                 | 147     |     | 292                     |      | 82      |
| <i>Hippias Maior</i> |         |     | 312                     |      | 60      |
| 292d                 | 176     |     | 398                     |      | 186     |
| <i>Respublica</i>    |         |     | 553                     |      | 276     |
| 338d                 | 206     |     | 556                     |      | 114     |
| 519b                 | 14      |     | 949                     |      | 77      |
| 520c                 | 14      |     | 1027                    |      | 234     |
| <i>Symposium</i>     |         |     | 1111                    |      | 94      |
| 214e                 | 151     |     | 1157                    |      | 77, 124 |
| <i>Theaetetus</i>    |         |     | 1169                    |      | 189     |
| 145e                 | 111     |     | 1199                    |      | 245     |
|                      |         |     | 1259                    |      | 136     |
|                      |         |     | 1307                    |      | 206     |
| <b>Plutarcus</b>     |         |     | 1456                    |      | 259     |
| <i>Lucullus</i>      |         |     | <i>Oedipus Coloneus</i> |      |         |
| 36.6                 | 197     |     | 115                     |      | 210     |
|                      |         |     | 396-397                 |      | 278     |
|                      |         |     | 408                     |      | 90      |
| <b>Sophocles</b>     |         |     | 452-453                 |      | 132     |
| <i>Ajax</i>          |         |     | 504                     |      | 136     |
| 94                   | 235     |     | 563                     |      | 117     |
| 99                   | 115     |     | 630                     |      | 109     |
| 292                  | 230     |     | 1132-1135               |      | 287     |
| 529                  | 72      |     | 1145-1146               |      | 229     |
| 687                  | 110     |     | 1254-1255               |      | 74      |
| 752                  | 183     |     | 1264                    |      | 130     |



|                         |          |                    |     |
|-------------------------|----------|--------------------|-----|
| 1280                    | 82       | 819                | 242 |
| 1293                    | 73       | 910                | 186 |
| 1356                    | 93       | 933                | 188 |
| 1414                    | 230      | 949                | 244 |
| 1443                    | 210      | 1021               | 60  |
| <i>Oedipus Tyrannus</i> |          | 1029               | 217 |
| 235                     | 130      | 1253               | 262 |
| 286                     | 113      | 1278               | 134 |
| 296                     | 183      | 1301               | 237 |
| 325                     | 111      | 1390               | 278 |
| 442                     | 255, 256 | 1402               | 64  |
| 519-520                 | 253      | 1421               | 105 |
| 710                     | 237      | <i>Trachiniae</i>  |     |
| 761                     | 83       | 350                | 78  |
| 794-796                 | 189      | 406                | 261 |
| 809                     | 254      | 603                | 115 |
| 820                     | 184, 185 | 717                | 92  |
| 824                     | 136, 183 | 754                | 74  |
| 1017                    | 234      | 785                | 114 |
| 1178                    | 80       | 1066               | 276 |
| 1266-1267               | 128      | 1118-1119          | 125 |
| 1388                    | 136, 188 |                    |     |
| 1516                    | 63       |                    |     |
| <i>Philoctetes</i>      |          | <b>Thucydides</b>  |     |
| 83                      | 93       | 1.6.5              | 147 |
| 317                     | 114      | 1.36.3             | 111 |
| 369                     | 183      | 3.89.5             | 197 |
| 405                     | 238      |                    |     |
| 431                     | 117      |                    |     |
| 438                     | 252      | <b>Xenophon</b>    |     |
| 544                     | 241      | <i>Memorabilia</i> |     |
| 551                     | 236      | 4.2.20             | 206 |

# INSCRIPTIONES

## *Inscriptiones Graecae (IG)*

*I<sup>3</sup>: Inscriptiones Atticae Euclidis anno  
antiores*

|     |          |
|-----|----------|
| 552 | 265      |
| 658 | 265      |
| 699 | 216, 265 |
| 702 | 264      |
| 775 | 216, 265 |
| 850 | 264      |
| 909 | 123      |

## *ITEos (McCabe & Plunkett 1985)*

|     |     |
|-----|-----|
| 261 | 264 |
|-----|-----|

## *Supplementum Epigraphicum Graecum*

|        |     |
|--------|-----|
| 12.364 | 266 |
|--------|-----|